



**Azərbaycan Respublikası
Xarici İşlər Nazirliyi**

AZƏRBAYCANIN XARİCİ SİYASƏTİ

Sənədlər məcmuəsi

2011

II hissə

- 18811 -

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin
İşlər İdarəsi
PREZİDENT KİTABXANASI

**Bakı
2014**

Redaksiya kollegiyasının sədri:

Elmar Məmmədyarov - *Xarici işlər naziri*

Redaksiya kollegiyasının üzvləri:

Əzimov Araz - *Nazir müavini*
Hüseynov Nadir - *Nazir müavini*
Xələfov Xələf - *Nazir müavini*
Məmməd-Quliyev Mahmud - *Nazir müavini*
Paşayev Hafiz - *Nazir müavini*
Əliyev Fəmil - *Tarix-Arxiv idarəsinin rəisi*
Həsənov Rəmin - *Beynəlxalq Hüquq və Müqavilələr idarəsinin rəisi*
Köçərli Qabil - *Tarix-Arxiv idarəsinin müşaviri*
Maqsudov Araz - *Tarix-Arxiv idarəsinin I katibi*
Əhmədov Ruslan - *Tarix-Arxiv idarəsinin I katibi*

Azərbaycanın xarici siyasəti: Sənədlər məcmuəsi. 2011. İkinci hissə.
 Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi.
 Bakı, "Season" MMC, 2014-cü il. - 336 səh.



ISBN 978-9952-455-43-4

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi "Azərbaycanın xarici siyasəti" adlı sənədlər məcmuəsinin silsilə nəşrini davam edir. Məcmuənin növbəti buraxılışı 2011-ci ildə Azərbaycan diplomatiyası və xarici siyasətinin ən vacib sənədlərini əhatə edir.

Məcmuənin ikinci hissəsini "Azərbaycan Respublikasının qanunvericilik toplusu"nda, "Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Məlumatı"nda, "Azərbaycan Respublikasının normativ aktlarının bülleteni"ndə və digər mənbələrdə nəşr edilmiş xarici siyasətə dair Azərbaycan Respublikasının normativ hüquqi aktları təşkil edir. Onların bir nəşrdə cəmləşdirilməsi Azərbaycanın bu dövrdəki xarici siyasətini daha dolğun göstərməyə imkan verir.

Məcmuənin ərsəyə gəlməsindəki köməkliyinə görə Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyinin bütün kollektivinə minnətdarlığımızı bildiririk.

Bir sıra materiallar ilk dəfə olaraq təqdim edilir. Sənədlər xronoloji ardıcılıqla nəşr edilmişdir.

Məcmuə beynəlxalq münasibətlər sahəsində praktiki və elmi işçilər, həmçinin diplomatiya, xarici siyasət və beynəlxalq hüquq tarixi ilə maraqlanan şəxslər üçün faydalı ola bilər.

© Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatı (FAO) arasında FAO - Türkiyə Əməkdaşlıq Proqramı çərçivəsində "Mərkəzi Asiyada balıqçılıq təsərrüfatı və akvakulturanın inkişafına dair regional proqram"ın (FISHDEV - CA, GCP/RER/026/TUR) layihə sənədinin Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ NAZİRLƏR KABİNETİ SƏRƏNCAMI

1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatı (FAO) arasında FAO - Türkiyə Əməkdaşlıq Proqramı çərçivəsində "Mərkəzi Asiyada balıqçılıq təsərrüfatı və akvakulturanın inkişafına dair regional proqram"ın (FISHDEV - CA, GCP/RER/026/TUR) layihə sənədinin Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilməsi barədə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatına (FAO) müvafiq bildiriş göndərsin.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A. RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 7 yanvar 2011-ci il

№ 3s

"Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. "Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının milli təhlükəsizlik naziri Eldar Əhməd oğlu Mahmudova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının milli təhlükəsizlik naziri Eldar Əhməd oğlu Mahmudova verilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 yanvar 2011-ci il

№ 1278

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İran İslam Respublikası Hökuməti arasında enerji və nəqliyyat sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nun həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlərin görülməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI

1. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsi, Azərbaycan Respublikasının Dövlət Torpaq və Xəritəçəkmə Komitəsi, Naxçıvan Muxtar Respublikasının Nazirlər Kabineti, Azərbaycan Respublikasının Dövlət Neft Şirkəti, Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sərhəd Xidməti, Azərbaycan Respublikasının Dövlət Mülki Aviasiya Administrasiyası, “Azərbaycan Hava Yolları” Qapalı Səhmdar Cəmiyyəti,

“Azərbaycan Dəmir Yolları” Qapalı Səhmdar Cəmiyyəti, “Azərenerji” Açıq Səhmdar Cəmiyyəti, Azərbaycan Meliorasiya və Su Təsərrüfatı Açıq Səhmdar Cəmiyyəti və Azərbaycan Respublikasının digər dövlət orqanları və təşkilatları aidiyyəti üzrə “2010-cu il noyabrın 17-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İran İslam Respublikası Hökuməti arasında enerji və nəqliyyat sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2010-cu il 27 dekabr tarixli 1263 nömrəli Sərəncamı ilə təsdiq edilmiş, 2010-cu il noyabrın 17-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İran İslam Respublikası Hökuməti arasında enerji və nəqliyyat sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nun (əlavə olunur) həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsünlər.

2. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 12 yanvar 2011-ci il

№ 5s

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İraq Respublikası Hökuməti arasında ticarət, iqtisadi, elmi, texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”in həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlərin görülməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI

1. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi, Azər-

baycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Təhsil Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsi, Azərbaycan Respublikasının Mərkəzi Bankı, Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyası, Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası və digər aidiyyəti orqanlar “2010-cu il noyabrın 10-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İraq Respublikası Hökuməti arasında ticarət, iqtisadi, elmi, texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2010-cu il 27 dekabr tarixli 1261 nömrəli Sərəncamı ilə təsdiq edilmiş 2010-cu il noyabrın 10-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İraq Respublikası Hökuməti arasında ticarət, iqtisadi, elmi, texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”in (əlavə olunur) həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsünlər.

2. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 12 yanvar 2011-ci il

№ 6s

“Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. “Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının milli təhlükəsizlik naziri Eldar Əhməd oğlu Mahmudova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının milli təhlükəsizlik naziri Eldar Əhməd oğlu Mahmudova verilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 yanvar 2011-ci il

№ 1278

2010-cu il dekabrın 9-da Pekin şəhərində imzalamış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Çin Xalq Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Çin tərəfindən Azərbaycana təmənnasız hərbi yardım göstərilməsi haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. 2010-cu il dekabrın 9-da Pekin şəhərində imzalamış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Çin Xalq Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Çin tərəfindən Azərbaycana təmənnasız hərbi yardım göstərilməsi haqqında Saziş” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Çin Xalq Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV, Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 yanvar 2011-ci il

№ 1279

Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Çin Xalq Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Çin tərəfindən Azərbaycana təmənnasız hərbi yardım göstərilməsi haqqında

SAZİŞ

Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi (bundan sonra “Azərbaycan Tərəfi” adlandırılacaq) və Çin Xalq Respublikası Müdafiə Nazirliyi (bundan sonra “Çin Tərəfi” adlandırılacaq) iki ölkənin xalqları və silahlı qüvvələri arasında dostluq və əməkdaşlıq əlaqələrinin gələcək inkişafı məqsədilə Çin Tərəfindən Azərbaycan Tərəfinə təmənnasız hərbi yardım göstərilməsinə dair məsləhətləşmələr apardıqdan sonra aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Çin Tərəfindən Azərbaycan Tərəfinə 3 000 000 (üç milyon) Çin yuanı məbləğində təmənnasız hərbi əmlak yardımı göstərilir. Əmlakın konkret növləri və miqdarları Tərəflər arasında əlavə olaraq bağlanmış protokolda təsdiq olunacaqdır. Həmin protokol bu Sazişin ayrılmaz hissəsidir.

Maddə 2

Çin Tərəfi bu Sazişin 1-ci maddəsində təsdiq olunmuş hərbi əmlakın Azərbaycan Tərəfindən təyin edilmiş sərhəd məntəqəsinə çatdırılmasına cavabdehdir. Tərəflərin təyin etdiyi nümayəndələr bu sərhəd məntəqəsində əmlakın təhvil və təslimini rəsmiləşdirirlər. Çin Tərəfi əmlakın təyin olunmuş sərhəd məntəqəsinə Çindən nəql edilməsinə görə məsrəfləri öz üzərinə götürür, sonrakı məsrəflər isə Azərbaycan Tərəfinin hesabına düşür.

Maddə 3

Bu Saziş imzalandığı gündən qüvvəyə minir və Tərəflərin bu Sazişlə nəzərdə tutulan öhdəliklərinin yerinə yetirilməsinə qədər qüvvədə qalır.

Bu Saziş 9 dekabr 2010-cu il tarixində Pekin şəhərində hər biri Azərbaycan, Çin və rus dillərində iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Azərbaycan Respublikası
Müdafiə Nazirliyi adından

*Nurulla ƏLİYEV,
1-ci dərəcəli kapitan, Azərbaycan
Respublikası Silahlı Qüvvələrinin
Çin Xalq Respublikasındakı
hərbi attaşəsi*

Çin Xalq Respublikası
Müdafiə Nazirliyi adından

*Çi QUOVEY,
general-mayor, Çin Xalq Respublikası
Müdafiə Nazirliyinin
Xarici İşlər Dəftərxanası
rəisinin müavini*

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Latviya Respublikası Hökuməti arasında fəvqəladə halların qarşısının alınması və aradan qaldırılması sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş” imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Latviya Respublikası Hökuməti arasında fəvqəladə halların qarşısının alınması və aradan qaldırılması sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə hallar naziri Kəmaləddin Fəttağ oğlu Heydərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının fəvqəladə hallar naziri Kəmaləddin Fəttağ oğlu Heydərova verilməsi barədə Latviya Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 yanvar 2011-ci il

№ 1282

“Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi və Latviya Respublikasının Dövlət Gəlirləri Xidməti arasında vergi qanunvericiliyinə əməl edilməsi məsələləri üzrə qarşılıqlı inzibati yardım və məlumat mübadiləsi haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. “Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi və Latviya Respublikasının Dövlət Gəlirləri Xidməti arasında vergi qanunvericiliyinə əməl edilməsi məsələləri üzrə qarşı-

lıqlı inzibati yardım və məlumat mübadiləsi haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının vergilər naziri Fazil Əsəd oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının vergilər naziri Fazil Əsəd oğlu Məmmədova verilməsi barədə Latviya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 yanvar 2011-ci il

№ 1283

“Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin kollegiya üzvlərinin təsdiq edilməsi haqqında” Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2004-cü il 3 sentyabr tarixli 122 nömrəli qərarında dəyişiklik edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN QƏRARI

Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin təklifini nəzərə alaraq Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti qərara alır:

1. “Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin kollegiya üzvlərinin təsdiq edilməsi haqqında” Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2004-cü il 3 sentyabr tarixli 122 nömrəli qərarının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2004-cü il, № 9, maddə 740; 2006-cı il, № 7, maddə 640, № 9, maddə 815) 2-ci bəndinin “Kollegiyanın üzvləri” hissəsində “Sadıqov Vaqif İsmayıl oğlu” sözləri “Hüseynov Nadir Sabir oğlu” sözləri ilə əvəz edilsin.

2. Bu qərar imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 17 yanvar 2011-ci il

№ 8

“Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması və ya ləğv edilməsi haqqında təkliflərin mərkəzi icra hakimiyyəti orqanları və dövlətə məxsus müəssisələr tərəfindən verilməsi Qaydaları”nın təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

“Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması, icrası və ləğv edilməsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununda dəyişikliklər edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiq edilməsi haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2010-cu il 14 iyul tarixli 295 nömrəli Fərmanının 1.3-cü bəndinin icrasını təmin etmək məqsədi ilə qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması və ya ləğv

edilməsi haqqında təkliflərin mərkəzi icra hakimiyyəti orqanları və dövlətə məxsus müəssisələr tərəfindən verilməsi Qaydaları” təsdiq edilsin (əlavə olunur).

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, iki ay müddətində:

2.1. qüvvədə olan qanunvericilik aktlarının bu Fərmana uyğunlaşdırılması barədə təkliflərini hazırlayıb Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə təqdim etsin;

2.2. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin və müvafiq mərkəzi icra hakimiyyəti orqanlarının normativ hüquqi aktlarının bu Fərmana uyğunlaşdırılmasını təmin etsin və bu barədə Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə məlumat versin;

2.3. öz səlahiyyətləri daxilində bu Fərmandan irəli gələn digər məsələləri həll etsin.

3. “İdarələrarası xarakter daşıyan Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması, icrası və ləğv edilməsi Qaydaları”nın təsdiq olunması haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 1996-cı il 20 dekabr tarixli 526 nömrəli və “Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq dövlətlərarası və hökumətlərarası müqavilələrinin bağlanması qaydası haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2007-ci il 16 avqust tarixli 616 nömrəli fərmanları qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 yanvar 2011-ci il

№ 373

2010-cu il noyabrın 25-də Madrid şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və İspaniya Krallığının Ali İdman Şurası arasında idman sahəsində əməkdaşlığa dair Memorandum”un təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. 2010-cu il noyabrın 25-də Madrid şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və İspaniya Krallığının Ali İdman Şurası arasında idman sahəsində əməkdaşlığa dair Memorandum” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Memorandumun həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Memorandumun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə İspaniya Krallığı tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 yanvar 2011-ci il

№ 1289

Azərbaycan respublikasının gənclər və idman nazirliyi və İspaniya krallığının ali idman şurası arasında idman sahəsində əməkdaşlığa dair

MEMORANDUM

Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və İspaniya Krallığının Ali İdman Şurası (bundan sonra “İmzalayan tərəflər”) idman və bədən tərbiyəsi ilə bağlı fəaliyyətlərinin hər ikisinin dostluq əlaqələrinin və qarşılıqlı anlaşmanın möhkəmlənməsi üçün güclü özül təşkil etdiyini nəzərə alaraq idman və bədən tərbiyəsi sahələrində hazırkı İdman Haqqında Əməkdaşlığa dair Memorandumu vasitəsi ilə öz əlaqələrini inkişaf etdirəcəklər.

Hər iki İmzalayan tərəf idman üzrə əməkdaşlıq əlaqələrinin qurulmasında istəklərini və Olimpiya Xartiyasına daxil edilən, “qarşılıqlı anlaşma, dostluq ruhu, həmrəylik və ədalətli oyun tələb edən idman növlərinin hər hansı diskriminasiyadan kənar olaraq tətbiqi vasitəsi ilə gəncləri təlimləndirərək daha yaxşı və daha sülhsevər dünyanın qurulmasına töhfə vermək” kimi fundamental idman prinsiplərinin qorunub saxlanılmasında əməkdaşlıq etmələri üçün ümumi arzularını vurğulayır.

Yuxarıda göstərilənlərin əsasında hər iki İmzalayan tərəf aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

I

Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və İspaniya Krallığının Ali İdman Şurası prioritet olaraq aşağıdakı sahələr üzrə təcrübə və biliklərin mübadiləsini təşviq etmək vasitəsi ilə, öz müvafiq səlahiyyət və imkanları çərçivəsində idman sahəsində əməkdaşlığın həyata keçirilməsi arzularını təsdiq edirlər:

- institusional əməkdaşlıq
- idmana aid elm və texnologiya sahəsində
- idmanla məşğul olan şəxslər üçün tibbi preparatlar
- dopingə qarşı mübarizə
- idmanın dəstəklənməsi və himayəsi
- idman tədbirlərinin təşkili
- idman mütəxəssislərinin və idarəçilərinin təlimi
- əlillər üçün idmanın dəstəklənməsi və təşviq olunması üzrə proqramlar
- idmanla məşğul olan gənclərin müdafiəsi
- uşaq idmanının təşviqi
- qadınlar və idman sahəsi

II

İmzalayan tərəflər qeyd olunan sahədə əməkdaşlığa dair aşağıdakılar barədə razılaşıdılar:

1. Qarşılıqlı maraq kəsb edən məsələlərlə bağlı məsləhətləşmələr vasitəsi ilə məlumat toplamaq və fikir mübadiləsi aparmaq.
2. İdman qurğularının təminatı, layihələşdirilməsi və inşası sahəsində əldə olunmuş təcrübəyə dair məlumatların mübadiləsini təmin etmək.

3. Dövri və digər nəşrlər vasitəsi ilə ümumi maraq kəsb edən idman məsələlərinə dair məlumat mübadiləsi aparmaq.
4. Keçiriləcək seminarlar, konqres və digər görüşlərlə bağlı məlumatları təmin etmək.
5. İdman planlaşdırılması, idman qanunvericiliyi, idman təbabəti, doping nəzarəti və s. sahələrdə, gələcəkdə müəyyən ediləcək qaydada, bilik və təcrübənin qarşılıqlı mübadiləsini həyata keçirmək.
6. Müxtəlif milli idman federasiyaları vasitəsi ilə tədbirlər mübadiləsini dəstəkləmək.
7. Hər iki İmzalayan tərəfin marağında olduğu hər hansı bir fəaliyyəti dəstəkləmək və bu yöndə əməkdaşlıq etmək.

III

Hər iki İmzalayan tərəfin idman üzrə əməkdaşlığı formalarını aşağıdakı kimi görür:

1. Qarşılıqlı təlim və təcrübə mübadiləsi məqsədi ilə mütəxəssislərin, texniki işçilərin və ekspertlərin mübadiləsi.
2. Qarşılıqlı maraq kəsb edən ixtisaslar üzrə hər iki ölkədə keçirilən kurslarda, seminarlarda, simpoziumlarda və konqreslərdə iştirak.
3. İdman sahəsində işçi heyətin texniki, peşəkar və inzibati funksiyalarının hazırlığı üzrə əməkdaşlıq.
4. Hər iki ölkənin idman nümayəndə heyətinin müvafiq olaraq Azərbaycan Respublikası və İspaniyada təşkil olunan yarış və yaxud təlim-məşq toplantılarında iştirakı.

IV

Bu Memorandum çərçivəsində nəzərdə tutulan əməkdaşlıq mübadilələrinin həyata keçirilməsi məqsədi ilə aşağıdakı maliyyə şərtləri bir qayda olaraq tətbiq olunacaqdır.

- Tədbirin keçiriləcəyi yerə ən yaxın beynəlxalq hava limanına qədər iki ölkə arasındakı gediş və geri dönüş beynəlxalq səfər xərcləri nümayəndə heyətini göndərən İmzalayan tərəfin hesabına olacaqdır.
- Yaşayış, yemək, təminat, qəbul edən İmzalayan tərəfin ölkəsinin ərazisində nəqliyyat xərcləri, hər hansı zəruri tibbi xidmətlər və Memoranduma daxil edilə biləcək hər hansı digər tədbirlər nümayəndə heyətini qəbul edən İmzalayan tərəfin hesabına olacaqdır.
- Hazırkı Memorandumda konkret olaraq nəzərə alınmamış hallar üçün digər iki tərəfli maliyyə şərtləri tətbiq oluna bilər və bunlar İmzalayan tərəflər arasında qabaqcadan razılaşdırılmalıdır.

V

Hazırkı Memorandum onun imzalandığı tarixdən etibarən bir il müddət üçün hazırlanmış və İmzalayan tərəflərdən biri Memorandumun ləğvinə üç ay qalmış fərqli şərtlər

nəzərdə tutan yeni Memorandumda maraqlı olduğunu bildirməzsə Memorandum avtomatik olaraq uzadılacaqdır.

VI

Hazırkı Memorandumun işlədilməsi məqsədilə hər ilin 1 yanvar 31 dekabr tarixləri arasındakı dövrdə keçiriləcək konkret tədbirlərin siyahısı əks olunmuş illik təqvimlər tərtib olunacaqdır.

Bu məqsədlə hər ilin son rübündə növbəti il üçün hər iki imzalayan tərəf təklif etdikləri əməkdaşlıq tədbirlərini yazılı şəkildə mübadilə edəcəklər və yekun tərtib qaydaları və təqvimin imzalanması üzrə razılıq əldə olunacaqdır.

Hazırkı Memorandum Madrid şəhərində 25 noyabr 2010 il tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, ispan və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Hazırkı Memorandumun təfsirində fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə ingilis dilindəki mətn üstünlük təşkil edəcəkdir.

Azərbaycan Respublikası Gənclər və
İdman Nazirliyi adından

İspaniya Krallığının Ali İdman
Şurası adından

*Azad Rəhimov Gənclər və
İdman Naziri*

*Xayme Lissavetzki Diez Dövlət
Katibi - Prezident*

2010-cu il dekabrın 16-da Ankara şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında hərbi maliyyə əməkdaşlığı haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. 2010-cu il dekabrın 16-da Ankara şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında hərbi maliyyə əməkdaşlığı haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsi üçün lazımi tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 yanvar 2011-ci il

№ 1290

“Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması və ya ləğv edilməsi haqqında təkliflərin mərkəzi icra hakimiyyəti orqanları və dövlətə məxsus müəssisələr tərəfindən verilməsi Qaydaları”nın təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

“Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması, icrası və ləğv edilməsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununda dəyişikliklər edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiq edilməsi haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2010-cu il 14 iyul tarixli 295 nömrəli Fərmanının 1.3-cü bəndinin icrasını təmin etmək məqsədi ilə qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması və ya ləğv edilməsi haqqında təkliflərin mərkəzi icra hakimiyyəti orqanları və dövlətə məxsus müəssisələr tərəfindən verilməsi Qaydaları” təsdiq edilsin (əlavə olunur).

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, iki ay müddətində:

2.1. qüvvədə olan qanunvericilik aktlarının bu Fərmana uyğunlaşdırılması barədə təkliflərini hazırlayıb Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə təqdim etsin;

2.2. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin və müvafiq mərkəzi icra hakimiyyəti orqanlarının normativ hüquqi aktlarının bu Fərmana uyğunlaşdırılmasını təmin etsin və bu barədə Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə məlumat versin;

2.3. öz səlahiyyətləri daxilində bu Fərmandan irəli gələn digər məsələləri həll etsin.

3. “İdarələrarası xarakter daşıyan Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması, icrası və ləğv edilməsi Qaydaları”nın təsdiq olunması haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 1996-cı il 20 dekabr tarixli 526 nömrəli və “Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq dövlətlərarası və hökumətlərarası müqavilələrinin bağlanması qaydası haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2007-ci il 16 avqust tarixli 616 nömrəli fərmanları qüvvədən düşmüş hesab edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 yanvar 2011-ci il

№ 373

E.E.Nuriyevin Azərbaycan Respublikasının Prezidenti yanında Strateji Araşdırmalar Mərkəzinin direktoru vəzifəsindən azad edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Elxan Eldar oğlu Nuriyev Azərbaycan Respublikasının Prezidenti yanında Strateji Araşdırmalar Mərkəzinin direktoru vəzifəsindən azad edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 21 yanvar 2011-ci il

№ 1291

2011-ci il yanvarın 12-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Bosniya və Herseqovinanın Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol”un təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. 2011-ci il yanvarın 12-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Bosniya və Herseqovinanın Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Bosniya və Herseqovina tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 yanvar 2011-ci il

№ 1294

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Bosniya və Herseqovinanın Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında

PROTOKOL

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Bosniya və Herseqovinanın Xarici İşlər Nazirliyi,

Birləşmiş Millətlər Təşkilatı Nizamnaməsinin prinsip və məqsədlərinə və beynəlxalq hüququn əsas prinsiplərinə uyğun olaraq, beynəlxalq sülhün və əməkdaşlığın qorunması və təşviq edilməsi, eləcə də beynəlxalq əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsinin təşviqi məqsədilə fəaliyyət göstərərək,

suverenlik, müstəqillik, ərazi bütövlüyü və sərhədlərin toxunulmazlığının qarşılıqlı dəstəklənməsinin Azərbaycan Respublikası və Bosniya və Herseqovina arasında ikitərəfli münasibətlərin əsasını təşkil etdiyini etiraf edərək,

müxtəlif səviyyələrdə ikitərəfli münasibətlərə dair məsələlər, birgə maraq kəsb edən regional və beynəlxalq problemlər üzrə məsləhətləşmələrin aparılmasının və fikir mübadiləsinin hər iki Tərəf üçün faydalı olduğunu nəzərə alaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər birgə maraq kəsb edən beynəlxalq, regional və ikitərəfli məsələlər üzrə xarici

işlər nazirləri səviyyəsində və digər səviyyələrdə mütəmadi olaraq danışıqlar və məsləhətləşmələr aparacaqlar.

Xüsusi məsələlərin həlli üçün qarşılıqlı razılıq əsasında mütəxəssislərin ad hoc işçi qrupu yaradıla bilər.

Maddə 2

Tərəflər aşağıdakı məsələlərə əhəmiyyət verərək məsləhətləşmələr aparacaqlar:

ikitərəfli siyasi münasibətlərin inkişafı;

birgə maraq kəsb edən qlobal və regional məsələlər;

ikitərəfli müqavilələrin həyata keçirilməsi üzrə məlumat mübadiləsi.

Maddə 3

Tərəflərin xarici işlər nazirləri və ya onların nümayəndələri və mütəxəssisləri hər il görüşəcəklər və zərurət olduqda, birgə maraq kəsb edən beynəlxalq, regional və ikitərəfli məsələlər üzrə məsləhətləşmələr aparmaq üçün növbə ilə Bakı və Sarayevoda görüşlər keçirilə bilər.

Maddə 4

Tərəflər beynəlxalq təşkilat və forumlar çərçivəsində əməkdaşlıq edəcək və öz mövqelərini əlaqələndirmək üçün məsləhətləşəcəklər.

Tərəflər üçüncü ölkələrdə diplomatik və konsulluq nümayəndəlikləri vasitəsilə bir-birləri ilə əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər diplomatik xidmətlərin qarşılıqlı əlaqələri, işçilərin mübadiləsi vasitəsilə öz təcrübələri ilə bölüşməsi, seminarların və birgə tədqiqatların təşkili, bir-birləri arasında müxtəlif növ birbaşa əlaqələrin qurulması üçün əlverişli şərait yaradacaqlar.

Maddə 6

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Protokola əlavə və dəyişikliklər edilə bilər. Belə əlavə və dəyişikliklər bu Protokolun ayrılmaz hissəsi olan ayrıca protokollar formasında rəsmiləşdiriləcək və bu Protokolun 7-ci maddə-sində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 7

Bu Protokol beş il müddətinə qüvvədədir və imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir.

Tərəflərdən biri Protokolun beşillik müddətinin bitməsinə altı ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi hər bir müddətdən sonra avtomatik olaraq növbəti beşillik müddətlərə uzadılacaqdır.

Bakı şəhərində 12 yanvar 2011-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, Bosniya/xorvat/serb və ingilis dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Fərqli təfsir olduqda ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər
Nazirliyi adından

(imza)

Bosniya və Herseqovinanın Xarici İşlər
Nazirliyi adından

(imza)

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Argentina Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Argentina Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikasının Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilməsi barədə Argentina Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 yanvar 2011-ci il

№ 1301

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti arasında Ukrayna ərazisinə sıxılmış təbii qazın çatdırılmasının təşkili üzrə əməkdaşlıq haqqında Memorandum”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti arasında Ukrayna ərazisinə sıxılmış təbii qazın çatdırılmasının təşkili üzrə əməkdaşlıq haqqında Memorandum”u Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri Natiq Ağaəmi oğlu Əliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Memorandumu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri Natiq Ağaəmi oğlu Əliyevə verilməsi barədə Ukrayna tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 yanvar 2011-ci il

№ 1304

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti arasında Ukrayna ərazisindən neftin nəqli sahəsində əməkdaşlığın inkişafına dair tədbirlər barədə Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti arasında Ukrayna ərazisindən neftin nəqli sahəsində əməkdaşlığın inkişafına dair tədbirlər barədə Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri Natiq Ağaəmi oğlu Əliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri Natiq Ağaəmi oğlu Əliyevə verilməsi barədə Ukrayna tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 yanvar 2011-ci il

№ 1305

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Abu-Dabi İnkişaf Fondu arasında “Cənub” istilik elektrik stansiyasının maliyyələşdirilməsinə dair Kredit Sazişi”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Abu-Dabi İnkişaf Fondu arasında “Cənub” istilik elektrik stansiyasının maliyyələşdirilməsinə dair Kredit Sazişi”ni imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilməsi barədə Abu-Dabi İnkişaf Fonduna müvafiq bildiriş göndərsin.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 26 yanvar 2011-ci il

№ 22s

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının İnkişaf Proqramı arasında “Xəzər dənizi: tükənməkdə olan balıq ehtiyatlarının bərpası və daimi regional ətraf mühit idarəçiliyinin gücləndirilməsi” layihə sənədinin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI

1. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2010-cu il 3 dekabr tarixli 366s nömrəli qərarı ilə təsdiq edilmişdir.

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin
İşlər İdarəsi

PREZİDENT KİTABXANASI

rəli sərəncamı ilə verilmiş səlahiyyətə əsasən 2011-ci il yanvarın 7-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının İnkişaf Proqramı arasında "Xəzər dənizi: tükənməkdə olan balıq ehtiyatlarının bərpası və daimi regional ətraf mühit idarəçiliyinin gücləndirilməsi" layihə sənədi təsdiq edilsin (əlavə olunur).

2. Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən layihənin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar lazımi tədbirlər görsün və layihəyə ayrılan qrantın istifadəsinə dair məlumatı Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi ilə razılaşdırmaqla, ildə bir dəfədən az olmayaraq, zəruri hallarda tələb olunduqda və layihə tam başa çatdıqda, yekun hesabatı Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə təqdim etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədin qüvvəyə minməsi üçün zəruri dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının İnkişaf Proqramına müvafiq bildiriş göndərsin.

4. Bu sərəncamın icrasına nəzarət Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyinə həvalə edilsin.

5. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 26 yanvar 2011-ci il

№ 23s

Asiyada Qarşılıqlı Fəaliyyət və Etimad Tədbirləri üzrə Müşavirənin Katibliyinin, onun heyətinin və Müşavirə üzvlərinin nümayəndələrinin imtiyaz və immunitetləri haqqında" Konvensiyanın təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

"Asiyada Qarşılıqlı Fəaliyyət və Etimad Tədbirləri üzrə Müşavirənin Katibliyinin, onun heyətinin və Müşavirə üzvlərinin nümayəndələrinin imtiyaz və immunitetləri haqqında" 2010-cu il iyunun 8-də İstanbul şəhərində imzalanmış Konvensiya təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 fevral 2011-ci il

№ 54-IVQ

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İtaliya Respublikası Hökuməti arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik şəxslərin viza tələbindən azad edilməsi haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İtaliya Respublikası Hökuməti arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik şəxslərin viza tələbindən azad edilməsi haqqında" 2010-cu il dekabrın 7-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 fevral 2011-ci il

№ 50-IVQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İtaliya Respublikası Hökuməti arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik şəxslərin viza tələbindən azad edilməsi haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra "Razılığa gələn Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İtaliya Respublikası Hökuməti,

ikiterəfli münasibətlərinin təşviq edilməsini arzulayaraq,

mövcud dostluq münasibətlərinin möhkəmləndirilməsində maraqlarını nəzərə alaraq və hər iki ölkənin diplomatik və xidməti pasportlara malik olan vətəndaşlarının Səyahətlərini asanlaşdırmaq məqsədi ilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Bir Razılığa gələn Tərəfin etibarlı diplomatik və xidməti pasportlara malik olan və digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində akkreditə olunmamış. Vətəndaşları həmin qəbul edən dövlətin ərazisinə daxil olmaq, tranzit keçmək və orada gəldiyi gündən etibarən altı (6) ay müddətində doxsan (90) gündən artıq olmayan müddətə (bir və ya bir neçə dəfə olmaqla) qalmaq və oranı tərk etmək üçün viza tələbindən azad ediləcəkdir. Azərbaycan Respublikası vətəndaşları üçün yuxarıda göstərilən doxsan (90) gün müddəti onların Şengen zonasına ilk daxil olduqları tarixdən başlayır.

Maddə 2

Bu Saziş, Razılığa gələn Tərəflərdən birinin ərazisində yerləşən digər Tərəfin diplomatik missiyalarının, konsulluqlarının, habelə beynəlxalq təşkilatların nümayəndəliklərinin etibarlı diplomatik və xidməti pasportlarına malik üzvlərinin, həmçinin onların etibarlı diplomatik və xidməti pasportlarına malik ailə üzvlərinin yerləşmə dövlətində akkreditə edilməsi üçün viza almaq öhdəliyindən azad edilmir.

Yuxarıda göstərilən Şəxslər akkreditə edildikdən sonra təyinatları müddətində yerləşmə dövlətinin ərazisinə vizasız daxil ola, tranzit keçə, orada qala və oranı tərk edə bilərlər.

Maddə 3

Razılığa gələn Tərəflərin Sazişin 1-ci və 2-ci maddələrində göstərilən diplomatik və xidməti pasportlara malik olan vətəndaşları digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisinə beynəlxalq sərnişin daşınması üçün açıq olan bütün sərhəd-keçid məntəqələrindən daxil ola və ya oranı tərk edə bilərlər.

Maddə 4

Bu Saziş, Razılığa gələn Tərəflərin 1-ci və 2-ci maddələrdə göstərilən vətəndaşlarının qəbul edən dövlətin qanunvericiliyinə hörmət etmək öhdəliyinə toxunmur.

Maddə 5

Bu Saziş bir Razılığa gələn Tərəfin arzu olunmaz hesab edilən istənilən vətəndaşının digər Razılığa gələn Tərəfin səlahiyyətli orqanları tərəfindən bu Razılığa gələn Tərəfin ərazisinə daxil olması və ya orada qalmasına etiraz etmək hüququna toxunmur.

Maddə 6

Hər bir Razılığa gələn - Tərəf milli təhlükəsizlik və ictimai asayişin qorunması məqsədilə bu Sazişin tətbiqini müvəqqəti olaraq tam və ya qismən dayandırmaq hüququnu özündə saxlayır.

Digər Razılığa gələn Tərəf bu Sazişin tətbiqinin dayandırılması barədə, belə tədbirin qüvvəyə minməsindən əvvəl yetmiş iki (72) saatdan gec olmayaraq, diplomatik kanallar vasitəsilə məlumatlandırılacaqdır.

Bu Sazişin tətbiqinin dayandırılması 1-ci və 2-ci maddələrdə göstərilən və artıq hər bir Razılığa gələn Tərəfin ərazisində olan vətəndaşların hüquqlarına toxunmur.

Maddə 7

Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişin qüvvəyə minməsindən otuz (30) gün əvvəl diplomatik kanallar vasitəsilə diplomatik və xidməti pasportların nümunələrini mübadilə edəcəkdir.

Yeni diplomatik və ya xidməti pasportlar təqdim olunarsa və ya mövcud olanlara düzəlişlər edilərsə, Razılığa gələn Tərəflər yeni diplomatik və xidməti pasportların qüvvəyə minməsindən əvvəl otuz (30) gündən gec olmayaraq onların nümunələrini diplomatik kanallar vasitəsilə mübadilə edəcəkdir.

Maddə 8

Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə əlavə protokollar və ya diplomatik notalar mübadiləsi ilə dəyişikliklər edilə bilər. Həmin sənədlər Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi hesab ediləcəkdir.

Maddə 9

Bu Sazişin müddələrinin təfsiri zamanı yarana bitəcək hər hansı fikir ayrılıqları və ya mübahisələr Razılığa gələn Tərəflər arasında diplomatik kanallar vasitəsi ilə danışq və

ya məsləhətləşmə yolu ilə dostcasına həll ediləcəkdir.

Maddə 10

Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirdikləri barədə bir-birilərinə diplomatik kanallar vasitəsilə göndərdikləri sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən otuzuncu (30) gün qüvvəyə minəcəkdir.

Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və Razılığa gələn Tərəflərdən birinin bu Sazişin qüvvəsinin ləğv etməsi barədə yazılı bildirişinin digər Razılığa gələn Tərəfindən alındığı tarixdən sonra üç (3) ay qüvvədə qalacaqdır.

Bu Saziş Bakı şəhərində 7 dekabr 2010-cu il tarixində, iki asi nüsxədə, hər biri Azərbaycan, italiyan və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətnəndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti
adından

(imza)

İtaliya Respublikası Hökuməti
adından

(imza)

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında mülki müdafiə, fəvqəladə halların qarşısının alınması və aradan qaldırılması sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında mülki müdafiə, fəvqəladə halların qarşısının alınması və aradan qaldırılması sahəsində əməkdaşlıq haqqında” 2010-cu il oktyabrın 6-da Astana şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 fevral 2011-ci il

№ 53-IVQ

Azərbaycan Respublikası, İran İslam Respublikası, Qazaxıstan Respublikası, Rusiya Federasiyası və Türkmənistan Prezidentlərinin Birgə Bəyanatının təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

Azərbaycan Respublikası, İran İslam Respublikası, Qazaxıstan Respublikası, Rusiya Fe-

derasiyası və Türkmənistan Prezidentlərinin 2010-cu il noyabrın 18-də Bakı şəhərində imzalanmış Birgə Bəyanatı təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 fevral 2011-ci il

№ 49-IVQ

**Azərbaycan Respublikası, İran İslam Respublikası, Qazaxıstan Respublikası,
Rusiya Federasiyası və Türkmənistan Prezidentlərinin
Birgə Bəyanatı**

Bundan sonra Tərəflər adlanacaq, Azərbaycan Respublikası, İran İslam Respublikası, Qazaxıstan Respublikası, Rusiya Federasiyası və Türkmənistan Prezidentləri,

2007-ci ilin oktyabrında Tehranda keçirilmiş İkinci Xəzər Zirvə Görüşündə qəbul edilmiş qərara uyğun olaraq, yüksək səviyyəli növbəti görüşün Azərbaycan Respublikasında keçirilməsinin təşkili ilə bağlı Azərbaycan Respublikasının Prezidenti cənab İlham Əliyevin söylərini yüksək qiymətləndirərək,

Xəzəryanı dövlətlərin BMT Nizamnaməsinin məqsəd və prinsiplərinə, beynəlxalq hüququn ümumtanınmış normalarına sadıqlığını, xüsusilə suverenliyə, müstəqilliyə, ərazi bütövlüyünə, dövlətlərin suveren bərabərliyinə və zor işlətməmək və zor işlətməklə hədələməmək prinsiplərinə hörməti bir daha bəyan edərək,

2002-ci ilin aprelində Aşqabadda keçirilmiş Birinci Xəzər Zirvə Görüşünün əhəmiyyətini nəzərə alaraq,

16 oktyabr 2007-ci ildə Tehranda qəbul olunmuş Azərbaycan Respublikası, İran İslam Respublikası, Qazaxıstan Respublikası, Rusiya Federasiyası və Türkmənistanın Bəyannaməsinin müddəalarını təsdiq edərək,

Xəzəryanı dövlətlər arasında çoxtərəfli əməkdaşlığın vəziyyətini və onun gələcək inkişaf perspektivlərini müsbət qiymətləndirərək, həmçinin Xəzər gündəliyi üzrə danışıqlarda əldə olunmuş tərəqqini alqışlayaraq,

Xəzər dənizinin hüquqi statusu haqqında Konvensiyanın hazırlanması üzrə Xəzəryanı dövlətlərin xarici işlər nazirlərinin müavinləri səviyyəsində Xüsusi İşçi Qrupunun müəmmadi əsasda işinin davam etdirilməsinin vacibliyini qeyd edərək,

Xəzəryanı dövlətlərin xalqlarının maraqlarına, dostluq və qarşılıqlı etimadın möhkəmlənməsinə, Xəzər dənizi və onun ehtiyatlarına münasibətdə sahilyanı dövlətlərin suveren hüquqlarının həyata keçirilməsinə xidmət edən mehriban qonşuluq ruhunda konstruktiv dialoqun dərinləşməsinin zəruriliyini vurğulayaraq,

Xəzəryanı dövlətlərin iqtisadi inkişafı naminə Xəzər dənizinin mühüm əhəmiyyətini vurğulayaraq və onların iqtisadi sahədə qarşılıqlı fəaliyyəti üçün əlverişli şəraitin yaradılması üzrə söyləri dəstəkləyərək,

Xəzəryanı dövlətlər arasında qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığın genişləndirilməsinə tərəfdar çıxaraq və sahilyanı dövlətlərin suveren hüquqları nəzərə alınmaqla qarşılıqlı hör-

mət əsasında Xəzər dənizinin bioloji və mineral ehtiyatlarının mənimsənilməsi üzrə beynəlxalq əməkdaşlığın inkişafını dəstəkləyərək,

Xəzər dənizinin dəniz ətraf mühitinin saxlanmasına və mühafizəsinə yönəlmiş beynəlxalq əməkdaşlığın vacibliyini bir daha təsdiq edərək,

Xəzər dənizinin müstəsna olaraq sülh məqsədləri üçün istifadəsinə, onun sülh və dostluq zonası kimi saxlanmasına və Xəzər dənizi ilə bağlı bütün məsələlərin yalnız dinc vasitələrlə həll edilməsinə dair Xəzəryanı dövlətlərin qətiyyətini təsdiq edərək,

aşağıdakıları bəyan etdilər:

1. Xəzər regionunda sülh, sabitlik, davamlı iqtisadi inkişaf, rifah, mehriban qonşuluq və bərabərhüquqlu tərəfdaşlığı təmin etmək məqsədilə Xəzəryanı dövlətlər siyasi, iqtisadi, ticarət, elmi-texniki, mədəni-humanitar, həmçinin ətraf mühitin mühafizəsi və digər sahələrdə əməkdaşlıq edəcəklər.

2. Xəzər regionunun zəngin iqtisadi potensialının istifadə olunması məqsədilə, Xəzəryanı dövlətlər karbohidrogen ehtiyatlarının hasilatı və nəql edilməsi, sənaye, energetika, nəqliyyat və kənd təsərrüfatı istehsalı sahələrində əməkdaşlığı dərinləşdirmək niyyətindədirlər.

Tərəflər investisiya layihələrinin həyata keçirilməsi və yeni texnologiyaların cəlb olunmasına xidmət edən beynəlxalq və regional əməkdaşlığın möhkəmləndirilməsinin və əlverişli şəraitin dəstəklənməsinin zəruriliyini qəbul edirlər.

3. Xəzəryanı dövlətlər energetika və nəqliyyat sahələrində əməkdaşlığı dərinləşdirəcək, regional və beynəlxalq enerji və nəqliyyat dəhlizlərinin inkişafı məqsədilə regionda fəaliyyəti gücləndirəcəklər.

4. Tərəflər xəzər zirvə görüşlərinin, xarici işlər nazirlərinin konfranslarının müəmmadi əsasda keçirilməsinin və Xəzər dənizinin hüquqi statusu haqqında Konvensiyanın hazırlanması üzrə Xüsusi İşçi Qrupunun işinin davam etdirilməsinin vacibliyini vurğulayırlar.

5. Tərəflər Xəzər dənizi və onun ehtiyatlarına münasibətdə sahilyanı dövlətlərin suveren hüquqlarının tanınmasını bir daha bəyan edirlər. Onlar Xəzər dənizində Xəzəryanı dövlətlərin fəaliyyətini tənzimləyən əsas sənəd olacaq Xəzər dənizinin hüquqi statusu haqqında Konvensiya üzərində işin yekunlaşdırılmasına dair qəti niyyətlərini təsdiq edirlər.

6. Tərəflər Xəzər dənizinin ekoloji sisteminin bütövlüyünün mühafizəsinin vacibliyini bir daha qeyd edir və ekoloji problemlərin həllində əməkdaşlığın genişləndirilməsini dəstəkləyirlər.

7. Tərəflər Xəzər dənizinin dəniz ətraf mühitinin qorunması haqqında Çərçivə Konvensiyasına (Tehran Konvensiyası) Transsərhəd kontekstdə ətraf mühitə təsirin qiymətləndirilməsi haqqında Protokolun və Neftlə çirklənmə halları ilə mübarizədə regional hazırlıq, cavab tədbirləri və əməkdaşlıq haqqında Protokolun yekun olaraq razılaşdırılmasını alqışlayır, həmçinin Konvensiyaya digər əlavə protokolların razılaşdırılması üzrə işlərin davam etdirilməsinin vacibliyini qeyd edirlər.

8. Tərəflər Xəzər dənizinin su bioloji ehtiyatlarının razılaşdırılmış idarəçiliyinin, eləcə də Xəzər dənizinin su bioloji ehtiyatları üzrə Komissiyası çərçivəsində köç edən su bi-

oloji ehtiyatlarının ovlanması mümkün ümumi həddinin müəyyənəndirilməsinin mühüm əhəmiyyətini təsdiq edirlər.

Onlar Komissiyaya hökumətlərarası statusun verilməsinin, Xəzər dənizinin su bioloji ehtiyatlarının saxlanması və səmərəli istifadəsi üzrə beş tərəfli saziş layihəsinin razılaşdırılmasına yönəlmiş birgə söylərin artırılmasının zəruriliyini qeyd edirlər.

9. Tərəflər İkinci Xəzər Zirvə Görüşünün qərarlarının icrası üçün 3-4 oktyabr 2008-ci ildə Həştərxanda keçirilmiş Xəzəryanı dövlətlərin Hökumətlərarası iqtisadi konfransının nəticələrini nəzərə alırlar və Xəzər dənizi regionunda iqtisadi əməkdaşlıq və qarşılıqlı fəaliyyətin inkişaf yollarının gələcək müzakirəsini dəstəkləyirlər.

10. Tərəflər bir daha bəyan edirlər ki, Xəzər dənizi sülh, dostluq və əməkdaşlıq dənizidir və Xəzər dənizində bütün məsələlər Xəzəryanı dövlətlər tərəfindən müstəsna olaraq dinc vasitələrlə həll ediləcəkdir.

Onlar, həmçinin Xəzəryanı dövlətlər üçün bərabər təhlükəsizlik şərtlərinin təmin olunmasının xüsusi əhəmiyyətini vurğulayırlar.

11. Tərəflər yeni çağırış və hədələrə qarşı Xəzəryanı dövlətlərin dialoqunun yüksələn inkişafını qeyd edirlər və Bakıda imzalanmış “Xəzər dənizində təhlükəsizlik sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in regional təhlükəsizlik və sabitliyin təmin olunması üzrə Xəzəryanı dövlətlər arasında mehriban qonşuluq münasibətlərinin dərinləşməsinə və praktiki əməkdaşlığın möhkəmlənməsinə, həmçinin terrorçuluq, mütəşəkkil cinayətkarlıq, narkotiklər və silahların qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizəyə imkan yaradacağına əminliyi ifadə edirlər.

12. Tərəflər Xəzər dənizi regionundakı münaqişələri təhlükəsizlik, sülh və sabitliyə təhdid kimi nəzərdən keçirir və bu münaqişələrin BMT Nizamnaməsinə uyğun olaraq suverenliyə hörmət, ərazi bütövlüyünə və dövlətlərin sərhədlərinin toxunulmazlığına əməl olunması əsasında həll edilməsini davamlı sülh üçün əsas şərt hesab edirlər.

13. Tərəflər beynəlxalq terrorizmi, təcavüzkar separatizmi və ekstremizmin digər zərərli təzahürlərini global və regional təhlükəsizliyə çağırışlar kimi nəzərdən keçirir və gələcəkdə də bu cür təhdidlərlə mübarizəyə birgə söylərin yönəldilməsində qətiyyətini ifadə edirlər.

14. Tərəflər Bakıda keçirilmiş Üçüncü Zirvə Görüşünün nəticələrindən məmnunluqlarını ifadə edirlər və əldə olunmuş razılaşmaların ardıcıl olaraq həyata keçirilməsinə dair qətiyyətlərini təsdiq edirlər.

15. Növbəti Xəzər Zirvə Görüşü razılaşdırılacaq tarixlərdə Rusiya Federasiyasında keçiriləcəkdir.

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İlham Əliyev
İran İslam Respublikasının Prezidenti Mahmud Əhmədinejad
Qazaxıstan Respublikasının Prezidenti Nursultan Nazarbayev
Rusiya Federasiyasının Prezidenti Dmitriy Medvedev
Türkmənistanın Prezidenti Qurbanqulu Berdimuhamedov

Bakı şəhəri, 18 noyabr 2010-cu il

**18 noyabrda Bakıda, Azərbaycan Respublikasında keçirilmiş
Üçüncü Xəzər Zirvə Görüşünün nəticələri üzrə Azərbaycan Respublikası,
İran İslam Respublikası, Qazaxıstan Respublikası, Rusiya Federasiyası və
Türkmənistan Prezidentlərinin**

Protokol Qərarı

Tərəflər Xəzər dənizində nəre balıqlarının müxtəlif növlərinin ovuna 5 illik müddətə moratoriumun qoyulması mexanizmi haqqında təkliflərin 3 aylıq müddət ərzində müzakirə edilməsi və hazırlanmasına dair aidiyyəti orqanlara tapşırıq verməyi qərara aldılar;

Tərəflər sahiləyanı dövlətin suverenliyinin şamil olduğu su məkanının daxil olduğu milli zonanın enliyinin 24-25 mildən çıxış edərək 3 aylıq müddət ərzində müzakirə edilməsi və razılaşdırılmasına dair aidiyyəti orqanlara tapşırıq verməyi qərara aldılar.

“Azərbaycan Respublikası və Portuqaliya Respublikası arasında diplomatik, xidməti və xüsusi pasportlara malik şəxslər üçün vizaların ləğv edilməsi haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası və Portuqaliya Respublikası arasında diplomatik, xidməti və xüsusi pasportlara malik şəxslər üçün vizaların ləğv edilməsi haqqında” 2010-cu il noyabrın 20-də Lissabon şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 fevral 2011-ci il

№ 52-IVQ

Azərbaycan Respublikası və Portuqaliya Respublikası arasında diplomatik, xidməti və xüsusi pasportlara malik şəxslər üçün vizaların ləğv edilməsi haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası və Portuqaliya Respublikası,

İkitərəfli münasibətlərinin təşviq edilməsini arzulayaraq,

Diplomatik, xidməti və xüsusi pasportlara malik olan vətəndaşlarının səyahətlərini asanlaşdırmaq məqsədi ilə,

Aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Anlayışlar

Bu Sazişin məqsədləri üçün aşağıdakı müddəalar bunları ifadə edəcəkdir:

- a) “Etibarlı pasport”, Tərəflərin birinin ərazisindən çıxış zamanı ən azı üç (3) ay etibarlılıq müddəti olan Tərəflərin diplomatik, xidməti və ya xüsusi pasportu;
- b) “Ailə üzvü”, diplomatik, xidməti və xüsusi pasporta malik şəxslərin həyat yoldaşı, həmçinin himayəsində olan uşaqları və valideynləri.

Maddə 2

Qısa müddətli qalma

1. Azərbaycan Respublikasının etibarlı diplomatik və xidməti pasporta malik olan vətəndaşları Portuqaliya Respublikasının ərazisinə vizasız daxil ola, tranzit qaydada keçə və ilk giriş günündən etibarən istənilən altı (6) ay müddətində doxsan (90) gündən artıq olmayan müddətə orada qala bilərlər, həmin müddət 14 iyun 1985-ci il tarixli Şengen Sazişinin həyata keçirilməsi barədə 19 iyun 1990-cı il tarixində qəbul edilmiş Konvensiyanın iştirakçısı olan dövlətlər tərəfindən yaradılmış sərbəst hərəkət zonasının xarici sərhədindən ilk daxil olma günündən etibarən hesablanır.
2. Portuqaliya Respublikasının etibarlı diplomatik və xüsusi pasportlara malik olan vətəndaşları Azərbaycan Respublikasının ərazisinə vizasız daxil ola, tranzit qaydada keçə və doxsan (90) gündən artıq olmayan müddətə orada qala bilərlər.

Maddə 3

Giriş və Qalma

1. Bir Tərəfin dövlətinin diplomatik, xidməti və xüsusi pasportlarına malik olan, digər Tərəfin dövlətinin ərazisində yerləşən diplomatik və ya konsulluq nümayəndəliyinin heyətinin üzvləri olan vətəndaşları və onlarla birlikdə yaşayan etibarlı diplomatik, xidməti və xüsusi pasportlara malik ailə üzvləri xidmət müddəti ərzində vizasız daxil ola və orada qala bilərlər.
2. Bir Tərəfin dövlətinin vətəndaşları digər Tərəfin dövlətinin ərazisində yerləşən beynəlxalq təşkilatda öz ölkəsini təmsil edən diplomatik, xidməti və xüsusi pasportlara malik olan vətəndaşları və onlarla birlikdə yaşayan etibarlı diplomatik, xidməti və xüsusi pasportlara malik ailə üzvləri yuxarıdakı 1-ci bənddə qeyd olunan eyni hüquqlara malikdirlər.
3. Hər bir Tərəf bundan əvvəlki bəndlərin məqsədləri üçün Tərəflərin ərazilərindəki diplomatik nümayəndəlik, konsulluq və ya beynəlxalq təşkilatlara təyin olunmuş, diplomatik, xidməti və xüsusi pasporta malik olan vətəndaşlarının, həmçinin onları müşayiət edən ailə üzvlərinin gəlməsi barədə digər Tərəfi onların gəlməsi günündən əvvəl yazılı şəkildə və diplomatik kanallarla məlumatlandıracaqdır.

Maddə 4

Keçid məntəqələri

Hər iki Tərəfin dövlətinin etibarlı diplomatik, xidməti və xüsusi pasportlara malik olan vətəndaşları digər Tərəfin dövlətinin ərazisinə beynəlxalq səyahətə açıq olan istənilən sərhəd-keçid məntəqəsindən daxil ola və oranı tərk edə bilərlər.

Maddə 5

Tərəflərin qanunlarına riayət etmə

1. Hər bir Tərəfin dövlətinin etibarlı diplomatik, xidməti və xüsusi pasportlara malik olan vətəndaşları digər Tərəfin dövlətinin ərazisində qaldığı müddət ərzində onun qüvvədə olan qanun və qaydalarına riayət etmək öhdəliyi daşıyırlar.
2. Bu Saziş hər bir Tərəfin səlahiyyətli qurumlarının müvafiq qanununa uyğun olaraq digər Tərəfin hər hansı vətəndaşının daxil olmasına və ya qalmasına icazə verməkdən imtina etmək hüququnu istisna etmir.

Maddə 6

Pasportlar haqqında informasiya

1. Tərəflər Sazişin qüvvəyə minməsindən əvvəl, otuz (30) gündən gec olmayaraq istifadə olunan diplomatik, xidməti və xüsusi pasportların nümunələrini diplomatik kanallar vasitəsilə mübadilə edəcəklər.
2. Yeni pasportlar təqdim olunsa və ya istifadədə olanlara düzəlişlər edildikdə, hər bir Tərəf digər Tərəfi dərhal məlumatlandıracaq və onların rəsmi təqdim edilməsindən əvvəl, otuz (30) gündən gec olmayaraq onların nümunələrini diplomatik kanallarla mübadilə edəcəkdir.
3. Tərəflərdən birinin dövlətinin vətəndaşı digər Tərəfin dövlətinin ərazisində pasportunu itirdikdə, səlahiyyətli diplomatik və ya konsulluq nümayəndəliyi öz vətəndaşına yeni pasport və ya fəvqəladə səyahət sənədi verəcək və qəbul edən dövlətin səlahiyyətli-hökumət qurumlarını müvafiq qaydada məlumatlandıracaqdır.

Maddə 7

Mübahisələrin həlli

Bu Sazişin təfsiri və tətbiqi zamanı yarana biləcək hər hansı mübahisələr diplomatik kanallar vasitəsilə danışıqlar yolu ilə həll ediləcəkdir.

Maddə 8

Sazişin dayandırılması

1. Hər bir Tərəf milli təhlükəsizlik, ictimai asayiş və ya əhəlinin sağlamlığının qorunması məqsədilə bu Sazişin qüvvəsini müvəqqəti olaraq tam və ya qismən dayandırmaq hüququnu özündə saxlayır.
2. Belə dayandırma digər Tərəfin diplomatik kanallarla bildiriş aldıqdan iyirmi dörd (24) saat sonra qüvvəyə minir. Hər bir Tərəf bu dayandırma aradan qaldırıldıqda da cəmi qaydada hərəkət edəcəkdir.

Maddə 9

Əlavələr

Bu Sazişə Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə və 11-ci maddədə müəyyən olunan qaydada qüvvəyə minən dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

Maddə 10

Sazişin qüvvədə olma müddəti və ləğv edilməsi

Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır.

Tərəflərdən hər biri digər Tərəfə diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı bildiriş göndər-məklə hazırkı Sazişi ləğv edə bilər. Saziş belə bildirişin alındığı tarixdən doxsan (90) gün sonra qüvvədən düşür.

Maddə 11

Sazişin qüvvəyə minməsi

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün hər iki Tərəfin milli qanunvericiliyində nəzərdə tutulan tələblərin yerinə yetirməsi barədə sonuncu yazılı bildirişin diplomatik kanallarla alındığı tarixdən otuz (30) gün sonra qüvvəyə minir.

Maddə 12

Qeydiyyat

Bu Saziş qüvvəyə mindikdən sonra Birləşmiş Millətlər Təşkilatının, Nizamnaməsinin 102 maddəsinə uyğun olaraq, ərazisində imzalanmış olan Tərəf onu qeydiyyat üçün Bir-ləşmiş Millətlər Təşkilatının katibliyinə göndərməli, həmçinin digər Tərəfi bu prose-durların yerinə yetirilməsi və onun qeydiyyat nömrəsi barədə məlumatlandırmalıdır.

Bu Saziş Lissabon şəhərində, 20 noyabr 2010-cu il tarixində, iki əsl nüsxədə, Azər-baycan, portuqal və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər autentikdir. Təfsir ilə bağlı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
adından

Elmar MƏMMƏDYAROV
xarici işlər naziri

Portuqaliya Respublikası
adından

Luis AMADO
dövlət və xarici işlər naziri

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik şəxslər üçün vizaların ləğv edilməsi haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik şəxslər üçün vizaların ləğv edilməsi haqqında” 2010-cu il no-yabrın 26-da Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 fevral 2011-ci il

№ 51-IVQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik şəxslər üçün vizaların ləğv edilməsi haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monte-neqro Hökuməti,

İkitərəfli münasibətlərinin təşviq edilməsini arzulayaraq,

diplomatik və ya xidməti pasportlara malik olan vətəndaşlarının səyahətlərini asanlaşdırmaq məqsədi ilə,

Aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Bir Tərəfin dövlətinin etibarlı diplomatik və ya xidməti pasportlara malik olan vətən-daşları digər Tərəfin dövlətinin ərazisinə daxil olmaq, tranzit keçmək və orada 90 (dox-san) gündən artıq olmayan müddətə qalmaq Üçün viza tələbindən azad ediləcəkdir.

Maddə 2

1. Bir Tərəfin dövlətinin diplomatik və xidməti pasportlarına malik olan, digər Tərəfin dövlətinin ərazisində yerləşən diplomatik və ya konsulluq nümayəndəliyinin heyətinin üzvləri olan vətəndaşları və onlarla birlikdə yaşayan diplomatik və ya xidməti pasportlara malik olan ailə üzvləri, həmin şəxslərin ilk daxil olması barədə 30 (otuz) gün əvvəl diplo-matik kanallar vasitəsilə məlumat verildiyi təqdirdə, vizasız daxil ola və qala bilərlər.

2. Bir Tərəfin dövlətinin digər Tərəfin dövlətinin ərazisində yerləşən beynəlxalq təşki-latda öz ölkəsini təmsil edən diplomatik və xidməti pasportlara malik olan vətəndaşları və onlarla birlikdə yaşayan diplomatik və xidməti pasportlara malik olan ailə üzvləri yu-xarıdakı 1-ci bənddə göstərilən eyni hüquqlara malikdirlər.

Maddə 3

Hər iki Tərəfin dövlətinin diplomatik və xidməti pasportlara malik olan vətəndaşları di-gər Tərəfin dövlətinin ərazisinə beynəlxalq Səyahətə açıq olan istənilən Sərhəd-keçid məntəqəsindən daxil ola və oranı tərk edə bilərlər.

Maddə 4

Hər bir Tərəfin dövlətinin diplomatik və xidməti pasportlara malik olan vətəndaşları di-gər Tərəfin dövlətinin ərazisində qaldığı müddət ərzində onun qüvvədə olan qanun və qaydalarına riayət etməlidirlər.

Maddə 5

Bu Saziş hər bir Tərəfin Səlahiyyətli qurumlarının digər Tərəfin dövlətinin diplomatik və xidməti pasporta malik olan hər hansı vətəndaşını, qərarlarının Səbəbini bildirmə-dən “persona non grata” hesab etdikdə, həmin vətəndaşın daxil olmasına və ya qalması-na icazə verməkdən imtina etmək hüququnu məhdudlaşdırmayacaqdır.

Maddə 6

Tərəflərdən birinin dövlətinin vətəndaşı digər Tərəfin dövlətinin ərazisində pasportunu

itirdikdə, həmin vətəndaş qəbul edən dövlətin Səlahiyyətli qurumlarına məlumat verəcəkdir. Səlahiyyətli diplomatik və ya konsulluq nümayəndəliyi öz vətəndaşına yeni pasport və ya fəvqəladə Səyahət Sənədi verəcək, qəbul edən dövlətin hökumət qurumlarını müvafiq qaydada məlumatlandıracaqdır.

Maddə 7

1. Tərəflər Sazişin qüvvəyə minməsindən əvvəl, 30 (otuz) gündən gec olmayaraq diplomatik kanallar vasitəsilə diplomatik Və xidməti pasportların nümunələrini və onların istifadəsi ilə bağlı məlumatı mübadilə edəcəklər.
2. Yeni pasportlar təqdim olunsa və ya istifadədə olanlara düzəlişlər edildikdə, hər bir Tərəf digər Tərəfi dərhal məlumatlandıracaq və onların rəsmi təqdim edilməsindən əvvəl, 30 (otuz) gündən gec olmayaraq diplomatik kanallarla nümunələrini mübadilə edəcəkdir.

Maddə 8

Bu Sazişin təfsiri və ya tətbiqi zamanı yarana biləcək hər hansı mübahisələr diplomatik kanallar vasitəsi ilə həll ediləcəkdir.

Maddə 9

Hər bir Tərəf milli təhlükəsizlik, ictimai asayiş və ya əhəlinin sağlamlığının qorunması məqsədilə bu Sazişin qüvvəsini müvəqqəti olaraq tam və ya qismən dayandırmaq hüququnu özündə saxlayır. Bəta dayandırma digər Tərəfin diplomatik kanallarla bildiriş alıqdan 24 (iyirmi dörd) saat sonra qüvvəyə minir. Hər bir Tərəf bu dayandırma aradan qaldırıldıqda da eyni qaydada hərəkət edəcəkdir.

Maddə 10

Bu Sazişə Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi olan və 11-ci maddəsində müəyyən olunan qaydada qüvvəyə minən dəyişikliklər və ya düzəlişlər edilə bilər.

Maddə 11

1. Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və onun qüvvəyə minməsi üçün hər iki Tərəfin milli qanunvericiliyində nəzərdə tutulan tələblərin yerinə yetirməsi barədə sonuncu bildirişin alındığı tarixdən 30 (otuz) gün sonra qüvvəyə minir.
2. Tərəflərdən hər biri digər Tərəflə istənilən vaxt diplomatik kanallar vasitəsilə bildiriş göndərməklə bu Sazişi ləğv edə bilər. Saziş belə bildirişin alındığı tarixdən 90 (doxsan) gün sonra qüvvədən düşür.

Bu Saziş Bakı şəhərində, 26 noyabr 2010-cu il tarixində, iki əsl nüsxədə, Azərbaycan, Monteneqro və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Təfsir ilə bağlı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

(imza)

Monteneqro
Hökuməti adından

(imza)

“Xəzər dənizində təhlükəsizlik sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

“Xəzər dənizində təhlükəsizlik sahəsində əməkdaşlıq haqqında” 2010-cu il noyabrın 18-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 fevral 2011-ci il

№ 48-IVQ

2010-cu il dekabrın 16-da Ankara şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında hərbi maliyyə əməkdaşlığı haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2011-ci il 19 yanvar tarixli 1290 nömrəli Sərəncamı ilə təsdiq edilmiş Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında hərbi maliyyə əməkdaşlığı haqqında Saziş”in həyata keçirilməsi üçün lazımı tədbirlərin görülməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI

1. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Mərkəzi Bankı, Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsi və digər dövlət orqanları aidiyyəti üzrə “2010-cu il dekabrın 16-da Ankara şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında hərbi maliyyə əməkdaşlığı haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2011-ci il 19 yanvar tarixli 1290 nömrəli Sərəncamı ilə təsdiq edilmiş Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında hərbi maliyyə əməkdaşlığı haqqında Saziş”in (əlavə olunur) həyata keçirilməsi üçün lazımı tədbirlər görsünlər.

2. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 4 fevral 2011-ci il

№ 36s

“Avropa Qonşuluq və Tərəfdaşlıq Aləti çərçivəsində Azərbaycan Respublikası və Avropa Komissiyası arasında 2011-2013-cü illər üzrə Milli İndikativ Proqrama dair Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI

1. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2011-ci il 12 yanvar tarixli 4s nömrəli sərəncamı ilə verilmiş səlahiyyətə əsasən 2011-ci il yanvarın 13-də Bakı şəhərində imzalanmış “Avropa Qonşuluq və Tərəfdaşlıq Aləti çərçivəsində Azərbaycan Respublikası və Avropa Komissiyası arasında 2011-2013-cü illər üzrə Milli İndikativ Proqrama dair Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin (əlavə olunur).

2. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyinə, Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar lazımı tədbirlər görsünlər.

3. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyinə tapşırılsın ki, Avropa Komissiyası tərəfindən ayrılmış qrantın istifadəsinə dair məlumatı ildə bir dəfədən az olmayaraq, zəruri hallarda tələb olunduqda və layihə tam başa çatdıqdan sonra yekun hesabatı Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə təqdim etsin.

4. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədin qüvvəyə minməsi üçün zəruri dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Avropa Komissiyasına müvafiq bildiriş göndərsin.

5. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 7 fevral 2011-ci il

№ 38s

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Özbəkistan Respublikası Prezidentinin Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Özbəkistan Respublikası Prezidentinin 2010-cu il sentyabrın 27-də Daşkənd şəhərində imzalanmış Birgə Bəyannaməsi təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 fevral 2011-ci il

№ 60-IVQ

“18 iyun 1997-ci il tarixli Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında “Azərbaycan Respublikası və Özbəkistan Respublikası vətəndaşlarının vizasız gediş-gəlişi haqqında Saziş”ə dəyişikliklər və əlavələr edilməsi haqqında” Protokolun təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

“18 iyun 1997-ci il tarixli Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında “Azərbaycan Respublikası və Özbəkistan Respublikası vətəndaşlarının vizasız gediş-gəlişi haqqında Saziş”ə dəyişikliklər və əlavələr edilməsi haqqında” 2010-cu il sentyabrın 27-də Daşkənd şəhərində imzalanmış Protokol təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 fevral 2011-ci il

№ 61-IVQ

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Ukrayna Prezidentinin Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Ukrayna Prezidentinin 2010-cu il oktyabrın 28-də Kiyev şəhərində imzalanmış Birgə Bəyannaməsi təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 fevral 2011-ci il

№ 59-IVQ

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Ukrayna Prezidentinin Birgə Bəyannaməsi

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti və Ukraynanın Prezidenti (bundan sonra - Tərəflər),

16 mart 2000-ci ildə imzalanmış Azərbaycan Respublikası və Ukrayna arasında dostluq, əməkdaşlıq və tərəfdaşlıq haqqında Müqavilənin, həmçinin 22 may 2008-ci ildə imzalanmış Azərbaycan Respublikası və Ukrayna arasında dostluq və strateji tərəfdaşlıq haqqında Bəyannamənin iki ölkə arasında münasibətlərin genişləndirilməsində və dərinləşdirilməsindəki əsas rolunu nəzərə alaraq,

İki ölkə arasında hərtərəfli əməkdaşlığa, qarşılıqlı hörmətə və etimada əsaslanan

dostluq münasibətlərinin yüksək səviyyədə olduğunu etiraf edərək,

Yüksək səviyyədə ikitərəfli dialoqu davam etdirmək, həmçinin gələcəkdə bütün səviyyələrdə qarşılıqlı fəaliyyəti genişləndirmək qətiyyətlərini təsdiq edərək,

Azərbaycan Respublikası və Ukrayna arasında strateji tərəfdaşlığın möhkəmləndirməsinə hazır olduqlarını ifadə edərək, hər iki dövlətin regional və beynəlxalq səviyyədə vacib rolunu qeyd edərək,

BMT Nizamnaməsinin məqsədlərinə və beynəlxalq hüququn ümumtənzim prinsipi və normalarına sadiqliklərini təsdiq edərək,

Dövlətlərinin suverenliyi, müstəqilliyi, ərazi bütövlüyü və sərhədlərinin toxunulmazlığına qarşılıqlı dəstəyi ifadə edərək,

Sülh və sabitliyə yönələn təhdidlərlə mübarizə məqsədi ilə siyasi, iqtisadi, humanitar sahələrdə, həmçinin müdafiə və təhlükəsizlik sahəsində əməkdaşlığın vacibliyini təsdiq edərək,

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Ukraynaya hazırkı səfərinin iki ölkə arasında dostluq və əməkdaşlığın möhkəmləndirilməsinə yardım edəcəyinə əminliklərini ifadə edərək,

aşağıdakıları bəyan edirlər:

1. Tərəflər strateji xarakter daşıyan ikitərəfli münasibətlərin, həmçinin qarşılıqlı maraq doğuran beynəlxalq və regional problemlərin bütün spektrləri üzrə müxtəlif səviyyələrdə, siyasi dialoqun fəal şəkildə inkişaf etdirilməsi barədə razılığa gəldilər.
2. Tərəflər, parlamentlərarası əlaqələri ikitərəfli əməkdaşlığın vacib tərkib hissəsi kimi qiymətləndirərək, iki ölkənin parlamentləri arasında əlaqələrin fəallaşdırılmasının və parlament üzvlərinin qarşılıqlı səfərlərinin daimi əsasda həyata keçirilməsinin zəruriliyini vurğulayırlar.
3. Tərəflər iqtisadiyyat, ticarət, hərbi və hərbi-texniki, kommunikasiya, turizm, elm, təhsil, mədəniyyət sahələrində, habelə səhiyyə, ətraf mühitin mühafizəsi və digər sahələrdə ikitərəfli münasibətlərin dərinləşdirilməsinə hazır olduqlarını ifadə edərək, müvafiq hüquqi bazanın təkmilləşdirilməsinin zəruriliyini qeyd edirlər.
4. Tərəflər beynəlxalq sülh və sabitliyə təhlükə yaradan transmilli müəssisələr, cinayətkarlıq, terrorçuluq, ekstremizm və separatizm, narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qeyri-qanuni dövriyyəsi, insan alverri, qeyri-qanuni yolla əldə edilmiş gəlirlərin leqallaşdırılması və kütləvi qırğın silahlarının yayılması kimi, çağırış və təhdidlərlə birgə mübarizə məqsədilə bu istiqamətdə ikitərəfli və çoxtərəfli əməkdaşlığı inkişaf etdirməkdə maraqlı olduqlarını ifadə etdilər.
5. Tərəflər Avropada və bütün dünyada təhlükəsizliyin təmin edilməsinin vacibliyini vurğulayaraq, sərhədlərin zorla dəyişdirilməsinin qəbul edilməzliyi ilə bağlı öz mövqelərini təsdiq edərək, bəyan etdilər ki, beynəlxalq sülh və sabitli-

yə, dövlətlərin suverenliyinə, ərazi bütövlüyünə və sərhədlərinin toxunulmazlığına təhlükə yaradan təcavüz aktlarına qarşı beynəlxalq birliyin səylərinin bir-ləşdirilməsi qlobal təhlükəsizliyin təmin edilməsinin vacib amilidir.

6. Tərəflər BMT-nin Nizamnaməsinə və ATƏT-in sənədlərinə uyğun olaraq, münaqişələrin dövlətlərin suverenliyinə, ərazi bütövlüyünə və sərhədlərinin toxunulmazlığına hörmət edilməsi və riayət olunması əsasında sülh yolu ilə həlli məqsədi ilə fəaliyyətin həyata keçirilməsinin vacibliyini təsdiqləyirlər.
7. Tərəflər Ermənistan-Azərbaycan Dağlıq Qarabağ münaqişəsinin Azərbaycan Respublikasının suverenliyinə, ərazi bütövlüyünə və sərhədlərinin toxunulmazlığına riayət olunması və təmin edilməsi əsasında tezliklə həll olunmasının və bu məqsədlərdə BMT Baş Assambleyasının qətnamələri də daxil olmaqla, bütün mümkün hüquqi mexanizmlərdən istifadə edilməsinin zəruriliyini vurğulayırlar.
8. Tərəflər Ermənistan-Azərbaycan Dağlıq Qarabağ münaqişəsinin sülh yolu ilə həll edilməsinə yönəldilmiş ATƏT çərçivəsində davam edən səylərə, həmçinin ATƏT-in Minsk Qrupunun fəaliyyətinə istinad edərək, bu istiqamətdə daha təsirli və qətiyyətli addımların atılmasının vacibliyini qeyd etdilər.
9. Tərəflər BMT, ATƏT, Avropa Şurası, GUAM, QDİƏT və digər beynəlxalq təşkilatlar çərçivəsində həyata keçirilən əməkdaşlığı yüksək qiymətləndirirlər.
10. Tərəflər Ukraynanın 2013-cü ildə ATƏT-ə sədrliyi haqqında qərarın qəbul edilməsinə dəstəklədiklərini ifadə etdilər.
11. Tərəflər beynəlxalq təhlükəsizliyin və davamlı inkişafın strateji məsələlərinin həllində Beynəlxalq Millətlər Təşkilatının rolunun möhkəmləndirilməsinin, BMT-nin Nizamnaməsində qeyd olunmuş məqsəd və vəzifələrə nail olunmasının və onların həyata keçirilməsinin vacibliyini qeyd edirlər.
12. Tərəflər ticarət-iqtisadi, elmi-texniki, həmçinin digər sahələrdə ikitərəfli qarşılıqlı fəaliyyətin səviyyəsinin onların dinamik inkişaf edən bazar iqtisadiyyatlarının potensialına və imkanlarına uyğunlaşdırılmasının təmin edilməsi üçün əla və tədbirlər görəcəklər.
13. Tərəflər sahibkarlıq fəaliyyəti üçün əlverişli iqtisadi, maliyyə və hüquqi şərtlərin yaradılmasını təşviq edəcək, həmçinin iqtisadi artımın təmin edilməsinə, Azərbaycan Respublikası və Ukrayna bazarlarına mal və xidmətlərin çıxışı imkanlarının artırılmasına yardım edəcək; hər iki ölkənin işgüzar dairələri arasında əlaqələrini möhkəmləndirəcək biznes forumlarının təşkilini dəstəkləyəcəklər.
14. Tərəflər qarşılıqlı sərmayələrin iqtisadi əməkdaşlığın vacib tərkib hissəsindən biri olduğunu qeyd edərək, energetika, ticarət, ağır sənaye, maşınqayırma, kənd təsərrüfatı, nəqliyyat və kommunikasiya, həmçinin qarşılıqlı maraq doğuran digər sahələrdə investisiya və digər əməkdaşlığın təşviq etdirilməsi niyyətlərini vurğulayırlar.
15. Tərəflər tranzit və nəqliyyat kommunikasiyaları sahəsində əməkdaşlığın inki-

şaf etdirilməsinə və dərinləşdirilməsinə, Azərbaycan Respublikasının və Ukraynanın ərazilərində yerləşən hava, dəniz və çay limanları, dəmir yolları və avtomobil şəbəkələri, boru kəmərləri vasitəsi ilə nəqliyyat əməliyyatlarının həyata keçirilməsi üçün əlverişli şərtlərin yaradılmasına və təmin edilməsinə hazır olduqlarını ifadə edirlər.

16. Tərəflər ikitərəfli iqtisadi münasibətlərin inkişafının əlaqələndirici mexanizmi kimi iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə birgə hökumətlərarası Komissiya fəaliyyətinə mühüm əhəmiyyət verirlər.
17. Tərəflər Xəzər regionunun enerji ehtiyatlarının beynəlxalq enerji təhlükəsizliyinin təmin edilməsində artan rolunu və bu ehtiyatların dünya bazarlarına çatdırılması yollarının diversifikasiyasının və bununla bağlı müvafiq layihələrin həyata keçirilməsinin mühüm əhəmiyyətini qeyd edirlər.
18. Tərəflər Avropaya inteqrasiya sahəsində təcrübə mübadiləsi aparacaqlar.
19. Tərəflər regionda təhlükəsizliyin və sabilliyin möhkəmləndirilməsi kontekstində Avroatlantik Tərəfdaşlıq Şurası və NATO-nun "Sülh naminə tərəfdaşlıq" Proqramı çərçivəsində əməkdaşlığın vacib rolunu qeyd edirlər.
20. Tərəflər iqlim dəyişikliyi sənəbi təhlükələrlə bağlı narahatlığını ifadə edir, iqlim dəyişikliklərinin ətraf mühitə mənfi təsirinə qarşısının alınması sahəsində səylərin birləşdirilməsinə hazır olduqlarını təsdiq edirlər.
21. Tərəflər, dövlətlərarası münasibətlərin möhkəmləndirilməsində humanitar sahədə əməkdaşlığın əhəmiyyətini qeyd edir, mədəniyyət, elm, təhsil, informasiya, idman və turizm sahələrində hərtərəfli qarşılıqlı fəaliyyətin vacibliyini təsdiq edirlər.
22. Tərəflər Azərbaycan Respublikasında və Ukraynada keçirilən beynəlxalq mədəniyyət tədbirlərində öz ölkələrinin incəsənət xadimlərinin iştirakını fəal sürətdə təşviq etmək, gənclərin və turistlərin mübadilələrinin genişləndirilməsi yolu ilə əlaqələrin intensivləşdirilməsinə yardım etməyə razılaşırlar.
23. Tərəflər Azərbaycan və Ukrayna dillərinin öyrənilməsinə, milli ədəbiyyatların yayılmasına, həmçinin mədəniyyət və elm xadimləri arasında əlaqələrin inkişafına yardım edəcəklər. Tərəflər tələbə və müəllimlərin mübadiləsi proqramları sahəsində müvafiq qurumların arasında birgə layihələrin həyata keçirilməsini dəstəkləyəcəklər.

Kiyev şəhərində, 28 oktyabr 2010-cu il tarixində, iki nüsxədə hər biri Azərbaycan, Ukrayna və rus dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər autentikdir.

Azərbaycan Respublikasının
Prezidenti

(imza)

Ukrayna
Prezidenti

(imza)

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında 2011-2015-ci illər üzrə iqtisadi əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında 2011-2015-ci illər üzrə iqtisadi əməkdaşlıq haqqında” 2010-cu il sentyabrın 27-də Daşkənd şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 fevral 2011-ci il

№ 62-IVQ

2011-ci il yanvarın 31-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Fələstin Dövlətinin Xarici İşlər Nazirliyi arasında Fələstin Dövlətinin Azərbaycan Respublikasındakı Səfirliyinin fəaliyyətinə maddi-texniki yardım göstərilməsi haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. 2011-ci il yanvarın 31-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Fələstin Dövlətinin Xarici İşlər Nazirliyi arasında Fələstin Dövlətinin Azərbaycan Respublikasındakı Səfirliyinin fəaliyyətinə maddi-texniki yardım göstərilməsi haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Fələstin Dövləti tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 14 fevral 2011-ci il

№ 1314

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Fələstin Dövlətinin Xarici İşlər Nazirliyi arasında Fələstin Dövlətinin Azərbaycan Respublikasındakı Səfirliyinin fəaliyyətinə maddi-texniki yardım göstərilməsi haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Fələstin Dövlətinin Xarici İşlər Nazirliyi,

iki ölkə arasında mövcud dostluq münasibətlərinin möhkəmləndirilməsi və siyasi, iqtisadi, mədəni, humanitar və digər sahələrdə əməkdaşlığın genişləndirilməsi niyyətlərini ifadə edərək,

Diplomatik əlaqələr haqqında 1961-ci il Vyana Konvensiyasını rəhbər tutaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Bu Sazişin məqsədi Fələstin Dövlətinin Azərbaycan Respublikasındakı Səfirliyinin (bundan sonra - Səfirlik) Diplomatik əlaqələr haqqında 1961-ci il Vyana Konvensiyasına uyğun olaraq həyata keçirəcəyi fəaliyyətini dəstəkləmək üçün Səfirliyə Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi tərəfindən (bundan sonra - Nazirlik) maddi-texniki yardım göstərilməsindən ibarətdir.

Maddə 2

Səfirliyin fəaliyyətini dəstəkləmək üçün Nazirlik tərəfindən əvəzsiz olaraq aşağıdakılar Səfirliyə uzunmüddətli istifadəyə veriləcəkdir:

Bakı şəhərində Səfirliyin yerləşməsi üçün təmir olunmuş, müvafiq mebel dəsti, avadanlıq və telekommunikasiya xətləri ilə təmin edilmiş 1 (bir) ofis;

Bakı şəhərində Səfirin iqamətgahı kimi istifadə üçün təmir olunmuş və müvafiq mebel dəsti, avadanlıq və telekommunikasiya xətləri ilə təmin edilmiş 1 (bir) mənzil;

xidməti istifadə üçün sedan tipli 2 (iki) minik avtomobili.

Maddə 3

Nazirlik tərəfindən təmin edilmiş və 2-ci maddədə qeyd olunmuş mənzillərin, minik maşınlarının, mebel dəstlərinin, avadanlığın saxlanması və istifadəsi ilə əlaqədar meydana çıxacaq sığorta, təmir, xidmət, kommunal və digər xərclər Səfirlik tərəfindən ödəniləcəkdir.

Maddə 4

Bu Sazişin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı yarana biləcək bütün fikir ayrılıqları Tərəflər arasında məsləhətləşmələr yolu ilə həll ediləcəkdir.

Maddə 5

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və 6-cı maddədə müəyyən olunmuş qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavələr və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 6

Bu Saziş imzalandığı gündən qüvvəyə minir və 5 (beş) il müddətinə bağlanılır. Tərəflərdən biri bu Sazişin müddətinin bitməsinə ən azı 6 (altı) ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beşillik müddətlərə uzadılacaqdır.

Bakı şəhərində 31 yanvar 2011-ci ildə, hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində

olmaqla, iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Təfsir zamanı fikir ayrılığı olduğu təqdirdə ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Fələstin Dövlətinin Xarici İşlər
Nazirliyi adından

(imza)

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər
Nazirliyi adından

(imza)

2011-ci il yanvarın 13-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. 2011-ci il yanvarın 13-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 fevral 2011-ci il

№ 1330

Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti,

narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin (bundan sonra - narkotiklər) qanunsuz dövriyyəsinin miqyasının və onlardan sui-istifadə hallarının artmasından narahat olaraq, narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinin Tərəflərin dövlətləri-

nin sağlamlığına və rifahına ciddi təhlükə yaratdığını dərk edərək,

1961-ci il tarixli “Narkotik vasitələr haqqında” Vahid Konvensiyanın və ona dəyişiklik edilməsi barədə 1972-ci il tarixli Protokolun, 1971-ci il tarixli “Psixotrop maddələr haqqında” Konvensiyanın və Birləşmiş Millətlər Təşkilatının 1988-ci il tarixli “Narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizə haqqında” Konvensiyanın müddəalarını nəzərə alaraq,

narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizəyə yönəlmiş səmərəli tədbirlərin görülməsində qarşılıqlı maraqları nəzərə alaraq,

öz dövlətlərinin milli qanunvericiliyini və beynəlxalq öhdəliklərini rəhbər tutaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

1. Hazırkı Sazişin predmetini Tərəflər arasında narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinə qarşı səmərəli mübarizənin təşkili məqsədi ilə əməkdaşlıq təşkil edir.

2. Tərəflər hazırkı Sazişə əsasən öz səlahiyyətləri çərçivəsində, habelə dövlətlərin milli qanunvericiliklərinə və dövlətlərinin iştirakçısı olan beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn öhdəliklərinə riayət etməklə əməkdaşlığı həyata keçirirlər.

3. Hazırkı Saziş şəxslərin verilməsi və cinayət işləri üzrə hüquqi yardım məsələlərinə toxunmur.

Maddə 2

1. Hazırkı Saziş çərçivəsində Tərəflərin əməkdaşlığı aşağıdakı formalarda həyata keçirilir:

- a) narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizə məsələləri üzrə informasiya mübadiləsi;
- b) bir Tərəfin öz səlahiyyətləri çərçivəsində və digər Tərəfin sorğusuna əsasən narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə bağlı məsələlər üzrə əməliyyat-axtarış tədbirlərinin keçirilməsi;
- c) narkotiklərin qanunsuz istehlakının və dövriyyəsinin profilaktikasının təşkili və həyata keçirilməsi sahəsində əməkdaşlıq;
- ç) narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizə üzrə tədbirlərin keçirilməsində, o cümlədən onların nəzarətli göndərişlərinin və onların qanuni dövriyyəsinə nəzarətin həyata keçirilməsi zaman əməkdaşlıq edilməsi və qarşılıqlı yardımın göstərilməsi;
- d) iş təcrübəsinin mübadiləsi, o cümlədən müşavirələrin, konfransların və seminarların keçirilməsi;
- e) narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizə məsələlərinə dair öz dövlətlərinin qanunvericilik və digər normativ-hüquqi aktların, onların tətbiqinə dair materialların, statistik məlumat və metodik tövsiyələrin mübadiləsi;

ə) kadrların hazırlanması və ixtisaslarının artırılması;

f) maddi-texniki və konsultativ yardımın göstərilməsi, habelə ekspertizaların keçirilməsində kömək edilməsi;

g) narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizə problemlərinə dair qarşılıqlı maraq kəsb edən birgə elmi tədqiqatların aparılması;

ğ) zərurət yarandıqda, qanunsuz dövriyyədən çıxarılmış narkotik nümunələrin və onların tədqiqi nəticələrinin mübadiləsi;

h) işçi qrupların yaradılması və nümayəndələrin mübadiləsi məsələləri də daxil olmaqla, əməkdaşlıq prosesində meydana çıxan məsələlər üzrə fəaliyyətin əlaqələndirilməsi.

2. Hazırkı Saziş Tərəflər üçün əməkdaşlığın digər qarşılıqlı münasib formalarının işlə-nib hazırlanmasına və inkişaf etdirilməsinə maneçilik törətmir.

Maddə 3

Hazırkı Saziş çərçivəsində aşağıdakılara dair informasiya mübadiləsi həyata keçirilir:

- a) digər Tərəfin dövlətinin ərazisində törədilmiş və ya törədilməyə hazırlanan, narkotiklərin qanunsuz dövriyyəsi ilə bağlı cinayətlər barədə;
- b) narkotiklərin qanunsuz transsərhəd dövriyyəsinə iştirak etməkdə şübhəli bilinən şəxslər barədə;
- c) bir Tərəfin dövlətinin ərazisindən digər Tərəfin dövlətinin ərazisinə narkotiklərin qanunsuz keçirilməsi və ya buna cəhdlər ilə bağlı konkret faktlar və hadisələr barədə;
- ç) narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə əlaqəsi olan və fəaliyyətləri transmilli xarakter daşıyan cinayətkar qrupların strukturları, tərkibləri, fəaliyyət sahələri, idarə olunmalarının təşkili və əlaqələri barədə;
- d) Tərəflərin dövlətlərinin ərazisində fəaliyyət göstərən və narkotiklərin, onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə əlaqəli olan cinayətkar qruplar və ayrı-ayrı şəxslər arasında mövcud olan və ya ehtimal edilən əlaqələr barədə;
- e) narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə əlaqədar cinayət fəaliyyətinin həyata keçirilməsinin üsul və metodları barədə;
- ə) narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəyə daxil olma mənbələrinin müəyyən olunmasının üsul və metodları və belə qanunsuz dövriyyənin qarşısının alınması üçün tədbirlər barədə;
- f) qanunsuz dövriyyəyə buraxılmış narkotiklərin yeni növləri, onların hazırlanma və istifadə edilmə texnologiyaları barədə;
- g) narkotiklərin və onların prekursorlarının əkilib-becərilməsi, istehsalı, nəql olunması və satışı zamanı tətbiq olunan gizlətmə və maskalama üsulları, həmçinin onların aşkar olunma metodları barədə;
- ğ) qarşılıqlı maraq doğuran digər məsələlər barədə.

Maddə 4

1. Hazırkı Saziş çərçivəsində yardımın göstərilməsi sorğu əsasında və ya bu cür yardımın digər Tərəf üçün maraq kəsb edəcəyini hesab edən Tərəfin təşəbbüsü ilə həyata keçirilir.

Yardım göstərmə haqqında sorğu yazılı şəkildə və ya texniki vasitələrdən istifadə etməklə göndərilir.

Təxirəsalınmaz hallarda şifahi sorğu da qəbul oluna bilər, lakin o, üç gün ərzində yazılı formada və ya texniki vasitələrdən istifadə etməklə təsdiq olunmalıdır.

İnformasiyanın ötürülməsi üçün texniki vasitələrdən istifadə olunduqda, həmçinin alınan sorğunun həqiqiliyinə və ya məzmununa dair şübhə yarandıqda, sorğu alan Tərəf sorğu göndərən Tərəfdən yazılı formada təsdiqedicisi sənəd tələb edə bilər.

2. Yardım göstərmə haqqında sorğuda aşağıdakılar göstərilir:

- sorğu göndərən Tərəfin adı;
- sorğu alan Tərəfin adı;
- sorğunun mahiyyətinin qısa məzmunu və onun əsaslandırılması;
- sorğunun icrası üçün zəruri olan digər məlumatlar.

3. Zəruri hallarda sorğu alan Tərəf sorğunun düzgün icra olunması üçün əlavə məlumatları sorğu edə bilər.

Maddə 5

Sorğu alan Tərəf sorğunun icrasının qısa müddətdə və mümkün qədər tam şəkildə təmin olunması üçün bütün zəruri tədbirləri görür. Sorğu, bir qayda olaraq, onun daxil olduğu gündən etibarən 30 gündən artıq olmayan müddət ərzində icra olunur.

Maddə 6

1. Sorğunun icra olunması mümkün olmadığı və ya ondan imtina edildiyi halda sorğu alan Tərəf sorğu göndərən Tərəfi bu barədə dərhal yazılı şəkildə xəbərdar edir və sorğunun icrasına mane olan səbəblər barədə məlumatlandırır.

2. Sorğu alan Tərəf sorğunun icrası zamanı onun dövlətinin suverenliyinə, təhlükəsizliyinə və ya digər mühüm maraqlarına zərər vura biləcəyini və onun dövlətinin qanunvericiliyinə zidd olduğunu hesab edərsə, sorğunun icra olunmasından tam və ya qismən imtina edə bilər.

3. Sorğu alan Tərəf sorğunun dərhal icra olunmasının öz dövlətinin ərazisində aparılan cinayət təqibinə və ya digər icraata mane ola biləcəyini hesab edərsə, o, sorğu göndərən Tərəflə məsləhətləşmələrdən sonra, sorğunun icrasını təxirə sala və ya zəruri şərtlərə riayət olunması ilə əlaqələndirə bilər. Əgər sorğu göndərən Tərəf təklif edilən şərtlərlə ona yardım göstərilməsinə razı olarsa, o, bu şərtlərə riayət etməlidir.

4. Sorğu verən Tərəf sorğunun icrasının zərurətinin aradan qalxmasını müəyyən etdikdə, təxirə salmadan sorğu alan Tərəfi bu barədə xəbərdar edir.

Maddə 7

1. Konfidensial olmayan sənəd və materiallar istisna olmaqla, Tərəflər narkotiklərin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinə qarşı mübarizəyə dair aralarında mübadilə edilən məlumatların, həmçinin sənədlərin və materialların məzmununun konfidensiallığını təmin edirlər.

2. Sorğu göndərən Tərəf alınan informasiyanı yalnız sorğuda göstərilən məqsədlər üçün istifadə edir.

3. Hazırkı Saziş çərçivəsində alınan konfidensial informasiya, o cümlədən sənədlər və materiallar, onları təqdim edən Tərəfin yazılı razılığı olmadan üçüncü tərəfə verilə bilməz.

Maddə 8

Tərəflər hazırkı Saziş çərçivəsində əməkdaşlığı həyata keçirərkən rus dilindən istifadə edirlər.

Maddə 9

1. Tərəflər öz dövlətlərinin ərazisində hazırkı Sazişin icrası ilə bağlı yaranan xərcləri ödəyirlər.

2. Yazılı formada başqa qayda razılaşdırılmadığı təqdirdə, Tərəflər qəbul edən Tərəfin dövlətinin ərazisinə öz nümayəndələrinin ezamiyyətləri və qalmaları ilə bağlı bütün xərcləri üzərilərinə götürürlər.

3. Sorğu edən Tərəfin nümayəndələrinin ezamiyyətləri sorğu edilən Tərəfin qabaqcadan razılığı ilə həyata keçirilir.

Maddə 10

Tərəflər, hazırkı Sazişdə nəzərdə tutulan əməkdaşlığın həyata keçirilməsi gedisinin nəzərdə keçirilməsi və onun gələcək istiqamətlərinin təkmilləşdirilməsi üçün qarşılıqlı razılıq əsasında birgə işçi görüşlər, müşavirə və seminarlar keçirirlər.

Görüşlər Tərəflərin dövlətlərində növbə ilə keçirilir.

Maddə 11

Hazırkı Sazişin 2-ci maddəsinin 1-ci bəndinin “ə”, “f”, “g” və “ğ” yarımbəndlərində nəzərdə tutulan əməkdaşlığın həyata keçirilməsinin konkret şərtləri və maliyyələşdirilməsi qaydası Tərəflər arasında qarşılıqlı razılaşma əsasında müəyyən edilir.

Maddə 12

Tərəflər qarşılıqlı razılığa əsasən, hazırkı Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və bu Sazişin 14-cü maddəsində müəyyən olunmuş qaydada qüvvəyə minən, ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavələr və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 13

Tərəflər hazırkı Sazişin müddələrinin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı yaranan bütün mübahisəli məsələləri danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll edəcəklər.

Maddə 14

1. Hazırkı Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və Tərəflərin, onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirməsi barədə diplomatik kanallarla sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.
2. Tərəflərin hər biri digər Tərəfə hazırkı Sazişin qüvvəsinə xitam verilməsi niyyəti barədə diplomatik kanallarla yazılı bildiriş göndərməklə Sazişin qüvvəsinə xitam verə bilər. Belə halda hazırkı Saziş qeyd edilən bildirişin alındığı tarixdən altı ay sonra qüvvədən düşür.
3. Əvvəllər bu Sazişin çərçivəsində başlanmış digər proqram və layihələrlə əlaqədar başqa razılaşma mövcud olmadıqda, hazırkı Sazişin qüvvədən düşməsi onların həyata keçirilməsinə təsir etmir.
4. Hazırkı Saziş Bakı şəhərində "13" yanvar 2011-ci il tarixdə iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan və rus dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni dərəcədə autentikdir.

Azərbaycan Respublikasının Milli
Təhlükəsizlik Nazirliyi adından

(imza)

Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin
Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti
adından

(imza)

2011-ci il yanvarın 10-da Əl-Küveyt şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş" in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. 2011-ci il yanvarın 10-da Əl-Küveyt şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş" təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Küveyt Dövləti Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 fevral 2011-ci il

№ 1329

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlıq haqqında

Saziş

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti (bundan sonra "Razılığa gələn Tərəflər" adlandırılan),

iqtisadi və texniki əməkdaşlığın ikitərəfli əlaqələrin qətiyyətli və uzunmüddətli inkişafının, habelə Razılığa gələn Tərəflər və onların xalqları arasında qarşılıqlı etimadın əsas komponentlərindən biri olduğunu etiraf edərək,

davamlı iqtisadi artımın təmin olunması, vətəndaşların həyat səviyyəsinin yaxşılaşdırılması, təbii ehtiyatlarından və əmək qüvvəsindən səmərəli istifadə olunması məqsədlərini rəhbər tutaraq,

öz xalqlarının maraqları naminə ikitərəfli iqtisadi və texniki əməkdaşlığı təşviq etmək və daha da gücləndirmək arzusunda olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Razılığa gələn Tərəflər öz milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq müvafiq tədbirlər vasitəsilə iqtisadi və texniki əməkdaşlığın daha da inkişaf etməsini təşviq edirlər.

Maddə 2

Hazırkı Saziş çərçivəsində əməkdaşlıq aşağıdakı sahələri əhatə edəcəkdir:

1. İki ölkə arasında iqtisadi, maliyyə, bank, sənaye, turizm, nəqliyyat, xidmətlər və texniki inkişaf layihələrinin təşviq olunması;
2. Texniki tədqiqatlara aid olan məlumatların mübadiləsinin təşviq olunması;
3. Müvafiq əməkdaşlıq proqramları üçün tələb olunan mütəxəssislərin təlimi və mübadiləsinin təşviq olunması;
1. Qarşılıqlı razılaşdırılmış digər sahələr.

Maddə 3

Razılığa gələn Tərəflər, onların müvafiq təsisatları, o cümlədən hüquqi şəxslər arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlığı genişləndirəcək və əməkdaşlığın müxtəlif sahələri üzrə müştərək müəssisələr və şirkətlərin yaradılmasını təşviq edəcəklər.

Maddə 4

Razılığa gələn Tərəflər öz milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq ölkələri arasında sərmayələrin, kapital, əmtəə və xidmətlərin axınını təşviq edəcəklər.

Maddə 5

Razılığa gələn Tərəflər öz milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq iqtisadi və texniki sahələrin təmsilçilərinin və nümayəndə heyətlərinin mübadiləsinə, habelə ikitərəfli iqtisadi və texniki əməkdaşlığın gücləndirilməsi üçün sərgilərin keçirilməsini təşviq edirlər.

Maddə 6

Zərurət yarandığı təqdirdə, Razılığa gələn Tərəflər yuxarıda qeyd edilən əməkdaşlıq sahələri və Razılığa gələn Tərəflər arasında razılaşdırıla biləcək digər xüsusi layihələr üzrə bu Sazişə əsaslanan konkret müqavilələr imzalaya bilərlər.

Maddə 7

Bu Sazişin müddələrinin məqsədlərinə nail olmaq və Razılığa gələn Tərəflər arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlığı təşviq etmək məqsədilə Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Küveyt Dövlətinin Maliyyə Nazirliyi bu Sazişin müddələrinin icrasına nəzarət edəcək və 2009-cu il 10 fevral tarixində iki Hökumət arasında imzalanmış Əməkdaşlıq üçün Birgə Komissiya yaradılması haqqında Saziş əsasında yaradılmış, hər iki ölkənin xarici işlər nazirlərinin rəhbərlik etdiyi Birgə Komissiyaya tövsiyələr təqdim edəcəkdir.

Maddə 8

Razılığa gələn Tərəflər arasında bu Sazişin təfsiri və həyata keçirilməsi ilə bağlı hər hansı mübahisə dostcasına məsləhətləşmələr və danışıqlar yolu ilə həll olunacaqdır.

Maddə 9

Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə düzəlişlər edilə bilər. Bu düzəlişlər Sazişin tərkib hissəsi olan ayrıca protokollarla rəsmiləşdiriləcəkdir və bu Sazişin 10-cu maddəsinin müddələrinə uyğun qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 10

1. Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan müvafiq dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyinin təsdiqi barədə Razılığa gələn Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsi ilə aldığı tarixdə qüvvəyə minir.

2. Bu Saziş beş il müddətində qüvvədə qalacaqdır və bir Razılığa gələn Tərəf yazılı şəkildə bu Sazişin qüvvəsinin bitməsindən altı (6) ay əvvəl onun qüvvəsini ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfi diplomatik kanallar vasitəsi ilə məlumatlandırmayana qədər növbəti beş (5) illik müddətlərə qüvvədə qalmağa davam edəcəkdir.

3. Bu Sazişin qüvvəsinin bitməsi, bu Saziş əsasında bağlanmış hər hansı xüsusi müqavilə və ya layihələrin etibarlılığına və müddətinə icrasına, onların başa çatmasına qədər təsir etməyəcəkdir.

Bu Saziş Əl-Küveyt şəhərində 10 yanvar 2011-ci il tarixində, müvafiq olaraq hicri təqvim ilə səfər ayının 6-sı 1432-ci il tarixində Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti
adından

(imza)

Küveyt Dövləti Hökuməti
adından

(imza)

2010-cu il iyunun 7-də İstanbul şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Sənaye və Energetika Nazirliyi və Türkiyə Respublikası Enerji və Təbii Sərvətlər Nazirliyi arasında təbii qazın satışı və nəqli üzrə Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. 2010-cu il iyunun 7-də İstanbul şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Sənaye və Energetika Nazirliyi və Türkiyə Respublikası Enerji və Təbii Sərvətlər Nazirliyi arasında təbii qazın satışı və nəqli üzrə Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Memorandumun həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Memorandumun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Türkiyə Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 fevral 2011-ci il

№1327

2011-ci il yanvarın 17-də Riqa şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi və Latviya Respublikasının Dövlət Gəlirləri Xidməti arasında vergi qanunvericiliyinə əməl edilməsi məsələləri üzrə qarşılıqlı inzibati yardım və məlumat mübadiləsi haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. 2011-ci il yanvarın 17-də Riqa şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi və Latviya Respublikasının Dövlət Gəlirləri Xidməti arasında vergi qanunvericiliyinə əməl edilməsi məsələləri üzrə qarşılıqlı inzibati yardım və məlumat mübadiləsi haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Latviya Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 fevral 2011-ci il

№ 1331

2010-cu il dekabrın 29-da imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının “Uşaqların Xilas” (Save the Children) Təşkilatı arasında Uşaq və Ailələrə Dəstək mərkəzlərinin təhvilə haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. 2010-cu il dekabrın 29-da imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının “Uşaqların Xilas” (Save the Children) Təşkilatı arasında Uşaq və Ailələrə Dəstək mərkəzlərinin təhvilə haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Ailə, Qadın və Uşaq Problemləri üzrə Dövlət Komitəsinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Amerika Birləşmiş Ştatları tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 fevral 2011-ci il

№ 1328

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının “Uşaqların Xilas” (Save the Children) Təşkilatı arasında Uşaq və Ailələrə Dəstək mərkəzlərinin təhvilə haqqında

SAZİŞ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının “Uşaqların Xilas” Təşkilatı (bundan sonra - Tərəflər) Azərbaycan Respublikasında xüsusi qayğıya ehtiyacı olan uşaqların cəmiyyətə inteqrasiyası və onlara icma əsaslı qayğının artırılması məqsədi ilə aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Sazişin məzmunu

1. Bu Sazişə əsasən “Uşaqların Xilas” Təşkilatı Azərbaycan Respublikasındakı nümayəndəliyi (bundan sonra - Təşkilat) tərəfindən “Uşaqlara İcma Əsaslı Dəstək Proqramı” və “Fəal Müdafiə Xidmətləri” çərçivəsində:

- a) Ağdam rayonu ərazisində (Ağdam şəhəri, Dördyol-I qəsəbəsi, inzibati binanın birinci mərtəbəsi, üç otaq, sahəsi 30 kv.m);
- b) Göygöl rayonu ərazisində (Həmmel küçəsi 33, inzibati binanın birinci mərtəbəsi, altı otaq, sahəsi 152 kv.m);
- c) Qəbələ rayonu ərazisində (İsmayılbəy Qutqaşanlı küçəsi 119, inzibati binanın ikinci mərtəbəsi, dörd otaq, sahəsi 54 kv.m);

d) İsmayıllı rayonu ərazisində (Nəriman Nərimanov küçəsi 36, inzibati binanın ikinci mərtəbəsi, beş otaq, sahəsi 76 kv.m);

e) Sabirabad rayonu ərazisində (İlham İsgəndərov küçəsi 9, inzibati binanın üçüncü mərtəbəsi, iki otaq, sahəsi 54 kv.m);

f) Saatlı rayonu ərazisində (Heydər Əliyev prospekti 135, inzibati binanın birinci mərtəbəsi, dörd otaq, sahəsi 71 kv.m);

g) Hacıqabul rayonu ərazisində (İsmət Qayıbov küçəsi 1, inzibati binanın üçüncü mərtəbəsi, iki otaq, sahəsi 54 kv.m);

h) Zaqatala rayonu ərazisində (Nizami küçəsi 9, inzibati binanın birinci mərtəbəsi, üç otaq, sahəsi 30 kv.m);

i) Zərdab rayonu ərazisində (Ramiz Kərimov küçəsi 14, inzibati binanın birinci mərtəbəsi, 3 otaq, sahəsi 36 kv.m) yaradılmış Uşaq və Ailələrə Dəstək mərkəzlərini (bundan sonra-mərkəzlər) Təşkilatın Azərbaycan Respublikasındakı nümayəndəliyi vasitəsi ilə Azərbaycan Respublikasına təhvil verir.

2. Azərbaycan Respublikasının Ailə, Qadın və Uşaq Problemləri üzrə Dövlət Komitəsi (bundan sonra-Komitə) Azərbaycan Respublikası tərəfindən mərkəzlərin qəbulu üzrə səlahiyyətli orqan qismində çıxış edərək mərkəzləri təhvil alır.

Maddə 2

Sazişin şərtləri

1. Bu Saziş çərçivəsində Təşkilat aşağıdakı əsas öhdəlikləri qəbul edir:

- a) 2010 ilin oktyabr tarixinədək mərkəzlərin fəaliyyətinin tam həcmdə maliyyələşdirilməsi ilə bağlı bütün məsələləri həll etmək;
- b) 2010 ilin sentyabr tarixinədək mərkəzlərin Komitənin strukturuna daxil edilməsi mümkün olmadıqda, daha üç ay müddətinə (oktyabr, noyabr, dekabr) onların fəaliyyətini maliyyələşdirmək;
- c) mərkəzlərin yarandığı vaxtdan etibarən onların maliyyə vəziyyətini, habelə fəaliyyəti zamanı qarşıya çıxan digər məsələləri əks etdirən hərtərəfli məlumatı Komitəyə təqdim etmək.

2. Bu Saziş çərçivəsində Komitə aşağıdakı əsas öhdəlikləri qəbul edir:

- a) mərkəzlərin gələcəkdə Komitənin strukturuna daxil edilməsi məqsədi ilə onları qəbul etmək, uzunmüddətli və davamlı fəaliyyətini təmin etmək;
- b) mərkəzlərin təyinatı üzrə istifadəsini, fəaliyyətlərinin inkişafını, bina və avadanlığının qorunub saxlanmasını təmin etmək;
- təhvil aktı imzalandıqdan sonrakı iki il ərzində mərkəzlərin fəaliyyət istiqamətlərini dəyişdirməmək şərti ilə onların səmərəliliyini artırmaq;
- d) mərkəzlər təhvil verildikdən sonra onların işçi heyətinin sayının və funksiyalarının azaldılmamasını təmin etmək.

3. Tərəflər mərkəzlərin fəaliyyətinin təkmilləşdirilməsi üzrə qarşılıqlı əməkdaşlıq et-

məyi öz öhdələrinə götürürlər.

4. Mərkəzlərin idarə olunması, gələcək inkişafı və fəaliyyətinin təkmilləşdirilməsi ilə bağlı məsələlər Komitə tərəfindən müstəqil şəkildə həll edilir. Mərkəzlərin Təşkilat tərəfindən maliyyələşdirildiyi dövrdə onların fəaliyyəti ilə bağlı məsələlər üzrə ikitərəfli məsləhətləşmələr aparılır.

5. 2010 ildən sonrakı dövrdə mərkəzlərin fəaliyyəti ilə bağlı məsələlər üzrə Tərəflər arasında əməkdaşlıq Texniki Yardım Proqramı çərçivəsində həyata keçirilir.

Maddə 3

Mərkəzlərin fəaliyyət istiqamətləri

1. Mərkəzlərin məqsədini Azərbaycan Respublikasında xüsusi qayğıya ehtiyacı olan uşaqların cəmiyyətə inteqrasiyası və onlara icma əsaslı qayğının göstərilməsi təşkil edir. Mərkəzlər uşaq və ailələrə icma əsaslı dəstək xidmətləri (uşaqlara müəssisə şəraitində göstərilən qayğıya alternativ model olaraq) göstərir. Mərkəzlərin ümumi istiqaməti və tərəfindən göstərilən xidmətlər bilavasitə xüsusi qayğıya ehtiyacı olan uşaqların ehtiyaclarının ödənilməsinə yönəlir. Bu xidmətlər uşaqların inkişaf məsələlərində müəyyən çatışmazlıqları və boşluqları aradan qaldırmaq məqsədi ilə xüsusi olaraq seçilmişdir.

2. Mərkəzlərin xidmətləri aşağıdakıları əhatə edir:

- a) problemin həlli üçün düzgün istiqamətləndirmə və müəyyən ərazidə mövcud olan, gənclərə və uşaqlara xidmət göstərən digər icmalar, ictimai təşkilatlar, QHT-lər və ailələr haqqında məlumat verilməsi məqsədi ilə xidmətlərin göstərilməsi;
- b) uşaqlar və gənclər üçün müxtəlif tədbirlər, oyunlar, viktorinalar, yarışlar, tarixi muzeylərə və abidələrə səfərlərin təşkili məqsədi ilə asudə vaxtın səmərəli keçirilməsi üçün müvafiq fəaliyyətin və mədəni tədbirlərin həyata keçirilməsi;
- c) sağlamlıq imkanları məhdud olan uşaqlara müstəqil həyat bacarıqlarını inkişaf etdirməyə kömək etmək və valideynlərə bir-birlərinə qarşılıqlı dəstək göstərməkdə yardımçı olmaq üçün ailələrə dəstək qruplarının təşkili;
- d) müstəqil həyat bacarıqlarının aşılınması üçün uşaqlara ixtisaslaşmış dəstək göstərilməsi məqsədi ilə fərdi terapiya sessiyalarının keçirilməsi;
- e) ailə həyatına təsir göstərən problemlərin həlli istiqamətində məsləhətlərin verilməsi və dəstəyin göstərilməsi üçün açıq qapı məsləhətləşmələrinin keçirilməsi;
- f) sağlamlıq imkanları məhdud olan uşaqlara və onların valideynlərinə müstəqil həyat bacarıqlarının ev şəraitində inkişafı istiqamətində iş aparmaqda kömək etmək məqsədi ilə evlərdə görüşlərin təşkili;
- g) gənclər üçün dram, rəqs, musiqi və idman kimi məktəbdənkənar fəaliyyətlərin təşkili üçün gənclər klubunun yaradılması;
- h) anaların və uşaqların birgə iştirakını nəzərdə tutan müntəzəm məktəbəqədər məşğələlərin keçirilməsi, birgə hərtərəfli inkişaf, analar və uşaqlar üçün digər

şəxslərlə ünsiyyət yaratmaq, müxtəlif məsələləri müzakirə etmək, əylənmək kimi imkanların yaradılması məqsədi ilə ana və uşaq qruplarının təşkili;

i) potensial risk mənbələri olan siqaret, narkotik maddələr və spirtli içkilərdən istifadədən və QİÇS-dən qorunmaq üçün uşaq və gənclərə həyat bacarıqlarını (fərdi və sosial bacarıqları) tədris etmək məqsədi ilə uşaq və gənclər üçün həyat bacarıqları təliminin keçirilməsi (təlimin birinci hissəsi çoxsaylı risk amilləri haqqında məlumatlılığı artırmaqdan, ikinci hissəsi psixososial təlim sessiyalarının keçirilməsindən ibarətdir).

3. Uşaqlarla pozitiv qarşılıqlı münasibətə dair məlumatlılığın artırılması məqsədi ilə uşaqlarda onlarda sağlam böyümək, biliklərə yiyələnmək və doğru istiqamətdə inkişaf etmək imkanlarının yaradılmasına dair valideynlər, himayədarlar və gənclər üçün nəzərdə tutulan kursların təşkili:

- a) uşaq hüquqları sahəsində maarifləndirmə işlərinin aparılması məqsədi ilə uşaq hüquqları və xüsusi qayğıya ehtiyacı olan uşaqların ehtiyacları haqqında təlimlərin keçirilməsi;
- b) iş günü ərzində uşaqlara müxtəlif günərzi xidmətlərin göstərilməsi.

4. Mərkəzlərin göstərdiyi xidmətlər ilk növbədə ən çətin şəraitə düşmüş uşaqlara və onların ailələrinə kömək göstərilməsinə istiqamətləndirilir.

5. Mərkəzlər aşağıdakı şəxslərə xidmət göstərir:

- a) məcburi köçkün ailəsindən olan uşaqlara və onların valideynlərinə;
- b) sağlamlıq imkanları məhdud olan uşaqlara və onların valideynlərinə;
- c) kimsəsiz (baxımsız) uşaqlara;
- d) uşaq müəssisələrində olan uşaqlara və onların valideynlərinə;
- e) tək valideyni (qəyyumu) olan uşaqlara;
- f) aztəminatlı ailələrdən olan uşaqlara;
- g) qəddar rəftara və zorakılığa məruz qalmış uşaqlara;
- h) digər şəxslərə.

6. Mərkəzlər tərəfindən göstərilən xidmətlərdən bəziləri daha geniş şəxslər dairəsinin məlumatlılığının artırılmasını, seminarların, təlimlərin keçirilməsini və digər üsullarla həmin xidmətlərdən faydalanmanı nəzərdə tutur.

7. Mərkəzlər qeyri-kommersiya əsaslarla fəaliyyət göstərir.

Maddə 4

Mərkəzlərin maliyyələşdirilməsi

1. Təşkilat mərkəzləri ayrı-ayrılıqda bu Sazişin I nömrəli əlavəsində göstərilmiş xərclər smetasına uyğun olaraq 2010 ilin 31 dekabr tarixinədək tam həcmdə maliyyələşdirir. Təşkilat tərəfindən ayrılan maliyyə vəsaitləri əvvəlki illərə nisbətən azaldıla bilməz.

2. Komitə bu Sazişin tələblərini nəzərə almaqla, 2011 ilin yanvar tarixindən etibarən mərkəzlərin Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi ilə müəyyən olunmuş qaydada dövlət büdcəsinin vəsaiti hesabına maliyyələşdirilməsi ilə bağlı məsələləri təmin etməyi öhdəsinə götürür.

3. 2010 ilin 30 sentyabr tarixinədək, habelə zərurət yarandığı halda sonrakı üç ay müddətində mərkəzlərin fəaliyyəti ilə bağlı bütün maliyyə öhdəlikləri Təşkilat tərəfindən təmin edilir.

4. Mərkəzlərin Komitəyə təhvil verilməsi Tərəflər arasında imzalanan təhvil aktı ilə təsdiq edilir. Təhvil aktı mərkəzlərin fəaliyyətinin maliyyə qiymətləndirilməsi aparıldıqdan sonra imzalanır.

5. Təhvil aktı imzalandığı gündədən yaranmış bütün öhdəliklər Təşkilat tərəfindən həll edilməlidir.

6. Təhvil aktı imzalandığı gündən etibarən mərkəzlərin fəaliyyəti ilə bağlı maliyyə, hüquqi və təşkilati öhdəlikləri Komitə daşıyır.

Maddə 5

Mərkəzlərin əmlakı

1. Mərkəzlərin bütün əmlakı, o cümlədən alınmış proqram təminatı, aparat və kompüter avadanlıqları Komitənin balansına verilir. Komitə həmin avadanlığın mərkəzlərdə istifadə olunmasını təmin edir.

2. Mərkəzlərin əmlakı təhvil aktında göstərilməklə qəbul edilir. Əmlakın istismar müddətinin bitməsi və ya zədələnərək yararsız vəziyyətə düşməsi halları istisna olmaqla, Tərəflərdən heç biri heç bir halda onu özgəninkiləşdirmək, üçüncü tərəfə vermək və ya mübadilə etmək hüququna malik deyildir.

Maddə 6

Mərkəzlərin strukturu

1. Təhvil aktı imzalandıqdan sonra mərkəzlərin strukturu, ştat cədvəli və xərclər smetası Komitə tərəfindən təsdiq edilir.

2. Mərkəzlərin işçiləri Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş qaydada işə götürülür və işdən azad edilir.

3. Mərkəzlərə yeni işçilər götürüldükdə, onlar mərkəzlərin daxilində müvafiq ilkin təlim keçməlidirlər.

4. Mərkəzlərin fəaliyyətinin səmərəli təmin edilməsi məqsədi ilə Komitə Təşkilatla əlaqələndirmə işləri ilə məşğul olan şəxs təyin edilə bilər.

Maddə 7

Monitorinq

1. Mərkəzlər Komitəyə öz fəaliyyəti ilə bağlı aylıq, rüblük, altı aylıq və illik hesabatları təqdim edirlər. Mərkəzlərin 2010 il ərzində fəaliyyətinin son altı aylıq nəticələri Təşkilat və Komitə arasında müzakirə olunmalıdır.

2. Monitorinq və qiymətləndirmə sahəsində müvafiq təcrübəyə, sistemə, sərəfətə və zəruri məlumatlara malik olduğu üçün 2011 ilin oktyabr tarixinədək Təşkilat mərkəzlərin 2011 ərzində fəaliyyətinin monitorinqini Komitə ilə birgə aparır.

Maddə 8

Texniki yardım

1. Mərkəzlərin fəaliyyətinin təkmilləşdirilməsi və beynəlxalq təcrübənin tətbiqi məqsədi ilə təşkilat tərəfindən birgə layihə çərçivəsində Komitəyə texniki yardım göstəriləcəkdir.

2. Texniki Yardım Proqramı mərkəzlərin fəaliyyətinin təkmilləşdirilməsi, gündəlik qayğı, uşaqların reabilitasiyası, monitorinq və qiymətləndirmə, strateji planlaşdırma və s. kimi məsələləri əhatə etməlidir.

Maddə 9

Digər şərtlər

1. Bu saziş 2010 il 29 dekabr tarixində hər biri eyni hüquqi qüvvəyə malik olan Azərbaycan və İngilis dillərində olmaqla, üç nüsxədə imzalanmışdır.

2. Bu Sazişin müddəalarının təfsiri və ya tətbiqi zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə Tərəflər Azərbaycan dilində olan mətni rəhbər tutacaqlar.

3. Tərəflər arasında bu Saziş çərçivəsində yaranmış mübahisələr Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun həll edilir.

4. Bu Sazişə yalnız Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında hər hansı dəyişiklik və (və ya) əlavələr edilə bilər. Həmin dəyişiklik və (və ya) əlavələr bu Sazişin tərkib hissəsi hesab edilir.

5. Bu Saziş Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq təsdiq edildiyi gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti
adından

*Azərbaycan Respublikası Ailə, Qadın və
Uşaq Problemləri üzrə Dövlət Komitəsinin
sədri HİCRAN HÜSEYNOVA*

Amerika Birləşmiş Ştatlarının "Uşaqların
Xilas" ("Save the Children") Təşkilatı
adından

*Uşaqların Xilas" Təşkilatının
Ölkə üzrə Direktoru
CORC ÇAKOMİNİ*

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ümumdünya Səhiyyə Təşkilatı (ÜST) arasında ÜST-ün Avropa üzrə Regional Komitəsinin altmış birinci sessiyasının 2011-ci ilin 12-15 sentyabr tarixlərində Azərbaycanda təşkil edilməsinə dair Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ümumdünya Səhiyyə Təşkilatı (ÜST) arasında ÜST-ün Avropa üzrə Regional Komitəsinin altmış birinci sessiyasının 2011-ci ilin

12-15 sentyabr tarixlərində Azərbaycanda təşkil edilməsinə dair Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının səhiyyə naziri Oqtay Kazım oğlu Şirəliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının səhiyyə naziri Oqtay Kazım oğlu Şirəliyevə verilməsi barədə Ümumdünya Səhiyyə Təşkilatına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 fevral 2011-ci il

№ 1324

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilməsi barədə Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 fevral 2011-ci il

№ 1325

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İsrail Dövləti Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində qarşılıqlı yardım haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İsrail Dövləti Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində qarşılıqlı yardım haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri Aydın Əli oğlu Əliyevə verilməsi barədə İsrail Dövləti Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 fevral 2011-ci il

№ 1326

“Azərbaycan Respublikasının Qiymətli Kağızlar üzrə Dövlət Komitəsi və Gürcüstanın Milli Bankı arasında qiymətli kağızlar bazarları sahəsində əməkdaşlıq və informasiya mübadiləsi haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. “Azərbaycan Respublikasının Qiymətli Kağızlar üzrə Dövlət Komitəsi və Gürcüstanın Milli Bankı arasında qiymətli kağızlar bazarları sahəsində əməkdaşlıq və informasiya mübadiləsi haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Qiymətli Kağızlar üzrə Dövlət Komitəsi sədrinin müavini İlqar Nazim oğlu Muradova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Qiymətli Kağızlar üzrə Dövlət Komitəsi sədrinin müavini İlqar Nazim oğlu Muradova verilməsi barədə Gürcüstan tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 fevral 2011-ci il

№ 1319

“İslam İnkişaf Bankı və Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi arasında “Azərbaycanda pambıq sortlarının və səmərəli becərmə texnologiyasının kiçik fermer təsərrüfatlarında tətbiqi və yayılması layihəsi”nin həyata keçirilməsi ilə bağlı Qrant Sazişi”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI

1. “İslam İnkişaf Bankı və Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi arasında “Azərbaycanda pambıq sortlarının və səmərəli becərmə texnologiyasının kiçik fermer təsərrüfatlarında tətbiqi və yayılması layihəsi”nin həyata keçirilməsi ilə bağlı Qrant Sazişi”ni imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci

bəndində göstərilən sənədi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verilməsi barədə İslam İnkişaf Bankına müvafiq bildiriş göndərsin.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 16 fevral 2011-ci il

№ 47s

2011-ci il yanvarın 13-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası və Avropa Komissiyası arasında “Hərtərəfli institusional quruculuq Proqramının Çərçivə Sənədi üzrə Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI

1. 2011-ci il yanvarın 13-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası və Avropa Komissiyası arasında “Hərtərəfli institusional quruculuq Proqramının Çərçivə Sənədi üzrə Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin (əlavə olunur).

2. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyinə və Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar lazımi tədbirlər görsünlər.

3. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyinə tapşırılsın ki, Avropa Komissiyası tərəfindən ayrılmış qrantın istifadəsinə dair məlumatı ildə bir dəfədən az olmayaraq, zəruri hallarda tələb olunduqda və layihə tam başa çatdıqdan sonra yekun hesabatı Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə təqdim etsin.

4. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədin qüvvəyə minməsi üçün zəruri dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Avropa Komissiyasına müvafiq bildiriş göndərsin.

5. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 24 fevral 2011-ci il

№ 59s

2011-ci il yanvarın 10-da Əl-Küveyt şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş”in həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlərin görülməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI

1. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi, Azərbaycan Res-

publikasının Nəqliyyat Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Mərkəzi Bankı, Azərbaycan Respublikasının Ticarət və Sənaye Palatası və digər aidiyyəti orqanları “2011-ci il yanvarın 10-da Əl-Küveyt şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2011-ci il 15 fevral tarixli 1329 nömrəli Sərəncamı ilə təsdiq edilmiş “2011-ci il yanvarın 10-da Əl-Küveyt şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş”in (əlavə olunur) həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsünlər.

2. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 25 fevral 2011-ci il

№ 60s

Cənub Qaz Dəhlizi haqqında Birgə Bəyannamənin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndinə uyğun olaraq, Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

2011-ci il yanvarın 13-də Bakı şəhərində imzalanmış Cənub Qaz Dəhlizi haqqında Birgə Bəyannamə təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 mart 2011-ci il

№ 72-IVQ

Cənub Qaz Dəhlizi haqqında Birgə Bəyannamə

Biz, Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İlham Əliyev və Avropa Komissiyasının Prezidenti Jose Manuel Durao Barroso, enerji təhlükəsizliyinin və enerjinin nəqlinin təhlükəsizliyinin vacibliyini vurğulayırıq;

Biz Xəzər regionundan Avropaya qaz təchizatı marşrutlarının saxələndirilməsinin enerji təhlükəsizliyini şərtləndirən faktorlardan biri olduğunu qeyd edirik;

Biz Azərbaycanın və Xəzər regionunun digər ölkələrinin enerji ehtiyatlarının nəql edilməsində Bakı-Tiflis-Ceyhan neft və Bakı-Tiflis-Ərzurum qaz kəmərlərinin xüsusi əhəmiyyətini xatırlayırıq,

Biz Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İlham Əliyev və Avropa Komissiyasının Prezidenti Jose Manuel Durao Barroso tərəfindən 2006-cı ilin noyabr ayında Brüsseldə imzalanmış “Azərbaycan Respublikası və Avropa İttifaqı arasında enerji sahəsində strateji tərəfdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nda, 2008-ci ilin noyabr ayında imza-

lanmış Bakı Bəyannaməsinin əlaqədar müddəalarında, 2009-cu ilin may ayında keçirilmiş Praqa Zirvə Görüşünün müvafiq Enerji Bəyannaməsində təsbit olunmuş Azərbaycan-Avropa İttifaqı enerji münasibətlərinin vacibliyini bir daha təsdiq edirik;

Bununla biz:

1. Bəyan edirik ki, bizim ümumi məqsədimiz mümkün qədər tez bir zamanda Cənub Dəhlizinin yaradılmasına və fəaliyyətdə olmasına nail olmaq və Azərbaycan Respublikasını Cənub Qaz Dəhlizinə mühüm töhfə verən və onu mümkün edən qismində müəyyən etməkdir.

2. Şah Dəniz 2 layihəsində və Azərbaycandakı digər quyulardakı mövcud qaz ehtiyatlarının bölüşdürülməsi prosesini sürətləndirməyə çağırır və biz investorları həmin qazın vaxtında birgə bölüşdürülməsi üçün bütün mümkün tədbirləri görməyə təşviq edirik.

3. Bildiririk ki, Azərbaycandakı və ondan kənarda olan təbii qazın nəqlinə nail olmaqla bu strateji dəhliz Avropa İttifaqının mövcud qaz dəhlizlərini tamamlayır. Xəzər regionundan Avropa bazarına kimi olan bu marşrutun yaradılması Azərbaycan Respublikası və Avropa İttifaqının qaz daşınması marşrutlarının şaxələndirilməsi və birbaşa enerji və nəqliyyat əlaqələrinin yaradılması üzrə birgə strateji məqsədinə uyğun gəlir.

4. Cənub Qaz Dəhlizini Avropa Enerji Təhlükəsizliyinin artırılmasında dayaq nöqtəsi kimi və Azərbaycan ərazisində ehtiyatların hasil edilməsinin bu qaz həcmələrinin qəbul edilməsi üçün kifayət qədər infrastruktur və bazarların, o cümlədən kommersiya şərtlərinin mövcud olmasına istinadən zəmanəti kimi nəzərdən keçiririk. Bu, həmin uzunmüddətli faydalana biləcəyi etibarlı və genişlənən bazar olacaq və Xəzər regionunun qaz təchizatçıları bu etimada əsaslanı biləcəkdir.

5. Qeyd edirik ki, bu strateji dəhliz Azərbaycanda hasil olunan qaz ilə bütün kontraktların fiziki olaraq təmin olunmasına imkan verəcək və bu məqsədlə qurulan kifayət qədər infrastrukturun yaradılmasına səbəb olacaq, bununla da Avropa İttifaqında və Cənub-Şərqi Avropa ölkələrində Azərbaycandan olan təbii qazın nəqli və satışı paylanmasını mümkün edəcək, Komissiya ayrı-seçkiliyə yol verməyən zəruri hüquqi, tənzimləyici və kommersiya şərtlərinin yaradılmasında köməklik göstərməyə hazır olacaqdır.

Prezidentlər indiyədək əldə edilmiş irəliləyişi alqışlayır və təchizatçı və ya istehlakçı qismində olan digər maraqlı tərəfləri Cənub Qaz Dəhlizinin növbəti inkişaf mərhələlərində iştirak etmək imkanlarından istifadə etməyə dəvət edirlər.

13 yanvar 2011-ci ildə Bakıda, Azərbaycan və ingilis dillərində olmaqla iki nüsxədə imzalanmışdır.

Azərbaycan Respublikasının
Prezidenti

İlham ƏLİYEV

Avropa Komissiyasının
Prezidenti

Jose Manuel Durao BARROSO

“TRASEKA multimodal daşımalarının inkişafı haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndinə uyğun olaraq, Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

“TRASEKA multimodal daşımalarının inkişafı haqqında” 2009-cu il iyunun 16-da Çolpon-Ata şəhərində imzalanmış Saziş Azərbaycan Respublikasının ona dair qeyd-şərti ilə (qeyd-şərtin mətni əlavə olunur) təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 mart 2011-ci il

№ 73-IVQ

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Latviya Respublikası Hökuməti arasında fəvqəladə halların qarşısının alınması və aradan qaldırılması sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndinə uyğun olaraq, Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Latviya Respublikası Hökuməti arasında fəvqəladə halların qarşısının alınması və aradan qaldırılması sahəsində əməkdaşlıq haqqında” 2011-ci il yanvarın 17-də Rıqa şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 mart 2011-ci il

№ 75-IVQ

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Latviya Respublikası Prezidentinin Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndinə uyğun olaraq, Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Latviya Respublikası Prezidentinin 2011-ci il yanvarın 17-də Rıqa şəhərində imzalanmış Birgə Bəyannaməsi təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 mart 2011-ci il

№ 74-IVQ

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında diplomatik və xidməti/xüsusi pasportlara malik olan şəxslər üçün viza tələbinin ləğv edilməsi haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndinə uyğun olaraq, Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında diplomatik və xidməti/xüsusi pasportlara malik olan şəxslər üçün viza tələbinin ləğv edilməsi haqqında” 2011-ci il yanvarın 10-da Əİ-Küveyt şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 04 mart 2011-ci il

№ 76-IVQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında diplomatik və xidməti/xüsusi pasportlara malik olan şəxslər üçün viza tələbinin ləğv edilməsi haqqında

Saziş

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti, .

İki ölkə arasında ikitərəfli münasibətlərinin möhkəmləndirilməsi məqsədi ilə,

Hər iki ölkənin diplomatik və xidməti/xüsusi pasportlara malik vətəndaşlarının ölkələrinə daxil olma və getmələrini asanlaşdırmağı arzu edərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Aşağıdakı pasport tipləri bu Sazişin müddəalarının tətbiq dairəsinə daxildir:

- Azərbaycan Respublikası üçün: diplomatik və xidməti pasportlar;
- Küveyt Dövləti üçün: diplomatik və xüsusi pasportlar.

Maddə 2

Hər iki Tərəfin bu Sazişin 1-ci maddəsində qeyd edilən diplomatik və xidməti/xüsusi pasportlara malik vətəndaşları, digər Tərəfin ərazisinə vizasız daxil ola və ilk daxil olduğu gündən altı ay ərzində davamlı və ya bir neçə dəfə olmaqla doxsan (90) günədək orada qala bilərlər.

Hər iki Tərəfin bu Sazişin 1-ci maddəsində qeyd edilən diplomatik və xidməti/xüsusi

pasportlara malik, digər Tərəfin ərazisində akkreditə edilmiş vətəndaşları, habelə onlarla birlikdə yaşayan ailə üzvləri digər Tərəfə otuz (30) gün əvvəlcədən məlumat verilməklə həmin Tərəfin ərazisinə vizasız daxil ola və təyinatları müddəti ərzində orada qala bilərlər.

Maddə 3

Hər iki Tərəfin bu Sazişin 1-ci maddəsində qeyd edilən diplomatik və xidməti/xüsusi pasportlara malik vətəndaşlarının qalma müddətləri 2-ci maddədə qeyd olunan müddətə başa çatdıqdan sonra digər Tərəfin səlahiyyətli orqanlarının həmin Tərəfin qüvvədə olan qanunvericiliyinə uyğun olaraq qərarından sonra uzada bilər.

Maddə 4

Bu Saziş Tərəflərin həmin Sazişin 1-ci maddəsində qeyd olunan pasportlara malik vətəndaşların digər Tərəfin dövlət ərazisində olduqları zaman onun qüvvədə olan qanunvericiliyinə hörmət etmək öhdəliyindən azad etmir.

Maddə 5

Hər bir Tərəf heç bir izahat vermədən arzu edilməz hesab etdiyi şəxslərin onun ərazisinə daxil olmasına və ya orada qalmasına imtina etmək hüququna malikdir.

Maddə 6

1. Tərəflər bu Sazişdə qeyd olunan pasportların nümunələrini hazırkı Sazişin qüvvəyə minməsindən sonra 30 gün ərzində diplomatik kanallar vasitəsilə mübadilə edəcəklər.
2. Tərəflər bu Sazişdə qeyd olunan pasportlara düzəliş edildiyi təqdirdə onların hüquqi qüvvəyə malik olması tarixindən 30 gün ərzində həmin pasportların yeni nümunələrini və onlar haqqında məlumatı mübadilə edəcəklər.

Maddə 7

Tərəflərdən hər biri ictimai asayiş, təhlükəsizlik və ya əhəlinin səhhətinin qorunması naminə bu Sazişin qüvvəsini tam və ya qismən dayandıra bilər. Sazişin qüvvəsinin dayandırılması barədə yazılı olaraq digər Tərəfə diplomatik kanallar vasitəsilə məlumat verilməlidir.

Maddə 8

Hazırkı Sazişin tətbiqi və ya təfsiri ilə əlaqədar Tərəflər arasında yaranan hər hansı mübahisə məsləhətləşmələr və danışıqlar yolu ilə həll ediləcəkdir.

Maddə 9

Bu Sazişə hər iki Tərəfin razılığı ilə dəyişiklik edilə bilər. Dəyişiklik Sazişin 10-cu maddəsində qeyd olunan prosedurlara uyğun olaraq qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 10

Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və Tərəflərin birinin onun qüvvəyə minməsi üçün tələb olunan müvafiq dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirməsi barədə diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə göndərdikləri sonuncu yazılı bildirişin tarixindən qüvvəyə minir.

Tərəflərdən hər biri digər Tərəfə diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı bildiriş göndər-məklə hazırkı Sazişi ləğv edə bilər. Saziş belə bildirişin alındığı tarixdən doxsan (90) gün sonra qüvvədən düşür.

Əl-Küveyt şəhərində 10 yanvar 2011-ci ildə Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində ol-maqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təf-siri zamanı fikir ayrılığı yaranıqda ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti
adından

(imza)

Küveyt Dövləti Hökuməti
adından

(imza)

“Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında təslim etmə haqqında Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tu-taraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında təslim etmə haqqında Müqa-vilə”ni Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respubli-kasının ədliyyə naziri Fikrət Fərrux oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Müqaviləni Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq sə-lahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ədliyyə naziri Fikrət Fərrux oğlu Məmmədo-va verilməsi barədə Mərakeş Krallığı tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 mart 2011-ci il

№ 1389

“Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında cinayət işləri üzrə qarşılıqlı hüquqi yardım haqqında Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tu-taraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında cinayət işləri üzrə qarşılıqlı hüquqi yardım haqqında Müqavilə”ni Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq sə-lahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ədliyyə naziri Fikrət Fərrux oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Müqaviləni Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq sə-lahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ədliyyə naziri Fikrət Fərrux oğlu Məmmədo-va verilməsi barədə Mərakeş Krallığı tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 mart 2011-ci il

№ 1390

“Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında mülki və ticarət işləri üzrə hüquqi əməkdaşlıq haqqında Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tu-taraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında mülki və ticarət işləri üzrə hüquqi əməkdaşlıq haqqında Müqavilə”ni Azərbaycan Respublikası adından imzala-maq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ədliyyə naziri Fikrət Fərrux oğlu Məm-mədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Müqaviləni Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq sə-lahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ədliyyə naziri Fikrət Fərrux oğlu Məmmədo-va verilməsi barədə Mərakeş Krallığı tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 mart 2011-ci il

№ 1391

“Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi və Mərakeş Krallığının Ədliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tu-taraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi və Mərakeş Krallığının Ədliyyə Na-zirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Res-publikasının ədliyyə naziri Fikrət Fərrux oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın

1-ci hissəsində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ədliyyə naziri Fikrət Fərrux oğlu Məmmədova verilməsi barədə Mərakeş Krallığı tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 mart 2011-ci il

№ 1392

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında “Aztəminatlı fermerlər üçün ərzaq təhlükəsizliyi layihəsi”nə dair Qrant Razılaşması üzrə razılığın təsdiq edilməsi barədə Nota”nı və “Yaponiya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyi və Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında “Aztəminatlı fermerlər üçün ərzaq təhlükəsizliyi layihəsi”nə dair Qrant Razılaşması”nı Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI

“Texniki yardım və qrant alınmasına dair sazişlərin bağlanması və təsdiq edilməsi Qaydalarının təsdiq edilməsi haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 17 aprel tarixli 388 nömrəli Fərmanının 2.8-ci bəndinə uyğun olaraq:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında “Aztəminatlı fermerlər üçün ərzaq təhlükəsizliyi layihəsi”nə dair Qrant Razılaşması üzrə razılığın təsdiq edilməsi barədə Nota”nı və “Yaponiya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyi və Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında “Aztəminatlı fermerlər üçün ərzaq təhlükəsizliyi layihəsi”nə dair Qrant Razılaşması”nı Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən sənədləri Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verilməsi barədə Yaponiya tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 14 mart 2011-ci il

№ 81s

Azərbaycan Respublikasının Argentina Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri M.B.Əhmədzaadənin iqamətgahı Buenos-Ayres şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Paraqvay Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Argentina Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Məmməd Bahəddin oğlu Əhmədzaadə iqamətgahı Buenos-Ayres şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Paraqvay Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 mart 2011-ci il

№1401

“Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin qeyri-hökumət təşkilatlarının filial və ya nümayəndəliklərinin dövlət qeydiyyatı ilə bağlı sazişin hazırlanması üçün danışıqların aparılması və bağlanması Qaydaları”nın təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN QƏRARI

“Qeyri-hökumət təşkilatları (ictimai birliklər və fondlar) haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2000-ci il 4 oktyabr tarixli 401 nömrəli Fərmanına və Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 18 aprel tarixli 391 nömrəli Fərmanı ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi haqqında Əsasnamə”yə əlavələr edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2010-cu il 12 noyabr tarixli 350 nömrəli Fərmanının 3.3-cü bəndinin icrasını təmin etmək məqsədi ilə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti qərara alır:

1. “Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin qeyri-hökumət təşkilatlarının filial və ya nümayəndəliklərinin dövlət qeydiyyatı ilə bağlı sazişin hazırlanması üçün danışıqların aparılması və bağlanması Qaydaları” təsdiq edilsin (əlavə olunur).

2. Bu qərar imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 16 mart 2011-ci il

№ 43

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yunanistan Respublikası Hökuməti arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yunanistan Respublikası Hökuməti arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilməsi barədə Yunanistan Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 5 aprel 2011-ci il

№ 1416

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 119-cu maddəsinin səkkizinci abzasına əsasən, Bakı şəhərində 2011-ci il 30 may - 3 iyun tarixlərində YUNESKO-nun Beynəlxalq Bioetika Komitəsinin 18-ci sessiyasının keçirilməsini təmin etmək məqsədi ilə Təşkilat Komitəsinin yaradılması barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI

1. Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 119-cu maddəsinin səkkizinci abzasına əsasən, Bakı şəhərində 2011-ci il 30 may - 3 iyun tarixlərində YUNESKO-nun Beynəlxalq Bioetika Komitəsinin 18-ci sessiyasının keçirilməsini təmin etmək məqsədi ilə aşağıdakı tərkibdə Təşkilat Komitəsi yaradılsın:

Təşkilat Komitəsinin sədri:

Mahmud Kərimov - Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyasının prezidenti

Təşkilat Komitəsinin üzvləri:

Mahmud

Məmməd-Quliyev - Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini

Oruc Zəlov - Azərbaycan Respublikası daxili işlər nazirinin müavini

Nigar Əliyeva - Azərbaycan Respublikası səhiyyə nazirinin müavini

Sevda Məmmədəliyeva - Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini

İradə Hüseynova	- Azərbaycan Respublikası təhsil nazirinin müavini
İltimas Məmmədov	- Azərbaycan Respublikası rabitə və informasiya texnologiyaları nazirinin müavini
Musa Pənahov	- Azərbaycan Respublikası nəqliyyat nazirinin müavini
Rza Həsənalıyev	- Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin müavini
Teymur Mehdiyev	- Azərbaycan Respublikası Dövlət Miqrasiya Xidməti rəisinin birinci müavini
Sabir İlyasov	- “Azərbaycan Hava Yolları” QSC-nin birinci vitse-prezidenti
Akif Şəfiyev	- Azərbaycan Respublikası Dövlət Sərhəd Xidmətinin idarə rəisi
Zavər Qafarov	- Azərbaycan Respublikası Ədliyyə Nazirliyinin idarə rəisi
Vaqif Fərzəliyev	- Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyasının akademik-katibi, YUNESKO-nun Bioetika, elm və texnologiyaların etikasına üzrə Azərbaycan Milli Komitəsi sədrinin müavini
Aytən Mustafayeva	- Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyasının İnsan Hüquqları üzrə Elmi-Tədqiqat İnstitutunun direktoru, YUNESKO-nun Bioetika, elm və texnologiyaların etikasına üzrə Azərbaycan Milli Komitəsinin üzvü
Günay Əfəndiyeva	- Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin YUNESKO üzrə Azərbaycan Respublikasının Milli Komissiyasının müşaviri

2. Təşkilat Komitəsinə tapşırılsın ki, YUNESKO-nun Beynəlxalq Bioetika Komitəsinin sessiyasının keçirilməsi ilə bağlı Tədbirlər Planı hazırlayıb həyata keçirsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyinə tapşırılsın ki, sessiyanın keçirilməsi ilə bağlı Təşkilat Komitəsi tərəfindən təqdim olunan smeta sənədləri əsasında tədbirlərin maliyyələşdirilməsinə dair müvafiq təkliflər hazırlayıb Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə təqdim etsin.

4. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 14 aprel 2011-ci il

№ 99s

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MİLLİ MƏCLİSİNİN QƏRARI

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi parlamentlərarası əlaqələrin daha da inkişaf etdirilməsi məqsədi ilə qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qruplarının rəhbərlərinin seçilməsi haqqında” Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarına aşağıdakı dəyişiklik və əlavə edilsin:

1. Qərarın 8-ci bəndi aşağıdakı redaksiyada verilsin:

8. Azərbaycan - Belçika parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupu:

Süleymanov Elxan Sirac oğlu

2. Qərarın 50774-cü bəndləri müvafiq olaraq 51775-ci bəndlər hesab edilsin və Qərara aşağıdakı məzmununda 50-ci bənd əlavə edilsin:

50. Azərbaycan - Malta parlamentlərarası əlaqələr üzrə işçi qrupu:

Həsənquliyev Qüdrət Müzəffər oğlu

O.Əsədov

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Sədri

Bakı şəhəri, 15 aprel 2011-ci il

№ 101-IVQR

“Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Rumıniyanın Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. “Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Rumıniyanın Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının səhiyyə naziri Oqtay Kazım oğlu Şirəliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının səhiyyə naziri Oqtay Kazım oğlu Şirəliyevə verilməsi barədə Rumıniya tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 aprel 2011-ci il

№ 1431

“Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Rumıniyanın Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı Nazirliyi arasında əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. “Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Rumıniyanın Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı Nazirliyi arasında əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın

1-ci hissəsində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verilməsi barədə Rumıniya tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 aprel 2011-ci il

№ 1432

2011-ci il martın 1-də Rabat şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Gənclər və İdman Nazirliyi və Mərakeş Krallığı Gənclər və İdman Nazirliyi arasında gənclər və idman sahələrində Əməkdaşlıq Protokolu”nun təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il martın 1-də Rabat şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Gənclər və İdman Nazirliyi və Mərakeş Krallığı Gənclər və İdman Nazirliyi arasında gənclər və idman sahələrində Əməkdaşlıq Protokolu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolu həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolu qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Mərakeş Krallığı tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 aprel 2011-ci il

№ 416

Azərbaycan Respublikası Gənclər və İdman Nazirliyi və Mərakeş Krallığı Gənclər və İdman Nazirliyi arasında gənclər və idman sahələrində

Əməkdaşlıq Protokolu

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikası Gənclər İdman Nazirliyi və Mərakeş Krallığı Gənclər və İdman Nazirliyi;

iki dost ölkə arasında əməkdaşlıq əlaqələrinin daha da inkişaf etdirilməsi arzusu ilə;

qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsində gənclər və idmanın əhəmiyyətini dərk edərək

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər ölkələrində gənclər sahəsində fəaliyyət göstərən milli müəssisə və təşkilatlar arasında qarşılıqlı faydalı əlaqələrin qurulmasını təşviq edəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər bir ölkənin gənclərinin digər ölkənin mədəniyyətini öyrənməsi üçün şərait yaradılması və Azərbaycan və Mərakeş xalqlarının yaxınlaşması məqsədilə gənclər nümayəndə heyətlərinin qarşılıqlı olaraq səfərlərini təşkil edəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər gənclər və idman sahələrində birgə müsabiqələrin, təlimlərin, kursların təşkili və idmançı və məşqçilərin mübadilələri üçün müvafiq şərait yaradacaqlar.

Maddə 4

Tərəflər hər iki ölkənin idman federasiyaları arasında birbaşa əlaqələrin qurulmasını təşviq edəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər idman qurğuları şəbəkəsinin genişləndirilməsi və onların saxlanılması və idarə olunması üzrə milli proqramlara dəstək verilməsi sahəsində təcrübə və bilik mübadiləsi həyata keçirəcəklər.

Maddə 6

Tərəflər hər iki ölkənin idman təhsil müəssisələri və gənclər və idman üzrə tədqiqat mərkəzləri arasında birbaşa əlaqələrin inkişafına yardım göstərəcəklər.

Maddə 7

Tərəflər idman təbabəti və dopinqlə mübarizə və idman tədbirləri zamanı idman qurğuları daxilində iğtişaş və zorakılıq əməlləri sahələrində məlumat və bilik mübadiləsi həyata keçirəcəklər.

Maddə 8

Tərəflər əlil insanların dəstəklənməsi məqsədi ilə idman sahəsində əməkdaşlığı təşviq edəcəklər.

Maddə 9

Tərəflər konfranslar, yarışlar və gənclər tədbirlərində hər iki ölkədən olan nümayəndə heyətlərinin iştirakı üçün şərait yaradacaqlar.

Maddə 10

Tərəflər gənclər və idman sahələrinə dair beynəlxalq forumlarda mövqelərini koordinasiya edəcəklər.

Maddə 11

Tərəflərin nümayəndələri, ehtiyac olduqda, bu Protokol çərçivəsində görülmüş işi dəyərləndirmək və onun həyata keçirilməsi üçün proqramlar tərtib etmək məqsədilə növbə

bə ilə Bakıda və Rabatda görüşəcəklər.

Maddə 12

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Protokola onun ayrılmaz hissəsi olan əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 13

Bu Protokol imzalandığı andan qüvvəyə minir və 5 (beş il) müddətinə bağlanılır.

Tərəflər bu Protokolu digər Tərəfə diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı bildiriş göndərərək ləğv edə bilər, bu Protokol belə bildirişin alındığı tarixdən 6 (altı) ay sonra qüvvədən düşmüş hesab olunacaqdır.

Rabat şəhərində 1 mart 2011-ci il tarixində, bütün mətnlər bərabər autentik olmaqla hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində olan iki əsl nüsxədə imzalanmışdır. Təfsir zamanı fikir ayrılığı olduqda, ingilis dilindəki mətn üstünlük təşkil edəcəkdir.

Azərbaycan Respublikası Gənclər və İdman
Nazirliyi adından

Mərakeş Krallığı Gənclər və İdman
Nazirliyi adından

(imza)

(imza)

2011-ci martın 11-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Qiymətli Kağızlar üzrə Dövlət Komitəsi və Gürcüstanın Milli Bankı arasında qiymətli kağızlar bazarları sahəsində əməkdaşlıq və informasiya mübadiləsi haqqında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il martın 11-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Qiymətli Kağızlar üzrə Dövlət Komitəsi və Gürcüstanın Milli Bankı arasında qiymətli kağızlar bazarları sahəsində əməkdaşlıq və informasiya mübadiləsi haqqında Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Qiymətli Kağızlar üzrə Dövlət Komitəsinə tapşırılsın ki, bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Memorandumun həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Memorandumun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Gürcüstan tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 aprel 2011-ci il

№ 418

2011-ci il martın 2-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Sloveniya Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında müdafiə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il martın 2-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Sloveniya Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında müdafiə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Sloveniya Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 aprel 2011-ci il

№ 417

Ə.T.Nağıyevin Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri və Azərbaycan Respublikasının Müstəqil Dövlətlər Birliyinin nizamnamə və digər orqanları yanında daimi səlahiyyətli nümayəndəsi vəzifələrindən geri çağırılması haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Əli Teymur oğlu Nağıyev Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri və Azərbaycan Respublikasının Müstəqil Dövlətlər Birliyinin nizamnamə və digər orqanları yanında daimi səlahiyyətli nümayəndəsi vəzifələrindən geri çağırılsın.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 aprel 2011-ci il

İ.B.Vahabzadənin Azərbaycan Respublikasının Moldova Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifəsindən geri çağırılması haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

İsfəndiyar Bəxtiyar oğlu Vahabzadə Azərbaycan Respublikasının Moldova Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifəsindən geri çağırılsın.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 aprel 2011-ci il

İ.B.Vahabzadənin Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

İsfəndiyar Bəxtiyar oğlu Vahabzadə Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 aprel 2011-ci il

A.T.Hüseynin Azərbaycan Respublikasının Yaponiyada fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifəsindən geri çağırılması haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azər Tofiq oğlu Hüseyn Azərbaycan Respublikasının Yaponiyada fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifəsindən geri çağırılsın.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 aprel 2011-ci il

A.T.Hüseynin Azərbaycan Respublikasının Gürcüstanda fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI**

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azər Tofiq oğlu Hüseyn Azərbaycan Respublikasının Gürcüstanda fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 aprel 2011-ci il

N.H.Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Gürcüstanda fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifəsindən geri çağırılması haqqında**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI**

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Namiq Həsən oğlu Əliyev Azərbaycan Respublikasının Gürcüstanda fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifəsindən geri çağırılsın.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 aprel 2011-ci il

N.H.Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Moldova Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI**

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Namiq Həsən oğlu Əliyev Azərbaycan Respublikasının Moldova Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 aprel 2011-ci il

“Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Almaniya Federativ Respublikasının Federal İqtisadiyyat və Texnologiyalar Nazirliyi arasında ticarət və investisiyalar üzrə yüksək səviyyəli İşçi Qrupunun yaradılmasına dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI**

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Almaniya Federativ Respublikasının Federal İqtisadiyyat və Texnologiyalar Nazirliyi arasında ticarət və investisiyalar üzrə yüksək səviyyəli İşçi Qrupunun yaradılmasına dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Şahin Abdulla oğlu Mustafayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Memorandumu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Şahin Abdulla oğlu Mustafayevə verilməsi barədə Almaniya Federativ Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 3 may 2011-ci il

№ 1482

“Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Rumıniya Milli Müdafiə Nazirliyi arasında “Qara Dəniz Rotasiya Qüvvələri-11” hərbi təliminə Sahib Ölkə dəstəyinin göstərilməsi haqqında Texniki Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI**

1. Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Rumıniya Milli Müdafiə Nazirliyi arasında “Qara Dəniz Rotasiya Qüvvələri-11” hərbi təliminə Sahib Ölkə dəstəyinin göstərilməsi haqqında Texniki Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin Əməliyyat Baş İdarəsinin rəisi vəzifəsinin icraçısı Eyvaz Məmməd oğlu Cəfərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyinin Əməliyyat Baş İdarəsinin rəisi vəzifəsinin icraçısı Eyvaz Məmməd oğlu Cəfərova verilməsi barədə Rumıniya tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 may 2011-ci il

№ 1488

Xəzər dənizinin Azərbaycan sektorunda Şəfəq-Asiman dəniz blokunun kəşfiyyatı, işlənməsi və hasilatın pay bölgüsü haqqında Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkəti, BP Eksploreyşn (Azərbaycan) Limited və ARDNŞ-in Ortaq Neft Şirkəti arasında Sazişin qəbul və təsdiq edilməsi, həyata keçirilməsinə icazə verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin “Xəzər dənizinin Azərbaycan sektorunda Asiman və Şəfəq perspektiv strukturlarının daxil olduğu dəniz blokunun kəşfiyyatı, işlənməsi və hasilatın pay bölgüsü haqqında” 2010-cu il 7 sentyabr tarixli 1089 nömrəli Sərəncamına uyğun olaraq, 2010-cu il oktyabrın 7-də Azərbaycan Respublikasının Dövlət Neft Şirkəti (“ARDNŞ”) ilə BP Eksploreyşn (Azərbaycan) Limited və ARDNŞ-in Ortaq Neft Şirkəti (“ONŞ”) arasında Saziş bağlanmışdır.

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi:

Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyində Sazişin əhatə etdiyi məsələlərin tam və müasir tələblərə uyğun olaraq nizamlanmadığını;

Azərbaycan Respublikasının karbohidrogen ehtiyatları haqqında Azərbaycan Respublikası Qanununun olmamasını;

Sazişin şərtlərinə görə onun qanunverici orqan tərəfindən təsdiqindən sonra Qanun olmasını;

bu Qanunun Azərbaycan Respublikasının Konstitusiyasına tam uyğun olduğunu nəzərə alaraq,

Azərbaycan Respublikasının dövlət müstəqilliyi haqqında Konstitusiya Aktına və Azərbaycan Respublikasının Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndinə əsasən qərara alır:

1. “Xəzər dənizinin Azərbaycan sektorunda Şəfəq-Asiman dəniz blokunun kəşfiyyatı, işlənməsi və hasilatın pay bölgüsü haqqında” Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkəti, BP Eksploreyşn (Azərbaycan) və ARDNŞ-in Ortaq Neft Şirkəti arasında Saziş (bundan sonra “Saziş” adlanacaq) qəbul və təsdiq edilsin, onun həyata keçirilməsinə icazə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2011-ci il 28 mart tarixli 44 nömrəli qərarı ilə Sazişdə iştirak edən Podratçılara verilən Azərbaycan Respublikası Hökumətinin təminatı və öhdəlikləri (bundan sonra “Hökumət təminatı” adlanacaq) qəbul edilsin və onların həyata keçirilməsinə icazə verilsin.

3. Sazişin əsas mətninə edilmiş on (10) Əlavə və bir (1) Qoşma (bundan sonra “Əlavələr” adlanacaq) qəbul edilsin və onların həyata keçirilməsinə icazə verilsin.

4. Bu Qanun qüvvəyə mindikdən sonra Saziş, Hökumət təminatı və Əlavələr Qanun olurlar. Sazişdə konkret surətdə başqa hallar göstərilməyibsə, Saziş, Hökumət təminatı və Əlavələr Sazişin qüvvədə olduğu müddət ərzində bu Sazişə, Hökumət təminatına və Əlavələrə uyğun gəlməyən və ya zidd olan Azərbaycan Respublikasının hər hansı baş-

qa mövcud və ya qəbul oluna biləcək qanunlarının, fərmanlarının, yaxud inzibati sərəncamlarının (və ya onların hissələrinin) müddəalarından üstün tutulur.

5. Bu Qanun qüvvəyə mindikdən sonra Sazişdə nəzərdə tutulan kontrakt sahəsinin istənilən hissəsi barəsində əvvəllər bağlanmış hər hansı saziş, kontrakt və ya bu cür başqa sənədlə verilə bilən bütün digər hüquq və vəzifələr ləğv edilir, habelə bu Qanun qüvvəyə mindikdən sonra Sazişin, Hökumət təminatının və Əlavələrin şərtlərinə müvafiq surətdə və qüvvədə olduğu bütün müddət ərzində Sazişin pay iştirakçılarına kontrakt sahəsində neft-qaz əməliyyatları aparmaq üçün müstəsna hüquq verilir.

6. Bu Qanun qüvvəyə mindikdən sonra Podratçının (və ya onun hüquq varislərinin) Saziş, Hökumət təminatı və Əlavələr üzrə əldə etdiyi hüquqlar və mənafelər Podratçının qabaqcadan razılığı olmadan dəyişdirilə, düzəldilə və ya azaldıla bilməz.

7. Sazişdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərin yerinə yetirilməsi üçün Sazişin iştirakçılarına bütün lazımi lisenziyalar, gömrük icazələri, vizalar, başqa səlahiyyətlər və sanksiyalar verilir.

8. Sazişə və ya Əlavələrə hər hansı əlavələr, düzəlişlər, dəyişikliklər yalnız Sazişin və Əlavələrin tərəflərinin yazılı razılığı ilə edilir.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 may 2011-ci il

№ 104-IVQ

Avropa Şurasının “Milli azlıqların müdafiəsi haqqında” Çərçivə Konvensiyasına uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının qəbul etdiyi öhdəliklərin yerinə yetirilməsi ilə bağlı üçüncü dövrü məruzənin hazırlanması və təqdim olunması barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikasının Avropa Şurasının “Milli azlıqların müdafiəsi haqqında” Çərçivə Konvensiyasına qoşulmasını nəzərə alaraq, həmin Konvensiya üzrə öhdəliklərin yerinə yetirilməsi ilə bağlı Azərbaycan Respublikasının üçüncü dövrü məruzəsinin hazırlanmasını və Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından Avropa Şurasının Baş katibinə təqdim olunmasını təmin etmək məqsədi ilə qərara alıram:

1. Avropa Şurasının “Milli azlıqların müdafiəsi haqqında” Çərçivə Konvensiyası üzrə öhdəliklərin yerinə yetirilməsi ilə bağlı Azərbaycan Respublikasının üçüncü dövrü məruzəsinin hazırlanması üçün aşağıdakı tərkibdə işçi qrupu yaradılsın:

İşçi qrupunun rəhbəri:

Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini

İşçi qrupunun üzvləri:

Oruc Zalov - Azərbaycan Respublikası daxili işlər nazirinin müavini

Toğrul Musayev	- Azərbaycan Respublikası ədliyyə nazirinin müavini
Hilal Əsədov	- Azərbaycan Respublikasının milli təhlükəsizlik nazirinin müavini
Natiq Məmmədov	- Azərbaycan Respublikası əmək və əhalinin sosial müdafiəsi nazirinin müavini
Elmar Qasimov	- Azərbaycan Respublikası təhsil nazirinin müavini
Sevda Məmmədəliyeva	- Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
Nigar Əliyeva	- Azərbaycan Respublikası səhiyyə nazirinin müavini
Müzəffər Talıblı	- Azərbaycan Respublikası Prezidenti Administrasiyasının icimai-siyasi məsələlər şöbəsinin milli azlıqlarla və dini qurumlarla iş sektorunun müdiri
Rauf Səlimov	- Azərbaycan Respublikası Dövlət Statistika Komitəsi sədrinin müavini
Gündüz İsmayılov	- Azərbaycan Respublikası Dini Qurumlarla İş üzrə Dövlət Komitəsi sədrinin müavini

2. İşçi qrupuna tapşırılsın ki, dörd ay müddətində bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən üçüncü dövrü məruzənin layihəsini hazırlayıb Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə təqdim etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən üçüncü dövrü məruzənin hazırlanıb baxıldıqdan sonra Çərçivə Konvensiyasında nəzərdə tutulmuş qaydada Avropa Şurasının Baş katibinə təqdim olunmasını təmin etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 may 2011-ci il

№ 1495

“Azərbaycan Respublikası və Çexiya Respublikası arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası və Çexiya Respublikası arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Çexiya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Tahir Tofiq oğlu Tağızadəyə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın

1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Çexiya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Tahir Tofiq oğlu Tağızadəyə verilməsi barədə Çexiya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 17 may 2011-ci il

№ 1505

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çexiya Respublikası Hökuməti arasında məxfi məlumatın mübadiləsi və qarşılıqlı mühafizəsi haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çexiya Respublikası Hökuməti arasında məxfi məlumatın mübadiləsi və qarşılıqlı mühafizəsi haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Çexiya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Tahir Tofiq oğlu Tağızadəyə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Çexiya Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Tahir Tofiq oğlu Tağızadəyə verilməsi barədə Çexiya Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 17 may 2011-ci il

№ 1506

“Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Çexiya Respublikasının Texniki Standartlaşdırma, Metrologiya və Dövlət Sınaqları üzrə İdarəsi arasında standartlaşdırma, metrologiya və uyğunluğun qiymətləndirilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Çexiya Respublikasının Texniki Standartlaşdırma, Metrologiya və Dövlət Sınaqları üzrə İdarəsi arasında standartlaşdırma, metrologiya və uyğunluğun qiymətləndirilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsinin sədri Ramiz Ayvaz oğlu Həsənova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Memorandumu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsinin sədri Ramiz Ayvaz oğlu Həsənova verilməsi barədə Çexiya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 17 may 2011-ci il

№ 1507

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Albaniya Respublikası Nazirlər Şurası arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik olan şəxslər üçün vizaların ləğv edilməsi haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndinə uyğun olaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Albaniya Respublikası Nazirlər Şurası arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik olan şəxslər üçün vizaların ləğv edilməsi haqqında” 2011-ci il martın 10-da Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 17 may 2011-ci il

№ 108-IVQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Albaniya Respublikası Nazirlər Şurası arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik olan şəxslər üçün vizaların ləğv edilməsi haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra “Razılığa gələn Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Albaniya Respublikası Nazirlər Şurası,

İki ölkə arasında öz vətəndaşlarının gəlişi, gedişi və hərəkət etməsinin asanlaşdırmasını arzu edərək,

Aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Etibarlı diplomatik və xidməti pasportlara malik olan bir Razılığa gələn Tərəfin vətəndaşları digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisinə ilk gəlişi günündən yüz səksən (180) gün ərzində maksimum doxsan (90) gün müddətinə vizasız gələ, tranzit qaydasında keçə və orada qala bilərlər.

Maddə 2

Etibarlı diplomatik və xidməti pasportlara malik olan digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində diplomatik nümayəndəlik və ya konsulluq və ya beynəlxalq təşkilatın heyətinin üzvləri olan bir Razılığa gələn Tərəfin vətəndaşlarının, həmçinin onlarla birlikdə yaşayan diplomatik və xidməti pasportlara malik olan ailə üzvlərinin digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisinə vizasız daxil olmaq hüququ vardır.

Maddə 3

Etibarlı diplomatik və xidməti pasportlara malik olan hər iki Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin vətəndaşları beynəlxalq səfərindəşına üçün nəzərdə tutulmuş hər hansı sərhəd-keçid məntəqəsindən digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisinə gələ, gedə və tranzit qaydasında keçə bilər.

Maddə 4

1. Bir Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin vətəndaşın diplomatik və xidməti pasportu digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində itirildikdə və ya korlandıqda, belə pasporta malik olan şəxs digər Razılığa gələn Tərəfin Xarici İşlər Nazirliyini məlumatlandırmalıdır.

2. İtirilmiş və ya korlanmış diplomatik və xidməti pasport əvəzinə şəxsin vətəndaşlığı mənsub olan dövlətin diplomatik nümayəndəliyi və ya konsulluğu yeni səyahət sənədi verməlidir.

Maddə 5

1. Diplomatik və xidməti pasportlara malik olan bir Razılığa gələn Tərəfin vətəndaşları digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində qalma zamanı həmin Razılığa gələn Tərəfin qanunlarına və digər qaydalarına riayət etməlidirlər.

2. Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərin digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin “persona non grata” hesab etdiyi vətəndaşının öz dövlətinin ərazisinə gəlişindən və ya orada qalmasından imtina etmək hüququnu məhdudlaşdırmır.

Maddə 6

1. Razılığa gələn Tərəflərin milli təhlükəsizlik, ictimai asayiş və ya əhəlinin sağlamlığı ilə bağlı səbəblərə görə bu Sazişin tətbiqini müvəqqəti olaraq tam və ya qismən dayandırmaq hüququ vardır.

2. Razılığa gələn Tərəflər belə dayandırmanın qəbul və ya ləğv edilməsi qərarı barədə diplomatik kanallarla bir-birini dərhal, lakin qırx səkkiz (48) saatdan gec olmayaraq məlumatlandıracaqlar. Qərar belə bildirişin alındığı tarixdən iyirmi dörd (24) saat sonra qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 7

1. Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişin qüvvəyə minməsindən əvvəl otuz (30) gündən gec olmayaraq diplomatik kanallarla öz müvafiq etibarlı diplomatik və xidməti pasportlarının nümunələrini mübadilə edəcəklər.

2. Hər hansı Razılığa gələn Tərəf yeni pasportu istifadəyə verdikdə və ya artıq mübadilə edilmişlərə dəyişiklik etdikdə, həmin dəyişikliklər yeni pasportların və ya dəyişikliklərin qüvvəyə minməsindən əvvəl, yeni sənədin nümunəsi əlavə edilməklə, otuz (30) gündən gec olmayaraq diplomatik kanallarla bildiriləcəkdir.

Maddə 8

Bu Sazişin təfsiri və ya tətbiqi ilə bağlı yarana biləcək hər hansı fikir ayrılığı diplomatik kanallarla həll ediləcəkdir.

Maddə 9

Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişin ayrılmaz hissəsi olan və bu Sazişin 10-cu maddəsində müəyyən edilmiş qaydada qüvvəyə minən hər hansı düzəliş və ya dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 10

1. Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və onun qüvvəyə minməsi üçün hər iki Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulmuş tələblərin yerinə yetirilməsi barədə sonuncu bildirişin alındığı tarixdən otuz (30) gün sonra qüvvəyə minir.

2. Bir Razılığa gələn Tərəf istənilən zaman yazılı formada diplomatik kanallar vasitəsilə digər Razılığa gələn Tərəfə məlumat verməklə bu Sazişi ləğv edə bilər. Saziş belə bildirişin alındığı tarixdən doxsan (90) gün sonra qüvvədən düşəcəkdir.

Bakı şəhərində, 10 mart 2011-ci il tarixində, iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, alban və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Təfsirlə bağlı fikir ayrılığı yaranıqda, ingilis dilindəki mətnəndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti
adından

(imza)

Albaniya Respublikası Nazirlər Şurası
adından

(imza)

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin 1994-cü il 29 noyabr tarixli 928 nömrəli Qərarı ilə təsdiq edilmiş “Ölkədən getmək, ölkəyə gəlmək və pasportlar haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiqi haqqında Əsasnamə”də dəyişiklik edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 94-cü maddəsinin I hissəsinin 10-cu bəndinə əsasən, “Məhkəmə nəzarətçiləri və məhkəmə icraçıları haqqında”, “Məhkəmə qərarlarının icrası haqqında” Azərbaycan Res-

publikasının qanunlarına, Azərbaycan Respublikasının Cinayət Məcəlləsinə, İnzibati Xətalər Məcəlləsinə və Cəzaların İcrası Məcəlləsinə dəyişikliklər və əlavələr edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikasının Qanununa uyğun olaraq qərara alır:

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin 1994-cü il 29 noyabr tarixli 928 nömrəli Qərarı (Azərbaycan Respublikası Ali Sovetinin Məlumatı, 1995-ci il, № 3-4, maddə 48; Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 1997-ci il, № 6, maddə 493; 1998-ci il, № 2, maddə 71; 2001-ci il, № 11, maddələr 669, 674; 2002-ci il, № 7, maddə 395; 2004-cü il, № 4, maddə 199; 2006-cı il, № 2, maddə 64, № 11, maddə 933, № 12, maddələr 1006, 1033; 2007-ci il, № 1, maddə 4, № 4, maddə 319; 2008-ci il, № 8, maddə 698, № 10, maddə 886; 2009-cu il, № 4, maddə 211, № 7, maddə 519) ilə təsdiq edilmiş “Ölkədən getmək, ölkəyə gəlmək və pasportlar haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiqi haqqında Əsasnamə”nin 2-ci bəndinin ikinci abzasına “tətbiq edilibsə” sözlərindən sonra “, məhkəmə qərarı əsasında verilmiş icra sənədinin könüllü icra üçün müəyyən olunmuş vaxtda üzrsüz səbəbdən icra edilməməsinə görə barəsində ölkədən getmək hüququnun müvəqqəti məhdudlaşdırılması barədə məhkəmənin qanuni qüvvəyə minmiş qərarı varsa” sözləri əlavə edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 17 may 2011-ci il

№ 110-IVQD

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Argentina Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndinə uyğun olaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Argentina Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında” 2011-ci il fevralın 22-də Buenos-Ayres şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 17 may 2011-ci il

№ 107-IVQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti Və Argentina Respublikası hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Argentina Respublikası Hökuməti

Gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının onların ölkələrinin iqtisadi, ticari, maliyyə, ictimai və mədəni maraqlarına ziyan vurduğunu nəzərə alaraq;

Malların idxalı və ixracı zamanı alınan rüsum, vergi və digər gömrük ödənişləri və yığımlarının toplanması və dəqiq təyin edilməsinin və həmçinin qadağan, məhdudiyyət və digər ticarət siyasətinə aid tədbirlərlə bağlı gömrük qanunvericiliyinin müvafiq icrasının əhəmiyyətini nəzərə alaraq;

Gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının qarşısının alınması və rüsumların, vergilərin və digər ödənişlərin dəqiq toplanmasının təmin edilməsi səylərinin Tərəflərin Gömrük İdarələri arasında əməkdaşlıq yolu ilə daha səmərəli olacağını nəzərə alaraq;

Narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinin iri miqyasda artan tendensiyasından narahatlıq keçirərək, əhəlinin sağlamlığı və cəmiyyət üçün təhlükəli olduğunu nəzərə alaraq;

Qarşılıqlı yardımın gücləndirilməsi ilə əlaqədar müvafiq beynəlxalq konvensiyaları və həmçinin Gömrük Əməkdaşlıq Şurasının (Ümumdünya Gömrük Təşkilatının) Təvsiyələrini nəzərə alaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Tərəflər

Maddə 1

Bu Sazişin məqsədləri üçün:

- a) “Gömrük qanunvericiliyi” - malların idxalı, ixracı, tranziti və ya hər hansı digər gömrük proseduru ilə bağlı gömrük idarələri tərəfindən toplanan gömrük rüsumları, vergiləri və ya hər hansı başqa ödənişlərə, yaxud gömrük idarələrinin tətbiq etdiyi qadağan, məhdudiyyət və ya nəzarət tədbirlərinə aid qanunlarda, qərarlarda və ya bundan irəli gələn istənilən digər normativ aktlarda əks olunan hər hansı hüquqi müddə;
- b) “Gömrük rüsumları və vergiləri” - göstərilən xidmətlərin təqribi dəyərinin miqdarı ilə məhdudlaşan ödəniş və yığımlar istisna olmaqla, malların idxalı və ya ixracı zamanı, yaxud bununla bağlı toplanılan gömrük rüsumları və bütün digər vergilər, ödənişlər və yığımlar;
- c) “Gömrük hüquqpozmaları” - gömrük qanunvericiliyinin hər hansı şəkildə pozulması və ya pozulmasına cəhd;
- d) “Narkotik vasitələr” - Birləşmiş Millətlər Təşkilatının 1961-ci il tarixli Narkotik Vasitələr haqqında Vahid Konvensiyasının I və II siyahılarına daxil edilmiş hər hansı təbii və ya sintetik maddə;
- e) “Psixotrop maddələr” - Birləşmiş Millətlər Təşkilatının 1971-ci il tarixli Psixotrop Maddələr haqqında Konvensiyasının I, II, III və IV siyahılarına daxil edilmiş hər hansı təbii və ya sintetik maddə;
- f) “Prekursorlar” - Birləşmiş Millətlər Təşkilatının 1988-ci il tarixli Narkotik Vasitələrin və Psixotrop Maddələrin qanunsuz dövriyyəsinə qarşı Konvensiyasının I və II siyahılarına daxil edilmiş narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin istehsalında istifadə

edilən, nəzarət altında olan kimyəvi maddələr;

g) “Gömrük İdarəsi” - Azərbaycan Respublikasında - Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi, Argentina Respublikasında - Dövlət Gəlirlərinin Yığılması Federal İdarəsinin Baş Gömrük Direktorluğu.

Sazişin tətbiq edilmə dairəsi

Maddə 2

1. Bu Saziş çərçivəsində yardım daxili qanunvericiliyə müvafiq şəkildə və Gömrük İdarələrinin səlahiyyətləri və imkanları daxilində təmin ediləcəkdir.
2. Tərəflərin Gömrük İdarələri gömrük qanunvericiliyinə qarşı hüquqpozmaların qarşısının alınması, araşdırılması və onlara qarşı mübarizədə bu Sazişin müddəalarına uyğun olaraq əməkdaşlıq edəcək və bir-birinə yardım göstərəcəklər.

Yardımanın göstərilmə dairəsi

Maddə 3

1. Tərəflərdən birinin Gömrük İdarəsi xüsusi olaraq sorğu etdiyi təqdirdə, digər Tərəfin Gömrük İdarəsi gömrük qanunvericiliyinin tətbiqinin təmin edilməsi və aşağıdakıların həyata keçirilməsi üçün faydalı olan bütün mövcud məlumatı milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq və öz səlahiyyətləri çərçivəsində təmin edəcəkdir:

- a) gömrük ödənişlərinin müəyyənləşdirilməsi məqsədilə malların müvafiq gömrük qiymətləndirilməsinin təmin edilməsi;
- b) malların təsnifat və mənşəyinin müəyyən edilməsi.

2. Bu Sazişə uyğun olaraq göstərilən yardım ümumiyyətlə aşağıdakılarla bağlı məlumat mübadiləsini nəzərdə tutur:

- a) gömrük qanunvericiliyinə qarşı hüquqpozmaların qarşısının alınmasında faydalı olan hüquq-mühafizə tədbirləri və ələlxüsus bu hüquqpozmalarla mübarizə üçün xüsusi vasitələr;
- b) cinayətlərin törədilməsində istifadə edilən yeni üsullar;
- c) yeni yardımların və hüquq-mühafizə üsullarının səmərəli tətbiqindən irəli gələn qeydlər və qərarlar; və
- d) yük və sənədlər barədə məlumatların işlənməsində tətbiq edilmiş üsul və metodlar.

Məlumat və sənədlərin mübadiləsi

Maddə 4

1. Tərəflərdən birinin Gömrük İdarəsi xüsusi olaraq sorğu etdiyi təqdirdə, digər Tərəfin Gömrük İdarəsi gömrük sənədləşməsinin və daşıma sənədlərinin surətlərini, bu sənədlərin təsdiq olunmuş surətlərini, sorğu edildikdə isə müraciət edən Tərəfin dövlətinin gömrük qanunvericiliyini pozan, yaxud poza bilən törədilmiş və ya planlaşdırılan fəaliyyətlər barədə məlumatlarla təmin edəcəkdir.

2. Tərəflərdən birinin Gömrük İdarəsi xüsusi olaraq sorğu etdiyi təqdirdə, digər Tərəfin Gömrük İdarəsi müraciət edən Tərəfin Gömrük İdarəsinə verilən bəyannaməni təsdiq edən rəsmi sənədlərin əslinə uyğunluğu ilə bağlı məlumatı verəcəkdir.

Maddə 5

1. Tərəflərdən birinin Gömrük İdarəsi xüsusi olaraq sorğu etdiyi təqdirdə, digər Tərəfin Gömrük İdarəsi aşağıdakı məlumatı verəcəkdir:

a) müraciət edən Tərəfin dövlətinin ərazisinə idxal olunan malların digər Tərəfin dövlətinin ərazisindən qanuni şəkildə ixrac olunub-olunmaması;

b) müraciət edən Tərəfin dövlətinin ərazisindən ixrac olunan malların digər Tərəfin dövlətinin ərazisinə qanuni şəkildə idxal olunub-olunmaması.

2. Yuxarıda qeyd olunan məlumat eyni zamanda malların rəsmiləşdirilməsi üçün gömrük prosedurlarını da müəyyən edəcəkdir.

Maddə 6

1. Əgər sorğu alan Tərəfin Gömrük İdarəsi sorğu edilən məlumata malik deyilsə, həmin Tərəf öz adından fəaliyyət göstərdiyi kimi və milli qanunvericiliyə uyğun olaraq məlumatı əldə etmək üçün müvafiq tədbirlər görəcəkdir.

2. Əgər müraciət edən Tərəfin Gömrük İdarəsi, sorğu alan Tərəfin etdiyi oxşar sorğunu həyata keçirə bilməzsə, o, sorğuda bu fakta diqqət çəkəcəkdir. Belə sorğunun yerinə yetirilməsi sorğu alan Tərəfin Gömrük İdarəsinin ixtiyarında olacaqdır.

Maddə 7

1. Sənədlərin əslı yalnız, təsdiq olunmuş və ya əslinə uyğunluğu yoxlanmış surətlər kifayət olmadığı hallarda sorğu edilir. Sorğu edilən sənədlərin əslı mümkün qədər qısa müddətdə geri qaytarılmalıdır.

2. Təmin edilən məlumat elektron vasitələrlə göndərilə və ya ötürülə bilər, lakin müraciət edən Tərəf onların əslini və ya surətlərini xüsusi olaraq tələb etmiş və ya daha əvvəl sorğu etmiş olsa belə, onlar daha sonra göndəriləməlidir. Bu Sazişə uyğun olaraq mübadilə edilən hər hansı məlumat, onun şərhı və ya istifadəsi üçün bütün əhəmiyyətli məlumatlarla müşayiət ediləcəkdir.

Yardım üçün xüsusi sorğular

Maddə 8

Tərəflərdən birinin Gömrük İdarəsi xüsusi olaraq sorğu etdiyi təqdirdə, digər Tərəfin Gömrük İdarəsi öz səlahiyyətləri və imkanları daxilində aşağıdakılar üzərində nəzarəti həyata keçirəcəkdir:

- a) gömrük qanunvericiliyini pozan və ya pozması şübhə doğuran şəxslər;
- b) gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının obyektı olduğu məlum olan və ya gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının obyektı olduğu şübhə doğuran mallar;
- c) gömrük hüquqpozmalarının törədilməsi üçün istifadə olunduğu məlum olan və ya istifadə olunması şübhə doğuran nəqliyyat vasitələri.

Həssas malların qanunsuz dövriyyəsi barədə məlumat

Maddə 9

1. Gömrük İdarələri, öz təşəbbüsləri ilə və ya sorğu əsasında Tərəflərdən birinin dövlətinin gömrük qanunvericiliyini pozan, yaxud poza bilən törədilmiş və ya planlaşdırılan fəaliyyətlər barədə bir-birini aşağıdakıların qanunsuz dövriyyəsi ilə əlaqədar bütün müvafiq məlumatlarla təmin edəcəkdir:

a) partlayıcı maddələr və qurğular, hərbi silah və avadanlıq, odlu silah və yaxud döyüş sursatı, nüvə, kimyəvi, bioloji və digər kütləvi qırğın silahları, kütləvi qırğın silahlarının hazırlanmasında istifadə oluna bilən materiallar və ləvazimatlar;

b) mədəni, tarixi, paleontoloji və ya arxeoloji dəyəri olan sənət əsərləri;

c) narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və ya onların prekursorları, zəhərli, zəhərləyici, radioaktiv maddələr.

2. Bu maddəyə əsasən əldə edilən məlumat müraciət edən Tərəfin hökumət idarələrinə göndəriləcəkdir. Buna baxmayaraq, məlumat üçüncü tərəfə ötürülməyəcəkdir.

Sorğuların verilməsi

Maddə 10

1. Bu Sazişdə nəzərdə tutulan əməkdaşlıq və yardım Tərəflərin Gömrük İdarələri tərəfindən təmin ediləcəkdir. Gömrük İdarələri bu məqsəd üçün istifadə edilən sənədlər barədə razılığa gələcəklər.

2. Yardım üçün sorğular bu Sazişə uyğun olaraq yazılı şəkildə veriləcəkdir. Belə sorğunun icrası üçün zəruri olan məlumat sorğuya daxil ediləcəkdir. Müstəsna hallarda sorğular şifahi şəkildə verilə bilər, lakin onlar mümkün qədər qısa müddətdə yazılı olaraq təsdiq edilməlidir.

3. 1-ci bənddə qeyd edilən sorğulara aşağıdakı məlumatlar daxil ediləcəkdir:

- a) sorğu edən Gömrük İdarəsi;
- b) sorğu əsasında görülməli tədbirlər haqqında məlumat (zərurət olduqda);
- c) sorğunun məqsədi və səbəbi;
- d) sorğunun məqsədi ilə bağlı qanunlar və digər hüquqi fəaliyyət;
- e) aparılan işlərlə əlaqədar hüquqi və fiziki şəxslər barədə məlumat;
- f) baxılan məsələnin qısa məzmunu.

4. Sorğu ingilis dilində veriləcəkdir.

5. Tərəflərin Gömrük İdarələri bu Sazişin müddəalarını həyata keçirmək məqsədilə əlaqənin saxlanması üzrə məsul vəzifəli şəxslər təyin edəcək və bu əməkdaşların adlarının, vəzifələrinin, telefon və faks nömrələrinin qeyd olunduğu siyahını mübadilə edəcəkdir.

Gömrük araşdırmaları

Maddə 11

1. Tərəflərdən birinin Gömrük İdarəsi xüsusi olaraq sorğu etdiyi təqdirdə, digər Tərəfin Gömrük İdarəsi müraciət edən Tərəfin gömrük qanunvericiliyinə zidd olan və ya ola bi-

lən fəaliyyətlərlə əlaqədar bütün rəsmi araşdırmalara başlayacaqdır. Sorğu alan Tərəf belə araşdırmaların nəticələrini müraciət edən Tərəfə bildirəcəkdir. Burada qeyd olunan rəsmi araşdırmalar sorğu alan Tərəfin dövlətinin qanunvericiliyinə uyğun şəkildə aparılacaqdır.

2. Xüsusi hallarda, Tərəflərdən birinin Gömrük İdarəsi digər Tərəfin Gömrük İdarəsinin razılığı ilə öz vəzifəli şəxslərinə sorğu alan Tərəfin dövlətinin ərazisində törədilmiş gömrük qanunvericiliyinin pozulması ilə bağlı araşdırmalarda iştirak etməyə səlahiyyət verə bilər.

3. 2-ci bəndin müddəalarını yerinə yetirmək üçün digər Tərəfin dövlətinin ərazisində olan gömrük rəsmiləri yalnız məsləhətçi qismində fəaliyyət göstərəcəkdir.

Məlumat və sənədlərdən istifadə

Maddə 12

1. Bu Sazişə uyğun olaraq Tərəflərin əldə etdiyi məlumat və digər sənədlər inzibati, cinayət və məhkəmə işlərində və araşdırmalarda istifadə edilə bilər. Digər Tərəfin Gömrük İdarəsi yazılı razılıq vermədiyi təqdirdə, belə məlumat və sənədlərdən bu Sazişdə müəyyən edilməyən məqsədlər üçün istifadə edilməyəcəkdir.

2. Bu Sazişə uyğun olaraq Gömrük İdarələri arasında hər hansı formada edilən məlumat mübadiləsi konfidensial hesab ediləcək və sözügedən məlumat təqdim edən Tərəfin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq konfidensial məlumat və sənədlərə şamil edilən eyni mühafizəyə malik olacaqdır. Daxili rəqlamentin və ya daha yüksək səviyyəli mühafizənin olmadığı halda Tərəflər bu Sazişdə müəyyən edilən müddəalara riayət edəcəklər.

Ekspert və şahidlər

Maddə 13

1. Sorğu əsasında Gömrük İdarələri vəzifəli şəxslərinə digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində aparılan inzibati, cinayət və məhkəmə işlərində ekspert və şahid qismində iştirak etməyə və qeydləri, sənədləri və ya digər sübutları, yaxud sözügedən sənədlərin təsdiqlənmiş surətlərini təmin etməyə səlahiyyət verə bilər, belə ki, bu sənədlər aparılan iş üçün mühüm ola bilər.

2. Müraciət edən Tərəfin Gömrük İdarəsi bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarına uyğun olaraq vəzifəli şəxslərin öz dövlətinin ərazisində olduqları müddətdə onların qorunması və şəxsi təhlükəsizliyi üçün zəruri olan tədbirlər görməlidir. Bu vəzifəli şəxslərin nəqliyyat və gündəlik xərcləri müraciət edən Tərəfin Gömrük İdarəsi tərəfindən çəkiləcəkdir.

Yardım göstərmək öhdəliyindən istisnalar

Maddə 14

1. Bu Saziş çərçivəsində edilən yardım və əməkdaşlıq sorğu alan ölkənin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq və onun Gömrük İdarəsinin səlahiyyətləri və imkanları daxilində təmin ediləcəkdir.

2. Əgər sorğu alan Gömrük İdarəsi yardım və əməkdaşlıq haqqında sorğunun həyata keçirilməsinin dövlətinin suverenliyinə, təhlükəsizliyinə və ya digər mühüm maraqlarına zərər gətirəcəyini hesab edirsə, o, yardımı təmin etməkdən imtina edə, yaxud onu müəyyən şərtlərin yerinə yetirilməsi halında təmin edə bilər.

3. Yardımın göstərilməsindən imtina edilərsə, imtina müraciət edən Tərəfə yazılı şəkildə gecikmədən bildiriləcəkdir.

Texniki yardım

Maddə 15

1. Qarşılıqlı razılıq yolu ilə Gömrük İdarələri aşağıdakılar da daxil olmaqla texniki yardım göstərəcəklər:

- a) nəzarət avadanlığının tətbiqində məlumat və təcrübə mübadiləsi;
- b) gömrük rəsmilərinin təlimi;
- c) gömrük işi sahəsində ekspertlərin mübadiləsi;
- d) gömrük qanunvericiliyinin səmərəli tətbiqi ilə bağlı xüsusi, elmi və texniki məlumat mübadiləsi.

Xərclər

Maddə 16

1. Tərəflər dövlət qulluğunda olmayan şahidlərə, ekspertlərə və tərcüməçilərə çəkilən xərclər istisna olmaqla, bu Sazişin həyata keçirilməsində çəkilmiş xərclərin övəzinin ödənilməsi üçün bütün iddialardan imtina edəcəklər.

2. Əgər sorğunun icrası üçün nəzərdə tutulmayan və ya xüsusi xərclər tələb olunarsa, Tərəflər sorğunun icra edilmə müddətini və şərtlərini, o cümlədən xərclərin hansı formada ödəniləcəyini müəyyən etmək üçün bir-biri ilə məsləhətləşəcəklər.

3. Bu Sazişin 15-ci maddəsində nəzərdə tutulan texniki yardımdan irəli gələn xərclər Tərəflərin Gömrük İdarələri arasında xüsusi razılaşma obyektinə olacaqdır.

Mübahisələrin həlli

Maddə 17

1. Bu Sazişin müddəalarının şərh və tətbiq edilməsi ilə bağlı bütün mübahisələr Tərəflərin gömrük orqanları arasında birbaşa danışıqlar yolu ilə həll olunacaqdır.

2. Bu maddənin 1-ci bəndində nəzərdə tutulan danışıqlar yolu ilə razılıq əldə edilməsi mümkün olmadığı halda, mübahisə diplomatik kanallar vasitəsilə həll olunacaqdır.

Əlavə və dəyişikliklər

Maddə 18

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və onun 19-cu maddəsində müəyyən olunmuş qaydada qüvvəyə minən, ayrıca Protokollarla rəsmiləşdirilən əlavələr və dəyişikliklər edilə bilər.

Qüvvəyəminmə və ləğv etmə

Maddə 19

Bu Saziş Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə sonuncu yazılı bildirişin diplomatik kanallarla alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır. Tərəflərdən biri bu Sazişi ləğv etmək niyyəti barədə diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə yazılı bildiriş göndərməlidir. Bu Saziş belə bildirişin alındığı tarixdən otuz (30) gün sonra qüvvədən düşür.

Bu Sazişin qüvvədən düşməsi onun 12-ci maddəsinin 2-ci bəndinə şamil edilmir.

Bu Saziş Buenos-Ayres şəhərində 22 fevral 2011-ci il tarixdə iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, ispan və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin müddələrinin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası hökuməti
adından

(imza)

Argentina Respublikası hökuməti
adından

(imza)

“Ölkədən getmək, ölkəyə gəlmək və pasportlar haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununda dəyişikliklər edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 94-cü maddəsinin I hissəsinin 10-cu bəndinə əsasən, “Məhkəmə nəzarətçiləri və məhkəmə icraçıları haqqında”, “Məhkəmə qərarlarının icrası haqqında” Azərbaycan Respublikasının qanunlarına, Azərbaycan Respublikasının Cinayət Məcəlləsinə, İnzibati Xətalər Məcəlləsinə və Cəzaların İcrası Məcəlləsinə dəyişikliklər və əlavələr edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikasının Qanununa uyğun olaraq qərara alır:

“Ölkədən getmək, ölkəyə gəlmək və pasportlar haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununa (Azərbaycan Respublikası Ali Sovetinin Məlumatı, 1994-cü il, № 18, maddə 243; 1995-ci il, № 14, maddə 237; Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 1997-ci il, № 5, maddə 385, № 6, maddə 493; 1998-ci il, № 2, maddə 70; 2000-ci il, № 12, maddə 835; 2001-ci il, № 3, maddə 143, № 6, maddə 378, № 11, maddə 674; 2002-ci il, № 1, maddə 4, № 8, maddə 463; 2004-cü il, № 7, maddə 505; 2005-ci il, № 3, maddə 152, № 10, maddə 874; 2006-cı il, № 1, maddə 3, № 2, maddə 64, № 3, maddə 219, № 4, maddə 319, № 11, maddə 933, № 12, maddələr 1006, 1017, 1029; 2007-ci il, № 7, maddə 712, № 8, maddə 753, № 11, maddə 1053; 2008-ci il, № 3, maddə 158, № 8, maddələr 699, 701, № 10, maddə 886; 2009-cu il, № 7, maddə 519; 2010-cu il, № 4, maddə 276) aşağıdakı dəyişikliklər edilsin:

1. 1-ci maddənin birinci hissəsinə aşağıdakı məzmununda 5-ci bənd əlavə edilsin:

“5) məhkəmə qərarı əsasında verilmiş icra sənədinin könüllü icra üçün müəyyən olun-

muş vaxtda üzrsüz səbəbdən icra edilməməsinə görə vətəndaşın ölkədən getmək hüququnun müvəqqəti məhdudlaşdırılması barədə məhkəmənin qanuni qüvvəyə minmiş qərarı olduqda - məhdudlaşdırmanın götürülməsi barədə qərar qəbul edilənədək.”.

2. 12-ci maddənin səkkizinci hissəsinə aşağıdakı məzmununda 5-ci bənd əlavə edilsin:

“5) məhkəmə qərarı əsasında verilmiş icra sənədinin könüllü icra üçün müəyyən olunmuş vaxtda üzrsüz səbəbdən icra edilməməsinə görə onların ölkədən getmək hüququnun müvəqqəti məhdudlaşdırılması barədə məhkəmənin qanuni qüvvəyə minmiş qərarı olarsa - məhdudlaşdırmanın götürülməsi barədə qərar qəbul edilənədək.”.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 17 may 2011-ci il

№ 109-IVQD

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Avropa parlamentinə Müraciətinin təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MİLLİ MƏCLİSİNİN QƏRARI

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Avropa parlamentinə Müraciəti təsdiq edilsin.

O.Əsədov

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Sədri

Bakı şəhəri, 17 may 2011-ci il

№ 125-IVQR

2007-ci il fevralın 7-də Tbilisi şəhərində imzalanmış “Bakı-Tbilisi-Qars” yeni dəmir yolu xətti layihəsinin həyata keçirilməsi çərçivəsində Marabda-Türkiyə Respublikası sərhədinə qədər (Kartsaxi) dəmir yolu sahəsinin maliyyələşdirilməsi, layihələndirilməsi, inşası, reabilitasiya-rekonstruksiyası və istismarının prinsip və şərtləri haqqında Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında Saziş”ə dəyişikliklər və əlavələr edilməsi barədə Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2007-ci il fevralın 7-də Tbilisi şəhərində imzalanmış “Bakı-Tbilisi-Qars” yeni dəmir yolu xətti layihəsinin həyata keçirilməsi çərçivəsində Marabda-Türkiyə Respublikası sərhədinə qədər (Kartsaxi) dəmir yolu sahəsinin maliyyələşdirilməsi, layihələndirilməsi, inşası, reabilitasiya-rekonstruksiyası və istismarının prinsip və şərtləri haqqında

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında Saziş”ə dəyişikliklər və əlavələr edilməsi barədə Protokol”u Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Arzuman oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Arzuman oğlu Məmmədova verilməsi barədə Gürcüstan Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 18 may 2011-ci il

№ 1511

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İraq Respublikası Hökuməti arasında ticarət, iqtisadi, elmi, texniki və mədəni əməkdaşlıq üzrə Birgə Komissiya

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq, 2010-cu il noyabrın 10-da Bakı şəhərində imzalanmış və Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2010-cu il 27 dekabr tarixli 1261 nömrəli Sərəncamı ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İraq Respublikası Hökuməti arasında ticarət, iqtisadi, elmi, texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”in icrasını və ikitərəfli əlaqələrin genişləndirilməsini təmin etmək məqsədi ilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İraq Respublikası Hökuməti arasında ticarət, iqtisadi, elmi, texniki və mədəni əməkdaşlıq üzrə Birgə Komissiya Azərbaycan Respublikası tərəfindən aşağıdakı tərkibi təsdiq edilsin:

Komissiya

Əli Abbasov - Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri

Komissiya üzvləri:

Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini
Niyazi Səfərov - Azərbaycan Respublikası iqtisadi inkişaf nazirinin müavini
Sevda Məmmədliyəva - Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini
Elmar Qasımov - Azərbaycan Respublikası təhsil nazirinin müavini
İsmayıl İsmayılov - Azərbaycan Respublikası gənclər və idman nazirinin müavini
Səfər Mehdiyev - Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin birinci müavini

Vadim Xubanov - Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankı sədrinin müavini
Akif Əlizadə - Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyasının vitse-prezidenti
Elman Araslı - Azərbaycan Respublikasının İraq Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İraq Respublikası Hökuməti arasında ticarət, iqtisadi, elmi, texniki və mədəni əməkdaşlıq üzrə Birgə Komissiya Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi barədə İraq Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 20 may 2011-ci il

№ 1514

Elektron qaydada verilən viza blankının təsvirinin və nümunəsinin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN QƏRARI

“Ölkədən getmək, ölkəyə gəlmək və pasportlar haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununda dəyişikliklər edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikasının 2011-ci il 8 aprel tarixli 97-IVQD nömrəli Qanununun tətbiqi haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2011-ci il 20 aprel tarixli 424 nömrəli Fərmanının 1.4-cü bəndinin icrasını təmin etmək məqsədi ilə Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti qərara alır:

1. “Elektron qaydada verilən viza blankının təsviri” təsdiq edilsin (1 nömrəli əlavə).
2. “Elektron qaydada verilən viza blankının nümunəsi” təsdiq edilsin (2 nömrəli əlavə).
3. Bu qərar imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri ARTUR RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 20 may 2011-ci il

№ 84

“Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Çin Xalq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında 2011-2015-ci illər üçün mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Çin Xalq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında 2011-2015-ci illər üçün mədəniyyət sahəsində

əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəs Mürsəl oğlu Qarayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəs Mürsəl oğlu Qarayevə verilməsi barədə Çin Xalq Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 23 may 2011-ci il

№ 1518

“Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Nazirlər Şurası Sədrliyinin Mülki Müdafiə Departamenti arasında mülki müdafiə sahəsində əməkdaşlıq, fövqəladə hallar zamanı yardım və qarşılıqlı fəaliyyət haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Nazirlər Şurası Sədrliyinin Mülki Müdafiə Departamenti arasında mülki müdafiə sahəsində əməkdaşlıq, fövqəladə hallar zamanı yardım və qarşılıqlı fəaliyyət haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının fövqəladə hallar naziri Kəmaləddin Fəttah oğlu Heydərova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Memorandumu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının fövqəladə hallar naziri Kəmaləddin Fəttah oğlu Heydərova verilməsi barədə İtaliya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 may 2011-ci il

№ 1522

Azərbaycan Respublikasının Pakistan İslam Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri D.M.Şikarovun iqamətgahı İslamabad şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Əfqanıstan İslam Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Pakistan İslam Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Daşqın Məzi oğlu Şikarov iqamətgahı İslamabad şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Əfqanıstan İslam Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 may 2011-ci il

№ 1533

Q.M.İsrafilovun Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Vyana şəhərindəki bölməsində, Avropada Təhlükəsizlik və Əməkdaşlıq Təşkilatı, Birləşmiş Millətlərin Sənaye İnkişafı Təşkilatı, Nüvə Enerjisi üzrə Beynəlxalq Agentliyi və Nüvə Sınaqlarının Tamamilə Qadağan Olunması üzrə Müqavilə Təşkilatı yanında daimi nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Qalib Malik oğlu İsrafilov Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Vyana şəhərindəki bölməsində, Avropada Təhlükəsizlik və Əməkdaşlıq Təşkilatı, Birləşmiş Millətlərin Sənaye İnkişafı Təşkilatı, Nüvə Enerjisi üzrə Beynəlxalq Agentliyi və Nüvə Sınaqlarının Tamamilə Qadağan Olunması üzrə Müqavilə Təşkilatı yanında daimi nümayəndəsi təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 may 2011-ci il

№ 1529

M.A.Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Tacikistan Respublikasında fövqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifəsindən geri çağırılması haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Məhərrəm Abış oğlu Əliyev Azərbaycan Respublikasının Tacikistan Respublikasında fövqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifəsindən geri çağırılsın.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 may 2011-ci il

№ 1530

Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri İ.B.Vahabzadənin eyni zamanda Müstəqil Dövlətlər Birliyinin nizamnamə və digər orqanları yanında Daimi səlahiyyətli nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri İsfəndiyar Bəxtiyar oğlu Vahabzadə eyni zamanda Müstəqil Dövlətlər Birliyinin nizamnamə və digər orqanları yanında Daimi səlahiyyətli nümayəndəsi təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 may 2011-ci il

№ 1531

Azərbaycan Respublikasının Kanadada Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri F.R.Şəfiyevin eyni zamanda Beynəlxalq Mülki Aviasiya Təşkilatı yanında Daimi nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Kanadada Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Fərid Rauf oğlu Şəfiyev eyni zamanda Beynəlxalq Mülki Aviasiya Təşkilatı yanında Daimi nümayəndəsi təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 may 2011-ci il

№ 1532

2011-ci il mayın 18-də Bakı şəhərində imzalanmış “Bakı-Tbilisi-Qars” yeni dəmir yolu xətti layihəsinin həyata keçirilməsi çərçivəsində Marabda - Türkiyə Respublikası sərhədinə qədər (Kartsaxi) dəmir yolu sahəsinin maliyyələşdirilməsi, layihələndirilməsi, inşası, reabilitasiya-rekonstruksiyası və istismarının prinsip və şərtləri haqqında Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında Saziş”ə əlavə və dəyişikliklər barədə Protokol”un təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il mayın 18-də Bakı şəhərində imzalanmış “Bakı-Tbilisi-Qars” yeni dəmir yolu xətti layihəsinin həyata keçirilməsi çərçivəsində Marabda-Türkiyə Respublikası sərhədinə qədər (Kartsaxi) dəmir yolu sahəsinin maliyyələşdirilməsi, layihələndirilməsi, inşası, reabilitasiya-rekonstruksiyası və istismarının prinsip və şərtləri haqqında Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında Saziş”ə əlavə və dəyişikliklər barədə Protokol” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolun müddələrinin həyata keçirilməsi üçün lazımı tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Gürcüstan Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 may 2011-ci il

№ 433

“Azərbaycan Respublikasının və Müqəddəs Taxt-tac arasında Katolik kilsəsinin Azərbaycan Respublikasında hüquqi statusu haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin 1 hissəsinin 4-cü bəndinə uyğun olaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikasının və Müqəddəs Taxt-tac arasında Katolik kilsəsinin Azərbaycan Respublikasında hüquqi statusu haqqında” 2011-ci il aprelin 29-da Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 may 2011-ci il

№ 129-IVQ

Azərbaycan Respublikası və Müqəddəs Taxt-tac arasında Katolik kilsəsinin Azərbaycan Respublikasında hüquqi statusu haqqında

Saziş

Azərbaycan Respublikası və Müqəddəs Taxt-tac artıq aralarında mövcud olan münasibətləri dostluq ruhunda gücləndirmək və inkişaf etdirmək arzusunda olaraq, həmçinin Katolik kilsəsinin Azərbaycan Respublikasında hüquqi statusunu ümumi anlaşma yolu ilə tənzimləmək niyyəti ilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Azərbaycan Respublikası öz Konstitusiyasına əsasən dini etiqad azadlığını tanıyaraq Katolik dininə aşkar etiqad etmək və ayinləri yerinə yetirmək azadlığına təminat verir.

Azərbaycan Respublikasındakı Katolik kilsəsi, Katolik kilsəsinin qanunlarına uyğun olaraq özünü təşkil etmək və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyini, habelə bu Sazişin müddəalarını nəzərə alaraq öz dini səlahiyyəti daxilində missiyasını yerinə yetirmək hüququna malikdir.

Maddə 2

Azərbaycan Respublikası Azərbaycan Respublikasındakı Katolik kilsəsinin, habelə Katolik kilsəsinin qanunları əsasında təsis edilmiş bütün təsisatlarının hüquq subyektivliyini bu Sazişə müvafiq olaraq tanıyır və qeydiyyatı alır.

Maddə 3

Müqəddəs Taxt-tac və Azərbaycan Respublikasındakı Katolik kilsəsi bir-biri ilə maneəsiz əlaqə qurmaq və yazışma aparmaq imkanına malikdirlər.

Azərbaycan Respublikası və Müqəddəs Taxt-tac diplomatik münasibətləri Apostol Nunsiaturası və Səfirlik səviyyəsində saxlayacaqlar.

Maddə 4

Katolik kilsəsi Azərbaycan Respublikasının milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq ictimai kütləvi informasiya vasitələrindən istifadə etmək hüququna malikdir.

Maddə 5

Müqəddəs Taxt-tac Ordinari ofisi üçün kilsə dairəsinə məsul olacaq dini şəxsi azad şəkildə seçəcəkdir.

Müqəddəs Taxt-tac kilsə dairəsinin Ordinarisinin təyinatının dərc edilməsindən öncə, nəzakət üçün və məxfi olaraq Azərbaycan Respublikasının Prezidentini Xarici İşlər Nazirliyi vasitəsi ilə məlumatlandıracaqdır.

Maddə 6

Kilsə dairəsinin Ordinarisinin məsuliyyəti altında və onun rəsmi müraciəti əsasında kilsənin xidmət missiyasını həyata keçirmək məqsədi ilə yaşamaq və əmək fəaliyyəti ilə məşğul olmaq üçün icazə bu Sazişə uyğun olaraq verilir.

Maddə 7

Bu Sazişin müddəalarının təfsiri və ya tətbiqi ilə əlaqədar gələcəkdə fikir ayrılıqları yaranıqda, Azərbaycan Respublikası və Müqəddəs Taxt-tac onları danışıqlar və məsləhətləşmələr vasitəsi ilə ümumi razılıq əsasında dostcasına həll edəcəkdir.

Maddə 8

Bu Saziş ratifikasiya olunmalıdır və ratifikasiya sənədlərinin mübadiləsi tarixindən qüvvəyə minəcəkdir.

Tərəflərdən biri digər Tərəfi yazılı şəkildə məlumatlandırmaqla bu Sazişi ləğv edə bi-

lən. Saziş bildirişin tarixindən altı (6) ay sonra qüvvədən düşəcəkdir.

Bu Saziş Bakı şəhərində 29 aprel 2011-ci il tarixində Azərbaycan və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Azərbaycan Respublikası
adından

(imza)

Müqəddəs Taxt-tac
adından

(imza)

Azərbaycan Respublikasında Ümumdünya Mədəniyyətlərarası Dialoq Forumunun təşkili barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

2011-ci il 7-9 aprel tarixlərində Azərbaycan Respublikasında 102 dövlətin və 10-dan artıq beynəlxalq təşkilatın nümayəndələrinin iştirakı ilə Ümumdünya Mədəniyyətlərarası Dialoq Forumu keçirilmişdir. Mədəniyyətlərarası dialoqun müxtəliflik və plüralizmlə səciyyələnən müasir cəmiyyətlərdə ayrı-ayrı aspektlərinin nəzərdən keçirilməsi və yerli, regional və global səviyyələrdə gücləndirilməsinə təşviq edilməsi Forumun əsas məqsədi olmuşdur.

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq, ölkəmizin İslam dünyası ilə Qərb sivilizasiyası və eləcə də digər mədəniyyətləri təmsil edən xalqlar arasında dialoqun və etimadın möhkəmləndirilməsində mühüm rolunu nəzərə alınmaqla, müxtəlif mədəniyyətlər arasında əməkdaşlıq üçün global platformanın təsis edilməsi və Azərbaycan xalqının tolerant mədəniyyətinin, tarixi ənənələrinin beynəlxalq aləmə tanıtılması məqsədi ilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikasında 2011-ci ildən başlayaraq hər iki ildən bir Ümumdünya Mədəniyyətlərarası Dialoq Forumu təşkil edilsin.
2. Bu Fərmanın 1-ci hissəsində nəzərdə tutulmuş Forumun təşkilində əlaqələndirici orqan Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi müəyyən edilsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın:
 - 3.1. Azərbaycan Respublikasında Ümumdünya Mədəniyyətlərarası Dialoq Forumunun təşkili ilə bağlı təkliflərini iki ay müddətində Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə təqdim etsin;
 - 3.2. bu Fərmandan irəli gələn digər məsələləri həll etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 may 2011-ci il

Azərbaycan Respublikası ilə Serbiya Respublikası arasında ticarət və iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq, 2010-cu il mayın 13-də Bakı şəhərində imzalanmış və Azərbaycan Respublikasının 2010-cu il 30 sentyabr tarixli 1072-IIIQ nömrəli Qanunu ilə təsdiq edilmiş “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında ticarət və iqtisadi əməkdaşlıq haqqında” Sazişin icrasını və ikitərəfli əlaqələrin genişləndirilməsini təmin etmək məqsədi ilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası ilə Serbiya Respublikası arasında ticarət və iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən aşağıdakı tərkibi təsdiq edilsin:[1]

Komissiyanın həmsədri

Şahin Mustafayev - Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri

Komissiyanın üzvləri:

Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini

Gülməmməd Cavadov - Azərbaycan Respublikası sənaye və energetika nazirinin müavini

Musa Pənahov - Azərbaycan Respublikası nəqliyyat nazirinin müavini

Vaqif Əliyev - Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin birinci müavini

Aslan Aslanov - Azərbaycan Respublikası kənd təsərrüfatı nazirinin müavini

Qulu Novruzov - Azərbaycan Respublikası təhsil nazirinin müavini

Elsevər Ağayev - Azərbaycan Respublikası səhiyyə nazirinin müavini

İltimas Məmmədov - Azərbaycan Respublikası rabitə və informasiya texnologiyaları nazirinin müavini

İntiqam Babayev - Azərbaycan Respublikası gənclər və idman nazirinin müavini

Səfər Mehdiyev - Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin birinci müavini

Eldar Həsənov - Azərbaycan Respublikasının Rumıniyada və eyni zamanda Serbiya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri

Namiq Xəlilov - Azərbaycan Respublikası Maliyyə Nazirliyinin Dövlət Sığorta Nəzarəti Xidmətinin rəisi

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Azərbaycan Respublikası ilə Serbiya Respublikası arasında ticarət və iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi barədə Serbiya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyun 2011-ci il

№ 1541

2011-ci il aprel 9-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və İraq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il aprel 9-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və İraq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Memorandumun müddəalarının həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Memorandumun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə İraq Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyun 2011-ci il

№ 449

Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və İraq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında

ANLAŞMA MEMORANDUMU

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və İraq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi,

İki ölkə arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığın möhkəmləndirilməsi və daha da inkişaf etdirilməsi məqsədilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Razılığa gələn Tərəflər aşağıda göstərilən sahələrdə əməkdaşlığı genişləndirəcəklər:

1. Tərəflər arasında kitab, təbii sənət nümunələri, folklor nümunələri və qədim geyim əşyalarının sərgilərinin, ədəbi və elmi simpoziumların, musiqi və teatr

- günlərinin ehtiva olunduğu mədəniyyət həftələrinin keçirilməsi;
2. Tərəflərin mədəniyyət müəssisələri arasında kitab, CD-lər və mətbuat məhsullarının mübadiləsi və mədəniyyət sahəsində mətbuat məhsulları paylanması təşviqi və tərcümə sahəsində birgə layihələrin hazırlanması;
 3. Tərəflərin ölkələrində keçirilən ədəbi, elmi və mədəniyyət konfransları, simpoziumları və seminarlarda iştirak;
 4. Tərəflərin ölkələrində keçirilən mədəni musiqi və incəsənət tədbirlərində və yubileylərində iştirak və bu cür tədbirlərin uğurla keçirilməsi üçün təcrübə mübadiləsi;
 5. Tərəflərin mədəniyyət müəssisələri arasında incəsənət, elm və mədəniyyət sahələrində mütəxəssislərin qarşılıqlı səfərləri, təcrübə mübadiləsinin təşviqi, incəsənət və mədəniyyət fəaliyyəti ilə əlaqəli müştərək araşdırmaların aparılması vasitəsilə əlaqələrin gücləndirilməsi, arxeoloji qazıntılar sahəsində birgə əməkdaşlıq və müştərək elmi əsərlərin yazılması, kitabların ingilis və ərəb dillərində nəşr olunması imkanlarının nəzərdən keçirilməsi.

Maddə 2

Tərəflərin hər biri öz ərazilərində digər tərəfə məxsus olan müəlliflik hüququnun, əlaqəli hüquqların, folklor nümunələrinin (ənənəvi mədəni nümunələrin) və digər oxşar əqli mülkiyyət hüquqlarının qorunmasını təmin edir.

Müəlliflik hüququnun və digər oxşar əqli mülkiyyət hüquqlarının qorunması Tərəflərin qanunvericiliklərinə və qoşulduqları beynəlxalq müqavilələrə uyğun olaraq həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 3

Tərəflər uşaq mədəniyyəti sahəsində mütəxəssis və ekspertlər mübadiləsini təşkil edir, uşaqların müştərək mədəniyyət əl işlərini təqdim edir, o cümlədən uşaqlara aid teatr tamaşaları, filmləri, mədəniyyət sahəsində mətbuat məhsulları, CD-lərin mübadiləsini və tərbiyəvi araşdırmalar, axtarışlar və seminarlar təşkil edirlər.

Maddə 4

Tərəflər musiqi və teatr sahələrində institutların əməkdaşlığını təşkil edir, Tərəflər arasında bu institutların tələbə və müəllimlərinin qarşılıqlı səfərlərini təşkil edir və birgə tədbirlər planı həyata keçirirlər.

Maddə 5

Tərəflər kino məhsulları, hər iki ölkədə kino festivalları həftəliklərinin təşkili, hər iki ölkədən kino və teatr truppalarının kino və teatr yubileylərində iştirak üçün dəvət edilməsi və teatr tamaşaları həftələrinin təşkili vasitəsi ilə kino, teatr və xalq yaradıcılığının mübadiləsi sahəsində əməkdaşlıq edirlər.

Maddə 6

Tərəflər aşağıda göstərilən tədbirlərin həyata keçirilməsi vasitəsi ilə tarixi sərvətlər sahəsində əməkdaşlığı gücləndirir və təcrübə mübadiləsi aparırlar:

1. Arxeoloji qazıntılar aparılması, tarixi sərvətlərin mühafizəsi, muzey işi, tarixi

sənədlər, əlyazmaların bərpası, qorunması və araşdırılması sahəsində ekspertlərin mübadiləsi;

2. Tarixi sərvətlər, muzeylər, tarixi sənədlərin və əlyazmaların qorunması və bərpası ilə əlaqəsi olan konfranslar və elmi seminarlarda iştirak;
3. Tərəflər hər hansı bir tərəfin ərazisindən oğurlanmış tarixi sərvətlərin qaytarılmasına dair əməkdaşlıq edəcəklər;
4. Hər iki tərəfin ərazisindən qeyri-qanuni yolla çıxardılmış tarixi sərvətlərin qaytarılması hər iki tərəfin diqqət mərkəzində qalaraq bu sərvətlərin hər biri barəsində hər bir tərəf digər tərəfi məlumatlandırır;
5. Hər bir Tərəfin tarixi sərvətlərini əks etdirən rəngli kartların, filmlərin, çap məhsullarının və broşürlərin mübadiləsi;
6. Tərəflər arasında tarixi sərvətlər sahəsində işləyənlərin ixtisas artırma mübadiləsi;
7. Tərəflərin ərazilərində irsi və tarixi eksponatlara aid incəsənət sərgilərinin təşkili.

Maddə 7

Tərəflər əlyazmaların kataloqları və elektron surətlərinin mübadiləsi çərçivəsində elmi fəaliyyətin və əlyazma mərkəzləri ilə əməkdaşlığın möhkəmləndirilməsini, nadir əlyazmaların surətlərinin sərgilərinin təşkilini öz üzərinə götürürlər.

Maddə 8

Bu Anlaşma Memorandumunun icrası ilə bağlı yaranmış fikir ayrılıqları Tərəflər arasında qarşılıqlı məsləhətləşmələr yolu ilə həll edilir.

Maddə 9

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Anlaşma Memorandumuna onun ayrılmaz hissəsi olan və 10-cu maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavələr və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 10

Bu Anlaşma Memorandumu 5 (beş) il müddətinə bağlanır və imzalandığı gündən qüvvəyə minir. Tərəflərdən biri bu Anlaşma Memorandumunun müddətinin bitməsinə ən azı 6 (altı) ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfə diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı bildiriş göndərmədiyi təqdirdə, bu Anlaşma Memorandumunun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti 5 (beş) il müddətinə uzadılacaqdır.

Bu Anlaşma Memorandumu Bakı şəhərində, 09 aprel 2011-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Anlaşma Memorandumun müddəalarının təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandıqı təqdirdə ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və
Turizm Nazirliyi adından

(imza)

İraq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi
adından

(imza)

2011-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi və Mərakeş Krallığının Ədliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi və Mərakeş Krallığının Ədliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Mərakeş Krallığı tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyun 2011-ci il

№ 444

Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi və Mərakeş Krallığının Ədliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında

S A Z I Ş

Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi və Mərakeş Krallığının Ədliyyə Nazirliyi, bundan sonra Tərəflər,

iki dövlət arasında hüquqi əməkdaşlığın qurulmasına və inkişafına mühüm əhəmiyyət verərək,

hüquq və ədliyyə sahəsində əlaqələrin inkişafı və möhkəmləndirilməsində hər iki dövlətin marağını qeyd edərək,

Tərəflərin əməkdaşlığının vacibliyini dərk edərək Azərbaycan və Mərakeş hüquqşünasları arasında qarşılıqlı anlaşma və dostluq əlaqələrinin gələcəkdə möhkəmləndirilməsi məqsədilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər özlərinin konkret imkanlarını nəzərə alaraq, ədliyyə və hüquq sahəsində əməkdaşlığı aşağıdakı şəkildə genişləndirəcəklər:

1. Hər iki dövlətin ədliyyə idarələri arasında əlaqələrin möhkəmləndirilməsi;

2. Qanun layihələrinin işlənilib hazırlanmasında qarşılıqlı yardım;
3. Məhkəmələrin və ədliyyə idarələrinin təşkili və fəaliyyəti ilə tanışlıq üçün Tərəflərin nümayəndə heyətlərinin mübadiləsi;
4. Hakim və ədliyyə işçilərinin ixtisasının artırılması işində köməklik göstərilməsi;
5. Ədliyyə fəaliyyətinin müxtəlif istiqamətləri üzrə mütəxəssislərin qarşılıqlı mübadiləsi;
6. Hüquq elminin və təcrübəsinin müxtəlif məsələləri üzrə seminarların, təcrübə məşğələlərin və digər bu kimi tədbirlərin təşkili və həyata keçirilməsi;
7. Qanunvericilik aktlarının, hüquq ədəbiyyatı və hüquq məsələlərinə dair nəşrlərin, həmçinin hüquq sahəsinə aid məlumatların mübadiləsi.

Maddə 2

Tərəflər həmçinin, ədliyyə sahəsində əməkdaşlığın inkişafına köməklik edən digər Sazişlər də bağlaya bilərlər.

Tərəflər əməkdaşlıqla bağlı hər hansı digər məsələlərə baxacaqlar və mümkün olduqda, həll edəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər maliyyə imkanlarından çıxış edərək bu Saziş üzrə konkret əməkdaşlıq tədbirlərini işçi qaydada razılaşdıracaqlar.

Maddə 4

Tərəflər, bu Saziş çərçivəsində həyata keçirilən tədbirlərin maliyyələşdirilməsi zamanı aşağıdakı prinsipə əsaslanacaqlar: tədbirin təşkili və nümayəndə heyətlərinin dövlət ərazisində qalması ilə bağlı bütün xərcləri qəbul edən Tərəf, gediş-gəliş nəqliyyat xərclərini isə göndərən Tərəf ödəyir.

Maddə 5

Əməkdaşlıq həyata keçirilərkən fransız və ya ingilis dilindən istifadə ediləcəkdir.

Maddə 6

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə onun 8-ci maddəsində nəzərdə tutulmuş qaydada qüvvəyə minən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 7

Hazırkı Sazişin fəaliyyət dairəsinə aid olan məsələlər üzrə Tərəflər arasındakı mübahisələr və fikir ayrılıqları danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll ediləcəkdir.

Maddə 8

Hazırkı Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların Tərəflərin yerinə yetirilməsi barədə sonuncu yazılı bildirişin diplomatik kanallarla alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Saziş üç il müddətinə bağlanılır və əgər Tərəflərdən biri onun qüvvəsinin başa çat-

masına ən azı üç ay qalmış Sazişin ləğv edilməsi barədə diplomatik kanallarla yazılı bildiriş göndərməzsə onun qüvvəsi növbəti üç illik dövrlərə uzadılır.

Bakı şəhərində 14 mart 2011-ci ildə iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Sazişin təfsiri ilə bağlı fikir ayrılığı yarandıqda ingilis dilində olan mətnə üstünlük verəcəkdir.

Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə
Nazirliyi adından

(imza)

Mərakeş Krallığının Ədliyyə Nazirliyi
adından

(imza)

Azərbaycan Respublikası və Yunanıstan Respublikası arasında 2011-ci il aprel 5-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası və Yunanıstan Respublikası arasında 2011-ci il aprel 5-də Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

1.1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yunanıstan Respublikası Hökuməti arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş;

1.2. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yunanıstan Respublikası Hökuməti arasında 2011-2012-2013-cü illər üçün elm, təhsil və mədəniyyət sahələrində əməkdaşlığa dair Proqram.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Fərmanın 1.1-1.2-ci bəndlərində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Fərmanın 1.1-1.2-ci bəndlərində göstərilən sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Yunanıstan Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyun 2011-ci il

№ 446

2011-ci il aprel 8-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və İordaniya Həşimilər Krallığının Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində 2011-2013-cü illər üzrə əməkdaşlıq barədə Tədbirlər Planı”nın təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il aprel 8-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və İordaniya Həşimilər Krallığının Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində 2011-2013-cü illər üzrə əməkdaşlıq barədə Tədbirlər Planı” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Tədbirlər Planının müddəalarının həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin sənədin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə İordaniya Həşimilər Krallığı tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyun 2011-ci il

№ 448

Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və İordaniya Həşimilər Krallığının Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində 2011-2013-cü illər üzrə əməkdaşlıq barədə

Tədbirlər Planı

Bundan sonra “Razılığa gələn Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və İordaniya Həşimilər Krallığının Mədəniyyət Nazirliyi, 2010-2011-2012-ci illər üçün Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İordaniya Həşimilər Krallığı Hökuməti arasında elm və təhsil, mədəniyyət və incəsənət, gənclər və idman, arxeologiya, səhiyyə və media sahəsində İcraedici Əməkdaşlıq Proqramının həyata keçirilməsi məqsədi ilə,

İki ölkə arasında mövcud olan dostluq münasibətlərini daha da inkişaf etdirmək və gücləndirmək niyyətində olaraq,

İkitərəfli münasibətlərdə mədəniyyətlərarası dialoqun mühüm rolunu nəzərə alaraq və mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığı daha da inkişaf etdirmək məqsədilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Razılığa gələn Tərəflər 2011-2013 illərdə öz imkanları daxilində aşağıdakı tədbirlərin təşkil edilməsi barədə razılığa gəldilər. Hər tədbirin detalları diplomatik kanallar vasitəsi ilə razılaşdırılacaqdır.

№	Tədbir	Tarix	Qeydlər
1	2	3	4
1.	İordaniyalı-alimlərin II Bakı Beynəlxalq Kulturologiya ekspertləri Forumunda iştirakı	2011-ci ilin ikinci yarısı	

2.	İordaniyanın nəşr evlərinin II Bakı Kitab Sərgisində iştirakı	Sentyabr, 2011	
3.	Bakıda İordaniya mətbəxi festivalı	Mart, 2012	
4.	Əmmanda Azərbaycan mətbəxi festivalı	Noyabr, 2012	
5.	Azərbaycanda İordaniya film festivalı	2013-cü ilin birinci yarısı	Kral Film Komissiyası ilə birlikdə təşkil ediləcək
6.	İordaniyada Azərbaycan film festivalı	2013-cü ilin ikinci yarısı	
7.	İki ölkənin Milli Kitabxanalar arasında beynəlxalq kitab mübadiləsi	2011-2013	

Maddə 2

Yuxarıda adı çəkilən İcra Proqramının 9-cu maddəsini nəzərə alaraq, Razılığa gələn Tərəflər Milli Kitabxanalar arasında əməkdaşlığı M.F.Axundov adına Azərbaycan Milli Kitabxanası və İordaniyanın Milli Kitabxanası arasında Əməkdaşlıq Memorandumunun həyata keçirilməsi vasitəsi ilə təşviq edəcəklər.

Maddə 3

Hazırkı Tədbirlər Planına Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında hər hansı əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Bu Tədbirlər Planı imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Bu Tədbirlər Planı Bakı şəhərində "8" aprel 2011-ci il tarixində iki əsl nüsxədə hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni hüquqi qüvvəyə malikdir. Tədbirlər Planının təfsirində fikir ayrılığı olduğu təqdirdə, ingilis dilindəki mətn əsas götürüləcəkdir.

Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi adından

(imza)

İordaniya Həşimilər Krallığının Mədəniyyət Nazirliyi adından

(imza)

2011-ci il aprel 8-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş" in təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il aprel 8-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş" təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişin müddələrinin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Bolqarıstan Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyun 2011-ci il

№ 447

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair

SAZİŞ

Bundan sonra "Razılığa gələn Tərəflər" adlandırılan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti,

iki ölkə arasında mövcud dostluq əlaqələrini inkişaf etdirmək və gücləndirmək niyyətində olaraq,

ikitarəfli əlaqələrində mədəniyyətlərarası dialoqun rolunu vacib hesab edərək,

həmçinin mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığı inkişaf etdirmək məqsədilə

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Bu Sazişin həyata keçirilməsi üzrə fəaliyyətin əlaqələndirilməsinə görə məsul səlahiyyətli orqanlar:

Azərbaycan Respublikası adından - Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi;

Bolqarıstan Respublikası adından - Bolqarıstan Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi.

Maddə 2

Razılığa gələn Tərəflər dövlət mədəniyyət siyasəti üzrə təcrübə və məlumat mübadiləsi aparacaqlar.

Maddə 3

Razılığa gələn Tərəflər öz ölkələrinin mədəniyyət təsisatları arasında əməkdaşlığa şərait yaradacaq və bu məqsədlə hər iki ölkənin muzey, kitabxana və teatrları arasında müqavilələrin bağlanması imkanlarını araşdıracaqlar.

Maddə 4

Razılığa gələn Tərəflər mədəniyyət-və incəsənət sahəsində təhsil alınması, təcrübə keçirilməsi məqsədilə müəllim, tələbə və tədqiqatçı mübadiləsi aparacaqlar və elmi konfrans, simpozium və kollokviumlar təşkil edəcəklər.

Maddə 5

Razılığa gələn Tərəflər digər Tərəfin Mədəniyyət Günlərinin keçirilməsi imkanlarını araşdıracaqlar.

Maddə 6

Razılığa gələn Tərəflər mədəniyyət abidələrinin qorunması, bərpa, regenerasiyası və konservasiyası sahəsində əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 7

Razılığa gələn Tərəflər kitabxana və nəşriyyat işi sahəsində əməkdaşlıq aparacaqlar.

Maddə 8

Razılığa gələn Tərəflər hər iki ölkədə keçirilən beynəlxalq musiqi, incəsənət, teatr və ya kino festivallarında təşkilatçıların şərtlərinə və qaydalarına müvafiq olaraq dəvət əsasında iştirak edəcəklər.

Maddə 9

Razılığa gələn Tərəflər hər iki ölkədə rəssamlıq, dekorativ-tətbiqi sənət və kulinariya sərgiləri keçirəcəklər.

Maddə 10

Razılığa gələn Tərəflərin yazılı razılığı ilə bu Sazişə əlavələr və dəyişikliklər edilə bilər. Belə əlavələr və dəyişikliklər bu Sazişin ayrılmaz hissəsi olan əlavə protokollarla rəsmiləşdiriləcək və bu Sazişin 11-ci maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 11

Bu Saziş beş (5) il müddətinə bağlanılır və Razılığa gələn Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirdikləri barədə bir-birinə diplomatik kanallar vasitəsilə göndərdikləri sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Tərəflərdən biri bu Sazişə xitam vermək niyyəti barədə diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı bildiriş təqdim etməklə bu Sazişin qüvvəsinə xitam verə bilər. Saziş belə bildiriş alındığı tarixdən 6 (altı) ay sonra qüvvədən düşmüş hesab edilir.

Razılığa gələn Tərəflərdən biri bu Sazişin müddətinin bitməsinə ən azı altı (6) ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə digər Razılığa gələn Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti 5 (beş) il müddətinə uzadılacaqdır.

Bu Saziş Bakı şəhərində "08" aprel 2011-ci il tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, bolqar və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malik-

dir. Bu Sazişin təfsirində fikir ayrılığı olduqda ingilis dilindəki mətnə istinad ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti
adından

(imza)

Bolqarıstan Respublikası Hökuməti
adından

(imza)

Azərbaycan Respublikası və Rumıniya arasında 2011-ci il aprelin 18-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası və Rumıniya arasında 2011-ci il aprelin 18-də Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

1.1. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Rumıniyanın Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol;

1.2. Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Rumıniyanın Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;

1.3. Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Rumıniyanın Kənd Təsərrüfatı və Kəndlərin İnkişafı Nazirliyi arasında əməkdaşlığa dair Saziş.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Fərmanın 1.1-1.3-cü bəndlərində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Fərmanın 1.1-1.3-cü bəndlərində göstərilən sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Rumıniya tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyun 2011-ci il

№ 450

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Rumıniyanın Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında

PROTOKOL

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Rumıniyanın Xarici İşlər Nazirliyi,

28 sentyabr 2009-cu ildə hər iki ölkənin Prezidentləri tərəfindən imzalanmış Azərbaycan Respublikası və Rumıniya arasında Strateji Tərəfdaşlığın yaradılması Razılaşması haqqında Birgə Bəyannaməyə əsaslanaraq,

İkitərəfli səviyyədə və çoxtərəfli formatda siyasi dialoq və əməkdaşlığın mövcud olduğunu etiraf edərək,

Suverenlik, müstəqillik, ərazi bütövlüyü və sərhədlərin toxunulmazlığının qarşılıqlı dəstəklənməsinin Azərbaycan Respublikası və Rumıniya arasında ikitərəfli münasibətlərin əsasını təşkil etdiyini etiraf edərək,

Azərbaycan Respublikası və Rumıniyanın demokratik dəyərlərə sadıqlığına, həmçinin Avro-Atlantik bölgəsində sülh və təhlükəsizliyə töhfə vermək məqsədilə ümumi maraqlarına əsaslanmaqla, bu əməkdaşlığı həm ikitərəfli, həm də üzv olduqları regional və beynəlxalq təşkilatlar çərçivəsində daha da gücləndirmək arzularını bir daha təsdiqləyərək,

Regional münasibətlər və qarşılıqlı maraq doğuran beynəlxalq məsələlərə dair müxtəlif səviyyələrdə məsləhətləşmələr və fikir mübadiləsinin faydalı olmasını qəbul edərək,

İkitərəfli dialoq və əməkdaşlığı daha da dərinləşdirmək məqsədilə NATO və Avropa İttifaqının müvafiq əməkdaşlıq mexanizmləri və təşəbbüslərindən tam şəkildə istifadə olunmasına səy göstərərək,

BMT, ATƏT, NATO, Avropa İttifaqının və Avropa Şurasının və onların Cənubi Qafqazda daxil olmaqla Geniş Qara Dəniz, bölgəsində münaqişələrin beynəlxalq hüququn norma və prinsipləri əsasında, xüsusilə də suverenlik, ərazi bütövlüyü və sərhədlərin toxunulmazlığı əsasında həllinin təşviq edilməsindəki rolunu bir daha təsdiq edərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər diplomatik dialoq və əməkdaşlığı bundan sonra da aşağıdakı vasitələrlə genişləndirəcəklər:

- Yüksək vəzifəli şəxslər və ekspertlər səviyyəsində ikitərəfli və beynəlxalq məsələlərə dair müntəzəm dialoq və məsləhətləşmələr;
- Hər iki Tərəfdən ekspert və vəzifəli şəxslərin iştirakı ilə konfranslar, seminarlar, dəyirmi masalar, simpoziumlar və digər müştərək tədbirlər;
- Avropa və Avro-Atlantika inteqrasiyası üzrə təlim kursları, həmçinin digər Tərəfin təşkil etdiyi beynəlxalq və yerli seminarlarda və kurslarda hər iki Tərəfdən ekspertlərin iştirakına imkan daxilində yardım;
- Hər iki ölkənin əlaqədar qurumlarını təmsil edən vəzifəli şəxslərin iştirakı ilə oxşar mexanizmlər və təlim proqramları formasında birgə əməkdaşlıq təşəbbüsləri və layihələr.

Maddə 2

Tərəflər enerji sahəsi, Avropa İttifaqı - Azərbaycan arasında enerji məsələləri, təcrübə mübadiləsi, xüsusilə enerji təchizatı və təhlükəsizliyi, iqlim dəyişikliyi, davamlı inkişaf və qarşılıqlı maraq doğuran digər mövzular üzrə müntəzəm görüşlər və məsləhətləşmələr təşkil edəcəklər.

Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində iqtisadi və ticarət məsləhətləşmələrində iştirak

da daxil olmaqla iqtisadi əməkdaşlığın inkişafına kömək göstərəcəklər.

Tərəflər enerji, iqtisadi və ikitərəfli investisiya məsələləri üzrə vahid nazirliklərarası işçi qrupu formalaşdırılması imkanlarını araşdıracaqlar (özlərinin enerji və iqtisadi məsələlər üzrə əlaqədar nazirlikləri ilə birgə).

Maddə 3

Tərəflər müştərək təşəbbüsləri həvəsləndirəcək və Avropa Qonşuluq Siyasəti və Şərq Tərəfdaşlığı imkanlarından ən səmərəli şəkildə istifadə olunması üçün əməkdaşlıq edəcəklər. Tərəflər Şərq Tərəfdaşlığı çərçivəsində ikitərəfli əməkdaşlıq imkanlarını daha ətraflı şəkildə nəzərdən keçirəcəklər.

Tərəflər Avropa siyasəti və inteqrasiya prosesi üzrə diplomatlar üçün mübadilə proqramları və stajlarda iştirakı həvəsləndirəcəklər.

Maddə 4

Tərəflər Avro-Atlantik Tərəfdaşlıq Şurası və Fərdi Tərəfdaşlıq üzrə Fəaliyyət Planı kimi digər əməkdaşlıq struktur və mexanizmlərinin imkanlarından istifadə edərək Azərbaycan Respublikası ilə NATO arasında siyasi dialoq və əməkdaşlığı möhkəmləndirəcəklər.

Tərəflər bu məqsədlə təhlükəsizlik məsələləri üzrə müntəzəm məsləhətləşmələr, Rumıniyanın Avro-Atlantik inteqrasiyasında həyata keçirdiyi islahatlar üzrə təcrübə mübadiləsi, NATO-nun rolu və Azərbaycan Respublikasının NATO ilə əməkdaşlığının faydaları barədə ictimaiyyətin məlumatlandırılmasının artırılması məqsədi daşıyan tədbirlərin təşviq edilməsi, bu sahədə fəaliyyət göstərən QHT-lər arasında qarşılıqlı fəaliyyətin həvəsləndirilməsi və qarşılıqlı maraq kəsb edən digər tədbirlərin həyata keçirilməsində birgə fəaliyyət göstərəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər Geniş Qara Dəniz bölgəsində (əsasən Qara Dəniz Sinerjisi və ya QDİƏT-in himayəsi altında) birgə regional əməkdaşlıq layihələrinin təşviq edilməsi məqsədilə məsləhətləşmələr aparacaqlar.

Maddə 6

Tərəflər digər beynəlxalq təşkilatların çərçivəsində və beynəlxalq görüşlər zamanı BMT-nin gündəliyində duran qarşılıqlı maraq kəsb edən məsələlərə dair məsləhətləşmələr aparacaqlar.

Maddə 7

Tərəflər dəniz hüququ, beynəlxalq müqavilələr hüququ, münaqişələrin sülh yolu ilə tənzimlənməsi və beynəlxalq qurumlarda əməkdaşlıq da daxil olmaqla, lakin onlarla məhdudlaşmayan hər iki ölkəyə aid olan beynəlxalq hüquq məsələlərinə dair illik məsləhətləşmələr keçirəcəklər.

Tərəflər ikitərəfli hüquqi çərçivənin genişləndirilməsi və yeniləşdirilməsi məqsədilə əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 8

Bu Protokolun müddələrinin tətbiqi ilə bağlı yarana biləcək fikir ayrılığı Tərəflər arasında məsləhətləşmələr və danışıqlar yolu ilə həll olunur.

Maddə 9

Bu Protokola qarşılıqlı razılığa əsasən əlavə protokollar formasında dəyişiklik və düzəliş edilə bilər.

Maddə 10

Bu Protokol imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir və beş il müddətinə qüvvədə qalacaqdır. Bundan sonra bir Tərəfin Protokolun qüvvəsini ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə digərinə məlumat verdiyi bildirişinin alındığı tarixədək qüvvədə qalacaqdır.

Bu Protokolun qüvvəyə mindiyi gündən 27 aprel 1995-ci ildə Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Rumıniyanın Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol” qüvvədən düşəcəkdir.

Bu Protokol Bakı şəhərində “18” aprel 2011-ci il tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, rumın və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təfsirində fikir ayrılığı olduğu təqdirdə ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər
Nazirliyi adından

Rumıniya Xarici İşlər Nazirliyi
adından

**Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Rumıniyanın Səhiyyə Nazirliyi
arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında**

SAZİŞ

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Rumıniyanın Səhiyyə Nazirliyi,

qarşılıqlı yardım prinsipləri əsasında, bu ölkələr arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində ikitərəfli əlaqələrin inkişaf etdirilməsi məqsədilə və

bu əlaqələrin hər iki ölkənin səhiyyəsinin inkişafına zəmin yaradacağı qənaəti ilə aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər hər iki dövlətin qüvvədə olan milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlığı inkişaf etdirəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər qarşılıqlı fayda əsasında aşağıdakı prioritet sahələr üzrə əməkdaşlıq edəcəklər:

- Səhiyyə xidmətinin təşkili (ictimai səhiyyə, tibbi xidmətlər bazarının təşkili, ix-

- tisaslaşdırılmış tibbi yardımın təşkili, yeni tibbi texnologiyaların tətbiqi);
- Tibb mütəxəssislərinin və tibb bacılarının təkmilləşdirilməsi təlimləri;
- tibbi material, avadanlıq və dərmanların qeydiyyatı və onlara sertifikatın verilməsi;
- səhiyyə xidmətlərinin maliyyələşdirilməsi;
- səhiyyədə informasiya sistemləri;
- epidemiologiya və infeksiyon xəstəliklərin profilaktikası.

Adı çəkilən sahələr istiqamətvericidir və Tərəflərin qarşılıqlı razılaşdığı digər sahələrdə olacaq əməkdaşlığı istisna etmir.

Maddə 3

Tərəflər mütəxəssislərin qarşılıqlı işçi səfəri təcrübəsinə əsaslanan məlumat mübadiləsi sahəsində əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 4

Tərəflər özlərinin müvafiq tibb institutları və xəstəxanaları ilə birbaşa əməkdaşlığı təşviq edəcəklər.

Aidiyyəti tibb institutları və qurumlar arasındakı əməkdaşlığa elmi materialların, texniki sənədlərin mübadiləsi, habelə qarşılıqlı maraq doğuran birgə elmi tədqiqat proqramlarının həyata keçirilməsi ilə nail olunacaqdır.

Maddə 5

Bu Sazişdə göstərilən fəaliyyətlər hər iki ölkədə qüvvədə olan daxili qaydalara və mövcud maliyyə imkanlarına uyğun olaraq həyata keçiriləcəkdir.

Bu Sazişin 3-cü maddəsinə uyğun olaraq mütəxəssislərin iki paytaxt arasında gediş-gəliş xərclərini göndərən Tərəf ödəyəcəkdir.

Qəbul edən Tərəf səfər müddəti üçün xərcləri ödəyəcək və ya mehmanxana, yemək və yerli nəqliyyat xərclərini təmin edəcəkdir.

Xəstəxanalar, ixtisaslaşmış təbabət, tibbi tədqiqat və təlim institutları arasında birbaşa əlaqələr çərçivəsində mütəxəssislərin xaricə səfər xərcləri həmin institut və tibbi qurumlar tərəfindən ödəniləcəkdir.

Maddə 6

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili proseduraların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Saziş 5 il müddətə etibarlıdır. Tərəflərdən biri bu Sazişin müddətinin bitməsinə ən azı altı ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə diplomatik kanallar vasitəsi ilə digər Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti 5 il müddətinə uzadılacaqdır.

Hazırkı maddənin müddələrinə uyğun olaraq bu Saziş ləğv edilərsə onun çərçivəsində həyata keçirilən hər hansı əməkdaşlıq proqramı başa çatanaqədər etibarlı olacaqdır.

Bakı şəhərində “18” aprel 2011-ci ildə iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, rumın və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Bu Sazişin təfsiri zamanı hər hansı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə ingilis dilindəki mətnəndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası Səhiyyə Nazirliyi
adından

(imza)

Rumıniya Səhiyyə Nazirliyi
adından

(imza)

Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Rumıniyanın Kənd Təsərrüfatı və Kəndlərin İnkişafı Nazirliyi arasında əməkdaşlığa dair

SAZİŞ

Bundan sonra “Razılığa gələn Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Rumıniyanın Kənd Təsərrüfatı və Kəndlərin İnkişafı Nazirliyi, kənd təsərrüfatı sahəsində iqtisadi, texniki və elmi əməkdaşlığın genişləndirilməsi məqsədilə, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Razılığa gələn Tərəflər kənd təsərrüfatı və ərzaq sənayesi sahəsində səmərəli əməkdaşlığa nail olmaq məqsədilə aşağıdakı istiqamətlərdə birgə fəaliyyət göstərəcəklər:

- 1) Bitkiçilik sahəsində tarla, tərəvəz və meyvə bitkilərinin mövcud və yeni sortlarının mübadiləsi, toxum və ting materiallarının istehsalı sahəsində əməkdaşlıq;
- 2) Heyvandarlıqda süni mayalandırma, damazlıq və seleksiya işlərinin aparılması;
- 3) Bitkiçilik və heyvandarlıqda istifadə olunan genetik və bioloji materialların mübadiləsi;
- 4) Üzvi kənd təsərrüfatı məhsullarının istehsalı, sertifikatlaşdırılması və marketinqi üzrə informasiya mübadiləsi;
- 5) Torpaqdan səmərəli istifadə, meliorasiya, aqrotekniki tədbirlərin və mütərəqqi suvarma metodlarının tətbiqi üzrə təcrübə mübadiləsi;
- 6) Kənd təsərrüfatı xidməti müəssisələrinin, yaradılması, yeni kənd təsərrüfatı texnikası və texnologiyalar barədə informasiya mübadiləsi;
- 7) Kənd təsərrüfatı məhsullarının müasir texnologiya ilə istehsalı, emalı və marketinqinin təşkili, eləcə də kənd təsərrüfatı infrastrukturuna investisiya qoyuluşu, müştərək müəssisələrin yaradılmasına dəstək;
- 8) Azərbaycan Respublikası və Rumıniyanın kənd təsərrüfatı yönümlü tədqiqat müəssisələri arasında birbaşa əlaqələrin yaradılmasının dəstəklənməsi yolu ilə kənd təsərrüfatı tədqiqat institutları arasında əməkdaşlıq;
- 9) Azərbaycan Respublikası və Rumıniyada təşkil olunan simpoziumlar, seminarlar, konfranslar, iqtisadi missiyalar, sərgi və yarmarkalarda kənd təsərrüfatı və aqro-emal

sənayesini təmsil edən iqtisadi agentlərin və mütəxəssislərin iştiraklarının dəstəklənməsi.

Maddə 2

Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişin yerinə yetirilməsi zamanı yarana biləcək məsələlərin həlli üçün məsləhətləşmələr aparacaqlar. Məsləhətləşmələrin keçirildiyi yer, tarix və gündəlik qarşılıqlı razılıq əsasında müəyyənləşdiriləcəkdir.

Razılığa gələn Tərəflər nümayəndə heyətlərinin xərclərini öz üzərlərinə götürürlər.

Məsləhətləşmələr nəticəsində razılıq əldə edilməzsə, mübahisəli məsələlər diplomatik kanallar vasitəsilə həll ediləcəkdir.

Maddə 3

Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərin əvvəllər imzaladığı beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə xələl gətirmir.

Bu Saziş Rumıniyanın Avropa İttifaqına üzvlüyündən irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə xələl gətirmir.

Maddə 4

Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə dəyişikliklər və/və ya əlavələr edilə bilər. Bu dəyişikliklər və/və ya əlavələr bu Sazişin tərkib hissəsi olan ayrı-ayrı Protokollar formasında tərtib ediləcək və bu Sazişin 5-ci maddəsinə uyğun olaraq qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 5

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Razılığa gələn Tərəflərin bir-birinə məlumat verdikləri axırıncı yazılı bildirişin alınması tarixindən qüvvəyə minir.

Bu Saziş beş (5) il müddətinə qüvvədə olacaqdır və Razılığa gələn Tərəflərdən biri bu Sazişin müddətinin bitməsinə ən azı 6 (altı) ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə digər Razılığa gələn Tərəfə yazılı şəkildə diplomatik kanallar vasitəsilə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beş (5) illik müddətlərə uzadılacaqdır.

Bakı şəhərində “18” aprel 2011-ci ildə Azərbaycan, rumın və ingilis dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır və bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Bu Sazişin müddələrinin təfsirində fikir ayrılığı yarandıqda ingilis dilindəki mətnəndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası Kənd Təsərrüfatı
Nazirliyi adından

(imza)

Rumıniya Kəndlərin İnkişafı Nazirliyi
adından

(imza)

2011-ci il martın 21-də Abu-Dabi şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Birləşmiş Ərəb Əmirliklərinin İnsan alveri ilə Mübarizə üzrə Milli Komitəsi arasında insan alveri ilə mübarizə üzrə əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il martın 21-də Abu-Dabi şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Birləşmiş Ərəb Əmirliklərinin İnsan alveri ilə Mübarizə üzrə Milli Komitəsi arasında insan alveri ilə mübarizə üzrə əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Memorandumun həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Memorandumun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyun 2011-ci il

№ 445

Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Birləşmiş Ərəb Əmirliklərinin İnsan alveri ilə Mübarizə üzrə Milli Komitəsi arasında insan alveri ilə mübarizə üzrə əməkdaşlığa dair

Anlaşma Memorandumu

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan,

Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi

və Birləşmiş Ərəb Əmirliklərinin İnsan Alveri ilə mübarizə üzrə Milli Komitəsi,

insan alverinin beynəlxalq və milli təhlükəsizlik və iqtisadi sabitlik üçün global səviyyədə təhlükə yaratdığını dərk edərək,

insan alveri ilə bağlı cinayətlərlə mübarizə və bu cinayətləri törədənələrə qarşı cəza tədbirlərinin həyata keçirilməsinin zəruriliyinə inanaraq,

insan alveri qurbanlarının müdafiəsinin təmin edilməsi və onların öz evlərinə qayıtmasına yardım olunmasının vacibliyini anlayaraq,

bu Anlaşma Memorandumunun insan alverinə nəzarət və qarşısının alınması üzrə əməkdaşlığa yardım edə biləcəyinə olan Tərəflərin əminliyindən çıxış edərək;

10 dekabr 2007-ci il tarixli Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Birləşmiş Ərəb

Əmirlikləri Hökuməti arasında təhlükəsizlik sahəsində əməkdaşlıq haqqında Sazişin müddəalarına əsaslanaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər səlahiyyətləri çərçivəsində insan alverinə qarşı birgə mübarizə aparmaq, insan alveri qurbanlarını müdafiə etmək və onlara lazımi qayğı göstərmək məqsədilə tədbirlər və prosedurlar həyata keçirəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər öz dövlətlərinin milli təhlükəsizlik məsələlərini nəzərə almaqla, insan alveri qurbanlarının öz ölkələrinə geri qaytarılmasına səy göstərəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər digər Tərəfə qaytarılmış insan alveri qurbanlarının reabilitasiya yollarını və vasitələrini nəzərdən keçirəcəklər.

Maddə 4

Tərəflər ictimaiyyət arasında insan alveri məsələləri ilə bağlı maarifləndirmə işlərinin artırılması və bu sahədə ixtisaslaşmış elmi-tədqiqat və araşdırmaların dəstəklənməsi məqsədilə təcrübə mübadiləsini həyata keçirəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər insan alveri ilə mübarizə ilə bağlı milli qanunvericilikləri barədə müvafiq məlumat mübadiləsini həyata keçirəcəklər.

Digər dildə olan məlumat mübadilə olunarsa, ona ingilis dilində olan tərcümə əlavə ediləcəkdir.

Maddə 6

Tərəflər bu Anlaşma Memorandumunun müddələrinin həyata keçirilməsi məqsədilə əlaqələndirici şəxsin və ya onu əvəz edən şəxslərin əlaqə məlumatlarını mübadilə edəcəklər.

Maddə 7

Tərəflər trening, birgə təhsil proqramlarının təşkili, insan alveri ilə mübarizə üzrə ekspertlərin mübadiləsi sahələrində hər iki Tərəfin təhsil, tədqiqat və trening müəssisələrinin vasitəsilə əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 8

Digər prosedurlar və razılaşmalar əsasında razılaşdırılmış hallar istisna olmaqla, bu Anlaşma Memorandumunun müddələrinin icrası ilə bağlı yaranan xərcləri hər Tərəf özü ödəyəcəkdir.

Maddə 9

Bu Anlaşma Memorandumun müddələrinin icrası və təfsiri zamanı ingilis dili tətbiq olunacaqdır.

Maddə 10

Bu Anlaşma Memorandumunun müddələrinin təfsiri və tətbiqi zamanı yarana biləcək hər hansı fikir ayrılığı qarşılıqlı anlaşma əsasında diplomatik kanallar vasitəsilə həll ediləcəkdir.

Maddə 11

Bu Anlaşma Memorandumu Tərəflərdən birinin və ya hər ikisinin iştirakçısı olduğu beynəlxalq konvensiya və sazişlərdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə təsir göstərmir.

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Anlaşma Memorandumuna dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

Maddə 12

Bu Anlaşma Memorandumu imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir və Tərəflərdən birinin onu ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfə yazılı bildiriş təqdim etməsinə qədər qüvvədə qalır. Ləğvetmə sonuncu belə yazılı bildirişin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən 90 gün sonra qüvvəyə minəcəkdir.

Abu-Dabi şəhərində “21” mart 2011-ci il tarixdə Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində imzalanmışdır. Bütün mətnlər bərabər autentikdir. Hər hansı fikir ayrılığı yarandıqda ingilis dilindəki mətndən istifadə olunacaqdır.

Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər
Nazirliyi adından

Birləşmiş Ərəb Əmirliklərinin İnsan Alveri
ilə Mübarizə üzrə Milli Komitəsi adından

“Azərbaycan Respublikası ilə Türkiyə Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2007-ci il 6 mart tarixli 2016 nömrəli Sərəncamında dəyişikliklər edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası ilə Türkiyə Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2007-ci il 6 mart tarixli 2016 nömrəli Sərəncamının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2007-ci il, № 3, maddə 248; 2009-cu il, № 6, maddə 424; 2010-cu il, № 2, maddə 80, № 9, maddə 773) 1-ci hissəsində aşağıdakı dəyişikliklər edilsin:

1.1. “Elman Rüstəmov - Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankının İdarə Heyətinin sədri” sözləri “Elman Rüstəmov - Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankının sədri” sözləri ilə, “Natiq Qasımov - Azərbaycan Respublikası vergilər nazirinin müavini” sözləri “Sahib Ələkbərov - Azərbaycan Respublikası vergilər nazirinin müavini” sözləri ilə əvəz edilsin;

1.2. “Sahib Ələkbərov - Azərbaycan Respublikası vergilər nazirinin müavini” sözlərindən sonra “Toğrul Musayev - Azərbaycan Respublikası ədliyyə nazirinin müavini” sözləri, “Nazim İbrahimov - Azərbaycan Respublikası Diasporla İş üzrə Dövlət Komitəsinin sədri” sözlərindən sonra “Kərəm Həsənov - Azərbaycan Respublikası Əmlak Məsələləri Dövlət Komitəsinin sədri” və “Ramiz Həsənov - Azərbaycan Respublikası Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsinin sədri” sözləri əlavə edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən dəyişikliklər barədə Türkiyə Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyun 2011-ci il

№ 1543

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Mərakeş Krallığı Hökuməti arasında ikitərəfli əməkdaşlıq üzrə Birgə Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2007-ci il 28 sentyabr tarixli 2413 nömrəli Sərəncamında dəyişikliklər edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Mərakeş Krallığı Hökuməti arasında ikitərəfli əməkdaşlıq üzrə Birgə Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2007-ci il 28 sentyabr tarixli 2413 nömrəli Sərəncamının (Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2007-ci il, № 9, maddə 914; 2009-cu il, № 7, maddə 589) 1-ci hissəsində “Natiq Qasımov - Azərbaycan Respublikası vergilər nazirinin müavini” sözləri “Sahib Ələkbərov - Azərbaycan Respublikası vergilər nazirinin müavini” sözləri ilə, “Teymur Mehdiyev - Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini” sözləri “Ədalət Vəliyev - Azərbaycan Respublikası mədəniyyət və turizm nazirinin müavini” sözləri ilə əvəz edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən dəyişikliklər barədə Mərakeş Krallığı tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyun 2011-ci il

№ 1544

“Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi və Serbiya Respublikasının İnfrastruktur və Energetika Nazirliyi arasında energetika sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi və Serbiya Respublikasının İnfrastruktur və Energetika Nazirliyi arasında energetika sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri Natiq Ağaəmi oğlu Əliyevə verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Memorandumu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının sənaye və energetika naziri Natiq Ağaəmi oğlu Əliyevə verilməsi barədə Serbiya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyun 2011-ci il

№ 1545

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilməsi barədə Serbiya Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyun 2011-ci il

№ 1546

“Azərbaycan Respublikasının Dövlət Mülki Aviasiya Administrasiyası və Serbiya Respublikasının Mülki Aviasiya Müdiriyyəti arasında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Mülki Aviasiya Administrasiyası və Serbiya Respublikasının Mülki Aviasiya Müdiriyyəti arasında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti “Azərbaycan Hava Yolları” Qapalı Səhmdar Cəmiyyətinin prezidenti Cahangir Cəlal oğlu Əsgərova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Memorandumu imzalamaq səlahiyyətinin “Azərbaycan Hava Yolları” Qapalı Səhmdar Cəmiyyətinin prezidenti Cahangir Cəlal oğlu Əsgərova verilməsi barədə Serbiya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyun 2011-ci il

№ 1547

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında “Aztəminatlı fermerlər üçün ərzaq təhlükəsizliyi layihəsi”nə dair Qrant Razılaşması üzrə razılığın təsdiq edilməsi barədə Nota” və 2011-ci il aprelin 6-da imzalanmış “Yaponiya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyi və Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında “Aztəminatlı fermerlər üçün ərzaq təhlükəsizliyi layihəsi”nə dair Qrant Razılaşması” təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAM

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 17 aprel tarixli 388 nömrəli Fərmanı ilə təsdiq edilmiş “Texniki yardım və qrant alınmasına dair sazişlərin bağlanması və təsdiq edilməsi Qaydaları”nın 2.9-cu bəndinə uyğun olaraq:

1. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2011-ci il 14 mart tarixli 81s nömrəli sərəncamı ilə verilmiş səlahiyyətə əsasən 2011-ci il martın 17-də imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında “Aztəminatlı fermerlər üçün ərzaq təhlükəsizliyi layihəsi”nə dair Qrant Razılaşması üzrə razılığın təsdiq edilməsi barədə Nota” və 2011-ci il aprelin 6-da imzalanmış “Yaponiya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyi və Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında “Aztəminatlı fermerlər üçün ərzaq təhlükəsizliyi layihəsi”nə dair Qrant Razılaşması” təsdiq edilsin (əlavə olunur).

2. Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyinə tapşırılsın ki, Yaponiya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyi tərəfindən ayrılmış qrantın istifadəsinə dair məlumata

tı ildə bir dəfədən az olmayaraq, zəruri hallarda tələb olunduqda və layihə tam başa çatdıqdan sonra yekun hesabatı Azərbaycan Respublikasının İqtisadi inkişaf Nazirliyi ilə razılaşdırmaqla, Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə təqdim etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Yaponiya tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

4. Bu sərəncamın icrasına nəzarət Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyinə həvalə edilsin.

5. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 10 iyun 2011-ci il

№ 152s

Bakı, 17 mart 2011

Zati aliləri,

Yaponiya Hökuməti ilə Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında bir qədər əvvəl keçirilmiş iki ölkə arasında dostluq və əməkdaşlıq münasibətlərinin gücləndirilməsi və aztəminatlı fermerlərə xüsusi diqqət ayırmaqla Azərbaycan Respublikasında ərzaq məhsullarının istehsalının artırılması məqsədilə həyata keçiriləcək Yaponiya iqtisadi əməkdaşlığına dair müzakirələrə istinad etməkdən və Yaponiya Hökuməti adından aşağıdakı anlaşmanı təklif etməkdən şərəf duyuram:

1. (1) Azərbaycan Respublikası Hökuməti tərəfindən aztəminatlı fermerlər üçün ərzaq təhlükəsizliyi layihəsinin (bundan sonra layihə adlandırılacaq) həyata keçirilməsinə töhfə vermək məqsədilə Yaponiya Hökuməti iki yüz altmış milyon (260 000 000 yen) Yapon yeni məbləğində Qrantın (bundan sonra Qrant adlandırılacaq) Yaponiyanın müvafiq qanun və qaydalarına uyğun olaraq Azərbaycan Respublikası Hökumətinə ayrılmasına qərar vermişdir.
- (2) Qrant, Azərbaycan Respublikası Hökuməti və ya onun tərəfindən müəyyən ediləcək səlahiyyətli qurum ilə Yaponiya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyi (JICA) arasında qrant sazişinin (bundan sonra Q/S adlandırılacaq) imzalanması ilə ayrılacaqdır.
- (3) Qrantın və onun istifadəsi üzrə prosedurların şərtləri hazırkı anlaşma çərçivəsində Q/S tərəfindən tənzimlənəcəkdir.
2. Qrant, Q/S-də müəyyənləşdiriləcək müddət ərzində, bu müddətin Q/S-nin qüvvəyə mindiyi tarixlə 31 mart 2012-ci il tarixi arasında olmaq şərti ilə ayrılacaqdır.
3. Qrant və qrant üzrə toplanmış vəsait Azərbaycan Respublikası Hökuməti tərəfindən lazımi qaydada və müstəsna olaraq layihənin həyata keçirilməsi üçün tələb olunan məhsul və xidmətlərin (bundan sonra müvafiq olaraq Məhsullar və Xidmətlər adlandırılacaq) satın alınması, habelə layihənin həyata keçirilməsi üçün tələb olunan Q/S-də müəyyən olunacaq ödəmələr üçün sərf olunacaqdır.

4. Məhsul və Xidmətlərin səmərəli və rahat satılınması və Azərbaycan Respublikası Hökumətinə digər zəruri dəstək məqsədilə Azərbaycan Respublikası Hökuməti, Q/S-in müddəalarına müvafiq şəkildə Hökumət adından fəaliyyət göstərəcək müstəqil və səriştəli agentlə (bundan sonra Agent adlandırılacaq) əmək müqaviləsi imzalayacaqdır. Sözügedən əmək kontraktı Qrant və Qrant üzrə toplanacaq faizə səlahiyyət vermək məqsədilə JICA tərəfindən yazılı formada təsdiq olunacaq.
5. Qrant Q/S-in müddəalarına müvafiq şəkildə Azərbaycan Respublikası Hökuməti adına, Hökumət və ya onun tərəfindən müəyyənləşdirilmiş səlahiyyətli qurum tərəfindən müəyyənləşdiriləcək Yaponiyada yerləşən bankda Hökumətin adına açılacaq hesaba ödənişlərin edilməsi ilə JICA tərəfindən icra ediləcəkdir.
6. (1) Azərbaycan Respublikası Hökuməti aşağıdakılar üzrə zəruri tədbirlər görəcəkdir.
 - (a) dərhal gömrük rəsmiləşdirilməsinin təmin etmək və Məhsulların Azərbaycan Respublikasına beynəlxalq nəqliyə yardım göstərmək;
 - (b) 5-ci bənddə göstərilmiş hesabda qalan məbləği Q/S-də nəzərdə tutulmuş şərtlərdən asılı olaraq JICA-ya geri qaytarmaq;
 - (c) Məhsul və Xidmətlərin satılınmasına və Agentin işə götürülməsinə Azərbaycan Respublikası tərəfindən tətbiq olunan gömrük rüsumları, daxili vergilər və digər fiskal ödəmələrdən azad etmək;
 - (d) Yaponiya vətəndaşlarına və/və ya üçüncü ölkələrin vətəndaşlarına, o cümlədən Məhsul və Xidmətlərin təminatı ilə əlaqədar Agent tərəfindən cəlb olunacaq şəxslərə Azərbaycan Respublikasına daxil olmaq və işin icrası məqsədilə orada qalmaq üçün vasitələrin verilməsi (hazırkı anlaşma kontekstində “vətəndaşlar” ifadəsi Yaponiyaya məxsus fiziki şəxslər və ya Yaponiyaya məxsus fiziki şəxslər tərəfindən nəzarət olunan Yaponiyaya məxsus hüquqi şəxslər, üçüncü ölkələrin fiziki və hüquqi şəxslər mənasını daşıyır);
 - (e) JICA tərəfindən məqbul hesab olunan yazılı formada hazırlanmış 5-ci bənddə göstərilmiş hesab üzrə əməliyyatlara dair hesabatı Agent vasitəsilə JICA-ya təqdim etmək;
 - (f) Məhsulları Layihənin həyata keçirilməsi üçün lazımi qaydada və səmərəli şəkildə saxlamaq və istifadə etmək;
 - (g) Layihənin həyata keçirilməsi üçün tələb olunan bütün xərcləri, o cümlədən Məhsulların saxlanılması və paylanması üzrə xərcləri, Qrant və Qrant üzrə toplanmış faiz tərəfindən ödənilməyən xərcləri öz üzərinə götürmək; və
 - (h) Layihənin icrası zamanı ətraf mühit və sosial məsələlərə lazımi diqqət yetirmək.
- (2) Azərbaycan Respublikası Hökuməti Yaponiya Hökumətinə xahiş əsasında Layihəyə dair zəruri məlumatları verəcəkdir.

(3) Məhsulların nəqli və suda sığortalanmasına gəldikdə isə, Azərbaycan Respublikası Hökuməti nəqliyyat və dəniz sığorta şirkətləri arasında azad rəqabəti xələl gətirəcək hər hansı məhdudiyyətlərin tətbiqindən boyun qaçıracaq.

(4) Məhsullar Azərbaycan Respublikasından təkrar ixrac olunmayacaq.

7. (1) Azərbaycan Respublikası Hökuməti və ya onun tərəfindən səlahiyyət verilmiş qurum Məhsulların satışı və lizinqi üzrə mədaxili Azərbaycan Respublikası Hökumət və ya onun tərəfindən müəyyənləşdirilmiş səlahiyyətli qurumun adına açılacaq hesaba yerləşdirəcəkdir. Yerləşdiriləcək mədaxilin məbləği və depozit üzrə digər şərtlər Q/S-də müəyyənləşdiriləcəkdir.

(2) Azərbaycan Respublikası Hökuməti və ya onun tərəfindən səlahiyyət verilmiş qurum 1-ci subbəndin müddəalarına müvafiq şəkildə depozitə edilmiş vəsaitin istifadəsi ilə bağlı, bu istifadədən əvvəl, JICA vasitəsilə Yaponiya Hökuməti ilə məsləhətləşəcəkdir.

8. İki Hökumət hazırkı anlaşmadan irəli gələcək və onunla əlaqəli hər hansı məsələyə dair bir-birilə məsləhətləşmələr aparacaqdır.

Mən, bu Nota və Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından yuxarıdakı anlaşmanı təsdiq edən Zati-alinizin cavab Notasının iki Hökumət arasında Zati-alinizin cavab Notasının tarixindən etibarən qüvvəyə minəcək razılıq təşkil etməsini təklif etməkdən şərəf duyuram.

Bu fürsətdən istifadə edərək Zati-alinizə yüksək ehtiramımı ifadə edirəm.

Şusuke Vatanabe

Yaponiyanın

Azərbaycan Respublikasında

Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri

Müzakirənin protokolu

17 mart 2011-ci il tarixli Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında Notalar Mübadiləsinə istinad edərək, Yaponiyanın iqtisadi əməkdaşlığını genişləndirməsi üçün iki ölkə arasında dostluq və əməkdaşlıq münasibətlərini möhkəmləndirilməsi məqsədilə və Azərbaycan Respublikasında aztəminatlı fermerlərin məhsul istehsalının artırılmasını stimullaşdırılmasını vurğulayaraq (bundan sonra "Notalar Mübadiləsi" adlandırılacaq) Yaponiya və Azərbaycan Nümayəndə Heyəti aşağıdakıları qeyd etməyi arzulayaraq:

1. Notalar Mübadiləsinin 3-cü maddəsinə istinad edərək, Yaponiya Nümayəndə Heyətinin nümayəndəsi vurğuladı ki, Yaponiya Hökuməti anlayır ki, Azərbaycan Respublikası Hökuməti Azərbaycan Respublikasının təcrübəsində korrupsiya halı hesab edilən kontraktın bağlanması zamanı istənilən təklif və ya hədiyyənin qarşısının alınması məqsədilə lazımi tədbirlər həyata keçirəcək və Notalar Mübadiləsinin 4-cü maddəsinə istinad edərək məhsulların və xidmətlərin satın alınması Notalar Mübadiləsinin 3-cü maddəsinə əsasən qüvvəyə minir.
2. Notalar Mübadiləsinin 6-cı maddəsinin 2-ci yarımbəndinə istinad edərək, Ya-

poniya Nümayəndə Heyətinin nümayəndəsi vurğuladı ki, Yaponiya Hökuməti anlayır ki:

(a) Notalar Mübadiləsinin 1-ci maddəsinin 1-ci yarımbəndinə istinad edərək layihə ilə əlaqədar korrupsiya təcrübəsi ilə bağlı informasiya da daxil olmaqla lazımi informasiya ilə və;

(b) Azərbaycan Respublikası Hökuməti düzgün informasiya ilə təmin edəcək.

3. Azərbaycan Nümayəndə Heyətinin nümayəndəsi vurğuladı ki, Azərbaycan Nümayəndə Heyətinin Yaponiya Nümayəndə Heyətinin şərhinə etirazı yoxdur.

Bakı, 17 mart 2011-ci il

Azərbaycan Respublikasının
Kənd Təsərrüfatı Naziri

İsmət Abasov

Yaponiyanın Azərbaycan Respublikasındakı
Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri

Şusuke Vatanabe

Prosedural məsələlərə dair razılaşdırılmış Protokol

17 mart 2011-ci il tarixli Azərbaycan Respublikası və Yaponiya Hökuməti arasında Notalar Mübadiləsinin 4-cü maddəsinə istinad edərək, Yaponiyanın iqtisadi əməkdaşlığını genişləndirməsi üçün iki ölkə arasında dostluq və əməkdaşlıq münasibətlərini möhkəmləndirilməsi məqsədilə və Azərbaycan Respublikasında aztəminatlı fermerlərin məhsul istehsalının artırılmasının stimullaşdırılmasını vurğulayaraq (bundan sonra "Notalar Mübadiləsi" adlandırılacaq) Yaponiya və Azərbaycan Nümayəndə Heyəti aşağıdakı prosedural məsələləri qeyd etməyi arzulayaraq:

Notalar Mübadiləsinin 4-cü maddəsinə istinad edərək səlahiyyətli və müstəqil orqan olan Yaponiya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Sistemi ilə Notalar Mübadiləsinin 1-ci maddəsinin 2-ci yarımbəndinə istinad edərək qrant razılaşması qüvvəyə mindikdən sonra iki ay ərzində Azərbaycan Respublikası Hökuməti əmək kontraktı hazırlamalıdır.

Bakı, 17 mart 2011-ci il

Azərbaycan Respublikasının
Kənd Təsərrüfatı Naziri

İsmət Abasov

Yaponiyanın Azərbaycan Respublikasındakı
Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri

Şusuke Vatanabe

Qrant Razılaşması №. 1061160

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ VƏ YAPONİYA BEYNƏLXALQ ƏMƏKDAŞLIQ AGENTLİYİ ARASINDA AZTƏMİNATLI FERMERLƏ ÜÇÜN ƏRZAQ TƏHLÜKƏSİZLİYİ LAYİHƏSİ ÜZRƏ QRANT RAZILAŞMASI

Tarix 06 Aprel 2011-ci il

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında Yaponiyanın

qrant yardımı vasitəsilə Azərbaycan Respublikası Hökuməti tərəfindən aztəminatlı fermerlər üçün ərzaq təhlükəsizliyi layihəsi (bundan sonra “Layihə” adlanacaqdır) ilə bağlı Notalar Mübadiləsi (bundan sonra N/M adlanacaq) əsasında (17 mart 2011-ci il), Azərbaycan Hökuməti və Yaponiya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyi (bundan sonra “JICA” adlanacaq) N/M Paraqraf 1, bölmə (2)-də istinad edildiyi kimi aşağıdakı qrant razılaşmasını imzalayır:

Maddə 1 Qrantın məbləği və təyinatı

Layihənin icrasını dəstəkləmək məqsədilə JICA iki yüz altmış milyon Yapon Yeni (?260,000,000) məbləğində qrant yardımını (bundan sonra “Qrant”) Yaponiyanın qanun və qaydalarına uyğun olaraq və N/M çərçivəsində Azərbaycan Respublikası Hökumətində təqdim edəcəkdir.

Maddə 2 Qrantın verilməsi

JICA və Azərbaycan Respublikası Hökumətinin və ya digər səlahiyyətli Təşkilatın (bundan sonra birgə “Təşkilat” adlanacaq) qarşılıqlı razılığı əsasında müddətin uzadılması qərarı qəbul edilməzsə, Qrant məbləği hazırkı qrant razılaşması (bundan sonra “QR” adlanacaq) imzalandıqdan sonra, QA qüvvəyə minən tarixdən Qrantın son tarixi (imzalanma tarixindən sonra 6 ay keçdikdən sonra) arasındakı müddətdə təqdim ediləcəkdir.

Maddə 3 Qrantın istifadəsi

Qrant və ona hesablanmış faizlər Azərbaycan Respublikası Hökuməti tərəfindən münasib şəkildə və müstəsna olaraq Layihənin icrası üçün tələb olunan məhsul və xidmətlərin alınması (bundan sonra məcmu şəkildə “məhsullar” və “xidmətlər” adlanacaq), həmçinin aşağıda göstərilən şəkildə Layihənin icrası üçün hər hansı komisiyon haqların ödənilməsi üçün istifadə edilməlidir:

- (a) Məhsul yığan kombayn, ehtiyat hissələri və onun alınması və / və ya quraşdırılması üçün lazım olan xidmətlər;
- (b) Azərbaycan Respublikası Məhsullarının ölkə daxilində daşınması üçün xidmətlər;
- (c) Maddə 5 bölmə (2)-də qeyd edilən icraçının işə cəlb edilməsi üçün ödənilməli olan haqlar.

Maddə 4 Alış qaydaları

Təşkilatlar Məhsul və Xidmətlərin Aztəminatlı Fermerlər Layihəsi üçün JICA təşkilatının

Alış Qaydalarına uyğun alınmasını təmin etməlidir (Növ I-2K).

Maddə 5 Alqı və idarəetmə

- (1) Azərbaycan Respublikası Qrant və ona hesablanan faizləri münasib şəkildə və müstəsna olaraq Məhsul və Xidmətlərin alınması üçün istifadə etməli. bu zaman səmərəlilik və qənaəti diqqətdə saxlamalı və, beynəlxalq tenderlər elan olunan hallarda, münasib ölkələr arasında diskriminasiyaya yol verilməməsinə (JICA

və Təşkilat arasında fərqli razılaşma yoxdursa) təmin etməlidir.

- (2) Məhsul və Xidmətlərin effektiv, maneəsiz və münasib alqısı, həmçinin Azərbaycan Respublikası Hökumətinə digər lazımı dəstəyin göstərilməsi üçün QR qüvvəyə mindikdən sonra iki (2) ay müddətində Azərbaycan Respublikası Hökuməti müstəqil və səriştəli icraçılarla (bundan sonra “İcraçılar”) əmək müqaviləsi bağlamalıdır ki, onlar hazırkı müqaviləyə əlavə edilən Cədvəl I-ə uyğun olaraq Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından İcraçı xidmətlərini göstərsin.
- (3) maddə (2)-də istinad edilən əmək müqaviləsi əsasında Qrant və ona hesablanan faizlərin təqdim edilməsi üçün JICA təşkilatının yazılı razılığı alındıqdan sonra qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 6 Bank əməliyyatları və hesablaşmalar

- (1) Təşkilat QR qüvvəyə mindikdən sonra on dörd (14) gün müddətində Yaponiya bankında Azərbaycan Respublikası Hökumətinin adına Yen adi deposit hesabı (bundan sonra “Hesab”) açmalıdır və Hesab açıldıqdan sonra yeddi (7) gün müddətində Hesabın açılması ilə bağlı prosedurların bitməsi haqda bura əlavə edilən Cədvəl H-də göstərilən formada yazılı şəkildə JICA təşkilatına məlumat verəcəkdir.
- (2) JICA Maddə 2-də göstərilən müddət ərzində və yuxarıda bölmə (1)-də göstərilən yazılı xəbərdarlığı aldıqda Hesaba Yapon Yeni ilə ödənişlər etməklə Qrantı verəcəkdir.
- (3) Hesabın yeganə məqsədi yuxarıda bölmə (2)-də göstərilən şəkildə JICA təşkilatından Yapon yeni ilə ödənişlər almaq və həmçinin Maddə 3-də göstərilən şəkildə Məhsul və Xidmətləri, həmçinin digər haqları ödəmək üçün istifadə etməkdir.

Maddə 7 Ödəniş prosedurları

- (1) JICA və Təşkilat arasında qarşılıqlı razılıq əsasında müddət uzadılmayıbsa, Təşkilat Qrantın icra tarixindən sonra on iki (12) ay müddətində Maddə 3-də qeyd edilən komisiyon haqların ödənilməsi, həmçinin Məhsul və Xidmətlərin alınması üçün tələb olunan ödənişlər üçün Qrant və ona hesablanan faizlərin Hesabdan tam şəkildə ödənilməsi (çıxarılmasını) təmin etməlidir.
- (2) Təşkilat və Maddə 6-da bənd (1) -də istinad edilən bank (bundan sonra “Bank” adlanacaq) vəsaitlərin köçürülməsi haqda razılaşma imzalamalıdır. Bu razılaşmada Təşkilat icraçıya bütün vəsait köçürmələri ilə bağlı Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından İcraçının təmsilçi kimi çıxış etməsinə səlahiyyət verir.
- (3) İcraçı Məhsul və Xidmətlərin tam və ya qismən alqısı, həmçinin Maddə 3-də qeyd edilən haqların ödənilməsi məqsədilə lazımı xərclərin ödənilməsi üçün vəsaitin köçürülməsi haqda Banka müraciət edir. Bu müraciətlərin hər biri ilə yanaşı köçürülən vəsaitlərin istifadə ediləcəyi xərclərin təfəssilatlı smetası və Maddə 5 bölmə (3)-də göstərilən JICA təşkilatının razılığı təqdim edilməlidir. Müraciətin və smetanın nüsxəsi eyni zamanda Təşkilata göndərilməlidir.

- (4) Yuxarıda bölmə (3)-də göstərilən İcraçının müraciətinə uyğun olaraq Bank İcraçının təqdim etdiyi müraciət və ya tapşırıq barədə Təşkilatı məlumatlandırır. Bank Təşkilatı məlumatlandırdıqdan sonra on (10) iş günü müddətində Təşkilat vəsaitin ödənilməsinə etirazını bildirmirsə, Bank müraciətdə qeyd edilən məbləği Hesabdan çıxararaq İcraçıya təqdim edir. icraçı aldığı vəsait hesabına Məhsul və ya Xidmət təchizatçılarına onlarla bağladığı razılaşmaların şərtlərinə uyğun olaraq ödənişlər edir.

Bu ödənişlər edildikdən sonra, İcraçı ödənişin artıq qalan hissəni Hesaba geri köçürmədən Məhsul və Xidmətlərin digər hissələrinin alınması və ya Maddə 3-də qeyd edilən haqların ödənilməsi üçün istifadə edə bilər.

- (5) Qrant və ona hesablanan faizlər yuxarıda bölmə (1)-də göstərilən şəkildə tam məbləğdə Hesabdan ödənildikdə və ya yuxarıda bölmə (1)-də göstərilən müddət bitdikdən sonra, yaxud JİCA təşkilatının tələbi əsasında Təşkilat Hesabdan aparılan əməliyyatlar barədə hesabatı, həmçinin müvafiq əməliyyatlarla bağlı müqavilələr və digər sənədlərin nüsxələrini JİCA tərəfindən qəbul olunan formatda yazılı şəkildə İcraçı vasitəsilə dərhal JİCA təşkilatına təqdim etməlidir.

Maddə 8 Vəsaitin geri ödənilməsi prosedurları

Hesabda cəmi qalıq və alınmış Ödənişlərin qalıq məbləği (bundan sonra məcmu şəkildə “Qalıq Məbləğlər” adlanacaq) Qrant və, Maddə 3-də göstərilən haqlar çıxılmaqla, ona hesablanan faizlərin üç(3) faizindən az olduqda, Təşkilat gübrələr, kənd təsərrüfatı avadanlığı, maşınlar və ya mütəmadi xidmətlərin alqısı üçün artıq edilmiş olan ödənişlərin Qalıq Məbləğinin İcraçı tərəfindən Təşkilata geri ödənilməsinə tələb edə bilər, bir şərtlə ki, bu ödənişlər QR qüvvəyə minən tarixdə və ya ondan sonra edilsin.

İcraçı Təşkilatın müraciətini münasib hesab etdiyi halda Banka müraciət edir və bura əlavə edilən Cədvəl III-də göstərilən formaya uyğun olaraq Təşkilat və İcraçı tərəfindən təsdiqlənmiş Qalıq Məbləğin alınması üçün Şəhadətnaməni Banka təqdim edərək Hesabdan qalan məbləğin İcraçıya köçürülməsinə tapşırıq verir.

Maddə 9 Kompensasiya

Maddə 7 bölmə (1)-də göstərilən müddət bitəndən sonra JİCA Qrant və ona hesablanan faizlərin Hesabdan tam ödənilmədiyini aşkar edərsə, Təşkilat Qalıq Məbləğin geri kompensasiyası prosedurları barədə məlumat verəcəkdir. Təşkilat bu xəbərdarlığı aldıqdan dərhal sonra göstərilən prosedura uyğun olaraq Qalıq Məbləği JİCA-ya kompensasiya edəcəkdir.

Maddə 10 Azərbaycan Respublikası Hökumətinin öhdəlikləri

- (1) Azərbaycan Respublikası Hökuməti aşağıdakıları təmin etmək üçün lazımi tədbirləri görəcəkdir:
- (a) Çevik gömrük rəsmiləşdirilməsi və Məhsulların Azərbaycan Respublikası ərazisində daxili daşınmasına yardım;
 - (b) Gömrük rüsumu, daxili vergilər və Azərbaycan Respublikası ərazisində Məh-

sullar və Xidmətlərin alqısı, həmçinin İcraçının işə qəbul edilməsi ilə bağlı digər maliyyə rüsumlarından azad olunma;

- (c) Məhsul və Xidmətlərin təchiz edilməsi üçün xidmətləri nə ehtiyac olan Yapon vətəndaşları və ya üçüncü ölkə vətəndaşları, o cümlədən İcraçı üçün işləyən belə vətəndaşların Azərbaycan Respublikası ərazisinə daxil olması və öz işlərinin icrası üçün orada qalması üçün tələb olunan bütün hazırlıqları və işləri (“vətəndaşlar” ifadəsi QR-da istifadə edildikdə Yaponiya vətəndaşları üçün - Yaponiyalı fiziki şəxslər və ya Yaponiyalı fiziki şəxs tərəfindən idarə edilən Yaponiya hüquqi şəxsləri; üçüncü ölkə vətəndaşları üçün - üçüncü ölkənin fiziki və ya hüquqi şəxsləri anlamını daşıyır.);
- (d) Məhsulların Layihənin icrası üçün düzgün saxlanması və effektiv istifadəsi;
- (e) Qrant və ona hesablanan faizlərlə ödənilən xərclər çıxılmaqla, Layihənin icrası üçün tələb olunan bütün digər xərcləri, o cümlədən Məhsulların saxlanması və paylanması xərclərinin ödənilməsi; və
- (f) Layihənin icrası zamanı ətraf mühitin mühafizəsi və sosial məsuliyyətin nəzərə alınması.
- (2) JİCA-nın tələbi əsasında Azərbaycan Respublikası Hökuməti Layihə barədə bütün lazımi məlumatı JİCA təşkilatına təqdim etməlidir.
- (3) Məhsulların daşınması (çatdırılması) və su sərhəddində sığortası ilə bağlı Azərbaycan Respublikası Hökuməti daşınma və su nəqliyyatı sığorta şirkətləri arasında azad və ədalətli yarışmanın və seçimin aparılmasına heç bir məhdudiyyət yaratmamalıdır.
- (4) Məhsullar Azərbaycan Respublikası ərazisindən kənara yenidən ixrac edilməyəcəkdir.
- (5) Azərbaycan Respublikası Hökuməti Məhsul və Xidmətlərin alqısı ilə bağlı Yaponiya vətəndaşı və / və ya üçüncü ölkə vətəndaşının işlərinin Azərbaycan Respublikası Hökumətinin hər hansı bir rəsmisi tərəfindən görülməməsinə təmin etməlidir.

Maddə 11 Tərəfdaşlıq Fondu

- (1) Təşkilat Məhsulların satışı və lizinqindən əldə edilən bütün vəsaitləri Azərbaycan Beynəlxalq Bankı və ya JİCA və Təşkilat arasında qarşılıqlı şəkildə razılaşdırılmış digər bir bankda Təşkilatın adına açılan hesaba Azərbaycan Manatı ilə yatırılmalıdır. Depozitə yerləşdiriləcək vəsaitin məbləği Məhsulların FOB qiymətinin yarısından (1/2) çox olmalıdır və N/M imzalanan ilə/aya Beynəlxalq Valyuta Fonduna bildirilən orta valyuta məzərləsi əsasında hesablanmalıdır (Təşkilat və JİCA arasında fərqli şərtlər razılaşdırılmayıbsa). Təşkilat və JİCA arasında fərqli razılaşma yoxdursa, deposit QR qüvvəyə minən tarixdən etibarən dörd (4) il müddətində yerləşdirilməlidir.
- (2) Depozit şəklində yerləşdirilən vəsaitləri (bundan sonra “Tərəfdaşlıq Fondu” adlanacaq) Azərbaycan Hökuməti iqtisadi və sosial inkişafı dəstəkləmək, o cümlədən Azərbaycan Respublikasındakı aztəminatlı fermerlərə yardım etmək

üçün istifadə edəcəkdir.

- (3) Təşkilat Tərəfdaşlıq Fondun istifadəsi üçün proqram hazırlayır və oraya spesifik layihələrin adlarını, onların təfsilatlarını və yerləşdiriləcək vəsaitlərin məbləğini göstərəcəkdir. İstifadə proqramı Tərəfdaşlıq Fondu istifadə edilməzdən əvvəl Yaponiya Hökuməti ilə məsləhətləşmələr aparılması üçün JİCA təşkilatına təqdim edilməlidir.
- (4) Təşkilat İcraçının yuxanda bölmə (1)-də göstərilən hesab üzrə yarım illik hesabatlar almasını təmin etməlidir.
- (5) JİCA və Təşkilat arasında fərqli şərtlər razılaşdırılmayıbsa, QR qüvvəyə minən tarixdən etibarən beş (5) il müddətində İcraçı yuxarıda maddə (1) şərtlərinə uyğun olaraq depozitə yerləşdirilmiş məbləğlə bağlı JİCA və Təşkilat üçün yarımillik hesabatlar hazırlamalıdır.
- (6) JİCA tərəfindən müraciət edildikdə bölmə(1)-də göstərilən əmanətin vəziyyəti barədə Təşkilat birbaşa JİCA-ya məlumat verməlidir.
- (7) Tərəfdaşlıq Fondun düzgün idarə edilməsi və istifadəsini təmin etmək üçün Təşkilat کنار auditin keçirilməsini təşkil etməlidir və JİC A-nın tələbi əsasında auditin nəticələrini JİCA-ya bildirməlidir.

Maddə 12 Komitə

- (1) QR ilə əlaqədar yaranan hər hansı sualı və ya məsələni müzakirə etmək üçün təşkilat məşvərət komitəsi (bundan sonra “Komitə” adlanacaq) yaratmalıdır.
- (2) Komitəyə Təşkilatın nümayəndəsi sədrlik edir. JİCA nümayəndələri və Təşkilatın nümayəndələri Komitənin üzvləri kimi çıxış edərək QR qüvvəyə mindikdən sonra on (10) gün müddətində JİCA və Təşkilat öz nümayəndələrini təyin etməlidir.
- (3) Təşkilat Komitənin katibliyi kimi fəaliyyət göstərəcəkdir. Lazım olduqda, Komitənin yığıncaqlarında iştirak etmək və məsləhət xidmətləri göstərmək üçün İcraçıdan başqa digər təşkilatlarında nümayəndələri dəvət edilə bilər.
- (4) Komitənin ilk yığıncağı Maddə 5 bölmə (2)-də göstərilən əmək müqaviləsi JİCA tərəfindən təsdiqləndikdən sonra Azərbaycan Respublikası ərazisində keçiriləcəkdir. Daha sonrakı yığıncaqlar JİCA-nın münasib hesab etdiyi zamanlarda JİCA və ya Təşkilatın tələbi əsasında keçiriləcəkdir. İcraçı Komitə yığıncağının keçirilməsinə ehtiyac olması barədə JİCA və Təşkilata məsləhət verə bilər.
- (5) Komitənin işinin miqyası aşağıdakılardan ibarət olacaqdır:
 - (a) Qrant və ona hesablanan faizlərin çevik və effektiv istifadəsi üçün Layihənin icra cədvəlini təsdiqləmək;
 - (b) Məhsulların satışı, lizinqi, paylanması və istifadəsindəki irəliləyişləri müzakirə etmək;
 - (c) Qrant və ona hesablanan faizlərin yerləşdirilməsi, həmçinin potensial son istifadəçilər barədə rəy mübadiləsi aparmaq;

- (d) Qrant və ona hesablanan faizlərin istifadəsini gecikdirə biləcək problemləri aşkar etmək və onların həlli yolunu tapmaq;
- (e) Azərbaycan Respublikasında əsas qida məhsullarının istehsalının artırılmasında Məhsulların istifadəsinin effektivliyini qiymətləndirmək;
- (f) Azərbaycan mandatı ilə əmanət hesabının açılması siyasətinin formalaşdırılmasına yardım etmək və Qarşı Tərəfin Vəsaitinin effektiv istifadəsi barədə rəy bildirmək;
- (g) Qrant və ona hesablanan faizlərin istifadəsi barədə ictimaiyyətin məlumatlandırılması barədə rəy mübadiləsi aparmaq; və
- (h) QR ilə əlaqədar yaranan biləcək hər hansı digər məsələləri müzakirə etmək.

Maddə 13 Şamil olunan qanunlar

QR qüvvədə olması, izahı və icrası Yaponiya qanun və qaydaları ilə tənzimlənəcəkdir.

Maddə 14 Düzəlişlər

JİCA və Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında yazılı razılaşma əsasında və NM çərçivəsində QR-a düzəlişlər edilə bilər. QR edilən düzəlişlər bu yazılı razılaşmanın JİCA və Azərbaycan Respublikası Hökuməti tərəfindən imzalandığı gündən qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 15 Məsləhətləşmələr

QR razılaşması ilə bağlı yaranan hər hansı bir məsələ ilə bağlı JİCA və Azərbaycan Respublikası Hökuməti bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparmalıdır.

Maddə 16 QR qüvvəyə minməsi və ona xitam verilməsi

- (1) Qrant Razılaşması JİCA və Azərbaycan Respublikası Hökuməti tərəfindən imzalandığı tarixdən qüvvəyə minəcəkdir, bir şərtlə ki, NM həmin tarixə qüvvədə olsun.
- (2) JİCA aşağıda göstərilən vəziyyətlərdən hər hansı birini aşkar edərsə, Azərbaycan Respublikası Hökumətinə xəbərdarlıq təqdim etməklə Azərbaycan Respublikası Hökumətinin hüquqlarını qismən və ya tam şəkildə dondura və / və ya Azərbaycan Hökumətindən vəziyyətin düzəldilməsini tələb edə bilər. Azərbaycan Hökuməti belə xəbərdarlığı aldığı tarixdən etibarən otuz (30) gün müddətində vəziyyəti düzəltməzsə, Yaponiya Hökumətinin razılığı ilə JİCA təşkilatı QR-na xitam verə bilər:
- (a) Azərbaycan Respublikası Hökuməti tərəfindən NM və ya QR-da nəzərdə tutulan şərtlər və öhdəliklərin hər hansının icra edilməməsi;
- (b) QR qüvvəyə minən tarixdə mövcud olan Təşkilatla bağlı hər hansı bir şərait və şərtlərdə ciddi dəyişiklik; və
- (c) Layihənin icrasında ciddi çətinliklər yaranan hər hansı fəvqəladə vəziyyətlər, gözlənilməyən hadisələr və ya müharibə, vətəndaş müharibəsi, zəlzələ və daşqın kimi fors major hadisələri.

Bakı, 06 Aprel 2011-ci il

YAPONİYA BEYNƏLXALQ
ƏMƏKDAŞLIQ AGENTLİYİ adındanAZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ adından*Yukihiko Ejiri*
Baş nümayəndə
*JİKA Özbəkistan Ofisi**İsmət Abbasov*
Azərbaycan Respublikası
*Kənd Təsərrüfatı Naziri***Cədvəl I**

İcraçının işinin miqyası

1. Komitəyə məlumat və məsləhətlər təqdim etmək, və Komitə üçün katiblik rolunu oynamaq.
2. İcraçının iş qəbulu ilə və həmçinin Məhsul və Xidmətlərin alqısı ilə bağlı bütün prosedurları Təşkilatın tam basə düşməsinə təmin etmək.
3. (1) Təşkilat üçün Məhsullarla bağlı bütün şərtləri hazırlamaq və, tələb olunduqda, Təşkilatla ətraflı müzakirələr aparmaq.
(2) Alınacaq Məhsulların növü və dəyərində uyğun olan tender sənədləri hazırlamaq.
(3) Tenderlərin elan edilməsini təmin etmək və beynəlxalq tenderlər keçirildikdə onların şərtlərinin mətnini Təşkilatla razılaşdırmaq.
(4) Tender təkliflərini maliyyə və texniki baxımdan qiymətləndirmək.
(5) Məhsul və Xidmətlərin təchizatçılarındakı sifarişlərin edilməsini təsdiqləmək üçün Təşkilata tövsiyələr vermək.
4. Təşkilatla əmək müqaviləsinə uyğun olaraq Avans ödənişləri almaq və istifadəsini təmin etmək.
5. Məhsul və Xidmətlərin təchizatçıları ilə müqavilə şərtlərini, o cümlədən kafi ödənişlər, məhsulların çatdırılması və tələb olunduqda, inspeksiya(yoxlama) prosedurlarını müzakirə etmək və müqavilələr bağlamaq.
6. Layihənin icrasındakı irəliləyişlərə nəzarət etmək.
7. Sifarişlərin icrası, sifarişlərin yerləşdirilməsi barədə xəbərdarlıq, müqavilələrə edilən düzəlişlər, məhsulların göndərilməsi və çatdırılması barədə məlumat və s. təfəsilatları əks etdirən sənədləri Təşkilata təqdim etmək.
8. Məhsul və Xidmətlərin təchizatçılarına Alınan Məbləğdən ödənişlər etmək.
9. JİC A və Təşkilat üçün yarım illik status hesabatlarını hazırlamaq və orada sorğular, sifarişlər, qiymətlər və çatdırılma barədə məlumatları əks etdirmək.
10. Qrantdan istifadə edilən məbləğləri, qalıq məbləğlərini, hesablanan faizlər və yarı illik üçün bütün ödənişlər barədə təfəsilatları əks etdirən məlumatı yarı illik hesabatlar şəklində JİCA və Təşkilata təqdim etmək.

11. JİCA-ya ümumi qiymətləndirmə hesabatını göndərmək və orada Məhsulun mənbə ölkəsi, çatdırılma tarixi, Məhsulların dəyəri (müvafiq xərclər daxil olmaqla) və cəmi ödənilən və qalıq məbləğləri əks etdirmək.

Cədvəl II

(Forma)

Tarix:

Ref.:

Kimə: YAPONİYA BEYNƏLXALQ ƏMƏKDAŞLIQ AGENTLİYİ, YAPONİYA

Hesabın açılması barədə bildiriş və

Aztəminatlı Fermerlər üçün Ərzaq Təhlükəsizliyi ilə bağlı Qrantın Ödənilməsi üçün Tələb

Yaponiya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyi və Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında bağlanmış _____ tarixli 1061160 nömrəli Qrant Razılaşmasının Maddə 6-a

uyğun olaraq, yazıb JİCA təşkilatına bildiririk ki, Azərbaycan Respublikası Hökumətinin adına Yaponiya yeni ilə adi depozit hesabının açılması ilə bağlı prosedurlar tamamlandı və aşağıdakı məlumatı rəhbər tutaraq, yuxarıda göstərilən Qrant Razılaşmasının Maddə 1 -də əks etdirilən qrantın ödənilməsinə JİCA təşkilatından xahiş edirik:

1. ödəniləcək məbləğ (Yaponiya yeni): iki yüz altmış milyon Yapon Yeni (Y260,000,000)

2. Hökumətin / səlahiyyətli təşkilatın adı:

3. Bankın adı:

4. Hesab rekvizitləri:

(Səlahiyyətli şəxsin imzası)

Adı

Vəzifəsi

Azərbaycan Respublikası Hökuməti

Cədvəl III

Qalıq Məbləğ üçün Alqı Sertifikatı

(Vəsaitin qaytarılması (kompensasiyası) Proseduru)

Tarix:

Ref.:

Ödəniş tapşırığına istinad edərək, Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyi arasında aztəminatlı fermerlər üçün ərzaq təhlükə-

sizliyi layihəsi ilə bağlı _____ tarixli 1061160 tarixli Qrant Razılaşmasının Maddə 2-də istinad edilən Təşkilatın aşağıda imza atan təmsilçisi təsdiqləyir ki, qeyd edilən ödəniş tapşırığı ilə bağlı alqılar Qrant Razılaşmasının bütün şərtlərinə uyğundur.

Qrant Razılaşmasının Maddə 2-də istinad edilən Təşkilatın burada imza atan təmsilçisi həm də təsdiq edir ki, Təşkilat Qrant Razılaşması və ya hər hansı digər maliyyə əməliyyatları ilə bağlı ödəniş tapşırığının əhatə etdiyi məbləğin kompensasiyası üçün digər rəsmi yardım mənbəyinə müraciət etməmişdir

Aşağıdakılar alqı ilə bağlı əsas faktlardır:								
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
Əməliyyat	Alıcı	Təchizadə ı(Adı)	Təchizadənin Milliyəti	Məhsul	Mənşə	Ödəniş tarixi	Ödənişin məbləği	Alqı metodu
1.								
2.								
3.								
4.								
Aşağıdakı sənədlər (bir nüsxədə) yuxarıdakı əməliyyatların hər biri üçün bura əlavə edilmişdir. Daşınma sənədləri, Kommersiya hesab fakturaları, Gübrələrin Qəbzləri, Kənd təsərrüfatı avadanlıqlarının qəbzləri və ya mütəmadi xidmətlərin alınması barədə qəbzlər.								
					(Səlahiyyətli şəxsin imzası)			
					Adı			
					Vəzifəsi			
					Azərbaycan Respublikası Hökuməti			
		(Səlahiyyətli şəxsin imzası)						
		Adı						
		Vəzifəsi						
		QR maddə 5 bölmə (2)-də istinad edilən icraçının adı						

“Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında Azərbaycan Respublikası: İsveçrə İqtisadi Məsələlər üzrə Dövlət Katibliyinin Trast Fondunun Ali Audit Qurumlarının İnkişafı üçün Qrant üzrə Məktub-Saziş”i Azərbaycan Respublikasının adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2006-cı il 17 aprel tarixli 388 nömrəli Fərmanı ilə təsdiq edilmiş “Texniki yardım və qrant alınmasına dair sazişlərin bağlanması və təsdiq edilməsi Qaydaları”nın 2.8-ci bəndinə uyğun olaraq:

1. “Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında Azərbaycan Respublikası: İsveçrə İqtisadi Məsələlər üzrə Dövlət Katibliyinin Trast Fondunun Ali Audit Qurumlarının İnkişafı üçün Qrant üzrə Məktub-Saziş”i Azərbaycan Respublikası-

nın adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Məktub-Sazişi Azərbaycan Respublikası adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilməsi barədə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyasına müvafiq bildiriş göndərsin.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 10 iyun 2011-ci il

№ 150s

“Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında təslim etmə haqqında” Müqavilənin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndinə uyğun olaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında təslim etmə haqqında” 2011-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış Müqavilə təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 iyun 2011-ci il

№ 169-IVQ

Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında təslim etmə haqqında

MÜQAVİLƏ

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı, iki dövlət arasında dostluq münasibətlərinin möhkəmləndirilməsini arzu edərək, cinayətkarlığa və onun bütün formalarına qarşı mübarizə sahəsində əməkdaşlığı daha səmərəli etməyi arzu edərək,

iki dövlət arasında cinayətkarların təslim etmə məsələlərində əməkdaşlıq etməyi arzu edərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Təslim etmə öhdəliyi

Tərəflər bu müqavilənin müddəalarına uyğun olaraq iki dövlətdən birinin ərazisində yaşıyan və digər dövlətin məhkəmə və ya ədliyyə orqanları tərəfindən cinayət təqibinin həyata keçirilməsi və ya məhkəmə qərarının icrası üçün axtarılan şəxslərin bu Müqavilənin müddəalarına uyğun olaraq bir-birinə təslim etmələri öhdəliyini öz üzərinə götürürlər.

Maddə 2

Təslim etməyə yol verən cinayətlər

Təslim edilir:

- 1) Tərəflərdən birinin qanunvericiliyinə uyğun olaraq azı iki (2) il müddətinə azadlıqdan məhrum etmə cəzasını nəzərdə tutan cinayətlərin törədilməsində ittiham olunan şəxslər;
- 2) Sorğu edilən Tərəfin qanunvericiliyinə uyğun olaraq cəzalandırılmalı olan əməli törədən və sorğu edən Tərəfin məhkəmələri tərəfindən özünün iştirakı ilə və ya qiyabi olaraq ən azı iki (2) il müddətinə azadlıqdan məhrum etmə cəzasına məhkum edilən şəxslər.

Maddə 3

Səlahiyyətli orqanlar

Bu Müqavilədə başqa hallar nəzərdə tutulmadıqda, Razılığa Gələn Tərəflərin ədliyyə idarələri Razılığa Gələn Tərəflərin təyin etdikləri Mərkəzi Orqanları vasitəsi ilə əlaqə yaradacaqlar. Azərbaycan Respublikası tərəfindən Mərkəzi Orqan - Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi. Mərakeş Krallığı tərəfindən Mərkəzi Orqan - Mərakeş Krallığının Ədliyyə Nazirliyi.

Bu Müqavilənin müddəaları diplomatik kanallarla əlaqə yaradılmasına maneçilik törətmir.

Maddə 4

Vətəndaşların təslim edilməməsi

Tərəflər öz vətəndaşlarını digər Tərəfə təslim etmirlər. Şəxsin vətəndaşlığı təslim etməyə yol verən cinayətin törədildiyi zaman müəyyən olunur.

Sorğu edilən Tərəf öz yurisdiksiyası çərçivəsində digər Tərəfin ərazisində hər iki dövlətdə cinayət hesab edilən cinayətləri törətmiş öz vətəndaşlarına qarşı cinayət təqibi həyata keçirir və bu halda digər tərəf diplomatik kanallar vasitəsilə istintaqa aid sənədlərlə müşayiət olunan cinayət təqibinin həyata keçirilməsi haqqında sorğu göndərir.

Sorğu edən Tərəf sorğusunun nəticələri barədə məlumatlandırılır.

Maddə 5

Təslim etmədən imtina

Təqsirləndirilən şəxslərin təslim edilməsindən imtina edilir:

- 1) Sorğu edilən Tərəf təslim etməyə yol verən cinayəti siyasi və ya bununla bağlı cinayət hesab etdiyi təqdirdə; dövlət başçısına qarşı törədilmiş cinayətlər siyasi cinayətlər hesab olunmur;
- 2) təslim etməyə səbəb ola bilən cinayət sorğu edilən Tərəfin ərazisində törədildiyi təqdirdə;
- 3) cinayətlə bağlı yekun hökm sorğu edilən Tərəfin və ya digər dövlətin ərazisində çıxarıldığı təqdirdə;

- 4) Sorğu edilən Dövlət tərəfindən sorğu alındığı zaman sorğu edən və ya sorğu edilən Tərəfin qanunvericiliyinə uyğun olaraq cinayət təqibinə və ya hökmün icrasına imkan verilmədiyi təqdirdə;
- 5) sorğu edən Tərəfin ərazisindən kənarda onun vətəndaşı olmayan şəxs tərəfindən əməlin törədildiyi və sorğu edilən Tərəfin qanunvericiliyi onun ərazisindən kənarda əcnəbilər tərəfindən törədilmiş belə cinayətlərə görə cinayət təqibinə yol vermədiyi təqdirdə;
- 6) sorğu edilən tərəf göndərilmiş təslim etmə sorğusu ilə bağlı olan əməli hərbi mükəlləfiyyətin pozulması kimi hesab edərsə;
- 7) Sorğu edən və ya sorğu edilən Tərəf amnistiya tətbiq etdiyi təqdirdə;
- 8) Sorğu edilən şəxsin irqi, dili, dini, cinsi və ya milli mənsubiyyətinə görə təqibə məruz qalması və ya məhkum olunmasını güman etməyə tutarlı əsaslar olduğu təqdirdə;

Təslim edilməsi sorğu edilən şəxs törətdiyi cinayətə görə sorğu edən Tərəfin qanunvericiliyinə uyğun olaraq ölümlə cəzalandırılmalı olduqda, o zaman bu cəza həmin cinayətə görə sorğu edilən Tərəfin qanunvericiliyində göstərilən cəza ilə əvəz edilir.

Maddə 6

Təslim etmə haqqında sorğu və əlavə olunan sənədlər

Təslim etmə haqqında sorğu yazılı formada tərtib olunur və diplomatik kanallarla göndərilir. Ona əlavə olunur:

- 1) Təslim etmə müraciətində göstərilmiş cinayətin mümkün qədər dəqiq törədilmə tarixi və yeri, həmin əməllərin müvafiq qanunun müddələrinin istinadları göstərilməklə hüquqi təsviri;
- 2) yekun hökmün və ya həbs qərarının, yaxud sorğu edən Tərəfin qanunvericiliyi ilə müəyyən olunmuş prosedura uyğun olaraq çıxarılmış və eyni qüvvəyə malik istənilən sənədin əsl və ya təsdiqlənmiş surəti;
- 3) tətbiq edilə bilən qanunun müddələrinin surəti, axtarılda olan şəxsin dəqiq təsviri və onun şəxsiyyətini və milliyyətini müəyyən etməyə kömək edə bilən digər məlumatlar.

Sorğu edilən Tərəfə bu Müqavilədə nəzərdə tutulan şərtlərin yerinə yetirilməsini təmin etmək üçün əlavə məlumat tələb olunursa, sorğu üzrə qərar qəbul etməzdən əvvəl sorğu edən Tərəf diplomatik kanallarla bu barədə məlumatlandırılır.

Sorğu edilən Tərəf qeyd olunan məlumatın alınması üçün səmərəli müddət müəyyən edə bilər.

Maddə 7

Müvəqqəti həbs

Zərurət yarandıqda və sorğu edən Tərəfin səlahiyyətli orqanlarının sorğusu əsasında bu Müqavilənin 6-cı maddəsinin 2-ci bəndində göstərilən təslim etmə haqqında sorğunun və sənədlərin alınmasına qədər müvəqqəti həbs həyata keçirilir.

Müvəqqəti həbs haqqında qərar sorğu edilən Tərəfin səlahiyyətli orqanlarına poçt, teleqraf və yaxud imkan verən digər əlaqə vasitələri ilə göndərilir və sorğu diplomatik kanallarla təqdim edilir.

Yuxarıda qeyd edilən 6-cı maddədə göstərilən hər hansı sənədin mövcud olması və təslim etmə haqqında sorğunun göndərilməsi niyyəti sorğuda göstərməlidir. Həmçinin, sorğuda təslim etməyə yol verən cinayət, onun törədilmə yeri, vaxtı və təslim edilməsi sorğu edilən şəxsin dəqiq təsviri göstərilir.

Sorğu edən orqan onun sorğusu ilə bağlı görülmə tədbirlər barədə dərhal məlumatlandırılmalıdır.

Maddə 8

Şəxsin azad edilməsi

Sorğu edilən Tərəf bu Müqavilənin 6-cı maddəsində göstərilən sənədlərdən hər hansı birini həbsin həyata keçirildiyi vaxtdan sonra qırx beş (45) gün ərzində almazsa, müvəqqəti həbs ləğv olunur və şəxs azad edilir.

Təslim etmə haqqında sorğu və ona əlavə olunan sənədlər sonradan alınarsa, belə azad etmə şəxsin yenidən həbs olunmasının və təslim edilməsinin qarşısını almır.

Maddə 9

Paralel sorğular

Eyni zamanda bir neçə dövlət tərəfindən eyni və ya müxtəlif cinayətlərə görə şəxsin təslim edilməsi tələb olunarsa, sorğu edilən Tərəf sərbəst surətdə bütün müvafiq halları, xüsusilə də digər dövlətlərə sonradan təslim etmə imkanlarını, sorğunun alınma tarixlərini, cinayətin ağırlığını və törədilmə yerini nəzərə almaqla dövlətlərdən hansına şəxsin təslim edilməsini müəyyən edə bilər. Üstünlük təslim etmə üzrə müqavilə olan dövlətlərə verilir.

Maddə 10

Əşyaların müsadirəsi və verilməsi

Təslim etmə haqqında sorğu icra olunduqdan sonra bütün cinayət yolu ilə əldə edilən və ya cinayətin törədilməsində istifadə olunan, axtarılan şəxsin, sorğu alınandan sonra yeri müəyyən edilən şəxsin və yaxud digər şəxslərin sərəncamında olan əşyalar və bütün əşyayı dəlillər müsadirə edilərək sorğu edən Tərəfə sorğu əsasında verilir.

Göstərilən əşyalar hətta axtarılda olan şəxsin qaçması və ya vəfatı nəticəsində təslim etmə haqqında sorğu icra oluna bilmədiyi təqdirdə də verilir.

Hər hansı bir üçüncü şəxs tərəfindən bu əşyalar üzərində əldə olunmuş hüquqlar təmin edilməlidir və bu hüquqlar mövcud olduğu hallarda həmin əşyalar sorğu edən Tərəfdə cinayət təqibi prosedurları başa çatdıqdan sonra mümkün qədər qısa müddətdə xərclər sorğu edən Tərəfin hesabına ödənilməklə sorğu edilən Tərəfə qaytarılır.

Sorğu edilən Tərəf cinayət təqibi üçün tələb olunan müsadirə edilmiş əşyaları müvəqqəti olaraq özündə saxlaya bilər. Sorğu edilən Tərəf belə əşyaları sorğu edən Tərəfə cinayət təqibi bitdikdən sonra geri qaytarılmaq şərti ilə verə bilər.

Maddə 11

Sorğunun nəticəsi barədə sorğu edən Tərəfə məlumat verilməsi

Sorğu edilən Tərəf mümkün qədər qısa müddətdə təslim etmə haqqında sorğu ilə bağlı qərar barədə sorğu edən Tərəfə məlumat verir.

Təslim etmə haqqında sorğudan tam və ya qismən imtinanın səbəbləri göstərilir.

Təslim etmə haqqında sorğunun təmin edildiyi təqdirdə Tərəflər axtarılan şəxsin verilmə vaxtı və yerini razılaşdırır.

Sorğu edən Tərəf şəxsi öz nümayəndəsi vasitəsilə təslim etmək üçün qərar verilmiş tarixdən otuz (30) gün müddətində qəbul edir. Bu müddət bitdiyi təqdirdə, şəxs azad edilir və sorğu edilən Tərəf həmin cinayətə görə bu şəxsi təslim etməkdən imtina edə bilər.

Lakin müstəsna hallar şəxsin təslim edilməsinə və ya qəbul edilməsinə maneçilik törədirsə, müvafiq Tərəf təslim etmə müddəti bitənə qədər bu barədə digər Tərəfi məlumatlandırır. Bu halda dövlətlər təslim etmə üçün başqa tarix müəyyən edirlər.

Maddə 12

Təxirə salınmış və ya şərti təslim etmə

Axtarılda olan şəxs təslim etməyə yol verən cinayətdən fərqli digər cinayətə görə sorğu edilən Tərəfin ərazisində ittiham edilsə və ya cəza çəkirsə, sorğu edilən Tərəf buna baxmayaraq təslim etmə haqqında sorğu ilə bağlı qərar qəbul edir və bu Müqavilənin 11-ci maddəsində nəzərdə tutulan şərtlərə uyğun olaraq öz qərarı haqqında sorğu edən Tərəfə məlumat verir.

Təslim etmə haqqında sorğunun təmin edildiyi təqdirdə axtarılda olan şəxsin verilməsi sorğu edilən Tərəfin ərazisində həyata keçirilən prosedurlar başa çatanaqədər təxirə salınır.

Axtarılda olan şəxsi sorğu edən Dövlətdə məhkəmə orqanları qarşısında olması məqsədilə həmin orqanlar tərəfindən onun işi ilə bağlı qərarın qəbul edilməsindən sonra geri qaytarmaq şərti ilə sorğu edən Tərəfə müvəqqəti verilməsinə bu maddənin müddəaları mane olmur.

Maddə 13

Xüsusi qayda

Aşağıdakı göstərilən hallar istisna olmaqla, təslim edilən şəxs onun təslim edilməsinə qədər törədilmiş və təslim etməyə səbəb olan cinayətdən başqa hər hansı digər cinayətə görə sorğu edən Tərəfin ərazisində cinayət təqibinə məruz qalmır, barəsində hökm çıxarılmır və həbs edilmir:

1) Təslim edilən şəxs bəraət qazandıqdan sonra otuz (30) gün müddətində sorğu edən Tərəfin ərazisini tərk etmək imkanı olduğu təqdirdə bunu etmədikdə, yaxud həmin şəxs sorğu edən Tərəfin ərazisini tərk etdikdən sonra həmin əraziyə könüllü olaraq qayıtdıqda;

2) Əgər sorğu edilən Tərəf razılıq verirsə, bu razılığın məqsədləri üçün sorğu edilən Tə-

rəf hazırkı Müqavilənin 6-cı maddəsində göstərilən sənədlərin və məlumatların, həmçinin həmin cinayət üzrə təslim edilən şəxsin özünü müdafiə etmək imkanı ilə təmin edilməsi barədə məlumatın təqdim edilməsini xahiş etdikdə.

Əgər şəxsin təslim edilməsindən sonra cinayət təqibi zamanı ittiham dəyişilərsə, cinayətin əsas elementləri təslim etməyə yol verdiyi təqdirdə belə bu şəxs cinayət təqibinə məruz qala və ya barəsində hökm çıxarıla bilməz.

Maddə 14

Üçüncü dövlətə təslim etmə

Sorğu edən Tərəf Müqavilənin 13-cü maddəsinin 1-ci bəndində nəzərdə tutulan və şəxsin onun ərazisində qaldığı hallar istisna olmaqla, sorğu edilən Tərəfin razılığı olmadan şəxsi üçüncü dövlətə təslim etmir.

Maddə 15

Təslim edilmiş şəxsin cinayət təqibindən yayınması

Təslim edilmiş şəxs qaçdıqda, cinayət təqibindən və ya barəsində çıxarılan hökmün icrasından yayındıqda və sorğu edilən Tərəfin ərazisinə qayıtdıqda o, təslim etmə haqqında sorğu alındıqdan sonra əlavə sənədlər tələb edilmədən yenidən təslim edilir.

Maddə 16

Tranzit

Əgər şəxsin üçüncü dövlətdən Tərəflərdən birinə digər tərəfin ərazisindən verilməli olduğu təqdirdə, həmin şəxsin veriləcəyi Tərəf digər Tərəfdən onun ərazisindən tranzit daşınması üçün icazəni diplomatik kanallarla sorğu edir. Hava nəqliyyatı istifadə edildikdə və digər Tərəfin ərazisində enmə nəzərdə tutulmadıqda bu müddəa tətbiq olunmur.

Müvafiq məlumatları əks etdirən belə sorğu alındıqdan sonra, sorğu edilən Tərəf bu sorğuya onun qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulan prosedurlara uyğun olaraq baxır. Sorğu edilən Tərəf, sorğunun onun başlıca maraqlarına xələl gətirmədiyi təqdirdə, həmin sorğunu yubanmadan təmin edir.

Planlaşdırılmayan enmə baş verdikdə, tranzit daşınması haqqında sorğu edilən Tərəf, müşayiət edən səlahiyyətli şəxsin vəsatətinə əsasən bu maddənin 1-ci bəndinə uyğun olaraq tranzit haqqında sorğu təqdim edilənədək təslim edilən şəxsi qırx səkkiz (48) saat müddətində həbsdə saxlaya bilər.

Maddə 17

Xərclər

Sorğu edilən Tərəf təslim etmə və həbsdə saxlama ilə bağlı hər hansı prosedurlara görə xərcləri öz üzərinə götürür.

Sorğu edən Tərəf şəxsin sorğu edilən Tərəfin ərazisindən kənar təslim edilməsindən irəli gələn xərcləri öz üzərinə götürür.

Maddə 18

Təslim etmədən sonra sorğu edilən Tərəfə məlumat verilməsi

Sorğu edən Tərəf sorğu edilən Tərəfə təslim edilmiş şəxsə qarşı aparılan cinayət təqibinin nəticəsi barədə məlumat verir.

Maddə 19

Qanunvericilik mətnlərinin mübadiləsi

Tərəflər sorğu əsasında təslim etmə ilə bağlı məlumatları və milli qanunvericilik mətnlərini mübadilə edirlər.

Maddə 20

Dil

Cinayətkarların təslim edilməsi ilə bağlı sənədlər sorğu edən Tərəfin dilində tərtib olunur və fransız və ya ingilis dilinə tərcüməsi ilə müşayiət edilir.

Maddə 21

Dəyişikliklər

Tərəflərin razılığına əsasən bu Müqaviləyə düzəliş onun qüvvəyə mindiyi prosedurlarla eyni qaydada həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 22

Ratifikasiya, qüvvəyə minmə və ləğv etmə

Hazırkı Müqavilə ratifikasiya edilməlidir.

Müqavilə ratifikasiya fərmanlarının mübadiləsindən 30 gün sonra qüvvəyə minir.

Bu müqavilə qeyri-müəyyən müddətdə qüvvədədir. Hər bir Tərəf digər Tərəfə diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı bildiriş göndərməklə bu Müqaviləni ləğv edə bilər. Bu halda Müqavilə digər razılığa gələn Tərəf denonsasiya haqqında bildirişi aldığı tarixdən on iki ay ərzində qüvvədə qalacaqdır. Göstərilən müddətdə bu Müqavilədən irəli gələn və icrasına başlanılmış sorğular üzrə öhdəliklər tam həcmdə yerinə yetirilir.

Bakı şəhərində 14 mart 2011-ci ildə iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Təfsirdə fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə ingilis dilində olan mətndən istifadə edilir.

Azərbaycan Respublikası adından

(imza)

Mərakeş Krallığı adından

(imza)

“Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında mülki və ticarət işləri üzrə hüquqi əməkdaşlıq haqqında” Müqavilənin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndinə uyğun olaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında mülki və ticarət işləri üzrə hüquqi əməkdaşlıq haqqında” 2011-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış Müqavilə təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı, şəhəri, 24 iyun 2011-ci il

№ 168-IVQ

Avropa Landşaft Konvensiyasının təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndinə uyğun olaraq qərara alır:

2000-ci il oktyabrın 20-də Florensiya şəhərində imzalanmış Avropa Landşaft Konvensiyası təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 iyun 2011-ci il

№ 166-IVQ

“Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması, icrası və ləğv edilməsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununda dəyişikliklər edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 94-cü maddəsinin I hissəsinin 22-ci bəndinə uyğun olaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması, icrası və ləğv edilməsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununda (Azərbaycan Respublikası Ali Sovetinin Məlumatı, 1995, № 22, maddə 349; Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Toplusu, 2010, № 7, maddə 589) aşağıdakı dəyişikliklər edilsin:

1. 2-ci maddəyə aşağıdakı məzmununda ikinci cümlə əlavə edilsin:

“Azərbaycan Respublikasının müvafiq icra hakimiyyəti orqanları tərəfindən bağlanan beynəlxalq müqavilələr də hökumətlərarası müqavilələr sayılır.”.

2. 6-cı maddənin birinci cümləsində “orqanlarının” sözündən sonra “və dövlətə məxsus müəssisələrin” sözləri əlavə edilsin.

3. 17-ci maddənin birinci hissəsində “orqanları” sözündən sonra “və dövlətə məxsus müəssisələr” sözləri əlavə edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 iyun 2011-ci il

№ 170-IVQD

“Bakı-Tbilisi-Qars” yeni dəmir yolu xətti layihəsinin həyata keçirilməsi çərçivəsində Marabda-Türkiyə Respublikası sərhədinə qədər (Kartsaxi) dəmir yolu sahəsinin maliyyələşdirilməsi, layihələndirilməsi, inşası, reabilitasiya-rekonstruksiyası və istismarının prinsip və şərtləri haqqında Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında Saziş”ə əlavə və dəyişikliklər barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2011-ci il 27 may tarixli 433 nömrəli Fərmanı ilə təsdiq edilmiş, 2011-ci il mayın 18-də Bakı şəhərində imzalanmış “Bakı-Tbilisi-Qars” yeni dəmir yolu xətti layihəsinin həyata keçirilməsi çərçivəsində Marabda-Türkiyə Respublikası sərhədinə qədər (Kartsaxi) dəmir yolu sahəsinin maliyyələşdirilməsi, layihələndirilməsi, inşası, reabilitasiya-rekonstruksiyası və istismarının prinsip və şərtləri haqqında Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında Saziş”ə əlavə və dəyişikliklər barədə Protokol”un icrasını təmin etmək məqsədi ilə:

1. “Bakı-Tbilisi-Qars” dəmir yolu xətti layihəsi üzrə Marabda-Türkiyə Respublikası sərhədinə qədər dəmir yolu sahəsinin layihələndirilməsi, inşası, reabilitasiya-rekonstruksiyası işlərinin maliyyələşdirilməsi şərtlərinə dair Kredit Müqaviləsi”ni imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova və “Azərbaycan Beynəlxalq Bankı” Açıq Səhmdar Cəmiyyətinin İdarə Heyətinin sədri Cahangir Fevzi oğlu Hacıyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu -sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Kredit Müqaviləsini imzalamaq səlahiyyətlərinin Azərbaycan Respublikasının nəqliyyat naziri Ziya Ərzuman oğlu Məmmədova və “Azərbaycan Beynəlxalq Bankı” Açıq Səhmdar Cəmiyyətinin İdarə Heyətinin sədri Cahangir Fevzi oğlu Hacıyevə verilməsi barədə Gürcüstan tərəfinə müvafiq, bildiriş göndərsin.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri A.RASİZADƏ

Bakı şəhəri, 24 iyun 2011-ci il

№ 167s

Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında cinayət işləri üzrə qarşılıqlı hüquqi yardım haqqında

MÜQAVİLƏ

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı, iki dövlət arasında dostluq əlaqələrinin möhkəmləndirilməsinə səy göstərərək,

bir-birini cinayətkarlığa qarşı mübarizədə qarşılıqlı hüquqi yardımın ən geniş imkanları ilə təmin etməyi arzu edərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tətbiq sahəsi

Tərəflər onlardan birinin sorğusu əsasında sorğu edən dövlətin məhkəmə və ya ədliyyə orqanlarının səlahiyyətləri çərçivəsində olan cinayətlərlə bağlı bütün prosedurlarda bir-birlərini hüquqi yardımın geniş imkanları ilə təmin etmək öhdəliklərini öz üzərlərinə götürürlər.

Qarşılıqlı hüquqi yardıma sənədlərin və əşyaların təqdim edilməsi, məhkəmə tapşırıqlarının icra edilməsi, şəxslərin dindirilməsi və ya ekspertlərin köməyi, beynəlxalq axtarışlar və müsadirələr barədə sorğuların icrası kimi prosesual hərəkətlərin yerinə yetirilməsi, məhkumlarla bağlı sübut və məlumatların göndərilməsi və sorğu edilən dövlətin qanunvericiliyinə əsasən digər hüquqi yardım formaları daxildir.

Qarşılıqlı hüquqi yardım həmçinin vergitutma və gömrük rüsumları məsələlərində hər hansı cinayətlər və ya cinayət kateqoriyalarının qeyd olunduğu müvafiq yazışmalar aparıldıqda göstərilir.

Maddə 2

Hüquqi yardım haqqında sorğunun icrasından imtina etmə

Qarşılıqlı hüquqi yardımın həyata keçirilməsindən aşağıdakı hallarda imtina edilir:

- barəsində qarşılıqlı yardım istənilən cinayət sorğu edilən dövlət tərəfindən siyasi və ya siyasi xarakterli cinayət hesab edilərsə;
- barəsində sorğu edilən cinayət hərbi mükəlləfiyyətin pozulması ilə bağlı hesab edilərsə;
- əməllər sorğu edilən dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq cinayət hesab olunmursa;
- sorğu edilən dövlətdə eyni cinayət təqibinin, həbsin və ya məhkumluğun subyekti olan şəxsin törətdiyi cinayətlə bağlı olan əməl olduqda;
- əgər yardım haqqında sorğunun şəxsin irqi, cinsi, dini, vətəndaşlığı, milli mənsubiyyətinə görə təqib olunması məqsədi ilə verildiyini ehtimal etməyə sorğu edilən Tərəfin kifayət qədər əsasları varsa;
- sorğu edilən dövlət göstəriləcək yardımın onun suverenliyinə, təhlükəsizliyinə və ictimai asayişinə zərər vura biləcəyini hesab etdiyi təqdirdə, qarşılıqlı hüquqi yardım göstərilməsindən imtina edə bilər.
- sorğu edilən orqan məhkəmə tapşırıqlarının icrasından onun səlahiyyətinə aid olmadığı təqdirdə imtina edə bilər.

Maddə 3

Hüquqi yardım ilə bağlı sorğu üzrə qərarlar

Sorğu edilən dövlət sorğu ilə bağlı qəbul olunmuş qərar barədə sorğu edən dövlətə məlumat verir.

Tam və ya qismən imtinanın səbəbləri göstərməlidir.

Maddə 4

Hüquqi yardım haqqında sorğunun məzmunu

Yardım haqqında sorğuda göstərilir:

sorğu edən səlahiyyətli orqanın adı;
müvafiq cinayət qanunvericiliyində nəzərdə tutulan törədilmiş cinayətin xüsusiyyəti;
sorğuya aid olan şəxslər barədə məlumat;
sorğu edilən orqanın adı və ünvanı;
sorğunun ətraflı təsviri

Maddə 5

Məhkəmə tapşırıqlarının icrası

Cinayət işləri üzrə məhkəmə tapşırıqları Tərəflərdən birinin ərazisində sorğu edilən Tərəfin qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş prosedur əsasında həyata keçirilir.

Maddə 6

Məhkəmə tapşırıqlarının icrası qaydaları

Sorğu edilən orqan məhkəmə tapşırığının icra ediləcəyi yerin qüvvədə olan qanunvericiliyinə uyğun olaraq sorğu edən Tərəfin icra gedişində iştirak edə bilmələri üçün məhkəmə tapşırığının icrasının vaxtı və yeri barədə əvvəlcədən məlumat verməlidir.

Maddə 7

Xərclər

Sorğu edən Tərəf məhkəmə tapşırıqlarının icrası nəticəsində yaranan xərcləri ödəmir.

Maddə 8

Şahidlərin və ekspertlərin iştirakı

Məhkəmə baxışında şahid və ya ekspertlərin iştirakına zərurət yarandıqda, həmin şəxslərin yaşadıkları ölkənin sorğu edilən orqanı onlara göndərilmiş çağırış vərəqəsinin icrasını tələb edir.

Yaşayış və yol xərcləri ən azı bu ölkədə qüvvədə olan tariflər və qaydalar məbləğinə bərabər olmalıdır. Şahid və ya ekspertin çağırış vərəqəsində sorğu edən Tərəfin qanunvericiliyinə uyğun olaraq yol, yaşayış, gündəlik xərcləri və ekspert haqqının ödənilməsi şərtləri barədə məlumat əks olunur. Belə şəxsin müraciəti əsasında sorğu edən ədliyyə idarəsi tərəfindən yol, yaşayış, gündəlik xərcləri üçün avans ödənilir.

Sorğu əsasında sorğu edən ölkənin ədliyyə və ya məhkəmə orqanları şahid və ya

ekspertin yol xərclərini tam ödəyir.

Vətəndaşlığından asılı olmayaraq şahid və ya ekspertlər və iki ölkədən birinin sorğusuna cavab olaraq digər ölkənin məhkəmələrində könüllü çıxış edən şəxslər hər hansı bir əmələ görə, yaxud şahid və ya ekspertin sorğu edilən dövləti tərk etməzdən əvvəl çıxarılmış məhkəmə qərarının icrası ilə bağlı cinayət təqibinə məruz qala və ya saxlanıla bilməzlər.

Şahid və ya ekspertin sorğu edən dövləti azad şəkildə tərk etmək imkanı olduğu halda bunu məhkəmə baxışından sonra 30 gün ərzində etməzsə, toxunulmazlıq hüququ öz qüvvəsini itirir.

Maddə 9

Saxlanılan şəxslərin müvəqqəti verilməsi

Saxlanılan şəxsin məhkəmədə şahid qismində çıxış etməsi və ya üzləşdirməsi ilə bağlı sorğu göndərilərsə, şəxs sorğu edilən Tərəfin müəyyən etdiyi müddətdə geri qaytarılmaq şərti ilə və bu Müqavilənin 8-ci maddəsinin müddəalarına uyğun olaraq dindirilmə həyata keçiriləcək dövlətə müvəqqəti olaraq verilə bilər.

Maddə 10

Dil

Qarşılıqlı hüquqi yardım haqqında sorğu və əlavə olunan sənədlər sorğu edən Tərəfin dilində, fransız və ya ingilis dilində tərtib edilir.

Maddə 11

Rəsmiləşdirmə

Bu Müqaviləyə müvafiq olaraq sənədlər imza və onları göndərmək səlahiyyəti olan orqanın rəsmi möhürü ilə təsdiqləndikdə heç bir rəsmiləşdirilmə forması tələb etmir.

Maddə 12

Verilmə vasitələri

Qarşılıqlı hüquqi yardım haqqında sorğular sorğu edən Tərəfin Ədliyyə Nazirliyi tərəfindən sorğu edilən Tərəfin Ədliyyə Nazirliyinə verilir.

Bu Müqavilənin müddəaları diplomatik kanallarla əlaqə yaradılmasına maneçilik törətmir.

Maddə 13

Mülkiyyətin verilməsi

Sorğu edilən dövlət tərəfindən üzərinə həbs qoyulmuş cinayət nəticəsində əldə edilmiş əşyalar müsadirə üçün sorğu edən dövlətə verilə bilər.

Maddə 14

Qarşılıqlı hüquqi yardımla bağlı xərclər

Ekspertlərin və ya şahidlərin sorğu edilən Tərəfin ərazisinə gəlməsi və saxlanılmış şəx-

sin verilməsi nəticəsində yaranan xərclər istisna olmaqla, qarşılıqlı hüquqi yardım haqqında sorğuların icrası xərclər tələb etmir.

Maddə 15

Məlumatlar ilə mübadilə

Hər iki Razılığa Gələn Tərəflərin Ədliyyə Nazirlikləri müvafiq səlahiyyətləri çərçivəsində digər Tərəfin vətəndaşlarının məhkumluğu barədə bir-birlərinə məlumat verirlər.

Əgər şəxs barəsində istintaq hər hansı iki Tərəfdən birinin istintaq və ya mühakimə orqanı tərəfindən aparılırsa, adı çəkilən səlahiyyətli orqan digər Tərəfin səlahiyyətli orqanından dərhal məlumat ala bilər.

Maddə 16

Dəyişikliklər

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Müqaviləyə onun ayrılmaz hissəsi olan və 17-ci maddədə müəyyən olunmuş qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavələr və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 17

Ratifikasiya, qüvvəyə minmə və ləğv etmə

Hazırkı Müqavilə ratifikasiya edilməlidir.

Müqavilə ratifikasiya fərmanlarının mübadiləsindən 30 gün sonra qüvvəyə minir.

Bu müqavilə qeyri-müəyyən müddətdə qüvvədədir. Hər bir Tərəf digər Tərəfə diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı bildiriş göndərməklə bu Müqaviləni ləğv edə bilər. Bu halda Müqavilə digər Razılığa Gələn Tərəf denonsasiya haqqında bildirişi aldığı tarixdən on iki ay ərzində qüvvədə qalacaqdır. Göstərilən müddətdə bu Müqavilədən irəli gələn və icrasına başlanılmış sorğular üzrə öhdəliklər tam həcmdə yerinə yetirilir.

Bakı şəhərində 14 mart 2011-ci ildə iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Təfsirdə fikir ayrılığı yaranırsa təqdirdə ingilis dilində olan mətndən istifadə edilir.

Azərbaycan Respublikası
adından

(imza)

Mərakeş Krallığı
adından

(imza)

“Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında mülki və ticarət işləri üzrə hüquqi əməkdaşlıq haqqında” Müqavilənin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndinə uyğun olaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında mülki və ticarət işləri üzrə hü-

quqi əməkdaşlıq haqqında” 2011-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış Müqavilə təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı, şəhəri, 24 iyun 2011-ci il

№ 168-IVQ

Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında mülki və ticarət işləri üzrə hüquqi əməkdaşlıq haqqında

MÜQAVİLƏ

Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı (bundan sonra “Tərəflər” adlanan), dostluq əlaqələrinin daha da təşviq etdirilməsini, suverenlik, hüquq bərabərliyi və Tərəflərin daxili işlərinə qarışmamaq prinsipləri əsasında mülki və ticarət işlərində qarşılıqlı hüquqi yardımı asanlaşdırmağı arzu edərək,

mülki və ticarət işlərində qarşılıqlı yardım haqqında Müqavilə bağlanmasını qərara alaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Birinci bölmə

ÜMUMİ MÜDDƏALAR

Maddə 1

Bu müqavilənin məqsədi bir Tərəfin vətəndaşlarının digər Tərəfin ədliyyə idarələri qarşısında mülki və ticarət işlərində hüquqi müdafiəsini təmin etməyi, hər iki Tərəfin ədliyyə idarələri tərəfindən mülki və ticarət işlərində qarşılıqlı hüquqi yardım göstərmək üçün əməkdaşlığı, mülki və ticarət işlərinə dair məhkəmə qərarlarının tanınması və icra edilməsini tənzimləməkdir.

Maddə 2

1. Bir Tərəfin vətəndaşları digər Tərəfin məhkəmə orqanlarında baxılan mülki və ticarət işlərində həmin Tərəfin vətəndaşları ilə eyni şərtlərlə hüquqi müdafiəyə malikdirlər.

2. Bir Tərəfin vətəndaşları mülki və ticarət işlərində digər Tərəfin məhkəmə orqanlarında həmin Tərəfin vətəndaşları ilə eyni şərtlərlə sərbəst iddia qaldırmaq hüququna malikdirlər.

3. Tərəflərdən birinin ərazisində iqamətgahı yerləşən və həmin Tərəfin qanunvericiliyinə uyğun olaraq təsis edilmiş hüquqi şəxslərə də bu Müqavilənin müddəaları şamil edilir.

Maddə 3

1. Bu Müqavilədə, başqa hallar nəzərdə tutulmadıqda, məhkəmə orqanları Tərəflərin

təyin etdikləri Mərkəzi Orqanları vasitəsi ilə əlaqə yaradacaqlar. Azərbaycan Respublikası tərəfindən Mərkəzi Orqan Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi, Mərakeş Krallığı tərəfindən Mərkəzi Orqan Mərakeş Krallığının Ədliyyə Nazirliyi.

2. Bu Müqavilənin müddəaları diplomatik kanallarla əlaqə yaradılmasına maneçilik törətmir.

Maddə 4

1. Mərkəzi orqanlar bir-birləri ilə sorğu edən Tərəfin, fransız və ya ingilis dilində əlaqə yaradırlar.

2. Hüquqi yardım haqqında sorğular və əlavə sənədlər sorğu edən Tərəfin dilində hazırlanır və onlara fransız və ya ingilis dilində təsdiq edilmiş tərcümələr əlavə edilir.

3. Hüquqi yardımın yerinə yetirilməsi nəticəsində əldə edilmiş sənədlər sorğu edilən Tərəfin dilində hazırlanır və onlara fransız və ya ingilis dilində təsdiq edilmiş tərcümələr əlavə edilir.

Maddə 5

Tərəflərin Ədliyyə Nazirlikləri sorğu əsasında bu müqavilənin predmetini təşkil edən hüquqi məsələlərlə əlaqədar olaraq ölkələrinin qanunvericiliyi və tətbiq edilən qanunlar barədə bir-birinə məlumat verirlər.

İkinci bölmə

I hissə

MÜLKİ VƏ TİCARƏT İŞLƏRİ ÜZRƏ HÜQUQİ YARDIM

Maddə 6

Tərəflərin ədliyyə idarələri mülki və ticarət işlərində xüsusilə, sənədlərin göndərilməsində, tərəflərin və şahidlərin dindirilməsində, ekspert rəylərinin alınmasında və digər məhkəmə sənədlərinin yerinə yetirilməsində Tərəflərin qanunvericiliyinə uyğun olaraq bir-birlərinə yardım göstərirlər.

Maddə 7

1. Hüquqi yardım haqqında sorğu aşağıdakıları əhatə edir:

- a) sorğu edən və sorğu edilən ədliyyə idarələrinin adları;
- b) hüquqi yardıma ehtiyac yaradan məhkəmə işinin mahiyyəti;
- c) məhkəmə işi ilə əlaqədar olan tərəflərin adları və ünvanları, hüquqi şəxslərə gəldikdə isə onların adları və olduqları yer, mövcud olduqda onların nümayəndələrinin adları və ünvanları;
- d) əgər sorğu sənədlərin təqdim edilməsi ilə əlaqədardırsa, həmin şəxsin tam ünvanı və təqdim ediləcək sənədlər;
- e) ifadələri alınacaq şəxslərin adları və ünvanları və əgər məlumdursa, onların doğum tarixləri, vətəndaşlıqları və peşələri;
- f) ifadələri alınacaq şəxslərə veriləcək suallar;

g) əldə ediləcək dəlilin mahiyyəti və ya yerinə yetiriləcək digər məhkəmə sənədləri;

h) sorğunun yerinə yetirilməsi üçün zəruri olan digər məlumatlar.

2. Hüquqi yardım haqqında sorğu bu sorğunu edən səlahiyyətli orqan tərəfindən imzalanır və rəsmi olaraq möhürlə təsdiqlənir. Sorğuya əlavə olunan sənədlər sorğu edən Tərəfin qanunvericiliyinə uyğun olaraq təsdiq edilir.

Maddə 8

1. Sorğu edilən ədliyyə idarələri sorğunu icra etmək üçün öz dövlətinin qanunvericiliyinin müddəalarını tətbiq edir. Bununla yanaşı, sorğu edən ədliyyə idarəsi xüsusi bir üsul və ya prosedura əsasən fəaliyyət göstərməsini arzu etdikdə, sorğu edilən Tərəfin qanunvericiliyinə zidd olmamaq şərti ilə bu üsul və ya prosedura tətbiq edilə bilər.

2. Maraqlı tərəflərin və əgər mövcuddursa, onların nümayəndələrinin iştirak edə bilmələri üçün sorğu edən ədliyyə idarəsinə onun xahişi ilə prosesual hərəkətlərin həyata keçiriləcəyi tarix və yer haqqında məlumat verilir.

3. Sorğu edilən ədliyyə idarəsi sorğunun yerinə yetirildiyini təsdiq edən sənədləri sorğu edən ədliyyə idarəsinə göndərir və ya sorğunun yerinə yetirilmədiyi hallarda bu barədə səbəbləri göstərilməklə həmin ədliyyə idarəsinə məlumat verir.

4. Sorğu edilən Tərəf, hüquqi yardım haqqında sorğuların yerinə yetirilməsi üçün öz ölkəsində ekspert xərcləri istisna olmaqla, çəkilən bütün xərcləri öz üzərinə götürür və bu xərclərin ödənilməsinə tələb etmir.

Maddə 9

Hüquqi yardım haqqında sorğunun yerinə yetirilməsi sorğu edilən Tərəfin suverenliyinə və ictimai quruluşuna zərər verə biləcəyi güman edilərsə, belə sorğunun yerinə yetirilməsindən imtina edilə bilər.

Maddə 10

1. Sorğu edən Tərəfin ədliyyə idarəsinə çağırılan şahid və ya ekspert vətəndaşlığından asılı olmayaraq həmin razılığa gələn Tərəfin ərazisinə gəlməsindən əvvəl törətdiyi cinayətə görə həbs oluna və ya şəxsi azadlığı hər hansı bir şəkildə məhdudlaşdırıla bilməz. Şahid və ya ekspert şahid ifadəsinə və ya ekspert rəyinə görə məsuliyyətə cəlb oluna, həbsə alına və ya onun barəsində hökm icra oluna bilməz.

2. Bu maddənin 1-ci bəndində göstərilən immunitet şahidə və ya ekspertə onların iştirakının zəruri olmaması barədə ədliyyə idarələri tərəfindən bildirildiyi tarixdən yeddi (ardıcıl) gün sonra şahid və ya ekspertin getmək imkanı olduğu halda bu ərazidə qaldıqda, yaxud onu tərk edib getdikdən sonra könüllü geri qayıtdıqda öz qüvvəsini itirir.

3. Şahid və ya ekspertin çağırış vərəqəsində sorğu edən Tərəfin qanunvericiliyinə uyğun olaraq yol, yaşayış, gündəlik xərcləri və ekspert haqqının ödənilməsi şərtləri barədə məlumat əks olunur. Belə şəxsin müraciəti əsasında sorğu edən ədliyyə idarəsi tərəfindən yol, yaşayış, gündəlik xərcləri üçün avans ödənilir.

II hissə

SƏNƏDLƏR

Maddə 11

Tərəflərdən birinin ədliyyə idarəsinin sorğusuna əsasən digər Tərəf sorğu edən Tərəfin vətəndaşlarının şəxsi, ailə və iqtisadi vəziyyətini əks etdirən sənədlərin surətlərini pulsuz göndərir.

Maddə 12

1. Tərəflərdən birinin ölkəsində tərtib olunmuş və rəsmi təsdiq edilmiş sənədlər digər Tərəfin ədliyyə idarələrində leqallaşmadan azad edilir.

2. Tərəflərdən birinin rəsmi idarələri tərəfindən tərtib olunmuş sənədlər digər Tərəfin ərazisində rəsmi sənədlərlə eyni qüvvəyə malikdir.

III hissə

MƏHKƏMƏ XƏRCLƏRİ VƏ TƏMİNATDAN AZAD OLMA

(JUDICATUM SOLVI)

Maddə 13

Tərəflərdən birinin vətəndaşlarından digər Tərəfin ədliyyə idarələrində baxılan işlər üçün yalnız xarici vətəndaş olduqlarına və ya Tərəfin ölkəsində yaşamadıqlarına görə təminat pulunun (Judicatum Solvi) ödənilməsi tələb edilməyəcək.

Maddə 14

Tərəflərdən birinin vətəndaşları digər Tərəfin vətəndaşları ilə eyni şərtlər əsasında hüquqi yardımdan istifadə etmək hüququna malikdirlər.

Maddə 15

Bu Müqavilənin 14-cü maddəsi əsasında hüquqi yardım müraciət edən iqtisadi, ailə və şəxsi vəziyyətini əks etdirən sənədlər əsasında təmin edilir. Sənədlər müraciət edən şəxsin yaşadığı Tərəfin qanunvericiliyinə və ya müraciət edən şəxs hər iki Tərəfin ərazisində yaşamırsa, vətəndaşı olduğu Tərəfin qanunvericiliyinə uyğun olaraq tərtib edilir.

Maddə 16

Əgər bir Tərəfin ədliyyə idarəsi digər Tərəfin ərazisində yaşayan şəxsə hər hansı hərəkətlərin yerinə yetirilməsi üçün son müddət müəyyən etdiyi təqdirdə, bu müddət həmin şəxsə sənədlərin təqdim edildiyi tarixdən etibarən hesablanır.

Üçüncü bölmə

MÜLKİ VƏ TİCARƏT İŞLƏRİ ÜZRƏ QƏRARLARIN TANINMASI VƏ İCRASI

Maddə 17

1. Tərəflərdən hər biri digər Tərəfin ərazisində çıxarılmış aşağıdakı qərarları bu Müqavilənin müddəalarına uyğun olaraq öz ərazisində tanıyır və icra edir:

a) mülki və ticarət işləri üzrə məhkəmə qərarları;

- b) mülki işlər üzrə hər hansı bir məhkəmə tərəfindən təsdiq olunan barışıq müqavilələri;
- c) cinayət işləri üzrə ziyanın ödənilməsi ilə bağlı məhkəmə qərarları.

2. Mülki və ticarət işləri Tərəflərin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq müəyyən edilir.

Maddə 18

Bu müqavilənin 17-ci maddəsində nəzərdə tutulan məhkəmə qərarları aşağıdakı şərtlərlə tanınır və icra edilir:

- a) məhkəmə qərarı onu çıxaran Tərəfin qanunvericiliyinə görə yekun və icra edilməli sənəd olmalıdır;
- b) məhkəmə qərarı çıxarılan Tərəfin qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş qaydada cavabdehə məhkəmə baxışının yeri və vaxtı barəsində bildiriş göndərilmiş, iddia ərizəsinin surəti təqdim olunmuş, onun şəxsən qarşılıqlı iddia vermə və müdafiə olunma imkanı olmadıqda, təmsil olunmaq hüququ təmin edilmişdir;
- c) qaldırılan iş eyni tərəflər arasında eyni əsaslar və eyni predmet üzrə olmamalıdır;
- d) məhkəmə qərarının tanınması və icrası həyata keçirilən Tərəfin məhkəmələrinin müstəsna səlahiyyətlərinə daxil olmayan predmet barədə çıxarılmalıdır;
- e) məhkəmə qərarının tanınması və icra olunması, sorğu edilən Tərəfin ictimai qaydasına zidd olmamalıdır.

Maddə 19

Sorğuya aşağıdakı sənədlər əlavə edilməlidir:

- a) son və icra qüvvəsinə malik olduğu barədə təsdiqi əks etdirən məhkəmə qərarının tam və müvafiq qaydada təsdiq edilmiş surəti;
- b) əgər məhkəmə qərarı qiyabi çıxarılmışsa, iştirak etməyən tərəfə məhkəmə çağırışının lazımı qaydada verilməsini təsdiq edən sənədin əsl və ya təsdiq edilmiş surəti;

Maddə 20

1. Məhkəmə qərarının tanınması və icrası tanınma və icra həyata keçirilən Tərəfin qanunvericiliyi ilə tənzimlənir.
2. Tanınma və icra olunma barədə qərar çıxaran məhkəmə qərarın mahiyyətini yoxlamır. O, yalnız bu Müqavilənin 18-ci və 19-cu maddələrinin müddəalarını nəzərə alır.

Dördüncü bölmə

YEKUN MÜDDƏALAR

Maddə 21

Bu müqavilə Tərəflərin iştirakçısı olduqları digər beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə toxunmur.

Maddə 22

Bu müqavilənin tətbiq edilməsi ilə bağlı Tərəflər arasında ortaya çıxa biləcək bütün mübahisələr diplomatik kanallar vasitəsi ilə həll ediləcəkdir.

Maddə 23

1. Hazırkı Müqavilə ratifikasiya edilməlidir.
 2. Müqavilə ratifikasiya fərmanlarının mübadiləsindən 30 gün sonra qüvvəyə minir.
 3. Bu müqavilə qeyri-müəyyən müddətdə qüvvədədir. Hər bir Tərəf digər Tərəfə diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı bildiriş göndərməklə bu Müqaviləni ləğv edə bilər. Bu halda Müqavilə digər Tərəf denonsasiya haqqında bildirişi aldığı tarixdən on iki ay ərzində qüvvədə qalacaqdır. Göstərilən müddətdə bu Müqavilədən irəli gələn və icrasına başlanılmış sorğular üzrə öhdəliklər tam həcmdə yerinə yetirilir.
- Bakı şəhərində 14 mart 2011-ci ildə iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Təfsirdə fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə ingilis dilində olan mətndən istifadə edilir.

Azərbaycan Respublikası
adından
(imza)

Mərakeş Krallığı
adından
(imza)

Avropa Landşaft Konvensiyasının təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndinə uyğun olaraq qərara alır:

2000-ci il oktyabrın 20-də Florensiya şəhərində imzalanmış Avropa Landşaft Konvensiyası təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 iyun 2011-ci

№ 166-IVQ

“Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Daxili İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Daxili

İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının daxili işlər naziri Ramil İdris oğlu Usubova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının daxili işlər naziri Ramil İdris oğlu Usubova verilməsi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 iyun 2011-ci il

№ 1557

“Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sosial Müdafiə Fondu və Moldova Respublikasının Milli Sosial Sığorta Kassası arasında məcburi dövlət sosial sığorta sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sosial Müdafiə Fondu və Moldova Respublikasının Milli Sosial Sığorta Kassası arasında məcburi dövlət sosial sığorta sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Dövlət Sosial Müdafiə Fondunun sədri Səlim Yanvar oğlu Müslümova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Dövlət Sosial Müdafiə Fondunun sədri Səlim Yanvar oğlu Müslümova verilməsi barədə Moldova Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 28 iyun 2011-ci il

№ 1576

“Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin 1994-cü il 29 noyabr tarixli 928 nömrəli Qərarı ilə təsdiq edilmiş “Ölkədən getmək, ölkəyə gəlmək və pasportlar haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiqi haqqında Əsasnamə”də dəyişiklik edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikasının 2011-ci il 17 may tarixli 110-IVQD nömrəli Qanununun tətbiqi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 19-cu bəndini rəhbər tutaraq, “Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin 1994-cü il 29 noyabr tarixli 928

nömrəli Qərarı ilə təsdiq edilmiş “Ölkədən getmək, ölkəyə gəlmək və pasportlar haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiqi haqqında Əsasnamə”də dəyişiklik edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikasının 2011-ci il 17 may tarixli 110-IVQD nömrəli Qanununun tətbiqini təmin etmək məqsədi ilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti üç ay müddətində:

1.1. qüvvədə olan Azərbaycan Respublikası qanunlarının və Azərbaycan Respublikası Prezidentinin aktlarının “Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin 1994-cü il 29 noyabr tarixli 928 nömrəli Qərarı ilə təsdiq edilmiş “Ölkədən getmək, ölkəyə gəlmək və pasportlar haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiqi haqqında Əsasnamə”də dəyişiklik edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikasının 2011-ci il 17 may tarixli 110-IVQD nömrəli Qanununa uyğunlaşdırılması ilə bağlı təkliflərini hazırlayıb Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə təqdim etsin;

1.2. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin normativ hüquqi aktlarının həmin Qanuna uyğunlaşdırılmasını təmin etsin və bu barədə Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə məlumat versin;

1.3. müvafiq mərkəzi icra hakimiyyəti orqanlarının normativ hüquqi aktlarının həmin Qanuna uyğunlaşdırılmasını təmin etsin və bu barədə Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə məlumat versin;

1.4. həmin Qanundan irəli gələn digər məsələləri həll etsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi qüvvədə olan normativ xarakterli aktların “Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin 1994-cü il 29 noyabr tarixli 928 nömrəli Qərarı ilə təsdiq edilmiş “Ölkədən getmək, ölkəyə gəlmək və pasportlar haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiqi haqqında Əsasnamə”də dəyişiklik edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikasının 2011-ci il 17 may tarixli 110-IVQD nömrəli Qanununa uyğunlaşdırılması ilə bağlı müvafiq tədbirlər görsün.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 1 iyul 2011-ci il

№ 1592

Q.M.İsrafilovun Azərbaycan Respublikasının Avstriya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Qalib Malik oğlu İsrafilov Azərbaycan Respublikasının Avstriya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 iyul 2011-ci il

№ 1615

Azərbaycan Respublikasının Mərakeş Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri S.M.Ağabəyovun eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının İslam Təhsil, Elm və Mədəniyyət Təşkilatında (ISESCO) daimi nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Mərakeş Krallığında Fövqəladə və Səlahiyyətli Səfiri Sabir Məmməd oğlu Ağabəyov eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının İslam Təhsil, Elm və Mədəniyyət Təşkilatında (ISESCO) daimi nümayəndəsi təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 iyul 2011-ci il

№ 1616

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Belarus Respublikası Hökuməti arasında diplomatik nümayəndəliklərin yerləşdirilməsi üçün qarşılıqlı olaraq torpaq sahələrinin ayrılması haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Belarus Respublikası Hökuməti arasında diplomatik nümayəndəliklərin yerləşdirilməsi üçün qarşılıqlı olaraq torpaq sahələrinin ayrılması haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verildiyi barədə Belarus Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyul 2011-ci il

№ 1618

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Belarus Respublikası Hökuməti arasında təhsil sənədlərinin qarşılıqlı tanınması haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Belarus Respublikası Hökuməti arasında təhsil sənədlərinin qarşılıqlı tanınması haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verildiyi barədə Belarus Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 iyul 2011-ci il

№ 1619

“Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Polşa Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı Naziri arasında baytarlıq sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Polşa Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı Naziri arasında baytarlıq sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verildiyi barədə Polşa Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 iyul 2011-ci il

№ 1650

N.Urekenin “Dostluq” ordeni ilə təltif edilməsi haqqında**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI**

Azərbaycan Respublikası ilə Rumıniya arasında əməkdaşlıq və qarşılıqlı əlaqələrin möhkəmləndirilməsində xüsusi xidmətlərinə görə Nikolae Ureke “Dostluq” ordeni ilə təltif edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 iyul 2011-ci il

№ 1651

H.S.Zeynalova fəvqəladə və səlahiyyətli səfir diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI**

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 24-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Həsən Sultan oğlu Zeynalova fəvqəladə və səlahiyyətli səfir diplomatik rütbəsi verilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 iyul 2011-ci il

№ 1653

2011-ci il mayın 5-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi və Litva Respublikasının Maliyyə Nazirliyi yanında Dövlət Vergi Müfəttişliyi arasında texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI**

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il mayın 5-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi və Litva Respublikasının Maliyyə Nazirliyi yanında Dövlət Vergi Müfəttişliyi arasında texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişin müddələrinin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Litva Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 iyul 2011-ci il

№ 485

Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi və Litva Respublikasının Maliyyə Nazirliyi yanında Dövlət Vergi Müfəttişliyi arasında texniki əməkdaşlıq haqqında**SAZİŞ**

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi və Litva Respublikasının Maliyyə Nazirliyi yanında Dövlət Vergi Müfəttişliyi,

Azərbaycanın və Litvanın vergi orqanları arasında vergi qanunvericiliyinin qarşılıqlı anlaşılmasının, təcrübələrin və idarəetmənin təkmilləşdirilməsi üçün texniki əməkdaşlığın vacibliyini və effektivliyini nəzərə alaraq,

Azərbaycanın və Litvanın vergi orqanları arasında vergi məlumatlarının mübadiləsini artırmaq niyyəti ilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər bu Saziş çərçivəsində dövlətlərinin qanunvericiliyinə və tərəfdar çıxdıqları beynəlxalq müqavilələrə uyğun olaraq öz səlahiyyətləri çərçivəsində əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər qarşılıqlı maraq doğuran vergi məsələləri, xüsusilə aşağıdakı məsələlərlə bağlı əməkdaşlıq edəcəklər:

- 1) vergi ödəyicilərinin qeydiyyatı və uçotu;
- 2) vergilərin inzibatçılığı;
- 3) vergidən yayınma halları ilə mübarizə;
- 4) elektron vergi bəyannamələrindən istifadə;
- 5) vergi ödəyicilərinə xidmətlər;
- 6) kadrların hazırlığı və inkişafı;
- 7) məlumat mübadiləsi.

Maddə 3

Tərəflər zəruri olduğu halda aşağıdakılar barədə mübadilə aparmağa razılaşırlar:

- 1) sənədlər (təlimatlar, metodoloji materiallar, məlumat bülletenləri), vergi sahəsindəki qanunvericilik;
- 2) vergitutma məsələləri ilə bağlı hər hansı digər müvafiq məlumat.

Tərəflər aşağıdakılar barədə razılaşırlar:

- 1) aparıcı ekspert görüşlərinin keçirilməsi, o cümlədən məsləhətləşmə məqsədləri üçün;
- 2) seminar, konfrans, müəhazirə və təlimlərdə iştirak etmək üçün ekspertlərin qarşılıqlı olaraq dəvət edilməsi;
- 3) vergitutma proseslərinin təkmilləşdirilməsi üzrə təlim kurslarının təşkili.

Maddə 4

Bu Saziş üzrə əməkdaşlığın maliyyələşdirilməsi aşağıdakı prinsiplər əsasında həyata keçirilir: Göndərən Tərəf nümayəndəsinin qəbul edən Tərəfin ərazisində qalması ilə bağlı yaranan xərcləri ödəyir. Avropa İttifaqı və ya digər beynəlxalq təşkilatların vəsaitləri birgə fəaliyyətlərin maliyyələşdirilməsi üçün cəlb edilə bilər.

Maddə 5

Bu Sazişlə bağlı bütün fəaliyyətlər, o cümlədən sənədlərin mübadiləsi və məlumatların istifadəsi hər bir Tərəfin dövlətinin qanunvericiliyi ilə tənzimlənir və Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında açıqlanır.

Maddə 6

Bu Sazişə Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi olan və 8-ci maddəsində müəyyən olunan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollar formasında əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 7

Bu Sazişin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı bütün mübahisəli məsələlər məsləhətləşmələr və danışıqlar yolu ilə həll edilir.

Maddə 8

Bu Saziş imzalandığı gündən qüvvəyə minir və qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır.

Tərəflər diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı bildiriş təqdim etməklə, bu Sazişin qüvvəsini ləğv edə bilərlər. Saziş belə bildiriş alındığı tarixdən 6 (altı) ay sonra qüvvədən düşmüş hesab edilir.

Bakı şəhərində 5 may 2011-ci ildə, iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, Litva və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Bu Sazişin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilində olan mətnə üstünlük verilməkdir.

Azərbaycan Respublikasının
Vergilər Nazirliyi
adından

(imza)

Litva Respublikasının Maliyyə
Nazirliyi yanında Dövlət Vergi
Müfəttişliyi adından

(imza)

2011-ci il iyunun 9-da Lyublyana şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sloveniya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət, təhsil və elm sahələrində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il iyunun 9-da Lyublyana şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sloveniya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət, təhsil və elm sahələrində əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişin müddələrinin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Sloveniya Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 iyul 2011-ci il

№ 490

2011-ci il mayın 5-də Berlin şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Almaniya Federativ Respublikasının Federal İqtisadiyyat və Texnologiyalar Nazirliyi arasında ticarət və investisiyalar üzrə yüksək səviyyəli İşçi Qrupunun yaradılmasına dair Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il mayın 5-də Berlin şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Almaniya Federativ Respublikasının Federal İqtisadiyyat və Texnologiyalar Nazirliyi arasında ticarət və investisiyalar üzrə yüksək səviyyəli İşçi Qrupunun yaradılmasına dair Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunun müddələrinin həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Anlaşma Memorandumunun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Almaniya Federativ Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 iyul 2011-ci il

№ 484

“Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması, icrası və ləğv edilməsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununda dəyişikliklər edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikasının 2011-ci il 24 iyun tarixli 170-IVQD nömrəli Qanununun tətbiqi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 19-cu bəndini rəhbər tutaraq, “Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması, icrası və ləğv edilməsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununda dəyişikliklər edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikasının 2011-ci il 24 iyun tarixli 170-IVQD nömrəli Qanununun qüvvəyə minməsi ilə əlaqədar həmin Qanunun tətbiqini təmin etmək məqsədi ilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti iki ay müddətində:

1.1. Azərbaycan Respublikası qanunlarının və Azərbaycan Respublikası Prezidentinin aktlarının “Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması, icrası və ləğv edilməsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununda dəyişikliklər edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikasının Qanununa uyğunlaşdırılmasına dair təkliflərini hazırlayıb Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə təqdim etsin;

1.2. Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin normativ hüquqi aktlarının həmin Qanuna uyğunlaşdırılmasını təmin etsin və bu barədə Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə məlumat versin;

1.3. müvafiq mərkəzi icra hakimiyyəti orqanlarının normativ hüquqi aktlarının həmin Qanuna uyğunlaşdırılmasını təmin etsin və bu barədə Azərbaycan Respublikasının Prezidentinə məlumat versin;

1.4. həmin Qanundan irəli gələn digər məsələləri həll etsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi normativ xarakterli aktların “Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması, icrası və ləğv edilməsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununda dəyişikliklər edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikasının Qanununa uyğunlaşdırılması ilə bağlı tədbirlər görsün.

3. Müəyyən edilsin ki, “Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması, icrası və ləğv edilməsi qaydaları haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun 2-ci maddəsinin ikinci cümləsində nəzərdə tutulmuş “müvafiq icra hakimiyyəti orqanları”nın səlahiyyətlərini Azərbaycan Respublikasının mərkəzi icra hakimiyyəti orqanları həyata keçirirlər.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 iyul 2011-ci il

№ 480

2011-ci il mayın 26-da Roma şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Nazirlər Şurası Sədrliyinin Mülki Müdafiə Departamenti arasında mülki müdafiə sahəsində əməkdaşlıq, fəvqəladə hallar zamanı yardım və qarşılıqlı fəaliyyət haqqında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il mayın 26-da Roma şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Nazirlər Şurası Sədrliyinin Mülki Müdafiə Departamenti arasında mülki müdafiə sahəsində əməkdaşlıq, fəvqəladə hallar zamanı yardım və qarşılıqlı fəaliyyət haqqında Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunun müddələrinin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Anlaşma Memorandumunun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə İtaliya Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 iyul 2011-ci il

№ 488

Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Nazirlər Şurası Sədrliyinin Mülki Müdafiə Departamenti arasında mülki müdafiə sahəsində əməkdaşlıq, fəvqəladə hallar zamanı yardım və qarşılıqlı fəaliyyət haqqında

ANLAŞMA MEMORANDUMU

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Nazirlər Şurası Sədrliyinin Mülki Müdafiə Departamenti iki ölkə arasında əlaqələri möhkəmləndirmək niyyəti ilə,

mülki müdafiə sahəsində əməkdaşlığın əhalinin aktual təhlükələrdən mühafizəsinə verdiyi töhfəni tanıyaraq,

əhali, mülkiyyət və ətraf mühit üzərində zərərin məhdudlaşdırılması və yumşaldılması üçün effektiv cavab vermənin təmin edilməsinin vacibliyini anlayaraq,

mülki müdafiə, milli sistemlərin və özlərinin idarəetmə bacarıqlarının gücləndirilməsi sahəsində əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi vasitəsilə ümumi məqsədlərinə nail olmaq üçün,

ikitərəfli və beynəlxalq hüquqi sənədlərin Tərəflər və ya onların dövlətləri üçün məc-

buri olan müddəalarını nəzərə alaraq,
aşağıdakılar barədə razılığa gəlirlər:

Maddə 1

Əməkdaşlığın məqsədi

(1) Bu Anlaşma Memorandumu Tərəflərdən birinin dövlətinin ərazisində baş vermiş təbii və ya texnogen xarakterli fəvqəladə halların proqnozlaşdırılması, qarşısının alınması, azaldılması və onlarla mübarizə sahəsində ikitərəfli əməkdaşlığa yardım etmək məqsədi daşıyır.

(2) Bu Anlaşma Memorandumunda qeyd olunan əməkdaşlıq Tərəflərin dövlətlərinin milli qanunvericiliyinə, beynəlxalq öhdəliklərinə və İtaliya tərəfi üçün Avropa İttifaqına üzv olmasından irəli gələn öhdəliklərə müvafiq olaraq həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 2

Əməkdaşlıq sahələri

Əməkdaşlıq aşağıdakı sahələri əhatə edir:

1. elmi-texniki məlumat mübadiləsi və birgə layihələrin hazırlanması;
2. ekspertlərin mübadiləsi;
3. ortaq risklərin azaldılması, xüsusilə meşə yanğınsöndürməsi məqsədi ilə strategiyaların və metodların hazırlanması;
4. razılaşdırılmış mövzular üzrə Azərbaycanda və İtaliyada keçirilməli olan təlim kurslarının, seminarların və simpoziumların təşkil edilməsi;
5. Tərəflərdən hər hansı birinin dövlətinin ərazisində baş verə biləcək təbii və texnogen xarakterli fəvqəladə hallar zamanı mümkün yardım prosedurlarının müəyyən edilməsi;
6. fəvqəladə halların yumşaldılması üzrə təlimlərdə və ya iri miqyaslı qəzalar və fəvqəladə hallarla bağlı simulyasiyalarda digər Tərəfin müşahidəçilərinin iştirakının həvəsləndirilməsinə yardım edilməsi;
7. Tərəflərin qarşılıqlı şəkildə razılaşdırdıqları digər əməkdaşlıq sahələri.

Maddə 3

Əlaqələndirmə

(1) Bu Anlaşma Memorandumuna müvafiq olaraq Birgə İşçi Qrupu bu Anlaşma Memorandumunun həyata keçirilməsini əlaqələndirəcəkdir.

(2) Tərəflər bir-birini Birgə İşçi Qrupunun tərkibi barəsində məlumatlandıracaqlar (ad, soyad, müəssisə, telefon və faks nömrələri, elektron ünvan).

(3) Tərəflər Birgə İşçi Qrupunun tərkibi və üzvlərin əlaqə ünvanları ilə bağlı baş verən hər hansı dəyişikliklər barəsində bir-birini xəbərdar edəcəklər.

(4) Birgə İşçi Qrupu ehtiyac olduğu təqdirdə, bu Anlaşma Memorandumu çərçivəsində

əməkdaşlığın vəziyyətini və bu fəaliyyətlərin nəticələrini qiymətləndirmək, həmçinin gələcək fəaliyyət prioritetlərini razılaşdırmaq məqsədi ilə lazım olduğu zaman görüşəcəklər.

Maddə 4

Xərclər

Tərəflər bu Anlaşma Memorandumunun həyata keçirilməsi ilə bağlı xərcləri özlərinin maliyyə imkanları çərçivəsində, Tərəflər arasında xüsusi anlaşmalar vasitəsilə vaxtaşırı müəyyən edəcək və ümumi razılığa gələcəklər.

Maddə 5

Əlavə və dəyişikliklər edilməsi və onların tətbiqi

(1) Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Anlaşma Memorandumuna onun ayrılmaz tərkib hissəsi olan və 6-cı Maddəsində müəyyən olunan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollar formasında dəyişikliklər edilə bilər.

(2) Bu Anlaşma Memorandumu xüsusi proqramları və layihələri müəyyən etmək üçün vaxtaşırı imzalanacaq texniki protokollar vasitəsilə həyata keçirilə bilər. Bu protokollar imzalandıqdan dərhal sonra qüvvəyə minir.

Maddə 6

Yekun müddəalar

(1) Bu Anlaşma Memorandumu üç il müddətinə bağlanılır və onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən etibarən qüvvəyə minir.

Bu Anlaşma Memorandumunun müddəti Tərəflərin əvvəlcədən razılığı əsasında onun müddətinin bitməsinə 30 gün qalmış yazılı şəkildə bildirilməklə uzadıla bilər.

(2) Tərəflərdən hər biri digər Tərəfi yazılı şəkildə məlumatlandırmaqla, bu Anlaşma Memorandumunu ləğv edə bilər. Bu halda, bu Anlaşma Memorandumu belə bildirişin alındığı tarixdən etibarən öz qüvvəsini itirir.

(3) Bu Anlaşma Memorandumu Roma şəhərində, 2011-ci il 26 may tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, İtalyan və ingilis dillərində olmaqla imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Anlaşma Memorandumunun təfsirində fikir ayrılığı olduğu təqdirdə, ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikasının
Fəvqəladə Hallar Nazirliyi
adından

(imza)

İtaliya Respublikasının Nazirlər
Şurası Sədrliyinin Mülki Müdafiə
Departamenti adından

(imza)

2011-ci il mayın 25-də Pekin şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Çin Xalq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında 2011-2015-ci illər üçün mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol”un təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il mayın 25-də Pekin şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Çin Xalq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında 2011-2015-ci illər üçün mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolun müddələrinin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Çin Xalq Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 iyul 2011-ci il

№ 487

Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Çin Xalq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında 2011-2015-ci illər üçün mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında

PROTOKOL

Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Çin Xalq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi (bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq) Azərbaycan və Çin xalqları arasındakı dostluğun və iki ölkə arasında mədəni əməkdaşlığın genişləndirilməsi üçün 7 mart 1994-cü ildə Pekin şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və Çin Xalq Respublikasının Hökuməti arasında mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş” əsasında aşağıdakılar barədə qarşılıqlı razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər, bu Protokolun həyata keçirilməsi üçün öz milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq və öz səlahiyyətləri çərçivəsində sıx əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər musiqi və rəqs qruplarının qarşılıqlı səfər və çıxışlarını təşkil edəcəklər, eləcə də muzey eksponatları, foto sərgiləri və kino günlərindən ibarət sərgi mübadiləsini, həmçinin Azərbaycan Respublikasında və Çin Xalq Respublikasında keçirilən beynəlxalq

festival, müsabiqə, konfrans və digər mədəniyyət tədbirlərində iştirakını genişləndirəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər mədəni yaradıcılıq və mədəni ticarət sahəsində əməkdaşlıq təşviq edəcəklər.

Maddə 4

Tərəflər peşəkar əlaqə yaratmaq üçün 3-5 mədəniyyət və incəsənət işçilərinin mübadiləsini təşkil edəcəklər.

Maddə 5

Bu Protokolun qüvvədə olduğu müddət ərzində Tərəflər qarşılıqlı olaraq Çin Xalq Respublikasında Azərbaycan Mədəniyyəti Günlərini və Azərbaycan Respublikasında Çin Mədəniyyəti Günlərini təşkil etməyi öhdəsinə götürürlər. Mədəniyyət Günlərinin vaxtı və şərtləri digər kanallar vasitəsilə müəyyən ediləcəkdir.

Maddə 6

Bu Protokolun qüvvədə olduğu müddətdə Tərəflər hər iki ölkənin kitabxana və muzeyləri arasında birbaşa əlaqələrini genişləndirəcəklər, ədəbiyyat və mütəxəssis mübadiləsini təmin edəcəklər.

Maddə 7

Su Protokolun qüvvədə olduğu müddətdə Tərəflər diplomatik kanallar vasitəsilə öz məqsədlərinə uyğun digər tədbirləri həyata keçirməyi müzakirə edə bilirlər.

Maddə 8

Nümayəndələrin, incəsənət qrupları və sərgilərin mübadiləsi təqdirində, göndərən Tərəf ən azı 2 ay əvvəl əvvəlcədən qəbul edən Tərəfə gəliş vaxtı, daxil olma yeri və nəqliyyat vasitəsi barədə məlumatlandırılmalıdır.

Maddə 9

Göndərən Tərəf nümayəndə heyətinin, incəsənət qrupunun və sərgini müşayiət edən şəxslərin, həmçinin səhnə və sərgi əşyalarının Qəbul edən Tərəfin paytaxtına qədər yol, yük və sığorta xərclərini öz öhdəsinə götürür, reklam materialları və kataloqlarla təmin edir.

Qəbul edən Tərəf öz ərazisində yük və səhnə əşyalarının daşınması, sığorta xərclərini və təhlükəsizliyi təmin edir, reklamı və ekspozisiyanın quraşdırılma və sökülməsini təşkil edir, nümayəndə heyətinin Üzvləri və sərgini müşayiət edən şəxslərin mehmanxana, yemək və nəqliyyat xərclərini ödəyir, onları tərçüməçilər ilə təmin edir, zəruri hallarda təcili tibbi yardımla təmin edir.

Maddə 10

Bu Protokol onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurları tərəflərin yerinə yetirdikləri barədə diplomatik kanallar vasitəsilə son yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir və 31 dekabr 2015-ci il tarixinə qədər qüvvədə qalır.

25 may 2011-ci il tarixində hər biri Azərbaycan, Çin və İngilis dillərində iki əsl nüsxədə

imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər hüquqi qüvvəyə malikdir. Bu Protokolun təfsirində fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətnə üstünlük veriləcək.

Azərbaycan Respublikasının
Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi
adından

(imza)

Çin Xalq Respublikasının
Mədəniyyət Nazirliyi
adından

(imza)

Azərbaycan Respublikası və Serbiya Respublikası arasında 2011-ci il iyunun 8-də Belqrad şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası və Serbiya Respublikası arasında 2011-ci il iyunun 8-də Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

1.1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş;

1.2. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;

1.3. Azərbaycan Respublikasının Təhsil Nazirliyi və Serbiya Respublikasının Elm və Təhsil Nazirliyi arasında təhsil sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;

1.4. Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və Serbiya Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi arasında gənclərlə iş və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;

1.5. Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Serbiya Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Ticarət, Meşəçilik və Su Təsərrüfatı Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu;

1.6. Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Serbiya Respublikasının İqtisadiyyat və Regional İnkişaf Nazirliyi arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu;

1.7. Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Serbiya Respublikasının İnfrastruktur və Energetika Nazirliyi arasında nəqliyyat sahəsində əməkdaşlıq haqqında Memorandum;

1.8. Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi və Serbiya Respublikasının İnfrastruktur və Energetika Nazirliyi arasında energetika sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu;

1.9. Azərbaycan Respublikasının Dövlət Mülki Aviasiya Administrasiyası və Serbiya Respublikasının Mülki Aviasiya Müdiriyyəti arasında Anlaşma Memorandumu.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Fərmanın 1.1-1.9-cu bəndlərində göstərilən sənədlərin müddələrinin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Serbiya Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 iyul 2011-ci il

№ 489

2011-ci il mayın 17-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Çexiya Respublikasının Texniki Standartlaşdırma, Metrologiya və Dövlət Sınaqları üzrə İdarəsi arasında standartlaşdırma, metrologiya və uyğunluğun qiymətləndirilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il mayın 17-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Çexiya Respublikasının Texniki Standartlaşdırma, Metrologiya və Dövlət Sınaqları üzrə İdarəsi arasında standartlaşdırma, metrologiya və uyğunluğun qiymətləndirilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunun müddələrinin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Anlaşma Memorandumunun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Çexiya Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 iyul 2011-ci il

№ 486

Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Çexiya Respublikasının Texniki Standartlaşdırma, Metrologiya və Dövlət Sınaqları üzrə İdarəsi arasında standartlaşdırma, metrologiya və uyğunluğun qiymətləndirilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında

ANLAŞMA MEMORANDUMU

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Çexiya Respublikasının Texniki Stan-

dartlaşdırma, Metrologiya və Dövlət Sınaqları üzrə İdarəsi,

- Avropa və beynəlxalq prinsiplər, rəqlamentlər və standartlar əsasında standartlaşdırma, metrologiya və uyğunluğun qiymətləndirilməsi sahəsində əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsini arzulayaraq;
- insan həyatı və sağlamlığının təhlükəsizliyinin əhəmiyyətini nəzərə alaraq və ətraf mühitin qorunması məqsədilə;
- dövlətlərin iqtisadi maraqlarını rəhbər tutaraq, Tərəflər aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

1. Tərəflər səlahiyyətləri çərçivəsində öz milli qanunvericiliyini rəhbər tutaraq aşağıdakı istiqamətlər üzrə əməkdaşlıq edəcəklər:

- Azərbaycan Respublikasında qəbul olunmuş standartlar və texniki
- rəqlamentlər və Çexiya Respublikasında tətbiq olunmuş Avropa Birliyinin direktivləri barədə məlumatın təqdim olunması;
- Azərbaycan Respublikasının sertifikatlaşdırma orqanları və sınaq
- laboratoriyaları və Çexiya Respublikasında səlahiyyətləndirilmiş və notifikasiya olunmuş orqanlar haqqında məlumat mübadiləsi;
- Tərəflər arasında öz milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq sınaqların
- nəticələrinin tanınması imkanlarını təmin etmək məqsədilə Azərbaycan Respublikasının sertifikatlaşdırma orqanları və sınaq laboratoriyaları və Çexiya Respublikasının səlahiyyətləndirilmiş və notifikasiya olunmuş orqanları arasında uyğunluğun qiymətləndirilməsi sahəsində əməkdaşlıq və Avropa İttifaqının vahid bazarına çıxanları Azərbaycan məhsullarının uyğunluğunun qiymətləndirilməsində Çexiya Respublikasının notifikasiya olunmuş orqanlarının imkanlarından istifadə edilməsi;
- ekspertlərə ixtisasartırma ilə bağlı peşəkar sistemlərdə Tərəflərin
- mütəxəssislərinə təlim keçmək imkanlarının yaradılması;
- müqayisəli sınaqların aparılması;
- kəmiyyət vahidlərinin milli etalonlarının tutuşdurulması;
- maddə və materialların tərkibi və xassələrinin standart
- nümunələrinin, fiziki sabitlər, maddə və materialların xassələri barədə sorğu məlumatlarının tətbiqi;
- qarşılıqlı əsasda tədarük edilən ölçmə vasitələrinin növünün,
- yoxlanmasının və kalibrənməsinin təsdiqi məqsədi ilə sınaqların nəticələrinin razılaşdırılmış şərtlərlə tanınması.

2. Tərəflər bu Memorandumun I-ci hissəsində göstərilən sahələr üzrə əməkdaşlığı aşağıdakı formada həyata keçirəcəklər:

- milli qanunvericilik aktları, texniki rəqlamentlər və həmçinin digər
- normativ sənədlərin mübadiləsi;
- qarşılıqlı maraq doğuran birgə layihələr;
- ekspertlərin görüşləri, seminarlar və simpoziumların təşkili;

- birgə layihələrin həyata keçirilməsi üçün alimlərin, mühəndislərin,
- texniki ekspertlərin və digər mütəxəssislərin mübadiləsi;
- mütəxəssislərin təcrübə keçməsi və təlim səfərləri;
- təhsil sahəsində əməkdaşlıq çərçivəsində Azərbaycan mütəxəssisləri və müəllimlərinin təhsil almaq üçün Çexiya Respublikasına ezam olunması, çex kadrlarının Azərbaycan Respublikasının müvafiq təhsil müəssisələrində təhsil alması;
- rəylərin, təcrübələrin, nəşrlərin, hesabatların və qarşılıqlı maraq
- doğuran digər məlumatların mübadiləsi.

3. Tərəflər qarşılıqlı maraq doğuran təqdirdə səlahiyyətləri çərçivəsində və öz milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq əməkdaşlığın müəyyən sahələrini konkretləşdirə bilərlər.

Bu Anlaşma Memorandumu Bakı şəhərində, 2011-ci il "17" may tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, çex və rus dillərində imzalanmışdır. Rus dili üstünlük təşkil edir.

Azərbaycan Respublikasının
Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent
üzrə Dövlət Komitəsi adından

(imza)

Çexiya Respublikasının Texniki
Standartlaşdırma, Metrologiya və Dövlət
Sınaqları üzrə İdarəsi adından

(imza)

“Türkiyə Respublikası Hökuməti, Azərbaycan Respublikası Hökuməti, Qazaxıstan Respublikası Hökuməti və Monqolustan Respublikası Hökuməti arasında keçiriləcək xüsusi təyinatlı kiçik bölmələrin təlimi üçün ev sahibi ölkə dəstəyinin şərtlərinə dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Türkiyə Respublikası Hökuməti, Azərbaycan Respublikası Hökuməti, Qazaxıstan Respublikası Hökuməti və Monqolustan Respublikası Hökuməti arasında keçiriləcək xüsusi təyinatlı kiçik bölmələrin təlimi üçün ev sahibi ölkə dəstəyinin şərtlərinə dair Anlaşma Memorandumu”nu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələrinin Türkiyə Respublikasındakı hərbi attaşesi Ənvər Əkbər oğlu İbrahimova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın I-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələrinin Türkiyə Respublikasındakı hərbi attaşesi Ənvər Əkbər oğlu İbrahimova verildiyi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti
Bakı şəhəri, 10 avqust 2011-ci il
№ 1675

Y.T.Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında, Vyetnam Sosialist Respublikasında, Koreya Xalq Demokratik Respublikasında və Monqolustanda fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifələrindən geri çağırılması haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Yaşar Tofiqi Əliyev Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında, Vyetnam Sosialist Respublikasında, Koreya Xalq Demokratik Respublikasında və Monqolustanda fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifələrindən geri çağırılsın.

İlham ƏLİYEV,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti
Bakı şəhəri, 16 avqust 2011-ci il
№ 1686

G.Q.İsmayılzadəyə fəvqəladə və səlahiyyətli səfir diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 24-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Gürsel Qüdrət oğlu İsmayılzadəyə fəvqəladə və səlahiyyətli səfir diplomatik rütbəsi verilsin.

İlham ƏLİYEV,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti
Bakı şəhəri, 16 avqust 2011-ci il
№ 1684

G.Q.İsmayılzadənin Azərbaycan Respublikasının Yaponiyada fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Gürsel Qüdrət oğlu İsmayılzadə Azərbaycan Respublikasının Yaponiyada fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti
Bakı şəhəri, 16 avqust 2011-ci il
№ 1685

L.S.Qəndilovun Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Lətif Seyfəddin oğlu Qəndilov Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti
Bakı şəhəri, 16 avqust 2011-ci il
№ 1687

E.P.Poluxovun Azərbaycan Respublikasının Cənubi Afrika Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Elxan Polux oğlu Poluxov Azərbaycan Respublikasının Cənubi Afrika Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti
Bakı şəhəri, 16 avqust 2011-ci il
№ 1689

E.P.Poluxova fəvqəladə və səlahiyyətli səfir diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 24-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Elxan Polux oğlu Poluxova fəvqəladə və səlahiyyətli səfir diplomatik rütbəsi verilsin.
İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 avqust 2011-ci il

№ 1688

Azərbaycan Respublikasının Avstriya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Q.M.İsrafilovun iqamətgahı Vyana şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Sloveniya Respublikasında və Slovakiya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Avstriya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Qalib Malik oğlu İsrafilov iqamətgahı Vyana şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Sloveniya Respublikasında və Slovakiya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 avqust 2011-ci il

№ 1683

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ NAZİRLƏR KABİNETİ

SƏRƏNCAM

“Azərbaycan Respublikası və Serbiya Respublikası arasında 2011-ci il iyunun 8-də Belqrad şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2011-ci il 27 iyul tarixli 489 nömrəli Fərmanının 2-ci hissəsinin icrasını təmin etmək məqsədi ilə:

1. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Ekologiya və Təbii Sərvətlər Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Təhsil Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Dövlət Mülki Aviasiya Administrasiyası və digər dövlət orqanları aidiyyəti üzrə Azərbaycan Respublikası və Serbiya Respublikası arasında 2011-ci il iyunun 8-də Belqrad şəhərində imzalanmış və Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2011-ci il 27 iyul tarixli 489 nömrəli Fərmanı ilə təsdiq edilmiş aşağıdakı sənədlərin (əlavə olunur) həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsünlər:

1.1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş;

1.2. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;

1.3. Azərbaycan Respublikasının Təhsil Nazirliyi və Serbiya Respublikasının Elm və Təhsil Nazirliyi arasında təhsil sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;

1.4. Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və Serbiya Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi arasında gənclərlə iş və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;

1.5. Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Serbiya Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Ticarət, Meşəçilik və Su Təsərrüfatı Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu;

1.6. Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Serbiya Respublikasının İqtisadiyyat və Regional İnkişaf Nazirliyi arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu;

1.7. Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi və Serbiya Respublikasının İnfrastruktur və Energetika Nazirliyi arasında nəqliyyat sahəsində əməkdaşlıq haqqında Memorandum;

1.8. Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi və Serbiya Respublikasının İnfrastruktur və Energetika Nazirliyi arasında energetika sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu;

1.9. Azərbaycan Respublikasının Dövlət Mülki Aviasiya Administrasiyası və Serbiya Respublikasının Mülki Aviasiya Müdiriyyəti arasında Anlaşma Memorandumu.

2. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri Artur Rasi-zadə

Bakı şəhəri, 19 avqust 2011-ci il

№ 250s

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sloveniya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət, təhsil və elm sahələrində əməkdaşlıq haqqında Saziş”

“2011-ci il iyunun 9-da Lyublyana şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sloveniya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət, təhsil və elm sahələrində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2011-ci il 27 iyul tarixli 490 nömrəli Fərmanının 2-ci hissəsinin icrasını təmin etmək məqsədi ilə:

1. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Təhsil Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi, Azərbaycan Milli Elmlər Akademiyası, Azərbaycan Respublikasının Milli Televiziya və Radio Şurası və digər dövlət orqanları aidiyyəti üzrə Azərbaycan Respublikası və Sloveniya Respublikası arasında 2011-ci

il iyunun 9-da Lyublyana şəhərində imzalanmış və Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2011-ci il 27 iyul tarixli 490 nömrəli Fərmanı ilə təsdiq edilmiş "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sloveniya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət, təhsil və elm sahələrində əməkdaşlıq haqqında Saziş"ın (əlavə olunur) həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsünlər.

2. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri Artur Rasi-zadə

"Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Litva Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. "Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Litva Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının səhiyyə naziri Oqtay Kazım oğlu Şirəliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının səhiyyə naziri Oqtay Kazım oğlu Şirəliyevə verildiyi barədə Litva Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 14 sentyabr 2011-ci il

№ 1714

İ.Ə.Hacıyevin Azərbaycan Respublikasının İndoneziya Respublikasında, Timor-Leste Demokratik Respublikasında, Filippin Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri və Cənub-Şərqi Asiya Dövlətləri Assosiasiyası (ASEAN) yanında daimi nümayəndəsi vəzifələrindən geri çağırılması haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

İbrahim Əsəd oğlu Hacıyev Azərbaycan Respublikasının İndoneziya Respublikasında, Timor-Leste Demokratik Respublikasında, Filippin Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri və Cənub-Şərqi Asiya Dövlətləri Assosiasiyası (ASEAN) yanında daimi nümayəndəsi vəzifələrindən geri çağırılsın.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 sentyabr 2011-ci il

№ 1726

İ.Ə.Hacıyevin Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

İbrahim Əsəd oğlu Hacıyev Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 sentyabr 2011-ci il

№ 1728

T.Ə.Qarayevin Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında, Şri Lanka Demokratik Sosialist Respublikasında, Nepal Federal Demokratik Respublikasında, Maldiv Respublikasında və Banqladeş Xalq Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifələrindən geri çağırılması haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Tamerlan Elmar oğlu Qarayev Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında, Şri Lanka Demokratik Sosialist Respublikasında, Nepal Federal Demokratik Respublikasında, Maldiv Respublikasında və Banqladeş Xalq Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifələrindən geri çağırılsın.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 sentyabr 2011-ci il

№ 1725

T.Ə.Qarayevin Azərbaycan Respublikasının İndoneziya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Tamerlan Elmar oğlu Qarayev Azərbaycan Respublikasının İndoneziya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 sentyabr 2011-ci il

№ 1727

Azərbaycan Respublikasının Misir Ərəb Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Ş.Ş.Abdullayevin iqamətgahı Qahirə şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Əlcəzair Xalq Demokratik Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Misir Ərəb Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Şahin Şakir oğlu Abdullayev iqamətgahı Qahirə şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Əlcəzair Xalq Demokratik Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 sentyabr 2011-ci il

№ 1729

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Şahin Abdulla oğlu Mustafayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Şahin Abdulla oğlu Mustafayevə verildiyi barədə Monteneqro Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 sentyabr 2011-ci il

№ 1733

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında iqtisadi əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında iqtisadi əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Şahin Abdulla oğlu Mustafayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Şahin Abdulla oğlu Mustafayevə verildiyi barədə Monteneqro Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 sentyabr 2011-ci il

№ 1732

“Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Monteneqronun Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Monteneqronun Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verildiyi barədə Monteneqro tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 sentyabr 2011-ci il

№ 1735

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının mədəniyyət və turizm naziri Əbülfəz Mürsəl oğlu Qarayevə verildiyi barədə Monteneqro Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 sentyabr 2011-ci il

№ 1734

“Avropa Qeyri-Hökumət Təşkilatları/Vətəndaş Cəmiyyətləri məsləhətləşmə tədbirinin, Kənd Təsərrüfatı üzrə Avropa Komissiyasının 37-ci sessiyasının və FAO-nun Avropa üzrə iyirmi səkkizinci Regional Konfransının keçirilməsi məqsədi ilə Azərbaycan Respublikası Hökumətinin və Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatının Öhdəlikləri Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Avropa Qeyri-Hökumət Təşkilatları/Vətəndaş Cəmiyyətləri məsləhətləşmə tədbirinin, Kənd Təsərrüfatı üzrə Avropa Komissiyasının 37-ci sessiyasının və FAO-nun Avropa üzrə iyirmi səkkizinci Regional Konfransının keçirilməsi məqsədilə Azərbaycan Respublikası Hökumətinin və Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatının Öhdəlikləri Memorandumu”nu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı nazi-

ri İsmət Dursun oğlu Abasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Memorandumu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verildiyi barədə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatına müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 sentyabr 2011-ci il

№ 1736

“Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Argentina Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Heyvandarlıq və Balıqçılıq Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Argentina Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Heyvandarlıq və Balıqçılıq Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının kənd təsərrüfatı naziri İsmət Dursun oğlu Abasova verildiyi barədə Argentina Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 21 sentyabr 2011-ci il

№ 1745

“Azərbaycan Respublikası və İspaniya Krallığı arasında diplomatik pasportlara malik vətəndaşlar üçün qısamüddətli viza rejiminin ləğv edilməsi haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası və İspaniya Krallığı arasında diplomatik pasportlara malik

vətəndaşlar üçün qısamüddətli viza rejiminin ləğv edilməsi haqqında” 2011-ci il iyunun 16-da Madrid şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2011-ci il

№ 190-IVQ

Azərbaycan Respublikası və İspaniya krallığı arasında diplomatik pasportlara malik vətəndaşlar üçün qısamüddətli viza rejiminin ləğv edilməsi haqqında

Saziş

Bundan sonra “Razılığa gələn Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası və İspaniya Krallığı

iki dövlət arasında dostluq münasibətlərinin inkişafının təşviq edilməsini arzulayaraq, diplomatik pasporta malik olan öz vətəndaşlarının Azərbaycan Respublikasına və İspaniya Krallığına səyahətini asanlaşdırmaq niyyəti ilə aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

İşgüzar və ya şəxsi məqsədlər üçün səyahət edən etibarlı diplomatik pasportlara malik olan Azərbaycan Respublikasının vətəndaşları İspaniya ərazisinə ilk daxilolma tarixindən etibarən hesablanacaq hər 6 (altı) ay ərzində bir fasiləsiz və ya bir neçə səfər zamanı ümumilikdə maksimum 90 (doxsan) gündən artıq olmayan müddətə vizasız daxil ola bilərlər. Bu halda onlar akkreditasiya ilə əlaqədar fəaliyyətin həyata keçirilməsi istisna olmaqla, qaldıqları müddətdə gəlirli əmək fəaliyyəti ilə məşğul olmayacaqlar.

Yuxarıda göstərilən şəxslər İspaniya Krallığına daxil olduqları zaman 90 (doxsan) günlük müddət, 1990-cı il 19 iyun tarixli Şengen Sazişini həyata keçirən Konvensiyanın II fəslində təsbit edilmiş, şəxslərin səyahəti ilə bağlı daxili sərhəd yoxlamalarının və məhdudiyyətlərinin ləğv edilməsini nəzərdə tutan müddəaların tam şəkildə tətbiq edildiyi bir və ya bir neçə dövlətin ərazisindən tranzit keçdikdən sonra, həmin dövlətlər tərəfindən müəyyən edilmiş, azad səyahət zonasını məhdudlaşdıran xarici sərhədi keçdiyi tarixdən başlanır.

Maddə 2

İşgüzar və ya şəxsi məqsədlər üçün səyahət edən etibarlı diplomatik pasportlara malik olan İspaniya Krallığının vətəndaşları Azərbaycan Respublikasının ərazisinə ilk daxilolma tarixindən etibarən hesablanacaq hər 6 (altı) ay ərzində bir fasiləsiz və ya bir neçə səfər zamanı ümumilikdə maksimum 90 (doxsan) gündən artıq olmayan müddətə vizasız daxil ola bilərlər. Bu halda onlar akkreditasiya ilə əlaqədar fəaliyyətin həyata keçirilməsi istisna olmaqla, qaldıqları müddətdə gəlirli əmək fəaliyyəti ilə məşğul olmayacaqlar.

Maddə 3

Hər iki Razılığa gələn Tərəfin dövlətlərinin diplomatik pasportlara malik olan vətəndaşları digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisinə daxilolma və tərk etmə məqsədləri üçün yaradılmış hər hansı sərhəd məntəqəsindən daxil olmalı və oranı tərk etməli, habelə qüvvədə olan müvafiq qanun və qaydalara uyğun olaraq tələb olunan formallıqları yerinə yetirməlidirlər.

Maddə 4

Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərin dövlətlərinin diplomatik pasporta malik olan vətəndaşlarını digər Razılığa gələn Tərəfin onun ərazisinə daxil olduqda və orada qaldıqda, həmin dövlətin qanun və qaydalarına tabe olmaq öhdəliyindən azad etmir.

Maddə 5

Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişin qüvvəyə minməsindən sonra 30 (otuz) gün ərzində diplomatik kanallar vasitəsilə bu Sazişdə nəzərdə tutulmuş diplomatik pasportların nümunələrini mübadilə edəcəklər. Yeni diplomatik pasportlar çap edildikdə, Razılığa gələn Tərəflər həmin pasportların qüvvəyə minməsindən ən azı 30 (otuz) gün əvvəl onların nümunələrini mübadilə edəcəklər.

Razılığa gələn Tərəflər, diplomatik pasportlar itirildiyi, oğurlandığı və ya ləğv olunduğu hallar barədə xəbərdar edildikdən 60 (altmış) gün ərzində bir-birini məlumatlandıracaqlar.

Maddə 6

Razılığa gələn Tərəflər pasportun saxtalaşdırılmasının qarşısının alınması üçün səy göstərəcək və elektron səyahət sənədləri üçün Beynəlxalq Mülki Aviasiya Təşkilatı tərəfindən tövsiyə edilən minimum təhlükəsizlik standartlarına cavab verməsini təmin edəcəklər.

Maddə 7

Razılığa gələn Tərəflərdən biri bu Sazişin tətbiq edilməsini müvəqqəti olaraq tam və ya qismən ictimai asayiş, milli təhlükəsizlik və ya əhəlinin sağlamlığı məqsədi ilə dayandırabilir. Hər bir Razılığa gələn Tərəf dərhal, lakin 24 (iyirmi dörd) saatdan gec olmayaraq, digər Razılığa gələn Tərəfi diplomatik kanallar vasitəsilə belə tədbirlərin tətbiq edilməsi və dayandırılması barədə məlumatlandıracaqdır.

Maddə 8

Bir Razılığa gələn Tərəf digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin diplomatik pasporta malik olan hər hansı vətəndaşın “persona non grata” hesab etdikdə, həmin vətəndaşın daxil olmasına və ya qalmasına icazə verməkdən imtina etmək hüququnu özündə saxlayır.

Maddə 9

Bu Sazişin tətbiqi və təfsiri zamanı yarana biləcək fikir ayrılıqları və mübahisələr Razılığa gələn Tərəflər arasında danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll ediləcəkdir.

Maddə 10

Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə əlavələr və dəyişikliklər edilə

bilər. Belə əlavələr və dəyişikliklər bu Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi olaraq ayrıca protokollar formasında rəsmiləşdiriləcək və bu Sazişin I l-cə maddəsinin müddəalarına uyğun olaraq qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 11

Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Razılığa gələn Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin alındığı tarixdən 30 (otuz) gün sonra qüvvəyə minir.

Razılığa gələn Tərəflərdən biri istənilən vaxt digər Razılığa gələn Tərəfə bu Sazişi ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə diplomatik kanallar vasitəsilə bildiriş verə bilər. Ləğvetmə belə bildirişin alındığı tarixdən 30 (otuz) gün sonra qüvvəyə minir.

Bu Saziş Madrid şəhərində 2011-ci il "16" iyun tarixində, iki əsl nüsxədə, Azərbaycan, ispan və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Azərbaycan Respublikası
adından

Elmar Məmmədyanov
Xarici İşlər Naziri

İspaniya Krallığı
adından

Trinidad Ximenez Qarsia-Herrera
Xarici İşlər və Əməkdaşlıq Naziri

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sloveniya Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında" Konvensiyanın və onun Protokolunun təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır :

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sloveniya Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında" 2011-ci il iyunun 9-da Lyublyana şəhərində imzalanmış Konvensiya və onun Protokolu təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2011-ci il

№ 198-IVQ

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yunanıstan Respublikası Hökuməti arasında dəniz nəqliyyatına dair" Sazişin təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yunanıstan Respublikası Hökuməti arasında dəniz nəqliyyatına dair" 2011-ci il aprelin 5-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2011-ci il

№ 191-IVQ

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında" 2011-ci il mayın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2011-ci il

№ 192-IVQ

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ VƏ BİRLƏŞMİŞ ƏRƏB ƏMİRLİKLƏRİ HÖKUMƏTİ ARASINDA GÖMRÜK İŞİ SAHƏSİNDƏ ƏMƏKDAŞLIQ VƏ QARŞILIQLI YARDIM HAQQINDA

SAZİŞ

Bundan sonra "Razılığa gələn Tərəflər" adlandırılan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri Hökuməti,

Gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının iki ölkənin iqtisadi, ticari, maliyyə, sosial və mədəni maraqlarına ziyan vurduğunu nəzərə alaraq;

Malların idxalı və ya ixracı zamanı gömrük rüsumları, vergiləri və hər hansı digər ödəniş və yığımların dəqiq qiymətləndirilməsi və toplanmasının təmin edilməsinin, həmçinin qadağan, məhdudiyyət və nəzarətlə bağlı tədbirlərin həyata keçirilməsinin vacibliyini nəzərə alaraq;

Gömrük hüquqpozmalarına qarşı tədbirlərin onların Gömrük İdarələri arasında sıx əməkdaşlıq yolu ilə daha səmərəli ola biləcəyinə inanaraq;

Narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin qanunsuz dövriyyəsinin miqyasları və artan tendensiylərindən narahat olaraq və bunun əhəlinin sağlamlığı və cəmiyyət üçün

təhlükə yaratdığını dərk edərək; və

Həmçinin, Razılığa gələn Tərəflər üçün qüvvədə olan qarşılıqlı yardıma dəstək verən müvafiq beynəlxalq Konvensiyaları, o cümlədən Ümumdünya Gömrük Təşkilatının Tövsiyələrini nəzərə alaraq;

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

TƏRİFLƏR

Bu Sazişin məqsədləri üçün:

- a) "Gömrük İdarəsi" - Azərbaycan Respublikasında Dövlət Gömrük Komitəsi, Birləşmiş Ərəb Əmirliklərində Federal Gömrük İdarəsi;
- b) "Gömrük qanunvericiliyi" - malların idxalı, ixracı, tranziti və ya Gömrük İdarələri tərəfindən toplanan gömrük rüsumları, vergiləri və ya hər hansı digər yığım-lara, yaxud Gömrük İdarələri tərəfindən tətbiq edilən qadağan, məhdudiyyət və ya nəzarət tədbirlərinə aid hər hansı gömrük prosedurları ilə bağlı müəyyən edilmiş müddəalar;
- c) "Gömrük tələbləri" - Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində fiziki, yaxud hüquqi şəxs tərəfindən ödəniləcəyi müəyyən edilmiş hər hansı miqdarda gömrük rüsumunun hansısa səbəbdən tamamilə və ya qismən geri qaytarılmayan məbləği;
- d) "Gömrük rüsumları" - gömrük qanunvericiliyinin tətbiqində Razılığa gələn Tərəflərin dövlətlərinin ərazilərində idxal zamanı gömrük orqanları tərəfindən yığılan bütün rüsumlar, vergilər, yığımlar və ya hər hansı digər ödənişlər;
- e) "Gömrük hüquqpozması" - gömrük qanunvericiliyinin hər hansı şəkildə pozulması və ya pozulmasına cəhd;
- f) "Sorğu edən Tərəf" - yardım üçün sorğu edən Gömrük İdarəsi;
- g) "Sorğu alan Tərəf" - yardım üçün sorğu alan Gömrük İdarəsi;
- h) "Narkotik vasitələr" - Birləşmiş Millətlər Təşkilatının 1961-ci il tarixli Narkotik Vasitələr haqqında Vahid Konvensiyasının (müvafiq düzəlişlər edilmiş) I və II siyahılarına daxil edilmiş hər hansı təbii və ya sintetik mənşəli maddələr;
- i) "Psixotrop maddələr" - Birləşmiş Millətlər Təşkilatının 1971-ci il tarixli Psi-xotrop Maddələr haqqında Konvensiyasının I, II, III və IV siyahılarına daxil edilmiş hər hansı təbii və ya sintetik mənşəli maddələr;
- j) "Prekursorlar" - Birləşmiş Millətlər Təşkilatının 1988-ci il tarixli Narkotik Vasitələrin və Psiotrop Maddələrin qanunsuz dövriyyəsinə qarşı Konvensiyasının I və II siyahılarına daxil edilmiş narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin istehsalı zamanı nəzarət altında istifadə olunan kimyəvi maddələr;
- k) "Həssas mallar" - Bu Sazişin 4-cü maddəsində göstərilən maddələr;
- l) "Məlumat" - işlənmiş və ya işlənməmiş, təhlil olunmuş və ya olunmamış infor-

masiyalar, sənəd hesabatları, elektron və autentik surətlər də daxil olmaqla, istənilən formatda olan digər yazışmalar;

- m) "Şəxs" - kontekst başqa cür tələb etmirsə, həm fiziki, həm də hüquqi şəxs; və
- n) "Şəxs barədə məlumat" - müəyyən olunmuş və ya müəyyən oluna bilən fiziki şəxs barədə hər hansı məlumat.

Maddə 2

SAZİŞİN TƏTBİQ EDİLMƏ DAİRƏSİ

1. Razılığa gələn Tərəflər gömrük qanunvericiliyinin tətbiq olunması və bu Sazişin müddələrinin yerinə yetirilməsi məqsədləri üçün aşağıdakıları həyata keçirməyə çalışacaqlar:

- a) öz ərazilərinə və ərazilərindən sərnəşinlərin hərəkəti və malların daşınması prosesini asanlaşdırmaq və sürətləndirmək;
- b) gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının qarşısının alınmasında və təhqiqatında əməkdaşlıq etmək və bir-birinə yardım göstərmək;
- c) sorğu əsasında, gömrük qanunvericiliyinin həyata keçirilməsində istifadə olunacaq digər məlumatları təmin etmək;
- d) yeni gömrük prosedurlarının araşdırılmasında, hazırlanmasında və tətbiq olunmasında, kadrların ixtisasının artırılmasında və mübadiləsində və qarşılıqlı maraq doğuran digər məsələlərdə əməkdaşlıq etmək;
- e) sorğu əsasında, öz ərazilərinə və ərazilərindən malların idxalı və ixracı ilə əlaqədar qarşılıqlı məlumat mübadiləsini təmin etmək; və
- f) Razılığa gələn Tərəflər arasında səfər edən sərnəşinlər haqda məlumatın əvvəlcədən ötürülməsini, Gömrük İdarələrinə məlum olduğu təqdirdə, sorğu əsasında təmin etmək.

2. Bu Saziş əsasında qarşılıqlı yardım sorğu alan Tərəfin dövlətinin ərazisində qüvvədə olan qanunvericiliyə uyğun olaraq və Gömrük İdarəsinin səlahiyyəti və imkanları çərçivəsində göstəriləcəkdir.

3. Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərin dövlətlərinin ərazisində tətbiq olunacaqdır.

Maddə 3

ŞƏXSLƏR, MALLAR VƏ NƏQLİYYAT VASİTƏLƏRİNƏ NƏZARƏT

1. Gömrük İdarələri, sorğu əsasında, aşağıda qeyd olunanlar üzərində nəzarət tətbiq edəcəklər:

- a) gömrük qanunvericiliyini pozması məlum olan və ya pozmaqda şübhəli bilinən və ya narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsində iştirak edən fiziki və ya hüquqi şəxs;
- b) gömrük hüquqpozmalarının törədilməsində və ya narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi məqsədləri üçün istifadə olunduğu məlum olan və ya olunduğuna şübhə edilən mallar;

- c) gömrük hüquqpozmalarının törədilməsində və ya narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi məqsədləri üçün istifadə olunduğu məlum olan və ya olunması şübhə doğuran hər hansı nəqliyyat vasitələri; və
- d) qanunsuz məqsədlər üçün istifadə olunması şübhə doğuran poçt və kuryer bağlamaları.

2. Gömrük İdarələri öz dövlətlərinin milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, qarşılıqlı razılaşma və anlaşma əsasında, öz nəzarətləri altında müvafiq dövlətlərinin gömrük ərazilərində dövriyyəsi qadağan olunan malların idxalına, ixracına və ya tranzitinə, qeyd olunan malların dövriyyəsinin qarşısının alınması məqsədilə icazə verə bilərlər. Əgər sorğu alan İdarənin bu icazəni vermək səlahiyyəti yoxdursa, o zaman bu İdarə belə səlahiyyətə malik olan milli orqanlarla əməkdaşlığa başlamağa cəhd edəcək və ya işi bu orqanların səlahiyyətinə verəcəkdir.

Maddə 4

HƏSSAS MALLARIN QANUNSUZ DÖVRİYYƏSİNƏ QARŞI FƏALİYYƏT

Gömrük İdarələri, sorğu əsasında, Razılığa gələn Tərəflərin dövlətlərinin gömrük qanunvericiliyinə qarşı hüquqpozma təşkil edən və ya edə biləcək, planlaşdırılan və ya törədilmiş, aşağıda qeyd olunanlara dair hər hansı mütəşəkkil fəaliyyətlərlə bağlı bütün müvafiq məlumatlarla bir-birini təmin etməyə çalışacaqdır:

- a) narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının dövriyyəsi;
- b) silahların, döyüş sursatlarının, partlayıcı və nüvə materiallarının, eləcə də ətraf mühit və əhəlinin sağlamlığı üçün təhlükəli olan digər maddələrin dövriyyəsi;
- c) tarixi, mədəni və arxeoloji dəyərə malik incəsənət əsərlərinin dövriyyəsi;
- d) yüksək dərəcəli gömrük rüsum və vergilərinin tətbiq olunduğu malların dövriyyəsi;
- e) qiymətli metalların, qiymətli daşların və onlardan hazırlanan əşyaların dövriyyəsi;
- f) valyuta banknotlarının, sikkələrin, alına və satıla bilən ödəmə vasitələrinin dövriyyəsi;
- g) din əleyhinə, nalayiq və təxribat xarakterli ədəbiyyatların dövriyyəsi;
- h) əqli mülkiyyət hüquqlarına aid saxta və bənzədilmiş və ya kontrafakt malların dövriyyəsi; və
- i) nəslə kəsilməkdə olan flora və fauna növlərinin, eləcə də onların məhsullarının dövriyyəsi.

Maddə 5

MƏLUMAT MÜBADİLƏSİ

1. Gömrük İdarələri, sorğu əsasında, aşağıda qeyd olunanlarla bağlı daha effektiv proce-

durların tətbiq olunmasına kömək edə biləcək hər hansı məlumatla və ya müvafiq sənədlərin nüsxələri ilə bir-birini təmin etməyə çalışacaqlar:

- a) gömrük dəyərinin müəyyən olunması;
- b) malların Gömrük Tariflərinə uyğun olaraq təsnifatı; və
- c) malların mənsəyinin müəyyən olunması.

2. Bu Sazişə uyğun olaraq mübadilə ediləcək hər hansı məlumat, onun şərhı və istifadəsi üçün bütün müvafiq məlumatlarla birgə veriləcəkdir.

Maddə 6

Gömrük İdarələri sorğu əsasında, bir-birini aşağıdakı məlumatlarla təmin edəcəkdir:

- a) bir Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisinə idxal olunan malların digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisindən qanuni olaraq ixrac olunub-olunması; və
- b) bir Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisindən ixrac olunan malların digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisinə qanuni olaraq idxal olunub-olunması;
- c) gömrük məsələləri üzrə səlahiyyətli şəxsin təqdim etdiyi məlumatın sorğu edən Tərəfdə şübhə doğurduğu hallarla bağlı məlumat.

Maddə 7

Gömrük İdarələri, sorğu əsasında, iki ölkənin ərazisində qüvvədə olan gömrük qanunvericiliyinin pozulması ilə bağlı və xüsusilə də aşağıda qeyd olunanlarla əlaqədar məlumatlarla bir-birini təmin etməyə cəhd göstərəcəklər:

- a) gömrük qanunvericiliyini pozması məlum olan və ya pozmaqda şübhəli bilinən və ya narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinə iştirak edən fiziki və ya hüquqi şəxslər;
- b) gömrük hüquqpozmalarının törədilməsinin və ya narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinin predmeti olan və ya olması şübhə doğuran mallar; və
- c) gömrük hüquqpozmalarının törədilməsində və ya narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi məqsədləri üçün istifadə olunduğu məlum olan və ya olunması şübhə doğuran nəqliyyat vasitələri.

Maddə 8

Əgər sorğu alan Tərəfin Gömrük İdarəsi sorğu edilən məlumata malik deyilsə, o, öz dövlətinin ərazisində qüvvədə olan qanunvericiliyə uyğun olaraq həmin məlumatı özü üçün axtardığı kimi əldə etməyə səy göstərəcəkdir.

Maddə 9

1. Bir Razılığa gələn Tərəfin Gömrük İdarəsi, sorğu əsasında, digər Razılığa gələn Tərəfin Gömrük İdarəsini gömrük sənədləri, daşıma sənədləri, dəlillər haqda qeydlər və

ya onların təsdiq olunmuş surətləri ilə və digər dövlətin ərazisində qüvvədə olan gömrük qanunvericiliyinin pozulmasını yaradan və ya yarada biləcək, həyata keçirilən və ya planlaşdırılan fəaliyyətlər barədə məlumatlarla təmin etməyə çalışacaqdır.

2. Digər Razılığa gələn Tərəfə verilən məlumat bu Sazişdə müəyyənləşdirilən sənədlərin əvəzinə elektron vasitələrlə də ötürülə bilər. Burada məlumatların şərhə və istifadəsi üçün lazım olan bütün izahlar əks olunmalıdır.

Maddə 10

GÖMRÜK HÜQUQPOZMALARINA DAİR MƏLUMAT

1. Gömrük orqanları bir-birini, sorğu əsasında və ya öz təşəbbüsləri ilə, gömrük hüquq-pozması olan və ya ola bilən, planlaşdırılan, davam edən və ya başa çatmış fəaliyyətlər barədə məlumatlarla təmin edəcəkdir.

2. Razılığa gələn Tərəflərdən birinin iqtisadiyyatına, əhalisinin sağlamlığına, ictimai təhlükəsizliyinə və ya digər hər hansı zəruri maraqlarına ciddi zərər vurula biləcək hallarda, digər Razılığa gələn Tərəfin Gömrük İdarəsi, imkan daxilində, gecikdirmədən öz təşəbbüsü ilə qarşı tərəfi bu cür məlumatlarla təmin etməlidir.

Maddə 11

YARDIM ÜÇÜN SORĞULARIN FORMASI VƏ MƏZMUNU

1. Bu Sazişə uyğun olaraq sorğular yazılı şəkildə verilməlidir. Sorğulara, onların yerinə yetirilməsi üçün zəruri əlavələr də daxil ediləcəkdir. İstisna hallarda sorğular şifahi ötürülə bilər, lakin 72 saatdan gec olmamaq şərti ilə yazılı formada dərhal təsdiq edilməlidir.

2. Bu maddənin 1-ci bəndinə müvafiq olaraq sorğulara aşağıdakı məlumatlar daxil edilməlidir:

- a) sorğu göndərən Gömrük İdarəsinin adı;
- b) sorğu olunan tədbirlər;
- c) sorğunun məqsəd və səbəbləri;
- d) sorğunun məqsədinə aid qanunvericilik və digər hüquqi aktlar;
- e) təhqiqata cəlb olunan fiziki və hüquqi şəxslər barədə dəqiq və ətraflı məlumatlar; və
- f) sorğunun məqsədi ilə bağlı faktların qısa məzmunu;
- g) sorğunun icra olunmasına kömək edə biləcək hər hansı digər faktlar.

3. Sorğular yazılı və ya elektron formada ingilis dilində təqdim olunacaqdır.

4. Əgər sorğu bu maddənin 2-ci və 3-cü bəndlərinin tələblərinə uyğun deyilsə, ona düzəlişlər edilməsi tələb oluna bilər.

Maddə 12

GÖMRÜK TƏLƏBLƏRİNİN BƏRPA OLUNMASI İLƏ ƏLAQƏDAR YARDIM

Sorğu əsasında, Razılığa gələn Tərəflərin Gömrük İdarələri sorğu edilən zaman onların

milli qanunvericiliyinə uyğun olması halında, Gömrük tələblərinin bərpa olunmasında bir-birinə yardım göstərməyə çalışacaqdır.

Maddə 13

GÖMRÜK ARAŞDIRMALARI

1. Əgər bir Razılığa gələn Tərəfin gömrük orqanı sorğu göndərərsə, digər Razılığa gələn Tərəfin gömrük orqanı sorğu edən Tərəfin dövlətinin ərazisində qüvvədə olan gömrük qanunvericiliyini pozan və ya poza biləcək əməliyyatlar barədə araşdırmalara başlayacaqdır. Belə araşdırmaların nəticələri sorğu edən Tərəfə bildiriləcəkdir.

2. Belə araşdırmalar sorğu alan Tərəfin dövlətinin ərazisində qüvvədə olan qanunvericiliyə uyğun olaraq həyata keçiriləcəkdir. Sorğu alan Tərəf özü üçün fəaliyyət göstərtdiyi kimi hərəkət edəcəkdir.

3. Sorğu edən Tərəfin Gömrük İdarəsinin əməkdaşları, xüsusi hallarda, sorğu alan Tərəfin Gömrük İdarəsinin razılığı ilə müvafiq dövlətin gömrük qanunvericiliyinin pozulması hallarının təhqiqatı ilə bağlı sonuncunun ərazisində ola bilərlər. Onlar öz rəsmi səlahiyyətləri barədə sübut təqdim etmək iqtidarında olmalıdırlar.

4. Bu maddənin 3-cü bəndinə müvafiq olaraq sorğu alan Tərəfin dövlətinin ərazisində olan sorğu edən Tərəfin Gömrük İdarəsinin əməkdaşı yalnız məsləhətçi qismində çıxış edəcək və heç bir halda təhqiqatda fəal şəkildə iştirak etməyəcək və nə sorğu olunan şəxslərlə görüşəcək, nə də hər hansı təhqiqat prosesində iştirak edəcəkdir.

Maddə 14

MƏLUMAT VƏ SƏNƏDLƏRİN İSTİFADƏSİ

1. Narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə əlaqədar məlumat və sənədlər, 15-ci maddənin müddəalarına əsasən, Razılığa gələn Tərəflərin narkotiklərin sui-istifadəsinə və narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsinə nəzarətin həvalə edildiyi digər hökumət qurumları və ya tənzimləyici orqanlarına ötürülə bilər.

2. Bu Sazişə uyğun olaraq məlumat və sənədlərlə təmin olunan Gömrük İdarəsi, məqsədləri və tətbiq edilmə dairəsindən asılı olaraq, onlardan inzibati və hüquqi işlərdə və məhkəmə işlərində dəlil kimi istifadə edə bilər.

3. Bu cür məlumat və sənədlər məhkəmədə sübutların göstərilməsində istifadə oluna bilər və onların hüquqi statusu qəbul edən Gömrük İdarəsinin dövlətinin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq müəyyənləşdiriləcəkdir.

4. Bu Sazişə uyğun olaraq inzibati yardım çərçivəsində alınan hər hansı informasiya və məlumat, məlumatı verən Gömrük İdarəsinin belə məlumatın başqa məqsədlər üçün və ya Razılığa gələn Tərəflərin digər hökumət orqanları tərəfindən istifadəsinə yazılı şəkildə tam razılıq verməsi halları istisna olmaqla, yalnız bu Sazişin məqsədləri üçün və Gömrük İdarəsi tərəfindən istifadə olunacaqdır. Lakin həmin məlumat üçüncü ölkələrə ötürülməməlidir.

Maddə 15

MƏLUMATIN KONFİDENSİALLIĞI

13-cü maddənin 2-ci bəndini nəzərə alaraq, bu Sazişə uyğun olaraq əldə edilən hər hansı informasiya və ya məlumat konfidensial xarakterli hesab olunacaqdır və ən azı, məlumatı alan Razılığa gələn Tərəfin milli qanunvericiliyi əsasında eyni xarakterli informasiyaya və ya məlumata şamil olunan mühafizə və konfidensiallıq onlara da şamil ediləcəkdir.

Maddə 16

Bu Sazişə uyğun olaraq, şəxs barədə məlumat mübadilə edilərkən, Razılığa gələn Tərəflər öz milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq məlumatın mühafizəsinə dair standartı təmin edəcəklər.

Maddə 17

EKSPERTLƏR VƏ ŞAHİDLƏR

1. Sorğu əsasında, sorğu alan Tərəfin Gömrük İdarəsi öz əməkdaşlarına onların razılığı ilə sorğu edən Tərəfin hüquq və inzibati orqanları qarşısında ekspert və ya şahid qismində çıxış etməyə səlahiyyət verə bilər. Bu əməkdaşlar vəzifələrinin icrası zamanı əldə etdikləri sübutları təqdim edəcəkdir.

2. Sorğu edən Tərəfin Gömrük İdarəsi bu maddənin 1-ci bəndinə əsasən, öz dövlətinin ərazisində həmin əməkdaşların qalma müddəti ərzində onların şəxsi təhlükəsizliyinin təmin edilməsi üçün bütün zəruri tədbirləri görməkdə məsuliyyət daşıyır. Bu əməkdaşların nəqliyyat və gündəlik xərcləri sorğu edən Tərəfin Gömrük İdarəsi tərəfindən qarşılanacaqdır.

3. Əməkdaşın məhkəmədə hansı işdə, forumda və hansı qismində çıxış edəcəyi sorğuda dəqiq göstərilməlidir.

4. Gömrük əməkdaşlarının ekspert və şahid qismində çıxış etməsi üçün edilən sorğular Razılığa gələn Tərəflərin milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq hazırlanacaqdır.

Maddə 18

YARDIM GÖSTƏRMƏ ÖHDƏLİYİNDƏN İSTİSNALAR

1. Əgər sorğu alan Tərəf, sorğunun həyata keçirilməsinin onun dövlətinin suverenliyinə, təhlükəsizliyinə, milli qanunvericiliyinə və ya digər hər hansı mühüm maraqlarına ziyan vuracağını düşünürsə bu Sazişə əsasən tələb olunan yardımın göstərilməsindən tamamilə və ya qismən imtina edə, və ya tələb olunan yardımı müəyyən şərtlər və tələblər əsasında təmin edə bilər.

2. Əgər sorğu edən Tərəf, özünün tələb etdiyi yardımı digər Razılığa gələn Tərəfə göstərə bilmirsə, o, bu faktı sorğuda qeyd etməlidir. Belə bir sorğunun həyata keçirilməsi sorğu alan Tərəfin səlahiyyətində olacaqdır.

3. Əgər yardımdan imtina edilərsə, bu, mümkün olduğu qədər qısa zamanda sorğu edən Tərəfə yazılı şəkildə bildiriləcəkdir.

Maddə 19

GÖMRÜK RƏSMİLƏŞDİRMƏLƏRİNİN SADƏLƏŞDİRİLMƏSİ

Gömrük İdarələri, qarşılıqlı razılaşma əsasında, Razılığa gələn Tərəflərin dövlətlərinin əraziləri arasında malların hərəkətinin asanlaşdırılması və sürətləndirilməsi məqsədilə gömrük rəsmiləşdirilməsi qaydalarını sadələşdirmək üçün zəruri tədbirlər həyata keçirəcəkdir.

Maddə 20

TEXNİKİ YARDIM

Gömrük İdarələri bir-birini gömrük məsələlərinə dair texniki yardımla aşağıdakı kimi təmin edə bilərlər:

- a) gömrük nəzarətində istifadə olunan qabaqcıl vasitələrlə onları tanış etmək üçün gömrük əməkdaşlarının mübadiləsi;
- b) texniki nəzarət avadanlığının istifadəsi üzrə məlumat və təcrübə mübadiləsi;
- c) gömrük əməkdaşlarının təlimi və ixtisas artırması;
- d) gömrük işi sahəsində ekspertlərin mübadiləsi; və
- e) gömrük müddəalarının tətbiqi ilə bağlı spesifik, elmi və texniki məlumatların mübadiləsi.

Maddə 21

XƏRCLƏR

Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişə əsasən, Razılığa gələn Tərəflərin milli qanunvericiliyində müəyyənləşdirildiyi kimi, dövlət qulluqçusu olmayan ekspertlər, şahidlər, tərcüməçilər və ya xidmət göstərən digər şəxslərə çəkilən xərclər istisna olmaqla, çəkilmiş xərclərin əvəzinin ödənilməsi ilə bağlı bütün iddialardan imtina edəcəkdir.

Maddə 22

SAZİŞİN TƏTBİQİ

1. Bu Sazişdə qeyd olunan əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım Razılığa gələn Tərəflərin Gömrük İdarələri tərəfindən göstəriləcəkdir. Bu orqanlar həmin məqsəd üçün sənədlərin təmin edilməsi ilə bağlı qarşılıqlı razılığa gələcəkdir.

2. Razılığa gələn Tərəflərin Gömrük İdarələri həm özündə olan, həm də əlaqədar orqanlardan əldə edilmiş məlumatları bu Saziş çərçivəsində təmin etməyə çalışacaqdır.

3. Bu Sazişin müddəalarının tətbiqini təhlil etmək və Razılığa gələn Tərəflərin Gömrük İdarələri arasında əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardımla bağlı digər praktiki məsələləri həll etmək məqsədilə Razılığa gələn Tərəflərin Gömrük İdarələrinin nümayəndələri zərurət olduqda, ildə ən azı bir dəfə olmaqla alternativ qaydada bu və ya digər dövlətin ərazisində görüşəcəkdir.

4. Razılığa gələn Tərəflərin Gömrük İdarələri bu Sazişin praktiki şəkildə tətbiq olunmasının metodlarını birgə müəyyənləşdirəcəkdir.

5. Bu Sazişin məqsədləri üçün Razılığa gələn Tərəflərin Gömrük İdarələri yazışmalar üçün səlahiyyətli əməkdaşlar təyin edəcək və o əməkdaşların adlarını, vəzifələrini, poçt ünvanlarını, telefon və faks nömrələrini, e-mail ünvanlarını və digər əlaqə vasitələrini göstərən siyahını öz aralarında mübadilə edəcəkdir. Bu siyahılar diplomatik kanallar vasitəsilə mübadilə ediləcəkdir. Siyahılara dəyişiklik olarsa, bu haqda, bu maddədə qeyd edilmiş qaydada müvafiq xəbərdarlıq edilməlidir.

Maddə 23

MÜBAHİSƏLƏRİN HƏLLİ

1. Bu Sazişin şərhı və tətbiqi ilə bağlı bütün mübahisələr Razılığa gələn Tərəflər arasında danışıqlar yolu ilə həll olunacaqdır.
2. Həlli tapılmayan mübahisələr və ya fikir ayrılıqları diplomatik vasitələrlə həll olunacaqdır.

Maddə 24

DÜZƏLİŞLƏR VƏ DƏYİŞİKLİKLƏR

Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə ayrıca protokollar şəklində düzəlişlər və ya dəyişikliklər edilə bilər. Bu protokollar bu Sazişin 25-ci maddəsinin müdələrinə uyğun olaraq qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 25

SAZİŞİN QÜVVƏYƏ MİNMƏSİ VƏ LƏĞV EDİLMƏSİ

1. Bu Saziş, onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan müvafiq daxili prosedurların təmənlənməsi ilə bağlı, Razılığa gələn Tərəflərin son yazılı bildirişi diplomatik kanallar vasitəsi ilə aldığı tarixdən sonra otuzuncu gün qüvvəyə minəcəkdir.
2. Bu Saziş beş il müddətində qüvvədə qalacaqdır və Razılığa gələn Tərəflərdən biri Sazişin müddətinin bitməsindən ən azı üç ay əvvəlcə qədər bu Sazişin ləğv edilməsi haqqında niyyətini yazılı xəbərdarlıqla bildirmədiyi halda, avtomatik olaraq növbəti beş il müddətinə uzadılacaqdır.
3. Razılığa gələn Tərəflər, yenidən baxmağa ehtiyac olmadığını yazılı şəkildə bir-birlərinə bildirmədikləri halda, sorğu əsasında və ya qüvvəyə minmə tarixindən etibarən beşinci ilin sonunda bu Sazişə yenidən baxılması üçün görüşəcəklər.

Bunları təsdiq edərək, müvafiq səlahiyyətə malik aşağıda imza edənlər bu Sazişi imzaladılar.

Bu Saziş Bakı şəhərində "3" may 2011-ci il tarixdə iki əsl nüsxədə Azərbaycan, ərəb və ingilis dillərində imzalanmışdır və hər iki mətn bərabər autentikdir. Sazişin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

BİRLƏŞMİŞ ƏRƏB ƏMİRLİKLƏRİ
HÖKUMƏTİ ADINDAN

"Azərbaycan Respublikası və Çexiya Respublikası arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

"Azərbaycan Respublikası və Çexiya Respublikası arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında" 2011-ci il mayın 17-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2011-ci il

№ 193-IVQ

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI VƏ ÇEXİYA RESPUBLİKASI ARASINDA SƏRMAYƏLƏRİN TƏŞVİQİ VƏ QARŞILIQLI QORUNMASI HAQQINDA

SAZİŞ

Bundan sonra "Razılığa gələn Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası və Çexiya Respublikası,

Razılığa gələn hər iki Tərəfin qarşılıqlı faydası üçün iqtisadi əməkdaşlığın gücləndirilməsi və bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisindəki sərmayələri üçün ədalətli və qərəzsiz şəraiti saxlamaq niyyətilə,

Bu Saziş əsasında bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayələrinin digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində qorunmasının və beynəlxalq sərmayə yatırımlarının təşviqinin işgüzar təşəbbüslərin yaranmasına təkan verəcəyini anlayaraq,

Bu məqsədlərə sağlamlıq, təhlükəsizlik və ətraf mühitin mühafizəsinə, o cümlədən davamlı inkişafın təşviqinə uyğun surətdə nail olmaq niyyətilə,

AŞAĞIDAKILAR BARƏDƏ RAZILIĞA GƏLDİLƏR:

Maddə 1

Anlayışlar

Bu Sazişin məqsədi üçün:

1. "Sərmayə" termini bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçisi tərəfindən digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq sonuncu Razılığa gələn Tərəfin ərazisində bilavasitə iqtisadi fəaliyyətlə əlaqədar və xüsusilə aşağıdakılar daxil olmaqla, lakin bununla məhdudlaşmayaraq, sərmayə edilmiş əmlakın hər növünü bildirir:

- a. daşınar və daşınmaz əmlak, habelə ipoteka, girov və ya oxşar digər əmlak hüquqları;

- b. şirkətdə paylar, səhmlər və istiqrazlar və ya şirkətdə iştirakın hər hansı digər forması;
- c. pul və ya müqavilə üzrə sərmayələrlə əlaqədar maliyyə dəyərində malik hər hansı fəaliyyətlə bağlı tələblər;
- d. sərmayələrlə bağlı ticarət nişanları, patentlər, sənaye nümunələri, texniki proseslər, “nou-hau”, ticarət sirləri, firma adları və işgüzar nüfuzu (“qudvil”) nəzərdə tutan əqli mülkiyyət hüquqları;
- e. qanunla və ya müqavilə üzrə verilən hüquqlar və qanunvericiliyə müvafiq olaraq müəyyən edilmiş lisenziya və icazələr, o cümlədən təbii ehtiyatların kəşfiyyatı, hasilatı, işlənilməsi və istismar edilməsi üçün konsessiyalar.

Əmlakın sərmayə kimi qoyuluşu formasında edilən hər hansı bir dəyişiklik onun sərmayə kimi dəyərləndirilməsinə təsir etmir.

2. “Sərmayəçi” termini digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində sərmayə qoyan istənilən fiziki və ya hüquqi şəxsə bildirir:

- a. “Fiziki şəxs” termini Razılığa gələn hər bir Tərəfin qanunvericiliyinə uyğun olaraq onun vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxs deməkdir. Beynəlxalq hüququn müvafiq normalarına əsasən, sərmayəçi sərmayəni Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin vətəndaşlığına malik ola bilməz.
- b. “Hüquqi şəxs” termini Razılığa gələn hər iki Tərəfə münasibətdə, Razılığa gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq qeydiyyatdan keçmiş və ya yaradılmış, hüquqi şəxs kimi tanınan və həmin Razılığa gələn Tərəfin ərazisində yerləşən və real biznes fəaliyyəti həyata keçirən müəssisə deməkdir.

Həmin anlayış sərmayəni Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin heç bir diplomatik münasibəti olmayan dövlətin vətəndaşlığına malik olan şəxsə məxsus olduğu və ya onun tərəfindən nəzarət edildiyi halda öz əksini tapmır.

3. “Razılığa gələn Tərəfin milli qanunvericiliyi” termini Razılığa gələn Tərəfin istənilən qanunu, aktı və ya digər normativ hüquqi aktlarını bildirir.

4. “Gəlir” termini sərmayələrdən əldə edilən məbləğlər və xüsusilə, lakin bununla məhdudlaşmayaraq, mənfəət, borc faizləri, kapital artımından gəlirlər, paylar, dividendlər, qonorarlar, və ya haqlar deməkdir. Yenidən sərmayə kimi qoyulan gəlirlərə münasibətdə ilkin sərmayələrə aid olan rejim tətbiq ediləcəkdir.

5. “Ərazi” termini:

- a. Azərbaycan Respublikasına münasibətdə - Xəzər dənizinin müvafiq sektoru da daxil olmaqla, üzərində Azərbaycan Respublikasının dövlətinin milli qanunvericiliyinə və beynəlxalq hüquqa uyğun olaraq suveren hüquqlarını və ya yurisdiksiyasını həyata keçirdiyi Azərbaycan Respublikasının ərazisini bildirir;
- b. Çexiya Respublikasına münasibətdə - üzərində beynəlxalq hüquqa uyğun olaraq, öz suverenliyini, suveren hüquqlarını və yurisdiksiyasını həyata keçirdiyi Çexiya Respublikasının ərazisini bildirir.

Maddə 2

Sərmayələrin təşviqi və qorunması

1. Hər bir Razılığa gələn Tərəf digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayələrini təşviq edəcək və onlar üçün əlverişli şərait yaradacaqdır və milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq bu cür sərmayələri qəbul edəcəkdir.
2. Hər bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayələrinə münasibətdə hər zaman ədalətli və qərəzsiz rejim tətbiq ediləcəkdir və onların digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində tam müdafiəsi və təhlükəsizliyi təmin ediləcəkdir.
3. Hər bir Razılığa gələn Tərəf, milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq, sərmayəçinin seçimi ilə rəhbər işçilərin, menecerlərin, mütəxəssislərin və texniki heyətin işə qəbul edilməsi ilə bağlı icazələr daxil olmaqla, onun ərazisində sərmayələrlə əlaqədar zəruri icazələrin alınması üçün ediləcək müraciətlərə vicdanla baxacaqdır.

Maddə 3

Sərmayəçi haqqında məlumatı əldə etmə və şəffaflıq

Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf potensial sərmayəçilərdən və ya onun mənşə ölkəsindən onun korporativ idarəetmə tarixçəsi və öz mənşə ölkəsi də daxil olmaqla, sərmayəçi kimi təcrübəsi haqqında məlumat əldə etmək hüququ var. Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf bu barədə məxfi biznes məlumatını açıqlamayacaqdır. Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf əldə edilən məlumatı məxfi biznes məlumatının qorunması və milli qanunvericiliyin digər tələblərinin gözlənilməsi şərti ilə sərmayənin yatırılacağı məkanda açıqlaya bilər.

Maddə 4

Milli və ən əlverişli rejim

1. Razılığa gələn Tərəf öz ərazisində digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayə və gəlirlərinə münasibətdə ədalətli və qərəzsiz öz sərmayəçilərinin və ya hər hansı üçüncü dövlətin sərmayəçilərinin sərmayə və gəlirlərinə münasibətdə tətbiq etdiyi rejimindən (sərmayəçi üçün hansı daha əlverişlidirsə) az əlverişli olmayan rejim tətbiq edəcəkdir.
2. Hər Razılığa gələn Tərəf öz ərazisində digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin onların sərmayələrinin idarə edilməsi, saxlanması, istifadə edilməsi, onlara sahib olması və üzərində sərəncam verilməsinə münasibətdə ədalətli və qərəzsiz öz sərmayəçilərinə və ya hər hansı üçüncü dövlətin sərmayəçilərinə tətbiq etdiyi rejimindən (sərmayəçi üçün hansı daha əlverişlidirsə) az əlverişli olmayan rejim tətbiq edəcəkdir.
3. Bu maddənin Milli və Ən Əlverişli Rejim haqqında müddəaları Razılığa gələn Tərəfin gömrük, iqtisadi və ya valyuta birliyi, vahid bazar və ya azad ticarət zonasında üzlüyündən irəli gələn öhdəliklərə uyğun olaraq bu Razılığa gələn Tərəf tərəfindən verilən imtiyazlara tətbiq olunmayacaqdır.
4. Razılığa gələn Tərəf digər Razılığa gələn Tərəfin gömrük, iqtisadi və ya valyuta birliyi, vahid bazar və ya azad ticarət zonasında üzlüyündən irəli gələn öhdəlikləri bu gömrük, iqtisadi və ya valyuta birliyi, vahid bazar və ya azad ticarət zonasının beynəlxalq sa-

zişindən və ya qarşılıqlı sazişdən irəli gələn öhdəliklərini daxil edən öhdəliklər kimi şərh edir.

5. Bu Sazişin müddəaları hər hansı bir Razılığa gələn Tərəfin vergitutmaya tam və ya əsasən aid olan hər hansı beynəlxalq saziş və ya razılaşma əsasında bu Razılığa gələn Tərəf tərəfindən verilə bilən üstünlüklərin, güzəştlərin və ya imtiyazların digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinə və ya bu sərmayəçilərin sərmayələrinə və ya gəlirlərinə şamil edilməsi öhdəliyi kimi şərh edilməməlidir.

6. Anlaşılmazlığın yaranmaması üçün bu maddə yalnız bu Sazişin 2-7-ci maddələrində göstərilən hallara şamil edilir və Sərmayəçinin bu Sazişdən irəli gələn mübahisələrlə bağlı hər hansı bir mübahisə həlli üzrə prosedurlara müraciət hüququna aid edilmir.

Maddə 5

Zərəərə görə kompensasiya

1. Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisindəki sərmayələri sonuncu Razılığa gələn Tərəfin ərazisində baş verən müharibə, silahlı münaqişə, fəvqəladə vəziyyət, üsyan, qiyam, iğtişaş və ya təbii fəlakət nəticəsində ziyan çəkirsə, sonuncu Razılığa gələn Tərəf onlara münasibətdə restitusiya, əvəzin ödənilməsi, kompensasiya və ya hər hansı başqa ödənişlərlə bağlı rejim tətbiq edəcəkdir, və bu rejim, sonuncu Razılığa gələn Tərəfin öz sərmayəçilərinə və ya hər hansı üçüncü dövlətin sərmayəçilərinə münasibətdə tətbiq etdiyi rejimdən az əlverişli olmayacaqdır.

2. Bu maddənin 1-ci bəndinə xələl gətirmədən, bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçisi bu bənddə göstərilən hər hansı bir vəziyyətdə, digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində aşağıdakılar nəticəsində ziyan çəkirsə:

- a. sonuncu Razılığa gələn Tərəfin silahlı qüvvələri və ya hakimiyyət orqanları tərəfindən onun əmlakının müsadirəsi, və ya
- b. sonuncu Razılığa gələn Tərəfin silahlı qüvvələri və ya hakimiyyət orqanları tərəfindən onun əmlakının döyüş nəticəsi olmayaraq və ya vəziyyətin zəruriliyi tələb etmədən məhv edilməsi,

ayrı-ayrı hallar üzrə müsadirə zamanı və ya əmlakın məhv edilməsi nəticəsində dəymiş zərəərə görə restitusiya və ya ədalətli və səmərəli kompensasiya veriləcəkdir. Əmələ gələn ödəmələr ləngitmə olmadan sərbəst dövrəli valyuta ilə sərbəst köçürülə bilən olmalıdır.

Maddə 6

Ekspropriasiya

1. Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisindəki sərmayələri, ictimai mənafenin tələb etdiyi hallar istisna olmaqla, milliləşdirməyə, ekspropriasiyaya və ya bərabər nəticə verə biləcək hər hansı digər tədbirlərə (bundan sonra "ekspropriasiya" adlanır) məruz qalmayacaqdır. Ekspropriasiya qanunvericiliyə tam uyğun, ayrı-seçkiliyə yol verilmədən, dərhal, adekvat və effektiv kompensasiya ilə təmin ediləcəkdir. Bu cür kompensasiya, ekspropriasiyanın həyata keçirildiyi və ya ekspropriasiyanın gözlənilməli ictimaiyyətə məlum olduğundan (hansı daha tez baş ve-

rərsə) bilavasitə əvvəlki vaxtda ekspropriasiya edilmiş sərmayənin dəyərinə bərabər olacaq, ekspropriasiya tarixindən ödəniş tarixinə qədər faizləri daxil edəcək, gecikdirilmədən və səmərəli sürətdə həyata keçiriləcək və köçürmə günü bu valyutaya tətbiq edilən bazar mübadilə məzənnəsinə əsaslanaraq sərbəst dövrəli valyuta ilə ödəniləcəkdir.

2. Sərmayələri ekspropriasiya edilmiş sərmayəçi onun işinin və bu maddədə ifadə olunmuş prinsiplərə müvafiq qaydada onun sərmayələrinin qiymətləndirilməsinə ərazisində sərmayə qoyulmuş Razılığa gələn Tərəfin məhkəmə və ya digər səlahiyyətli orqanı tərəfindən təxirə salınmadan yenidən baxılması hüququna malik olacaqdır.

Maddə 7

Köçürmələr

1. Razılığa gələn Tərəfin gömrük, iqtisadi və ya valyuta birliyində, vahid bazarda və ya sərbəst ticarət zonasında üzv kimi qəbul etdiyi tədbirlərə xələl gətirmədən, Razılığa gələn Tərəflər sərmayə və gəlirlərlə bağlı ödəmələrin köçürülməsini təmin edəcəklər. Köçürmələr sərbəst dövrəli valyuta ilə heç bir məhdudiyyət və əsassız ləngitmə olmadan həyata keçiriləcəkdir. Belə köçürmələrə xüsusi halda, lakin bununla məhdudlaşmayaraq:

- a. sərmayənin saxlanması və ya artırılması üçün əsas və əlavə məbləğlər;
- b. gəlirlər, faizlər, dividendlər və digər cari gəlirlər;
- c. borc sazişləri daxil olmaqla, müqavilələr üzrə aparılmış ödəmələr;
- d. royaltilər və ya haqlar;
- e. sərmayənin satışından və ya ləğvindən əldə edilən vəsaitlər;
- f. digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində sərmayə ilə bağlı işləyən və ya işləməyə icazə verilmiş xaricdən cəlb olunmuş kadrların əmək haqları;
- g. mübahisənin tənzimlənməsindən irəli gələn ödəmələr daxildir.

2. Əgər başqa cür razılaşdırılmayıbsa, bu Sazişin məqsədi üçün valyuta kursu cari hesablamalar üçün köçürmə günü üstünlük təşkil edən bazar məzənnəsi ilə həyata keçiriləcəkdir.

3. Köçürmələr onların tamamlanması üçün adi hallarda tələb olunan müddət ərzində həyata keçirilirsə, onlar bu maddənin 1-ci bəndindəki mənada "əsassız ləngitmə olmadan" həyata keçirilmiş sayılır.

4. Razılığa gələn Tərəf sərmayəçinin Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin

- a. vergi və rüsumların ödənilməsi;
- b. müflisləşmə və iflas işi və ya kreditörün hüquqlarının müdafiəsi;
- c. cinayət və ya digər hüquq pozuntuları ilə bağlı; və
- d. Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin məhkəmə və tribunallarının qərar və ya hökmlərinə uyğun olmasını təmin edən

milli qanunvericiliyinə uyğunluğunu təmin etmək üçün qərəzsiz, ayrı-seçkilik qoyulma-

dan və vicdanlı tədbirlərin həyata keçirilməsi vasitəsilə köçürməni yubada və ya qarşısını ala bilər

Bu tədbirlər və onların tətbiqi Razılığa gələn Tərəfin bu Sazişdən irəli gələn vəzifə və öhdəliklərindən çəkinmə vasitələri kimi istifadə edilə bilməz.

Maddə 8

Subroqasiya

1. Əgər bir Razılığa gələn Tərəf və ya onun təyin etdiyi agentlik digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində sərmayənin qeyri-kommersiya riskləri üzrə verilmiş zəmanət əsasında öz sərmayəçilərinə ödəmə həyata keçirərsə, digər Razılığa gələn Tərəf:

- a. Razılığa gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinə və ya bu ölkədə mövcud olan hüquqi razılaşmaya uyğun olaraq sərmayəçilər tərəfindən hər hansı hüququn və ya iddiaların ilkin Razılığa gələn Tərəfə və ya onun təyin etdiyi agentə təhvil verilməsini və,
- b. Razılığa gələn Tərəfin və ya onun təyin etdiyi agentliyin subroqasiya əsasında bu sərmayəçilərin hüquqlarından istifadə etməsini və iddialarının həyata keçirilməsi hüququnu və sərmayə ilə əlaqədar öhdəliklərin bu ilkin Razılığa gələn Tərəfin və ya onun təyin etdiyi agentin öz üzərinə götürdüyünü tanıyacaqdır.

2. Subroqasiya hüquqları və ya tələblər sərmayəçinin ilkin hüquqlarından və ya tələblərindən artıq olmayacaqdır.

Maddə 9

Məsləhətləşmələr

Razılığa gələn Tərəflər, onlardan hər hansı birinin müraciəti əsasında, bu Sazişlə əlaqədar aralarında yaranan hər hansı bir mübahisənin həll edilməsi və ya bu Sazişin yerinə yetirilməsi və ya tətbiq edilməsi ilə bağlı hər hansı bir məsələnin nəzərdən keçirilməsi və ya bu Sazişdən irəli gələ biləcək hər hansı digər məsələnin öyrənilməsi üçün təxirəsalınmaz məsləhətləşmələr keçirməyə razılaşırlar. Belə məsləhətləşmələr Razılığa gələn Tərəflər arasında diplomatik kanallar vasitəsilə razılaşdırılmış yerdə və vaxtda Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanları arasında həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 10

Razılığa gələn Tərəf və digər Razılığa gələn Tərəfin Sərmayəçisi arasında mübahisələrin həlli

1. Razılığa gələn Tərəf və Razılığa gələn digər Tərəfin sərmayəçisi arasında, Razılığa gələn sonuncu Tərəfin ərazisindəki sərmayə ilə bağlı yarana bilən hər hansı mübahisə Tərəflər arasında danışıqlar vasitəsilə həll ediləcək. Mübahisə edən tərəflər arasında digər razılaşmanın olmadığı təqdirdə, danışıqların aparılacağı yer mübahisənin tərəfi olan Razılığa gələn Tərəfin paytaxtı olacaqdır.

2. Əgər bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçisi ilə digər Razılığa gələn Tərəf arasında hər hansı mübahisə onun həll olunması üçün müraciətin təqdim edilməsi tarixindən altı ay ərzində həll edilməzsə, sərmayəçi məsələni onun həll edilməsi məqsədi ilə öz seçi-

mi əsasında aşağıdakılara təqdim etmək hüququna malik olacaqdır:

- a. mübahisə tərəfi olan Razılığa gələn Tərəfin səlahiyyətli məhkəmə və ya inzibati arbitraja;

və ya

- b. 1965-ci il 18 mart tarixində Vaşinqtonda imzalanma üçün açıq elan edilmiş Dövlətlər və digər Dövlətlərin vətəndaşları arasında sərmayə mübahisələrinin həlli haqqında Konvensiyanın müvafiq müddəalarını nəzərə alaraq, əgər hər iki Razılığa gələn Tərəf bu Konvensiyaya qoşulduğu təqdirdə, Sərmayə Mübahisələrinin Həlli üzrə Beynəlxalq Mərkəzə;

və ya

- c. münisifə və ya Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Beynəlxalq Ticarət Hüququ üzrə Komissiyasının ("UNCITRAL") Arbitraj Qaydalarına müvafiq olaraq təsis edilmiş beynəlxalq "ad hoc" arbitraj məhkəməsinə. Mübahisə tərəfləri bu Qaydaların dəyişdirilməsi üçün yazılı şəkildə razılığa gələ bilərlər.

3. Arbitraj məhkəməsi qanunvericilik mənbələrinin aşağıdakı ardıcılıqla nəzərdən keçirilməsi ilə qanunvericilik əsasında qərara gəlir:

- bu Sazişin müddəaları;
- mübahisənin tərəfi olan Razılığa gələn Tərəfin qüvvədə olan qanunvericiliyi;
- sərmayələrə dair sərmayəçi və sərmayəni Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf arasında xüsusi sazişlərin müddəaları;
- beynəlxalq hüququn ümumi prinsipləri.

4. Əgər sərmayəçi iddia ilə bu Maddənin 2 (a) bəndində göstərilən Razılığa gələn Tərəfin səlahiyyətli məhkəməsinə və ya 2(b)-2(c) bəndlərində qeyd edilən beynəlxalq arbitraj məhkəmələrindən birinə müraciət edərsə bu sərmayəçinin müraciət edə biləcəyi son instansiyadır.

5. Arbitraj məhkəməsinin qərarları hər iki mübahisə tərəfi üçün qəti və məcburi olacaq və Razılığa gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq həyata keçiriləcəkdir.

6. Mübahisə tərəfi olan Razılığa gələn Tərəflərdən heç biri arbitraj prosedurunun və ya arbitraj məhkəməsi qərarının yerinə yetirilməsinin hər hansı bir mərhələsində, mübahisədə qarşı tərəf olan sərmayəçinin sığorta əsasında onun itkilərini tam və ya qismən ödəyən kompensasiyanı aldığını nəzərə alaraq etirazla çıxış edə bilməz.

Maddə 11

Razılığa gələn Tərəflər arasında mübahisələrin həlli

1. Bu Sazişin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı Razılığa gələn Tərəflər arasında mübahisələr məsləhətləşmələr və ya danışıqlar yolu ilə həll ediləcəkdir.

2. Əgər mübahisə altı ay ərzində bu yolla həll edilə bilməzsə, o hər hansı bir Razılığa gələn Tərəfin müraciəti əsasında bu maddənin müddəalarına uyğun olaraq Arbitraj Məhkəməsinə veriləcəkdir.

3. Arbitraj Məhkəməsi hər bir fərdi iş üçün aşağıdakı qaydada təsis olunacaqdır. Arbitraj haqqında müraciətin alındığı tarixdən etibarən iki ay ərzində hər bir Razılığa gələn Tərəf Məhkəmənin bir üzvünü təyin edəcəkdir. Sonra bu iki üzv hər iki Razılığa gələn Tərəfin razılığı əsasında Məhkəmənin Sədri (bundan sonra "Sədr" adlandırılacaq) kimi təyin olunacaq üçüncü dövlətin vətəndaşını seçəcəklər. Sədr digər iki üzvün təyin olunduğu tarixdən sonra dörd ay ərzində təyin olunacaqdır.

4. Əgər bu maddənin 3-cü bəndində göstərilmiş müddət ərzində zəruri təyinatlar həyata keçirilməzsə, Beynəlxalq Ədalət Məhkəməsinin Sədrinə zəruri təyinatların həyata keçirilməsi üçün müraciət edilə bilər. Əgər o, Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin vətəndaşıdırsa və ya hər hansı səbəbdən göstərilən funksiyanı yerinə yetirə bilmirsə, o halda Sədr müaviniyə bu təyinatları həyata keçirmək üçün müraciət ediləcəkdir. Əgər Sədr müavinini Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin vətəndaşıdırsa və ya hər hansı səbəbdən göstərilən funksiyanı yerinə yetirə bilmirsə, Razılığa gələn Tərəflərdən heç birinin vətəndaşı olmayan Beynəlxalq Ədalət Məhkəməsinin rütbəcə sonra gələn üzvü zəruri təyinatların həyata keçirilməsi üçün dəvət ediləcəkdir.

5. Arbitraj Məhkəməsi öz qərarını səs çoxluğu ilə qəbul edəcəkdir. Bu qərarlar məcburi olacaqdır. Hər bir Razılığa gələn Tərəf özünün təyin etdiyi üzvün və özünün məhkəmə prosesində təmsil edilməsi xərclərini ödəyəcəkdir. Sədrin xərcləri və qalan xərclər Razılığa gələn Tərəflərlə bərabər hissədə ödəniləcəkdir. Arbitraj Məhkəməsi öz prosedurlarını müəyyən edəcəkdir. Arbitraj Məhkəməsi öz qərarını bu Sazişin əsasında və Razılığa gələn Tərəflərin arasında tətbiq edilən beynəlxalq hüquq normalarına uyğun qəbul edəcəkdir. Arbitraj Məhkəməsi Razılığa gələn Tərəflərin bu Saziş üzrə danışıqların aparılması niyyətini nəzərə alacaqdır.

Maddə 12

Digər qaydaların tətbiq edilməsi və xüsusi öhdəliklər

1. Əgər məsələ eyni zamanda həm bu Saziş, həm də hər iki Razılığa gələn Tərəfin imzaladığı digər bir beynəlxalq sazişlə tənzimlənirsə, bu Saziş heç bir şəkildə istənilən Razılığa gələn Tərəf və ya onun digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində sərmayələrə sahib olan sərmayəçiləri tərəfindən məsələ üzrə daha əlverişli olan qaydalardan istifadə edilməsinin qarşısını almayacaqdır.

2. Əgər bir Razılığa gələn Tərəfin milli qanunvericiliyi və ya müqavilələrin digər xüsusi müddəaları əsasında digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinə tətbiq etdiyi rejim bu Sazişlə nəzərdə tutulan rejimdən daha əlverişlidirsə, daha əlverişli olan rejim tətbiq olunacaqdır.

Maddə 13

Mühüm Təhlükəsizlik Maraqları

1. Bu Sazişin müddəaları hər hansı Razılığa gələn Tərəfin onun

- a. cinayət əməlləri ilə əlaqədar;
- b. silah, döyüş sursatları və müharibə alətləri ilə ticarət və silahlı və digər təhlükəsizlik qüvvələrinin təchizatı məqsədilə mallar, materiallar və xidmətlərlə

bağlı birbaşa və ya dolaylı ticarət əməliyyatları ilə əlaqədar;

- c. müharibə və ya beynəlxalq münasibətlərdə digər fəvqəladə hallar zamanı görülmə, və ya
- d. nüvə silahlarının və ya digər nüvə partlayıcı qurğularının yayılmaması ilə bağlı milli siyasətinin və ya beynəlxalq sazişlərinin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar və ya
- e. Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Nizamnaməsi əsasında beynəlxalq sülhün və təhlükəsizliyin saxlanması üzrə öhdəliklərin yerinə yetirilməsi ilə əlaqədar

mühüm təhlükəsizlik maraqları üçün lazımi hesab etdiyi tədbirlərin həyata keçirilməsinin qarşısı alınması kimi şərh edilməyəcəkdir.

2. Razılığa gələn Tərəfin mühüm təhlükəsizlik maraqlarına onun gömrük, iqtisadi və ya valyuta birliyində, vahid bazarda və ya sərbəst ticarət zonasında üzlüyündən irəli gələn maraqları daxil edilə bilər.

Maddə 14

Bu Sazişin tətbiqi

Bu Sazişin müddəaları Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin sərmayəçiləri tərəfindən digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində gələcəkdə qoyulacaq sərmayələrə və bu Sazişin qüvvəyə mindiyi tarixdə Razılığa gələn Tərəflərin milli qanunvericiliyinə uyğun mövcud olan sərmayələrə tətbiq olunacaq. Lakin bu Sazişin müddəaları onun qüvvəyə minməsindən əvvəl baş verdiyi hallardan irəli gələn mübahisələrə və ya onun qüvvəyə minməsindən əvvəl həll olunmuş mübahisələrə tətbiq olunmayacaqdır.

Maddə 15

Əlavə və dəyişikliklər

Bu Sazişə Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi olan və 16-cı maddəsində müəyyən olunan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollar formasında rəsmiləşdirilən dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

Maddə 16

Qüvvəyə minmə, qüvvədə qalma və ləğv olunma

1. Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə bir-birinə məlumat verəcəklər. Bu Saziş, sonuncu bildirişin alındığı tarixdən sonra otuzuncu gündə qüvvəyə minəcəkdir.

2. Bu Saziş on il müddətində qüvvədə qalacaqdır. Bundan sonra bu Saziş hər hansı bir Razılığa gələn Tərəfin Sazişin ləğv edilməsi niyyəti barədə digər Razılığa gələn Tərəfə yazılı bildirişinin təqdim edilməsi tarixindən on iki ay müddətinin başa çatmasına kimi qüvvədə qalacaqdır.

3. Bu Sazişə xitam verilməsi tarixindən əvvəl qoyulmuş sərmayələrə münasibətdə bu Sazişin müddəaları onun xitam verilməsi tarixindən növbəti beş il müddətində qüvvədə qalacaqlar.

BUNUN TƏSDİQİ OLARAQ, bunun üçün lazımi surətdə səlahiyyətlər almış, aşağıda imza etmiş təmsilçilər, hazırkı Sazişi imzaladılar.

Bakı şəhərində, “17” may 2011-ci il tarixində, iki əsl nüsxədə, Azərbaycan, çex və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təfsiri zamanı hər hansı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətnəndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
adından

Çexiya Respublikası
adından

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çexiya Respublikası Hökuməti arasında məxfi məlumatın mübadiləsi və qarşılıqlı mühafizəsi haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çexiya Respublikası Hökuməti arasında məxfi məlumatın mübadiləsi və qarşılıqlı mühafizəsi haqqında” 2011-ci il mayın 17-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2011-ci il

№ 194-IVQ

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ VƏ ÇEXİYA RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ ARASINDA MƏXFİ MƏLUMATIN MÜBADİLƏSİ VƏ QARŞILIQLI MÜHAFİZƏSİ HAQQINDA

SAZİŞ

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq, Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çexiya Respublikası Hökuməti,

Tərəflərin dövlətləri arasında mövcud qarşılıqlı dostluq əlaqələrinin gələcəkdə daha da möhkəmləndirilməsi arzusunu rəhbər tutaraq,

Məxfi məlumat mübadiləsinin Tərəflərin dövlətləri arasında səmərəli əməkdaşlıq üçün zəruriliyini tanıyaraq,

Hər bir Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq məxfi məlumatın mübadilə edilməsində qarşılıqlı maraq göstərərək,

Tərəflərin dövlətləri arasında mübadilə edilmiş, yaxud onlar tərəfindən yaradılmış məxfi məlumatın qarşılıqlı mühafizəsi üzrə qaydalar yaratmağı arzulayaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

MADDƏ 1

TERMINLƏRİN TƏRİFİ

Bu Sazişdə istifadə edilən terminlər aşağıdakı mənaları ifadə edir:

1. “məxfi məlumat” - istənilən formada ifadə olunmuş, bu Sazişə əsasən verilmiş, alınmış və ya yaranmış, hər bir Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq sanksiyasız yayılma, qanunsuz mənimsəmə və ya itirilməyə qarşı mühafizəsi tələb edilən, əks təqdirdə hər bir Tərəfin dövlətinin milli maraqları və ya təhlükəsizliyinə ziyan vura bilən və məxfilik qrifi ilə qeyd olunmuş hər hansı məlumatlar;
2. “məxfi məlumatın mühafizəsi” - məxfi məlumatların sanksiyasız yayılması, qanunsuz mənimsənilməsinin və ya itirilməsinin qarşısının alınması məqsədi ilə hər bir Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş tədbirlər;
3. “məxfi məlumatın sanksiyasız yayılması, qanunsuz mənimsənilməsi və ya itirilməsi” - hər bir Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş məxfi məlumatın mühafizəsi üzrə qaydalarının pozulması nəticəsində məxfi məlumatın konfidensiallığının, tamlığının və ya mümkünliyünün itirilməsi;
4. “məxfilik qrifi” - məlumata verilmiş məxfilik dərəcəsinin göstəricisi;
5. “müvəkkil edilmiş orqanlar” - hər bir Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq, məxfi məlumat ilə işləməyə müvəkkil edilmiş dövlət hakimiyyəti orqanları və hüquqi şəxslər;
6. “səlahiyyətli orqanlar” - Tərəflərin bu Sazişin icrası və nəzarətin həyata keçirilməsi üzrə məsul olan dövlət orqanları;
7. “məxfi məlumat ilə işləməyə fərdi buraxılış” - fiziki şəxslərin məxfi məlumatla işləməyə buraxılmasını nəzərdə tutan rəsmi sənəd;
8. “müqavilə” - Tərəflərin dövlətlərinin müvəkkil edilmiş orqanları arasında bağlanan, məxfi məlumatın mübadiləsinə və ya yaranmasını nəzərdə tutan və ya ehtiva edən müqavilə;
9. “üçüncü tərəf” - bu Sazişin tərəfi olmayan beynəlxalq təşkilat və hər hansı dövlət, həmçinin bu dövlətin yurisdiksiyası altında olan hüquqi və ya fiziki şəxslər.

MADDƏ 2

SAZİŞİN PREDMETİ

1. Müvəkkil edilmiş və səlahiyyətli orqanlar arasında ikitərəfli əməkdaşlıq prosesində mübadilə edilmiş və ya yaranmış məxfi məlumatın qarşılıqlı mühafizəsi hazırkı Sazişin predmetini təşkil edir.
2. XÜSUSİ ƏHƏMİYYƏTLİ/PRISNE TAJNE/TOP SECRET qrifli məlumatların mübadiləsi hazırkı Sazişlə əhatə olunmur.
3. Hazırkı Saziş Tərəflərin dövlətlərinin kəşfiyyat orqanları arasında məxfi məlumatların mübadiləsinə tətbiq edilmir.

MADDƏ 3

MƏXFİLİK DƏRƏCƏLƏRİNİN MÜQAYİSƏSİ

1. Məlumatın milli məxfiliyinin dərəcələri və bu dərəcələrə müvafiq məxfilik qrifi aşağıdakı ekvivalentlik cədvəli üzrə müqayisələndirilir:

Azərbaycan Respublikası	Cexiya Respublikası	İngilis dilində olan ekvivalent
<i>TAM MƏXFİ</i>	<i>TAJNE</i>	<i>SECRET</i>
<i>MƏXFİ</i>	<i>DUVERNE</i>	<i>CONFIDENTIAL</i>
<i>EKVİVALENTİ YOXDUR</i>	<i>VYHRAZENE</i>	<i>RESTRICTED</i>

2. Azərbaycan Respublikasına verilmiş VYHRAZENE qrifi ilə qeyd olunmuş cex məxfi məlumatı MƏXFİ qrifi ilə qeyd olunmuş məxfi məlumat kimi mühafizə ediləcəkdir.

MADDƏ 4

SƏLAHIYYƏTLİ ORQANLAR

1. Səlahiyyətli orqanlar:

Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından - Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi;

Cexiya Respublikası Hökuməti adından - Milli Təhlükəsizlik Təşkilatı.

2. Səlahiyyətli orqanlar bu Sazişin icrası üzrə məsul olan digər müvəkkil edilmiş orqanlar barədə bir-birini məlumatlandırırlar.

MADDƏ 5

MƏXFİ MƏLUMATIN MÜHAFİZƏSİ ÜZRƏ TƏDBİRLƏR

1. Göndərən müvəkkil edilmiş orqanın vəzifələri:

- öz dövlətinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq, məxfi məlumatlara müvafiq məxfilik dərəcələrinin verilməsini təmin etmək;
- qəbul edən müvəkkil edilmiş orqanı ötürülən məxfi məlumatın şərtləri barədə məlumatlandırmaq;
- qəbul edən müvəkkil edilmiş orqanı məlumatın məxfiləşdirilməsi və ya məxfiliyinin götürülməsi sahəsində baş vermiş dəyişikliklər barədə məlumatlandırmaq.

2. Qəbul edən müvəkkil edilmiş orqanın vəzifələri:

- bu Sazişin 3-cü maddəsində əks olunmuş məxfilik qriflərinin ekvivalentlik cədvəlinə uyğun olaraq, məxfi məlumatlara qriflərin verilməsini təmin etmək;
- məxfi məlumata münasibətdə bu Sazişin 3-cü maddəsində əks olunmuş məxfilik qriflərinin ekvivalentlik cədvəlinə uyğun olaraq öz məxfi məlumatı üçün nəzərdə tutulan müvafiq məxfilik dərəcəli mühafizəni təmin etmək;
- göndərən müvəkkil edilmiş orqanın yazılı surətdə razılığının verilməsi halları

istisna olunmaqla alınmış məxfi məlumatın məxfiliyinin götürülməməsini və onun məxfilik dərəcəsinin dəyişdirilməməsini təmin etmək;

- məxfi məlumatı göndərən müvəkkil edilmiş orqanın qabaqcadan yazılı icazəsi olmadan üçüncü tərəfə verilməməsini təmin etmək;
- məxfi məlumata yalnız göndərilməsinə səbəb olan məqsəd üçün və göndərən müvəkkil edilmiş orqanın tələblərinə əsasən istifadə olunmalıdır.

3. Bu Sazişə əsasən mübadilə edilmiş və ya yaradılmış məxfi məlumata buraxılış məxfi məlumat ilə işləməyə fərdi buraxılışı olan və ya müvafiq Tərəfin qanunvericiliyinə uyğun olaraq, digər qaydada müvəkkil edilmiş fiziki şəxslərlə məhdudlaşdırılmalıdır.

4. Tərəflər dövlətlərinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq məxfi məlumat ilə işləməyə fərdi buraxılışlarını tanıya bilərlər. Müvafiq olaraq bu Sazişin 3-cü maddəsinin 1-ci paragrafı tətbiq olunacaqdır. Səlahiyyətli orqanlar xüsusilə ləğv etmə və müddətin bitməsi hallarında tanınmış məxfi məlumat ilə işləməyə fərdi buraxılışlarda baş verən dəyişikliklər barədə dərhal bir-birini məlumatlandırırlar.

MADDƏ 6

MƏXFİ MƏLUMATIN ÖTÜRÜLMƏSİ

1. Tərəfin müvəkkil edilmiş orqanının məxfi məlumatı digər Tərəfin müvəkkil edilmiş orqanına vermək niyyəti olduğu halda, o əvvəlcədən öz Tərəfinin səlahiyyətli orqanına digər Tərəfin müvəkkil edilmiş orqanının məxfi məlumat ilə işləməyə buraxılışının olmasının yazılı təsdiqi üçün sorğu göndərir.

2. Məxfi məlumatlar Tərəflərin dövlətləri arasında diplomatik kanallarla, yaxud feldyeqer xidməti vasitəsilə ötürülür. Məxfi məlumat həmçinin səlahiyyətli orqanlar tərəfindən təsdiq edilmiş təhlükəsizlik prosedurlarına uyğun olan texniki və digər vasitələrlə də ötürülə bilər. Qəbul edən müvəkkil edilmiş orqan həmin məlumatın qəbul olunmasını təsdiq edir.

MADDƏ 7

XƏRCLƏR

Tərəflər bu Sazişin icrası zamanı meydana çıxacaq xərcləri özləri ödəyirlər.

MADDƏ 8

MÜQAVİLƏLƏR

Bağlanan müqavilələrə aşağıdakıların müəyyən edildiyi bölmə daxil edilir:

- məxfi məlumatın siyahısı və onların məxfilik dərəcələri;
- bu Sazişə uyğun olaraq mübadilə olunan, yaxud yaradılan məxfi məlumatın mühafizəsi üzrə öhdəlik;
- müqavilə ilə bağlı məxfi məlumatın mühafizəsi üzrə təhlükəsizlik tədbirlərinin xüsusiyyəti;
- məxfi məlumatın istifadəsi şərtləri;

e) məxfi məlumatın yalnız onu təqdim edən müvəkkil edilmiş orqanın yazılı razılığı əsasında üçüncü tərəfə təqdim edilməsi öhdəliyi;

f) mübahisəli sualların həlli və məxfi məlumatın sanksiyasız yayılması, qanunsuz mənimsənilməsi və ya itirilməsindən dəyən mümkün ziyanın ödənilməsi qaydaları.

MADDƏ 9

MƏSLƏHƏTLƏŞMƏLƏR

1. Səlahiyyətli orqanlar məxfi məlumatın mühafizəsi sahəsində bu Sazişin həyata keçirilməsi üçün zəruri olan öz dövlətlərinin milli qanunvericilik aktlarını mübadilə edirlər. Səlahiyyətli orqanlar öz dövlətlərinin milli qanunvericiliyində, hazırkı Sazişə aidiyyəti olan və dəyişikliklərin əlavə edilməsini tələb edən mövcud dəyişikliklər barədə vaxtında bir-birini məlumatlandırırlar.

2. Bu Sazişin həyata keçirilməsi çərçivəsində əməkdaşlığın təmin edilməsi məqsədilə səlahiyyətli orqanlar onlardan birinin xahişi ilə məsləhətləşmələr keçirirlər.

3. Tələb olunduqda, səlahiyyətli orqanlar dövlətlərinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq, məxfi məlumat ilə işləməyə fərdi buraxılış prosedurlarında bir-birinə yardım edirlər.

MADDƏ 10

SƏFƏRLƏR

1. Məxfi məlumatla işləməyə buraxılış tələb edən səfərlər səlahiyyətli orqanlar arasında digər razılaşma olmayıbsa, müvafiq səlahiyyətli orqanın qabaqcadan verilmiş yazılı razılığı əsasında həyata keçirilir.

2. Səfər barədə müraciət səlahiyyətli orqanlar vasitəsilə səfər nəzərdə tutulan tarixdən ən azı otuz gün əvvəl göndərilir.

3. Səfər barədə müraciət qəbul edən Tərəfin milli prosedurlarına uyğun olaraq göndərilir və aşağıdakı məlumatları əks etdirir:

- nəzərdə tutulmuş məxfi məlumatın ən yüksək məxfilik dərəcəsi daxil olmaqla, səfərin məqsədi;
- qonağın soyadı və adı, doğulduğu tarix və yer, vətəndaşlığı və pasportunun nömrəsi;
- qonağın ixtisası və vəzifəsi, təmsil etdiyi müvəkkil edilmiş orqanın adı;
- qonağın məxfi məlumat ilə işləməyə buraxılışı barədə məlumat;
- səfərin təklif olunan tarixi və müddəti;
- səfər ediləcək müvəkkil edilmiş orqanın adı, ünvanı, telefon/faks nömrəsi;
- səfər ediləcək müvəkkil edilmiş orqanın əlaqələndirici şəxsinin adı və soyadı;
- səlahiyyətli orqanlar tərəfindən qonaqların məxfi məlumat ilə işləməyə fərdi buraxılışlarının təsdiqi.

4. Qonaqlar qəbul edən müvəkkil edilmiş orqan tərəfindən məxfi məlumatın mühafizə-

si üzrə onların məsuliyyəti və qaydalar barədə məlumatlandırılırlar.

MADDƏ 11

TƏHLÜKƏSİZLİYİN POZULMASI

1. Səlahiyyətli orqanlar məxfi məlumatın sanksiyasız yayılması, qanunsuz mənimsənilməsi və ya itirilməsi ilə nəticələnən təhlükəsizlik pozuntusu və ya belə pozuntu şübhəsi barədə dərhal bir-birinə məlumat verirlər.

2. Təhlükəsizlik pozuntusunu müəyyənləşdirmiş səlahiyyətli orqan, insidentlə bağlı dövlətinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq, bütün zəruri tədbirləri həyata keçirir və digər səlahiyyətli orqanı nəticələr və qəbul edilən tədbirlər barədə məlumatlandırır.

MADDƏ 12

MÜBAHİSƏLİ MƏSƏLƏLƏRİN HƏLLİ

Bu Sazişin təfsiri və ya tətbiqi ilə əlaqədar yarana biləcək fikir ayrılıqları Tərəflərin səlahiyyətli orqanları arasında danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll edilir.

MADDƏ 13

ƏMƏKDAŞLIĞIN DİLİ

Bu Saziş çərçivəsində əməkdaşlığın həyata keçirilməsində işçi dil kimi ingilis dili müəyyən olunur.

MADDƏ 14

ƏLAVƏ VƏ DƏYİŞİKLİKLƏR

Bu Sazişə Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi olan və bu Sazişin 15-ci maddəsi ilə müəyyən olunmuş qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollar formasında rəsmiləşdirilən dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

MADDƏ 15

SAZİŞİN QÜVVƏYƏ MİNMƏSİ, QÜVVƏDƏ QALMA MÜDDƏTİ VƏ QÜVVƏDƏN DÜŞMƏSİ

1. Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən sonra ikinci ayın birinci günü qüvvəyə minir.

2. Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır.

3. Tərəflərdən hər biri bu Sazişin qüvvəsinin ləğv edilməsi niyyəti barədə digər Tərəfə yazılı bildiriş göndərməklə, bu Sazişin qüvvəsini ləğv edə bilər. Bu halda həmin yazılı bildirişin alınma tarixindən altı ay sonra bu Saziş qüvvədən düşür.

4. Bu Saziş qüvvədən düşdüyü halda, məxfi məlumata münasibətdə onun mühafizəsi üzrə tədbirlərin tətbiqi göndərən müvəkkil edilmiş orqan tərəfindən məxfilik qıfı götürülənə qədər davam etdirilir.

Bakı şəhərində, "17" may 2011-ci il tarixində, iki əsl nüsxədə olmaqla, hər biri Azərbaycan, çex və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Bu Sazişin müddələrinin təfsiri zamanı fikir ayrılıqları yarandığı təqdirdə, ingilis dilində olan mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti
adından

Çexiya Respublikası Hökuməti
adından

Azərbaycan Respublikası və Ukrayna Prezidentlərinin “Strateji tərəfdaşlıq münasibətlərinin gələcək inkişafı haqqında” Birgə Bəyanatının təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

Azərbaycan Respublikası və Ukrayna Prezidentlərinin “Strateji tərəfdaşlıq münasibətlərinin gələcək inkişafı haqqında” 2011-ci il aprel 28-də Bakı şəhərində imzalanmış Birgə Bəyanatı təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2011-ci il

№ 185-IVQ

Azərbaycan Respublikası və Ukrayna Prezidentlərinin strateji tərəfdaşlıq münasibətlərinin gələcək inkişafı haqqında

BİRGƏ BƏYANATI

Azərbaycan Respublikası və Ukrayna, Azərbaycan və Ukrayna xalqları arasında tarixi dostluq əlaqələrinə əsaslanan iki dövlət arasındakı strateji tərəfdaşlıq prinsiplərinə sadıqlıqlarını təsdiq edərək,

16 mart 2000-ci ildə imzalanmış Azərbaycan Respublikası və Ukrayna arasında dostluq, əməkdaşlıq və tərəfdaşlıq haqqında Müqavilənin iki ölkə arasında münasibətlərin genişlənməsində və dərinləşməsindəki əsas rolunu nəzərə alaraq,

Siyasi, iqtisadi, hərbi, hərbi-texniki və mədəni-humanitar əməkdaşlığın hərtərəfli inkişafında qarşılıqlı maraqlarını qeyd edərək,

Dövlətlərinin suverenliyi, müstəqilliyi, ərazi bütövlüyü və sərhədlərinin toxunulmazlığına qarşılıqlı hörmət əsasında Qara dəniz - Xəzər regionunda mehriban qonşuluq və etimad mühitinin formalaşdırılması üçün birgə səylərin göstərilməsinə hazır olduqlarını ifadə edərək,

Ümumavropa standartları və dəyərləri əsasında dərin siyasi və iqtisadi islahatlar yolu ilə daha da irəliyə getməyə hazır olduqlarını ifadə edərək,

Dövlətlərinin suverenliyi, müstəqilliyi, ərazi bütövlüyü və sərhədlərinin toxunulmazlığına qarşılıqlı dəstəklərini təsdiq edərək,

28 oktyabr 2010-cu ildə Kiyev şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Prezi-

dentinin və Ukrayna Prezidentinin Birgə Bəyannaməsi”ndə əks olunmuş müddələrin vacibliyini vurğulayaraq,

aşağıdakıları bəyan edirlər:

Yeni çağırış və vəzifələr nöqteyi-nəzərindən, qarşılıqlı maraq kəsb edən beynəlxalq və regional problemlər qarşılıqlı fəaliyyətin mövcud istiqamət və formalarının təkmilləşdirilməsi və yenilərinin inkişafı əsasında uğurla həll edilə bilər və edilməlidir.

Azərbaycan Respublikası və Ukrayna həm ikitərəfli formatda, həm də beynəlxalq və regional təşkilatlar çərçivəsində fəal siyasi dialoqun inkişaf etdirilməsinin və dərinləşdirilməsinin zəruriliyini vurğulayırlar.

Tərəflər sərhədlərin zorla dəyişdirilməsinin qəbul edilməzliyi ilə bağlı öz mövqelərini bir daha təsdiq edərək, dövlətlərin suverenliyi və ərazi bütövlüyünə təhlükə yaradan təcavüz aktlarına, o cümlədən hərəkətlərə qarşı bundan sonra birgə səy göstərəcəklərini ifadə etdilər.

Tərəflər Ermənistan-Azərbaycan Dağlıq Qarabağ münaqişəsinin Azərbaycan Respublikasının suverenliyinə, ərazi bütövlüyünə və sərhədlərinin toxunulmazlığına riayət olunması və təmin edilməsi əsasında tezliklə həll olunmasının və bu məqsədlərlə BMT Təhlükəsizlik Şurasının müvafiq qətnamələri və ATƏT-in qərarları da daxil olmaqla, bütün mümkün hüquqi mexanizmlərdən istifadə edilməsinin zəruriliyini vurğulayırlar.

Tərəflər Azərbaycan Respublikasının və Ukraynanın təsərrüfat subyektləri arasında iqtisadi əlaqələrin inkişaf etdirilməsi, birgə müəssisələrin, iqtisadi və investisiya əməkdaşlığının digər formalarının yaradılmasına bundan sonra da əlverişli şərait yaradacaq və təşviq edəcək, həmçinin hər iki dövlətin işgüzar dairələri arasında əlaqələri möhkəmləndirəcək biznes forumlarının təşkilini dəstəkləyəcəklər.

Tərəflər ikitərəfli iqtisadi münasibətlərin inkişafının əlaqələndirici mexanizmi kimi iqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə Birgə hökumətlərarası Komissiya fəaliyyətinə mühüm əhəmiyyət verirlər.

Tərəflər öz enerji təhlükəsizliyinin təmin edilməsi və Avropa qitəsinin ehtiyacları üçün Xəzərin enerji daşıyıcılarının tədarük edilməsi üzrə layihələrin həyata keçirilməsi məqsədi ilə enerji sahəsində əməkdaşlığın daha da dərinləşməsində maraqlı olduqlarını təsdiq edirlər. Bu baxımdan Azərbaycan Respublikası və Ukrayna Avrasiya neft nəqliyyat dəhlizi layihəsinin tamamlanmasında, həmçinin Avropa istiqamətində neft və qazın tədarükü/ tranziti üzrə digər layihələrin birgə həyata keçirilməsində maraqlı olduqlarını təsdiq edirlər.

Azərbaycan Respublikası və Ukrayna ikitərəfli qarşılıqlı fəaliyyətin bütün əsas sahələrində, xüsusilə nəqliyyat, elmi-texniki, aerokosmik sahələrdə, o cümlədən uzunmüddətli birgə layihələrin hazırlanması və həyata keçirilməsi yolu ilə, əməkdaşlığın dərinləşməsinə hazır olduqlarını təsdiq edirlər.

Tərəflər, beynəlxalq və regional təşkilat və birliklər, xüsusilə BMT, ATƏT, Avropa Şurası, QDİƏT, GUAM çərçivəsində qarşılıqlı fəaliyyəti və əməkdaşlığı davam etdirəcək, həmçinin Azərbaycanın UTT-yə üzv olması məqsədini nəzərə alaraq, bu kontekstdə Ukrayna Azərbaycan Respublikasının UTT-yə üzv olmağa yönələn cəhdlərini dəstəkləyir.

Tərəflər humanitar sahədə və dövlətlərarası münasibətlərin möhkəmləndirilməsində

gələcək əməkdaşlığın, həmçinin mədəniyyət, elm, təhsil, informasiya, idman və turizm sahələrində hərtərəfli qarşılıqlı fəaliyyətin vacibliyini təsdiq edirlər.

Bakı şəhəri 28 aprel 2011-ci il

Azərbaycan Respublikasının
Prezidenti

(imza)

Ukraynanın
Prezidenti

(imza)

“Azərbaycan Respublikası və Ukrayna arasında hərtərəfli əməkdaşlığa dair 2011-2015-ci illər üçün Tədbirlər Planı”nın təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

2011-ci il aprelin 28-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası və Ukrayna arasında hərtərəfli əməkdaşlığa dair 2011-2015-ci illər üçün Tədbirlər Planı” təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2011-ci il

№ 186-IVQ

TƏSDİQ EDİRƏM

Azərbaycan Respublikası Prezidenti

İlham ƏLİYEV

Bakı şəhəri, 28 aprel 2011-ci il

TƏSDİQ EDİRƏM

Ukrayna Prezidenti

Viktor YANUKOVİÇ

Bakı şəhəri, 28 aprel 2011-ci il

**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI VƏ UKRAYNA ARASINDA HƏRTƏRƏFLİ
ƏMƏKDAŞLIĞA DAİR 2011-2015-ci İLLƏR ÜÇÜN**

TƏDBİRLƏR PLANI

№	Tədbirlər	İcra müddəti	İcraçılar	
			Azərbaycan Respublikası tərəfindən	Ukrayna tərəfindən
I. Siyasi dialoq				
1.1	İki ölkə arasında strateji tərəfdaşlıq əlaqələrinin başlıca inkişaf mexanizmi kimi Azərbaycan Respublikası və Ukrayna Prezidentlər Şurasının iclaslarının hazırlanması və həyata keçirilməsi	hər il	Prezident Administrasiyası, XİN	Prezident Administrasiyası, XİN

1.2	İkitərəfli formatda və beynəlxalq təşkilatlar, regional birliklər və təşəbbüslər çərçivəsində siyasi sahədə əməkdaşlığın gələcək inkişafı (BMT, ATƏT, AŞ, QDIƏT, MDB, GUAM və s.)	bütün dövr ərzində	XİN	XİN
1.3	Ukrayna Ali Şurasının Sədrinin Azərbaycan Respublikasına rəsmi səfərinin hazırlanması və həyata keçirilməsi	2011-2012-ci illər	Milli Məclisin Aparatı, XİN	Ali Radanın Aparatı, XİN
1.4	Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Sədrinin Ukraynaya rəsmi səfərinin hazırlanması və həyata keçirilməsi	2012-2013-cü illər	Milli Məclisin Aparatı, XİN	Ali Radanın Aparatı, XİN
1.5	Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin Ukraynaya səfərinin hazırlanması və həyata keçirilməsi	2012-2013-cü illər	Nazirlər Kabineti Aparatı, XİN	Nazirlər Kabineti Katibliyi, XİN
1.6	Ukraynanın Baş nazirinin Azərbaycan Respublikasına səfərinin hazırlanması və həyata keçirilməsi	2013-2014-cü illər	Nazirlər Kabineti Aparatı, XİN	Nazirlər Kabineti Katibliyi, XİN
1.7	Ukraynanın Xarici İşlər Nazirinin Azərbaycan Respublikasına rəsmi səfərinin hazırlanması və həyata keçirilməsi	2011-ci il	XİN	XİN
1.8	Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirinin Ukraynaya rəsmi səfərinin hazırlanması və həyata keçirilməsi	2012-ci il	XİN	XİN
1.9	Azərbaycan Respublikası və Ukrayna Xarici İşlər nazirlikləri arasında ikitərəfli əlaqələr, qlobal və regional problemlərə dair aktual məsələlər üzrə məsləhətləşmələrin keçirilməsi təcrübəsinin davam etdirilməsi	bütün dövr ərzində	XİN	XİN
II. Ticarət-iqtisadi əməkdaşlıq				
2.1	İqtisadi əməkdaşlıq məsələləri üzrə Azərbaycan - Ukrayna Birgə hökumətlərarası komissiyasının sistemli işinin təmin edilməsi	bütün dövr ərzində	Nazirlər Kabineti Aparatı	İqtisadi İnkişaf və Ticarət Nazirliyi, XİN
2.2	Metallurgiya, eləcə də aqrosənaye kompleksi üçün maşınqayırma məhsullarının yığılması sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsi: - müxtəlif gücə malik mühərrikli traktorlar, buldozərlər, səyyar texnika, ekskavatorlar, yükləyicilər; - torpağın becərilməsi və əkin üçün avadanlıq; - taxılın yığılması, saxlanması və emalı üçün maşınlar; - heyvandarlıq və quşçuluq üçün avadanlıq; - aqrosənaye kompleksinin qida və emaləndici sahələri üçün maşın və aparatlar; - külək elektrogeneratorları	bütün dövr ərzində	İqtisadi İnkişaf Nazirliyi, Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi, Sənaye və Energetika Nazirliyi	İqtisadi İnkişaf və Ticarət Nazirliyi
2.3	Azərbaycan və Ukraynanın aparıcı maliyyə strukturlarının (banklarının) aqrar sektora investisiyaların cəlb edilməsi və Tərəflərin lizinq bazarlarında işinin təşkili	bütün dövr ərzində	İqtisadi İnkişaf Nazirliyi, Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi, Mərkəzi Bank, "Aqrolizinq" ASC	Aqrar Siyasət və Orzaq Nazirliyi, İnvestisiyalar və milli layihələrin idarə edilməsi üzrə Dövlət Agentliyi, "Ukragrolizinq" MŞŞ ASC
2.4	Elektroenerji avadanlıqlarının və materiallarının qarşılıqlı tədarükü	bütün dövr ərzində	"Azərenerji" SC	Nazirlər Kabineti Katibliyi, İqtisadi İnkişaf və Ticarət Nazirliyi

2.5	Mineralgötürücülər, müxtəlif modifikasiya yük və sərnişin vaqonlarının, metro vaqonlarının, ekskalatorların, relslərin, qoşa tokarların və s. gətirilməsi yolu ilə ümumi maşınqayırma sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsi	bütün dövr ərzində	Nəqliyyat Nazirliyi, Bakı metropoliteni, "Azərbaycan Dəmir Yolları" QSC	İqtisadi inkişaf və Ticarət Nazirliyi
2.6	Hər iki ölkənin qabaqcıl dövlət və kommersiya şirkət və müəssisələrinin iştirakı ilə Ukrayna-Azərbaycan sərgilərinin, biznes-forumlarının hazırlanması və həyata keçirilməsi. Azərbaycan Respublikası və Ukrayna ticarət-sənaye palataları arasında əməkdaşlıq haqqında Sazişə uyğun olaraq seminarların, təqdimatların və s. keçirilməsi, eləcə də daimi əsasda müvafiq informasiya mübadiləsinin aparılması	bütün dövr ərzində	İqtisadi inkişaf Nazirliyi, TSP, AMEA	İqtisadi inkişaf və Ticarət Nazirliyi, XİN, icra hakimiyyətinin digər mərkəzi orqanları, Ukrayna TSP
2.7	İnvestisiya sahəsində ikitərəfli məsləhətləşmələrin keçirilməsi, eləcə də ümumi maraq kəşb edən sahələrdə (yanacaq-energetika kompleksi, kosmosun mənimsənilməsi sahəsi, kimya sənayesi, qida sənayesi, maşınqayırma, ticarət, ağır sənaye, nəqliyyat, kommunikasiyalar, aqrar sənaye kompleksi) investisiya layihələrinin gələcəkdə həyata keçirilməsi üçün investorların axtarışı məqsədi ilə investisiya layihələrinin mübadiləsi	bütün dövr ərzində	İqtisadi inkişaf Nazirliyi	İqtisadi inkişaf və Ticarət Nazirliyi, İnvestisiyalar və milli layihələrin idarə edilməsi üzrə Dövlət Agentliyi
2.8	Azərbaycanda ixracın və investisiyaların təşviqi Fondu və Ukraynanın investisiyalar və milli layihələrin idarə edilməsi üzrə Dövlət Agentliyi arasında əməkdaşlığın qurulması, bu məqsədlə əməkdaşlıq haqqında müvafiq Memorandumun imzalanması	2011-2012-ci illər	İqtisadi inkişaf Nazirliyi	İnvestisiyalar və milli layihələrin idarə edilməsi üzrə Dövlət Agentliyi
2.9	Kiçik və orta sahibkarlığın inkişafı məsələləri üzrə Birgə İşçi qrupun illik iclaslarının keçirilməsi	bütün dövr ərzində	İqtisadi inkişaf Nazirliyi	İqtisadi inkişaf və Ticarət Nazirliyi
III. Energetika sahəsi				
3.1	Enerji əməkdaşlığı məsələləri üzrə Birgə İşçi qrupunun sistemli işinin təmin edilməsi	bütün dövr ərzində	Sənaye Energetika Nazirliyi, ARDNŞ, "Azərenerji" SC	Energetika və Kömür Sənayesi Nazirliyi, "Ukrayna Naftoqaz" MŞŞ, XİN
3.2	"SARMATİA" Beynəlxalq boru kəməri müəssisəsi çərçivəsində AANND layihəsinin inkişafı üzrə əməkdaşlığın fəallaşdırılması və təsərrüfat subyektlərinin dövlətlərarası səviyyəsində onun həyata keçirilməsi üçün, xüsusilə də aşağıdakılara dəstək göstərilməsi: - "SARMATİA" BBM tərəfindən "Brodi-Plotsk" neft kəmərinin tikintisi layihəsinin həyata keçirilməsi; - AANND layihəsinin "Şərqi tərəfdaşlıq" (Platforma No.3 "Enerji Təhlükəsizliyi") çərçivəsində başlıca layihələr siyahısına daxil edilməsi, həmçinin ona Ümumavropa əhəmiyyətli layihə statusunun verilməsi "SARMATİA" BBM çərçivəsində layihənin dəstəklənməsi üzrə çoxtərəfli hökumətlərarası saziş layihəsinin hazırlanması	bütün dövr ərzində 2011-ci il	Sənaye Energetika Nazirliyi, ARDNŞ	Energetika və Kömür Sənayesi Nazirliyi, "Ukrayna Naftoqaz" MŞŞ Energetika və Kömür Sənayesi Nazirliyi, "Ukrayna Naftoqaz" MŞŞ "Ukrtransafta" ASC

3.3	Ukraynanın NEZ-nun Azərbaycan nefti ilə təchizi və onun Ukrayna tərəfindən Belarus Respublikasına və üçüncü ölkələrə, o cümlədən Ukraynanın neft nəqliyyat sistemindən istifadə etməklə aşağıdakı istiqamətlər üzrə tranziti sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsi: - Kremenchuk NEZ-in Azərbaycan nefti ilə təchizi; - "Odessa Brodi" və "Çənub Drujba" neft kəmərinə istifadə etməklə Azərbaycan neftinin Qərbi Ukrayna NEZ-na, həmçinin tranzitlə Mərkəzi və Şərqi Avropa ölkələrinə tədarükünün kommersiya baxımından məqsədəuyğunluğunun və texniki imkanlarının öyrənilməsi; - "Odessa-Brodi" neft kəmərinə istifadə etməklə və Azərbaycan nefti ilə digər yük göndərənlərin neftinin əvəz etmək əməliyyatlarından istifadə olunmaqla, Azərbaycan neftinin Belarus Respublikasına nəqlinin təşkili; - Müxtəlif növlü neftin Ukraynanın magistral neft kəmərləri ilə nəqlinin optimallaşdırılması məqsədi ilə "neftin keyfiyyət bankı"nın yaradılmasının kommersiya baxımından məqsədəuyğunluğunun və texniki imkanlarının öyrənilməsi	bütün dövr ərzində	Sənaye və Energetika Nazirliyi, ARDNŞ	Energetika və Kömür Sənayesi Nazirliyi, "Ukrayna Naftoqaz" MŞŞ
3.4	Ukraynanın neft nəqliyyat infrastrukturunun yenidən qurulması və müasirləşdirilməsi üzrə birgə investisiya layihələrinin reallaşdırılması sahəsində əməkdaşlıq	bütün dövr ərzində	Sənaye və Energetika Nazirliyi, ARDNŞ	Energetika və Kömür Sənayesi Nazirliyi, "Ukrayna Naftoqaz" MŞŞ
3.5	Məyləşdirilmiş təbii qazın Ukraynaya təchizi sahəsində əməkdaşlığın inkişafı	bütün dövr ərzində	Sənaye Energetika Nazirliyi, ARDNŞ	Energetika və Kömür Sənayesi Nazirliyi, "Ukrayna Naftoqaz" MŞŞ
3.6	Ukrayna tərəfinə L-62 markalı dizel yanacağının nəqli ilə əlaqədar "Ukrresurs" Ukrayna Dövlət Səhmdar Şirkətinin Azərbaycan Respublikasının Dövlət Neft Şirkətinə olan borcunun ödənilməsinin təmin edilməsi	2011-ci il	Sənaye Energetika Nazirliyi, ARDNŞ	Maliyyə Nazirliyi
IV. Aerokosmik sahə				
4.1	Növbəti Azərbaycan peykinin buraxılması üzrə işlərin ilkin mərhələsində Ukrayna tərəfinin imkanlarından istifadənin nəzərdən keçirilməsi	bütün dövr ərzində	Rəhbər və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi, "Azərkosmos" ASC	Dövlət Kosmik Agentliyi
4.2	Kosmik sənaye üçün kadr hazırlığı üzrə Ukraynanın imkanlarından istifadənin nəzərdən keçirilməsi	bütün dövr ərzində	Rəhbər və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi, Təhsil Nazirliyi "Azərkosmos" ASC	Təhsil və Elm, Gənclər və İdman Nazirliyi, Dövlət Kosmik Agentliyi
V. Hərbi-texniki əməkdaşlıq				
5.1	Hərbi-texniki əməkdaşlıq məsələləri üzrə Azərbaycan - Ukrayna Hökumətlərarası komissiyasının sistemli işinin təmin edilməsi	bütün dövr ərzində	Müdafiə Nazirliyi, Müdafiə Sənayesi Nazirliyi	Müdafiə Nazirliyi, "Ukrrobozservis" DM
5.2	Azərbaycan Respublikasının və Ukraynanın müdafiə nazirlərinin səfər mübadilələri çərçivəsində ikitərəfli hərbi-siyasi məsləhətləşmələrin keçirilməsi	bütün dövr ərzində	Müdafiə Nazirliyi, Müdafiə Sənayesi Nazirliyi	Müdafiə Nazirliyi

VI. Nəqliyyat və rabitə				
6.1	TASIM optik-lifli informasiya supermagistralı layihəsinin, xüsusilə də bu layihə üzrə işçi qrup çərçivəsində həyata keçirilməsi üzrə birgə səylərin fəallaşdırılması	bütün dövr ərzində	Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi, AMEA	Ukraynanın xüsusi rabitə və informasiyanın qorunması üzrə Dövlət Xidməti
6.2	Beynəlxalq avtomobil daşımaları üzrə Qarışıq Komissiyanın iclaslarının müntəzəm olaraq keçirilməsinin təmin edilməsi	bütün dövr ərzində	Nəqliyyat Nazirliyi	İnfrastruktur Nazirliyi
6.3	Mövcud bəre keçidləri ilə daşımaları, həmçinin Azərbaycan tərəfinin "Viking" kombinə edilmiş nəqliyyat qatari Ukrayna-Litva-Belarus layihəsinə qoşulması imkanını daxil etməklə, kombinə edilmiş daşımaların həyata keçirilməsi zamanı yüklərin cəlb edilməsi üzrə işlərin davam etdirilməsi	2011-ci il	Nəqliyyat Nazirliyi	İnfrastruktur Nazirliyi"
VII. Kənd təsərrüfatı				
7.1	Aşağıdakı sahələr üzrə əməkdaşlığın fəallaşdırılması: - heyvandarlıq, cins (genetik) resursların satışı - baytarlıq, baytarlıq və immunobioloji preparatların satışı; - cins maldarlıq komplekslərinin (aqrofermaların) yaradılması, onların satışının Tərəflərin müəyyən etdiyi şərtləri əsasında kompleksləşməsi və təşkili; - qida sənayesi	bütün dövr ərzində	Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi, İqtisadi İnkişaf Nazirliyi, "Aqrolizing" ASC	Aqrar siyasət və ərzaq Nazirliyi
7.2	Azərbaycan Respublikası və Ukrayna elmi-tədqiqat institutları arasında, o cümlədən dənli bitkilərin yeni perspektiv növlər və hibridlərinin, cins (genetik) resurslarının, cins heyvanların saxlanması texnologiyalarının mübadiləsi üzrə əməkdaşlığın inkişafına dəstək.	bütün dövr ərzində	Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi, AMEA	Aqrar siyasət və ərzaq Nazirliyi, UMEA
7.3	İxtisaslaşmış sərgi tədbirləri üzrə informasiya mübadiləsi, eləcə də iki ölkənin nümayəndələrinin həmin sərgilərdə iştirakına kömək	bütün dövr ərzində	Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi	Aqrar siyasət və ərzaq Nazirliyi
VIII. Humanitar sahə				
8.1	Ukraynada Azərbaycan Mədəniyyət Günlərinin keçirilməsi	2012-ci il	Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi	Mədəniyyət Nazirliyi
8.2	Azərbaycan Respublikasında Ukrayna Mədəniyyət Günlərinin keçirilməsi	2013-cü il	Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi	Mədəniyyət Nazirliyi
8.3	Gənclər siyasəti və idman sahəsində əməkdaşlıq haqqında Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukraynanın Nazirlər Kabineti arasında Sazişin həyata keçirilməsi məqsədi ilə imzalanan ikitillik Proqramlar çərçivəsində tədbirlərin praktiki şəkildə həyata keçirilməsi	2011-2012-ci illər	Gənclər və İdman Nazirliyi	Təhsil və elm, gənclər və idman Nazirliyi
8.4	2000-ci il 19 may tarixli Azərbaycan Respublikasının Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi ilə Ukraynanın Əmək və Sosial Siyasət Nazirliyi arasında əmək, məşğulluq və sosial müdafiə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş çərçivəsində ikitərəfli əməkdaşlığın fəallaşdırılması	bütün dövr ərzində	Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi	Sosial Siyasət Nazirliyi

IX. Elm və təhsil				
9.1	Azərbaycan Respublikasının və Ukraynanın elmi-tədqiqat institutları arasında əməkdaşlığın inkişafına dəstək	bütün dövr ərzində	AMEA	UMEA
9.2	Azərbaycan Respublikasının və Ukraynanın ali təhsil müəssisələri arasında birbaşa, müqavilələrin bağlanmasına dəstək	bütün dövr ərzində	Təhsil Nazirliyi	Təhsil və elm, gənclər və idman Nazirliyi
9.3	Ukrayna mənşəli Azərbaycan vətəndaşlarına Ukrayna ali təhsil müəssisələrində hər il müsabiqə əsasında "bakalavr" təhsil-ixtisas səviyyəsi üzrə təhsil almaları və gələcəkdə "mütəxəssis" və ya "magistr" təhsil-ixtisas səviyyəsi üzrə təhsillərini davam etdirmələri üçün 10-na qədər yerlərin verilməsi	bütün dövr ərzində	Təhsil Nazirliyi, Tələbə Qəbulu üzrə Dövlət Komissiyası	Maliyyə Nazirliyi, Təhsil və elm, gənclər və idman Nazirliyi
X. Səhiyyə və fəvqəladə hallardan müdafiə				
10.1	İki ölkə ərazisində yoluxucu xəstəliklərin yayılmasına nəzarəti üzrə mütəmadi olaraq informasiya mübadiləsi	bütün dövr ərzində	Səhiyyə Nazirliyi	SMN
10.2	Müalicə vasitələrinin və tibbi avadanlıqlarının istehsalı sahəsində sərgi tədbirləri barədə iki ölkənin əczaçılıq şirkətlərinin məlumatlandırılması	bütün dövr ərzində	Səhiyyə Nazirliyi	SMN
10.3	Azərbaycan Respublikasında və Ukraynada səhiyyə sahəsində elmi forumların keçirilməsi barədə informasiya mübadiləsi	bütün dövr ərzində	Səhiyyə Nazirliyi, AMEA	SMN
10.4	Azərbaycan Respublikası Fəvqəladə Hallar Nazirliyi ilə Ukrayna Fəvqəladə Hallar Nazirliyi arasında mütəmadi əsasda ikitillik müddətə imzalanan birgə fəaliyyət planlarının yerinə yetirilməsinin təmin edilməsi	bütün dövr ərzində	FHN	FHN

"Azərbaycan Respublikası və Rumıniya arasında Strateji Tərəfdaşlığın həyata keçirilməsi üzrə Birgə Fəaliyyət Planı"nın təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

2011-ci il aprelin 18-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası və Rumıniya arasında Strateji Tərəfdaşlığın həyata keçirilməsi üzrə Birgə Fəaliyyət Planı" təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2011-ci il

№ 187-IVQ

Azərbaycan Respublikası və Rumıniya arasında Strateji Tərəfdaşlığın həyata keçirilməsi üzrə

BİRGƏ FƏALİYYƏT PLANI

Azərbaycan Respublikası və Rumıniya (bundan sonra "Tərəflər" adlandırılan),

Birgə dəyərlərə və ümumi maraqlara əsaslanaraq, ikitərəfli əlaqələrinin Strateji Tərəfdaşlıq səviyyəsinə qaldırılmasına dair yüksək səviyyəli birgə qərarı əsas götürərək,

Azərbaycan Respublikası və Rumıniyanın Prezidentləri tərəfindən 29 sentyabr 2009-cu ildə Buxarest şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası və Rumıniya arasında Strateji Tərəfdaşlığın yaradılması Razılaşması haqqında Birgə Bəyannamə"yə istinad edərək,

Bir-birinin suverenliyi, müstəqilliyi, ərazi bütövlüyü və sərhədlərinin toxunulmazlığını dəstəklədiklərini bir daha vurğulayaraq,

Aid olduqları regionlarda, xüsusilə də Geniş Qara Dəniz Regionunda davamlı sosial-iqtisadi inkişafın təşviq edilməsində bir-birini strateji tərəfdaş hesab edərək,

Strateji Tərəfdaşlığın Tərəflər arasında ikitərəfli əlaqələrin səmərəliliyinin artırılmasına yönəlmiş dinamik proses olduğunu qəbul edərək,

Müxtəlif sahələrdə qarşılıqlı maraqların birgə mövqe nümayiş etdirilməsi, fəaliyyət göstərilməsi və/və ya siyasətin əlaqələndirilməsini tələb edəcəyini təsdiq edərək,

İkitərəfli ticarət, sərmayə qoyuluşu və iqtisadi əməkdaşlığın daha da inkişaf etdirilməsi və hərtərəfli genişləndirilməsi istiqamətində söylərin artırılması, həmçinin iqtisadiyyatlarının rəqabət üstünlüklərinin yaratdığı imkanların artırılması ilə bağlı maraqlarını bölüşərək,

Avropa İttifaqı və Cənub Şərqi Avropa ölkələri istiqamətində enerji təchizatı və tranzit marşrutlarının şaxələndirilməsinə töhfə verəcək enerji infrastrukturunu sahəsində əsas təşəbbüs kimi Cənub Qaz Dəhlizinin əhəmiyyətini vurğulamaqla, enerji məsələlərinin ikitərəfli iqtisadi əməkdaşlıqda strateji prioritet təşkil etdiyini qəbul edərək,

İkitərəfli əlaqələrin uzunmüddətli gələcəyi üçün xalqlar arasında əlaqələrin və mədəni mübadilənin rolunu dərk edərək,

Rumıniyanın Avropa İttifaqı və NATO-nun üzvü olması statusunu və Azərbaycan Respublikası ilə Avropa və Avro-Atlantik strukturlar arasında daha yaxın və dinamik əməkdaşlıq üçün yeni imkanlarının açılmasında mühüm rolunu vurğulayaraq,

Geniş Qara Dəniz regionunda həlli uzadılmış münaqişələrin beynəlxalq hüququn prinsipləri, xüsusilə dövlətlərin suverenliyi, ərazi bütövlüyü və sərhədlərinin toxunulmazlığı əsasında BMT və ATƏT-in müvafiq qətnamə və qərarlarına uyğun olaraq sülh yolu ilə həll olunmasının vacibliyini təkrarlayaraq,

Birgə Fəaliyyət Planının fərdi tədbirlərin yerinə yetirilməsinin yeni şərait və təşəbbüslərə uyğunlaşdırılmasına hesablanmış çevik çərçivə təşkil etdiyini qəbul edərək,

siyasi dialoq, iqtisadi əməkdaşlıq və sərmayələr, enerji sahəsində əməkdaşlıq, təhlükəsizlik sahəsində əməkdaşlıq, çoxtərəfli və beynəlxalq əməkdaşlıq, xalqlararası və mədəni əməkdaşlıq sahələrində əlaqələndirilmiş fəaliyyətlərini asanlaşdırmaq məqsədilə aşağıdakılar barədə qərara gəldilər:

I. SİYASİ DİALOQ

Tərəflərin məqsədləri aşağıdakılardır:

- Mütəmadi olaraq yüksək səviyyəli siyasi dialoqun, həmçinin zəruri hallarda ümumi maraq kəsb edən məsələlər üzrə yüksək səviyyəli görüşlərin keçirilməsi;

- Regional və global məsələlərlə bağlı baxışların və perspektivlərin bölüşdürülməsi məqsədilə xarici işlər nazirlikləri arasında mütəmadi məsləhətləşmələr mexanizminin yaradılması;

- Beynəlxalq tədbirlər çərçivəsində də daxil olmaqla, xarici işlər nazirləri arasında əlaqələr üçün bütün imkanlardan istifadə edilməsi;

- Parlament nümayəndə heyətləri arasında mübadilələrin və müvafiq sahə üzrə parlament komitələri arasında əməkdaşlığın genişləndirilməsinin təşviq olunması.

II. İQTİSADİ ƏMƏKDAŞLIQ VƏ SƏRMAYƏLƏR

Tərəflər aşağıdakı istiqamətlərdə əməkdaşlıq edəcəklər:

- Hər iki ölkənin kiçik və orta müəssisələrinin inkişafı üçün birbaşa xarici investisiyaların təşviq edilməsi və əlverişli mühitin qorunub saxlanması;

- Səlahiyyətli hökumət qurumlarının bütün səviyyələri və özəl müəssisələr arasında birbaşa təmaslar, ümumi iqtisadi tədbirlər və missiyalar vasitəsilə ikitərəfli iqtisadi əməkdaşlığın gücləndirilməsi;

- Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rumıniya Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi əlaqələr və elmi-texniki əməkdaşlıq üzrə Müştərek Komissiyanın fəaliyyətinin səmərəliliyinin daha da artırılması və onun iclaslarının hər il növbə ilə keçirilməsi;

- İnfrastruktur və kommunikasiyaların (İT) təkmilləşdirilməsi və inkişafı, turizm və yerli məhsulların təşviqi sahəsində müştərek layihələrin irəli sürülməsi imkanlarının araşdırılması;

- Azərbaycan Respublikası və Rumıniya arasında dəniz nəqliyyatı sahəsində qarşılıqlı əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi;

- Müvafiq tədbirlərdə iştirak və aidiyyəti məlumatın mübadiləsi də daxil olmaqla turizm sahəsində artan əməkdaşlıq üçün yeni imkanların müəyyən edilməsi;

- Azərbaycan Respublikası və Rumıniyanın sənaye sektorunda neft və qaz, kimya və neft-kimya, taxta və mebel, metallurgiya və maşınqayırma sahəsi ilə məhdudlaşmayan əməkdaşlıq imkanlarının müəyyən edilməsi;

- Azərbaycan Respublikası və Rumıniyanın istehsalat və xidmət sektorları arasında əməkdaşlığın dəstəklənməsi və ərzaq təhlükəsizliyinin təmin olunması və kənd təsərrüfatı bölgələrinin inkişafı məqsədilə kənd təsərrüfatı sahəsində ekoloji cəhətdən məqbul layihələrin hazırlanması;

- Azərbaycan Respublikası və Rumıniya bazarlarında fəaliyyətlərinin genişləndirilməsi məqsədilə hər bir Tərəfin iqtisadi layihələrinin təşviq edilməsi, həmçinin hər bir Tərəfin təşkil etdiyi beynəlxalq yarmarka və sərgilərdə iştirak edilməsi.

III. ENERJİ SAHƏSİNDƏ ƏMƏKDAŞLIQ

Tərəflər aşağıdakılar barədə qərara gəldilər:

- Hər iki Tərəfə əhəmiyyətli dərəcədə fayda vermək məqsədi daşıyan Cənub Qaz Dəhlizinin yaradılmasının dəstəklənməsi üçün əməkdaşlıq etmək;
- Cənub Qaz dəhlizinin vacib komponenti olan və Avropa enerji təhlükəsizliyinə mühüm töhfə olan AGRİ layihəsini təşviq etmək;
- AGRİ layihəsinin iqtisadi-elmi əsaslandırılmasının hazırlanmasının sürətləndirilməsində əməkdaşlıq etmək, həmçinin AGRİ layihəsi üçün lazım olan maliyyə mənbələrinin müəyyən edilməsi və cəlb edilməsində AGRİ LNG Konsorsiumuna yardım etmək;
- Hər iki ölkənin şirkətlərinin su elektrik və termoelektrik enerji sahələrinə sərmayə qoymaqla Azərbaycan Respublikası və Rumıniyanın enerji layihələrində iştirakı imkanlarını araşdırmaq;
- Neft və qaz sənayesində ümumi layihələrin fəal şəkildə öyrənilməsi, sərmayə qoyulması və inkişaf etdirilməsi üçün hər iki ölkənin şirkətlərini təşviq etmək;
- Enerji texnologiyaları və bərpa olunan enerji sahələrində əməkdaşlığı möhkəmləndirmək;
- Təbii qazın nəqli və Rumıniyadakı yeraltı qaz anbarlarında saxlanması, həmçinin Azərbaycan neftinin Rumıniyanın emal zavodlarında emal olunması və Azərbaycan şirkətlərinin Rumıniyada neft məhsullarının pərakəndə satışı biznesində iştirakı üçün yeni həll yollarının müəyyənləşdirilməsi məqsədilə hər iki ölkənin müvafiq enerji şirkətləri arasında əməkdaşlığı dəstəkləmək;
- PEOP (Pan Avropa Neft layihəsi) layihəsinin inkişafı üzrə əməkdaşlıq imkanlarını birgə araşdırmaq.

IV. TƏHLÜKƏSİZLİK SAHƏSİNDƏ ƏMƏKDAŞLIQ

Tərəflər aşağıdakılar barədə qərara gəldilər:

- Regional və beynəlxalq təhlükəsizlik məsələləri, o cümlədən terrorizmə qarşı mübarizə, kütləvi qırğın silahlarının yayılmaması və enerji təhlükəsizliyi məsələləri üzrə məsləhətləşmələr keçirmək;
- Fərdi Tərəfdaşlıq Əməliyyat Planı (İPAP) və Planlaşdırma və Analiz Prosesi (PARP) kimi tərəfdaşlıq mexanizmləri, ələlxüs da müdafiə sahəsində islahatlar üzrə xüsusi məqsədlərin yerinə yetirilməsi üçün hərbi təhsil və təlimlər sahəsində əməkdaşlıq etmək;
- Müdafiə sahəsində islahatlar, planlaşdırma və idarəçilik, həmçinin müdafiə ehtiyatları ilə bağlı məsələlərdə əməkdaşlıq etmək;
- Hərbi Hava Qüvvələri Akademiyalarında xarici dillərdə terminologiya dərsləri təşkil etmək;
- Əfqanıstana və geriye reyslər həyata keçirən Rumıniyanın hərbi hava gəmilərinin tranziti sahəsində ikitərəfli hüquqi çərçivəni təkmilləşdirmək;
- 11 oktyabr 2004-cü ildə Buxarest şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi və Rumıniyanın Ədliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş" in müddəalarını həyata keçirmək;

- Ədliyyə sistemi və penitensiar idarəçilik sahəsində islahatlar üzrə ekspertlər mübadiləsini təşkil etmək;
- Mütəşəkkil cinayətkarlığa və korrupsiyaya qarşı mübarizə sahəsində əməkdaşlıq etmək;
- Ümumi maraq kəsb edən məsələlər üzrə ekspertlər səviyyəsində Ədliyyə Nazirliyinə işgüzar səfərlər təşkil etmək;
- Qanunvericilik sahəsində əməkdaşlıq etmək.

V. ÇOXTƏRƏFLİ VƏ BEYNƏLXALQ ƏMƏKDAŞLIQ

Tərəflər aşağıdakılara hazır olduqlarını bəyan etdilər:

- Avropa Qonşuluq Siyasəti və Şərq Tərəfdaşlığı kimi siyasi çərçivələrdən daha səmərəli istifadə etməklə əməkdaşlıqlarını intensivləşdirməyə;
- BMT, ATƏT, Avropa Şurası və QDİƏT-in ixtisaslaşdırılmış təsisatları və köməkçi orqanları da daxil olmaqla onların müvafiq qurumlarında məsləhətləşmələr aparmağa və mümkün olduqda mövqelərini daha da yaxından əlaqələndirməyə;
- Tərkisilahlı, adi silahlar və silahların yayılmama tədbirləri üzrə bundan sonra da irəliləyişə nail olmaq məqsədilə əməkdaşlıq etməyə və nüvə, radioloji, kimyəvi və bioloji silahların yayılmasının qarşısını almaq istiqamətində səylərini əlaqələndirməyə;
- Terrorizmin qarşısının alınması və aradan qaldırılması istiqamətində beynəlxalq ictimaiyyətin səylərinə töhfə vermək məqsədilə həm ikitərəfli, həm də çoxtərəfli səviyyədə daha sıx əməkdaşlıq etməyə;
- Qlobal iqlim dəyişikliyindən irəli gələn cari çağırışların cavablandırılması istiqamətində ümumi yanaşmalarla bağlı baxışları və perspektivləri bölüşdürməyə və bu məqsədlə karbon dioksid və digər istixana qazlarının buraxılışının azaldılması üçün həm regional, həm də global səviyyədə konstruktiv töhfələr verməyə;
- Dəniz hüququ, beynəlxalq ətraf mühitin mühafizəsi hüququ və ümumi maraq kəsb edən digər beynəlxalq hüquq məsələləri üzrə mütəmadi təcrübə mübadiləsinə təşəbbüs göstərməyə;
- Həm ikitərəfli, həm də çoxtərəfli çərçivədə regional sülh naminə ümumi maraqların daha səmərəli təşviq olunması məqsədilə regional məsələlərin tənzimlənməsi prosesi sahəsində təcrübə mübadiləsi aparmağa.

VI. XALQLAR ARASI VƏ MƏDƏNİ ƏMƏKDAŞLIQ

Tərəflər aşağıdakı istiqamətlərdə əməkdaşlıq edəcəklər:

- Xalqlararası mübadilələrin, həmçinin bir-birinin mədəniyyət və sivilizasiyalarının daha da təşviq olunması imkanlarını genişləndirmək məqsədilə digər Tərəfin dilində müəhazirələrin keçirilməsi üçün öz universitetlərini həvəsləndirmək;
- 11 oktyabr 2004-cü ildə Buxarest şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Təhsil Nazirliyi və Rumıniya Təhsil və Tədqiqatlar Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş" in müddəalarının icrası istiqamətində lazımi tədbirlər görmək;
- Ümumi maraq kəsb edən sahələrdə əməkdaşlığı stimullaşdırmaq məqsədilə Azərbaycan

can və Rumıniya universitetləri və elmi təşkilatları arasında müəllim, tədqiqatçı və tələbə mübadiləsi proqramlarını bundan sonra da intensivləşdirmək;

- Kommersiya potensialı olan sahələri də diqqət mərkəzində saxlamaqla, film, teatr, təsviri incəsənət, musiqi, rəqs, maddi və qeyri-maddi mədəni irs, arxeologiya, memarlıq və dizayn sahələrində mübadiləni təşviq etmək;

- Hər iki ölkədə qarşılıqlı mədəniyyət günlərini keçirmək;

- Simpoziumlar, seminarlar, forumlar, birgə tədqiqatlar və alimlərin mübadiləsi vasitəsilə elm və texnologiyalar sahəsində birgə əməkdaşlığı təşviq etmək;

- Milli kitabxanalar və digər ixtisaslaşdırılmış təsisatlar arasında kitab və nəşrlərin mübadiləsini təşviq etmək və Azərbaycan dilindən rumın dilinə və əksinə ədəbi tərcümələr proqramını inkişaf etdirmək;

- Əmək və sosial məsələlər sahələrində ikitərəfli əməkdaşlıq çərçivəsini genişləndirmək və möhkəmləndirmək;

- Mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq üzrə regional qurumlar çərçivəsində daha fəal işlər görmək.

Zərurət yaranacağı təqdirdə ikitərəfli əməkdaşlıq çərçivəsini yeniləşdirmək üçün Birgə Fəaliyyət Planına Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında düzəlişlər edilə bilər. Yeniləşdirilmiş sənəd Tərəflərin nümayəndələri tərəfindən imzalandığı gündən icra olunmağa başlayacaqdır.

Sənəd imzalandığı gündən tətbiq olunacaqdır.

Bakı şəhərində 18 aprel 2011-ci ildə, hər biri Azərbaycan, rumın və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
ADINDAN

RUMİNYA
ADINDAN

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Belarus Respublikası Hökuməti arasında təhsil sənədlərinin qarşılıqlı tanınması haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Belarus Respublikası Hökuməti arasında təhsil sənədlərinin qarşılıqlı tanınması haqqında” 2011-ci il iyulun 8-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2011-ci il

№ 188-IVQ

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Belarus Respublikası Hökuməti arasında diplomatik nümayəndəliklərin yerləşdirilməsi üçün qarşılıqlı olaraq torpaq sahələrinin ayrılması haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Belarus Respublikası Hökuməti arasında diplomatik nümayəndəliklərin yerləşdirilməsi üçün qarşılıqlı olaraq torpaq sahələrinin ayrılması haqqında” 2011-ci il iyulun 8-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2011-ci il

№ 189-IVQ

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında” 2011-ci il iyunun 8-də Belqrad şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2011-ci il

№ 197-IVQ

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında” 2011-ci il iyunun 8-də Belqrad şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2011-ci il

№ 196-IVQ

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında fəvqəladə hallar sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında fəvqəladə hallar sahəsində əməkdaşlıq haqqında” 2011-ci il iyunun 8-də Belqrad şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2011-ci il

№ 195-IVQ

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Dağıstan Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki, mədəni və humanitar əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Dağıstan Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki, mədəni və humanitar əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verildiyi barədə Dağıstan Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 oktyabr 2011-ci il

№ 1755

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qaraçay-Çərkəs Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qaraçay-Çərkəs Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verildiyi barədə Qaraçay-Çərkəs Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 oktyabr 2011-ci il

№ 1756

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İnquşetiya Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İnquşetiya Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verildiyi barədə İnquşetiya Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 oktyabr 2011-ci il

№ 1757

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çeçen Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çeçen Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası baş nazirinin birinci müavini Yaqub Abdulla oğlu Eyyubova verildiyi barədə Çeçen Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 oktyabr 2011-ci il

№ 1758

“Sumqayıt Şəhər (Azərbaycan Respublikası) İcra Hakimiyyəti və Stavropol diyarının Nevinnomyssk Şəhər (Rusiya Federasiyası) Administrasiyası arasında əməkdaşlıq və qardaşlaşma münasibətlərinin qurulması haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Sumqayıt Şəhər (Azərbaycan Respublikası) İcra Hakimiyyəti və Stavropol diyarının Nevinnomyssk Şəhər (Rusiya Federasiyası) Administrasiyası arasında əməkdaşlıq və qardaşlaşma münasibətlərinin qurulması haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Sumqayıt Şəhər İcra Hakimiyyətinin başçısı Eldar Əziz oğlu Əzizova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Sumqayıt Şəhər İcra Hakimiyyətinin başçısı

Eldar Əziz oğlu Əzizova verildiyi barədə Stavropol diyarı (Rusiya Federasiyası) tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 oktyabr 2011-ci il

№ 1759

İqtisadi İnkişaf Nazirliyi tərəfindən təmsil olunan Azərbaycan Respublikası və Fransa İnkişaf Agentliyi arasında FİA qrupunun Azərbaycanda fəaliyyəti ilə bağlı Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “İqtisadi İnkişaf Nazirliyi tərəfindən təmsil olunan Azərbaycan Respublikası və Fransa İnkişaf Agentliyi arasında FİA qrupunun Azərbaycanda fəaliyyəti ilə bağlı Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Şahin Abdulla oğlu Mustafayevə verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Şahin Abdulla oğlu Mustafayevə verildiyi barədə Fransa Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 7 oktyabr 2011-ci il

№ 1767

“Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi və Avstriya Respublikasının Federal Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi və Avstriya Respublikasının Federal Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respubli-

kasının maliyyə naziri Samir Rauf oğlu Şərifova verildiyi barədə Avstriya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 oktyabr 2011-ci il

№ 1771

“Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Avstriya Respublikasının Nəqliyyat, İnnovasiya və Texnologiya üzrə Federal Nazirliyi arasında innovasiya və informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Avstriya Respublikasının Nəqliyyat, İnnovasiya və Texnologiya üzrə Federal Nazirliyi arasında innovasiya və informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri Əli Məmməd oğlu Abbasova verildiyi barədə Avstriya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 oktyabr 2011-ci il

№ 1772

“Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Gürcüstanın Daxili İşlər Nazirliyi arasında əməliyyat-axtarış fəaliyyətinin həyata keçirilməsi və cinayətkarlıqla bağlı informasiya mübadiləsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Gürcüstanın Daxili İşlər Nazirliyi arasında əməliyyat-axtarış fəaliyyətinin həyata keçirilməsi və cinayətkarlıqla bağlı informasiya mübadiləsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti

Azərbaycan Respublikası daxili işlər nazirinin müavini Vilayət Süleyman oğlu Eyvazova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası daxili işlər nazirinin müavini Vilayət Süleyman oğlu Eyvazova verildiyi barədə Gürcüstan tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 17 oktyabr 2011-ci il

№ 1774

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında diplomatik nümayəndəliklərinin binalarının tikintisi üçün torpaq sahələrinin qarşılıqlı olaraq ayrılması haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında diplomatik nümayəndəliklərinin binalarının tikintisi üçün torpaq sahələrinin qarşılıqlı olaraq ayrılması haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verildiyi barədə Qazaxıstan Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 oktyabr 2011-ci il

№ 1780

“Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verildiyi barədə Qazaxıstan Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 oktyabr 2011-ci il

№ 1781

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında meteorologiya sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında meteorologiya sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Türkiyə Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Faiq Nüsrət oğlu Bağirova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Türkiyə Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Faiq Nüsrət oğlu Bağirova verildiyi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 oktyabr 2011-ci il

№ 1785

“Azərbaycan Dövlət Teleqraf Agentliyi (AzərTAc) və Türkiyənin Anadolu Agentliyi (AA) arasında Əməkdaşlıq Sazişi”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Dövlət Teleqraf Agentliyi (AzərTAc) və Türkiyənin Anadolu Agentliyi (AA) arasında Əməkdaşlıq Sazişi”ni imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Türkiyə Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Faiq Nüsrət oğlu Bağirova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Əməkdaşlıq Sazişini imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Türkiyə Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Faiq Nüsrət oğlu Bağirova verildiyi barədə Türkiyə Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 oktyabr 2011-ci il

№ 1786

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında meşə təsərrüfatı sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında meşə təsərrüfatı sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Türkiyə Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Faiq Nüsrət oğlu Bağirova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Türkiyə Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Faiq Nüsrət oğlu Bağirova verildiyi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 oktyabr 2011-ci il

№ 1787

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında mətbuat və informasiya sahələrində əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında mətbuat və informasiya sahələrində əməkdaşlıq haqqında Protokol”u Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Türkiyə Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Faiq Nüsrət oğlu Bağirova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Türkiyə Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Faiq Nüsrət oğlu Bağirova verildiyi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 oktyabr 2011-ci il

№ 1788

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında polis təhsili sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında polis təhsili sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol”u Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Türkiyə Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Faiq Nüsrət oğlu Bağirova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Türkiyə Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Faiq Nüsrət oğlu Bağirova verildiyi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 oktyabr 2011-ci il

№ 1789

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında sərmayələrin qarşılıqlı qorunması və təşviqi haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında sərmayələrin qarşılıqlı qorunması və təşviqi haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Şahin Abdulla oğlu Mustafayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Şahin Abdulla oğlu Mustafayevə verildiyi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 oktyabr 2011-ci il

№ 1790

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında ailə, qadın və uşaq məsələləri üzrə siyasət sahəsində Əməkdaşlıq Protokolu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında ailə, qadın və uşaq məsələləri üzrə siyasət sahəsində Əməkdaşlıq Protokolu”nu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Ailə, Qadın və Uşaq Problemləri üzrə Dövlət Komitəsinin sədri Hicran Kamran qızı Hüseynovaya verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Əməkdaşlıq Protokolu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Ailə, Qadın və Uşaq Problemləri üzrə Dövlət Komitəsinin sədri Hicran Kamran qızı Hüseynovaya verildiyi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 25 oktyabr 2011-ci il

№ 1791

2011-ci il iyunun 28-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Daxili İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

taraf qərara alıram:

1. 2011-ci il iyunun 28-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Daxili İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş" təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişin müddələrinin həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Rusiya Federasiyası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 oktyabr 2011-ci il

№ 516

**Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının
Daxili İşlər Nazirliyi arasın əməkdaşlıq haqqında**

SAZİŞ

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılan Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Daxili İşlər Nazirliyi,

cinayətkarlıqla mübarizə və hüquq qaydasının qorunması sahəsində beynəlxalq əməkdaşlığın inkişafına və insan hüquq və azadlıqlarının müdafiəsinin təmin olunmasına mühüm əhəmiyyət verərək,

Tərəflərin qarşılıqlı əlaqələri möhkəmləndirmək istəyindən çıxış edərək, beynəlxalq hüququn hamılıqla qəbul olunmuş prinsip və normalarına əsaslanaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Əməkdaşlığın əsasları

Tərəflər bu Sazişin müddələrinə uyğun olaraq öz səlahiyyətləri çərçivəsində Tərəflərin dövlətlərinin qanunvericiliyinə və beynəlxalq öhdəliklərinə riayət etməklə əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 2

Əməkdaşlığın istiqamətləri

1. Tərəflər cinayətlərin qarşısının alınması, aşkar edilməsi və açılması, o cümlədən mü-təşəkkil qrup və ya cinayətkar birləşmə (cinayətkar təşkilat) tərəfindən törədilən, ilk öncə aşağıda sadalanan cinayətlər üzrə qarşılıqlı fəaliyyəti həyata keçirəcəklər:

- şəxsiyyətin həyatına, səhhətinə, azadlığına və ləyaqətinə qarşı zorakı cinayətlər,

- ekstremizm fəaliyyəti, o cümlədən terror aktları, həmçinin terrorçuluğun maliyyələş-dirilməsi;

- mülkiyyət əleyhinə cinayətlər;

- korrupsiya;

- iqtisadiyyat sahəsində cinayətlər, o cümlədən cinayət yolu ilə əldə edilmiş gəlirlərin leqallaşdırılması;

- insan, xüsusilə qadın və uşaq alveri;

- silah, döyüş sursatı, partlayıcı qurğuların, partlayıcı, yüksək təsirə malik, zəhərləyici və radioaktiv maddələrin, həmçinin nüvə materiallarının qanunsuz dövriyyəsi;

- narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi;

- saxta pul nişanlarının, sənədlərin, qiymətli kağızların, həmçinin kredit və ya ödəniş kartlarının və digər ödəniş sənədlərinin hazırlanması və satışı;

- əqli mülkiyyət hüquqlarının pozulması ilə bağlı cinayətlər

- mədəni (tarixi, elmi, bədii) dəyəri olan əşyaların talanması və qaçaqmalçılığı ilə bağlı cinayətlər,

- nəqliyyatda cinayətlər,

- informasiya texnologiyaları sahəsində cinayətlər;

- qanunsuz miqrasiya ilə bağlı cinayətlər.

2. Tərəflər, həmçinin aşağıdakı istiqamətlər üzrə qarşılıqlı fəaliyyət göstərəcəklər:

- sağlamlığına və ya yaş həddinə görə özləri haqqında məlumat verə bilməyən şəxslərin, həmçinin tanınmamış meyitlərin müəyyən edilməsi;

- Tərəflərin fəaliyyətinin maddi-texniki təminatı;

- elmi-tədqiqat fəaliyyəti, informasiya sistemlərinin, xüsusi vasitələrin, texnikanın və avadanlıqların inkişafı;

- kadrların hazırlanması, yenidən hazırlanması və ixtisaslarının artırılması;

- idman və mədəni əlaqələrin inkişafı;

- əməkdaşların və onların ailə üzvlərinin müqavilə əsasında müalicəsi və sanatoriya-ku-rort sağlamaşdırılmasında köməkliyin göstərilməsi.

Maddə 3

Əməkdaşlığın formaları

1. Tərəflər bu Sazişin 2-ci maddəsinin müddələrini həyata keçirmək məqsədilə aşağıdakı formalarda əməkdaşlıq edəcəklər:

- hazırlanan yaxud törədilmiş cinayətlər və onlarla əlaqəli şəxslər barədə maraq kəşb edən məlumat mübadiləsi;

- əməliyyat-axtarış tədbirlərinin keçirilməsi barədə sorğuların icrası;
- cinayət təqibindən və ya hökmün icrasından qaçıb gizlənən şəxslərin, həmçinin itkin düşmüş şəxslərin axtarışı;
- qanunsuz dövriyyəyə çıxarılan narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin yeni növləri, narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının hazırlanma texnologiyaları, həmçinin narkotik vasitələrin və psixotrop maddələrin tədqiqatının və müəyyən edilməsinin yeni metodları barədə məlumat mübadiləsi;
- nömrələri və ya səciyyəvi fərqləndirici əlamətləri olan predmetlərin (əşyaların), o cümlədən avtonəqliyyat vasitələrinin və odlu silahın, həmçinin qiymətli kağızların və pasportların (şəxsiyyət vəsiqələrinin) axtarılması və müəyyən olunmuş qaydada qaytarılması;
- iş təcrübəsi mübadiləsi, o cümlədən təlimlərin, məsləhətləşmələrin, seminarların və konfransların keçirilməsi;
- qanunvericilik və digər normativ-hüquqi aktların mübadiləsi;
- qarşılıqlı fayda əsasında elmi-texniki ədəbiyyatın və Tərəflərin fəaliyyət məsələləri üzrə məlumat mübadiləsi;
- fəvqəladə hallar (karantinlər, kütləvi iğtişaşlar, təbii fəlakətlər) zamanı ictimai asayişin təmin olunması üzrə tədbirlərin keçirilməsi barədə məlumat mübadiləsi.

2. Bu Saziş cinayət işləri üzrə şəxslərin verilməsi və hüquqi yardımın göstərilməsi məsələlərini əhatə etmir.

Maddə 4

Əməkdaşlığın inkişafı

Bu Saziş, Tərəflərə, onun 1-ci maddəsində göstərilən şərtlər nəzərə alınmaqla əməkdaşlığın digər qarşılıqlı məqbul hesab edilən istiqamət və formalarının müəyyən edilməsinə və inkişafına maneçilik törətmir.

Maddə 5

Yardım göstərmə haqqında sorğular

1. Bu Saziş çərçivəsində əməkdaşlıq, maraqlı Tərəfin yardım göstərmə haqqında, yaxud bu cür yardımın faydalı olacağını ehtimal edən digər Tərəfin təşəbbüsü ilə sorğuların verilməsi əsasında həyata keçirilir.
2. Yardım göstərmə haqqında sorğu yazılı şəkildə göndərilir. Təxirəsalınmaz hallarda sorğular şifahi qaydada göndərilə bilər, lakin onlar 3 gündən gec olmayaraq, o cümlədən mətnin ötürülməsinin texniki vasitələrindən istifadə olunması ilə yazılı şəkildə təsdiq olunmalıdır.
- Sorğunun həqiqiliyində yaxud məzmununda şübhə yarandığı təqdirdə əlavə təsdiq olunma sorğu edilə bilər.
3. Yardım göstərmə haqqında sorğuda aşağıdakılar əks olunmalıdır:

- məlum olduğu təqdirdə yardım sorğu edən və sorğu edilən orqanın adı;
 - işin mahiyyətinin ifadəsi;
 - sorğunun məqsədi və əsaslandırılması;
 - sorğu edilən yardımın məzmununun təsviri;
 - sorğunun lazımi qaydada icrası üçün faydalı ola biləcək hər hansı digər məlumat.
4. Yazılı formada göndərilən yaxud təsdiq edilən yardım etmə haqqında sorğu, sorğu edən orqanın rəhbəri yaxud onun müavini tərəfindən imzalanır və həmin orqanın möhürü ilə təsdiq edilir.

Maddə 6

Yardım göstərməkdən imtina

1. Sorğu edilən Tərəf sorğunun icrasının onun dövlətinin suverenliyinə, təhlükəsizliyinə, ictimai asayişinə və ya əhəmiyyət kəsb edən digər mənafeyinə xələl gətirə biləcəyini və ya onun dövlətinin qanunvericiliyinə və beynəlxalq öhdəliklərinə zidd olduğunu ehtimal etdiyi təqdirdə bu Saziş çərçivəsində yardım göstərməkdən tam və ya qismən imtina edilir.
2. Barəsində sorğu daxil olmuş əməl sorğu edilən Tərəfin dövlətinin qanunvericiliyinə əsasən cinayət hesab edilmədiyi təqdirdə yardım göstərməkdən imtina oluna bilər.
3. Sorğu edilən Tərəf bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinə əsasən yardım göstərməkdən imtina etmək barədə qərar çıxaranadək, imkan daxilində, zəruri hesab etdiyi şərtlərə riayət olunmaqla yardımın göstərilməsinin mümkünlüyü barədə məsələlərə baxılması üçün sorğu edən Tərəflə məsləhətləşmələr aparır. Sorğu edən Tərəf ona göstərilən yardımın əsasını təşkil edən şərtlərə riayət edir.
4. Sorğu edən Tərəf imtinanın səbəbləri göstərilməklə sorğunun icrasından tam və ya qismən imtina olunma barədə yazılı surətdə məlumatlandırılır.

Maddə 7

Sorğunun icrası

1. Sorğu edilən Tərəf sorğunun icrasının mümkün qədər tam və müfəssəl icrasının təmin olunması üçün bütün zəruri tədbirləri görür.
- Sorğu edən Tərəf sorğunun icrasına maneə yaradan və ya onun icrasını xeyli gecikdirən hallar barədə təxirəsalınmadan məlumatlandırılır.
2. Sorğunun icrası sorğu edilən Tərəfin səlahiyyətinə aid olmadığı təqdirdə o, bu barədə sorğu edən Tərəfi təxirəsalınmadan məlumatlandırır və onun xahişi ilə sorğunu səlahiyyətli orqana təqdim edir.
3. Sorğu edilən Tərəf sorğunun lazımi qaydada icra olunması üçün onun fikrincə zəruri olan əlavə məlumatı sorğu etmək hüququna malikdir.
4. Sorğunun icrası zamanı sorğu edilən Tərəfin dövlətinin qanunvericiliyi tətbiq olunur.
5. Sorğu edilən Tərəf sorğunun dərhal icra olunmasının onun dövləti tərəfindən həyata

keçirilən cinayət təqibinə və ya digər icraata maneçilik törətdiyini ehtimal etdiyi təqdirdə o, sorğunun icrasını təxirə sala və ya onun icrasını, sorğu edən Tərəflə məsləhətləşmədən sonra zəruri hesab edilən şərtlərə riayət olunma ilə əlaqələndirə bilər. Sorğu edən Tərəf təklif olunan şərtlərlə ona yardım göstərilməsinə razı olduğu təqdirdə həmin şərtlərə riayət etməyə borcludur.

6. Sorğu edilən Tərəf sorğu edən Tərəfin xahişi ilə sorğunun daxil olma faktının, həmin sorğunun məzmununun və ona əlavə olunmuş sənədlərin, habelə yardım göstərmə faktının konfidensiallığının təmin olunması üçün lazımi tədbirləri görür.

Sorğunun icrası konfidensiallıq saxlanılmaqla mümkün olmadığı təqdirdə sorğu edilən Tərəf bu barədə sorğu edən Tərəfi məlumatlandırır, o isə bu cür şərtlərlə sorğunun icra olunub-olunmaması üçün qərar qəbul edir.

7. Sorğu edilən Tərəf, mümkün qədər qısa müddət ərzində sorğu edən Tərəfi sorğunun icrasının nəticələri barədə məlumatlandırır.

Maddə 8

Alınmış məlumat və sənədlərin istifadə olunmasında məhdudiyyətlər

1. Hər bir Tərəf digər Tərəfdən alınmış və qapalı xarakter daşıyan və ya göndərən Tərəfin açıqlanmasının arzu edilməz olduğu bildirilən məlumat və sənədlərin konfidensiallığını təmin edir. Bu cür məlumatın və sənədlərin konfidensiallığını onları göndərən Tərəf müəyyən edir.

2. Bu Saziş əsasında alınan sorğuların icrasının nəticələri, onu təqdim edən Tərəfin razılığı olmadan soruşulduğu və təqdim olunma məqsədlərindən başqa digər məqsədlər üçün istifadə oluna bilməz.

3. Bu Saziş əsasında bir Tərəfdən alınmış məlumatların üçüncü Tərəfə verilməsi üçün bu məlumatları təqdim edən Tərəfin əvvəlcədən yazılı icazəsi tələb olunur.

Maddə 9

Məsrəflər

Tərəflər bu Sazişin icrası zamanı yaranan məsrəfləri hər bir konkret hal üçün digər qaydalar razılaşdırılmadığı təqdirdə müstəqil şəkildə ödəyirlər.

Maddə 10

Dillər

Tərəflər bu Saziş əsasında əməkdaşlığı həyata keçirərkən Azərbaycan və rus dillərindən istifadə edirlər.

Maddə 11

Əməkdaşlığın əlaqələndirilməsi

1. Tərəflərin bu Saziş çərçivəsində əməkdaşlığı üzrə tədbirlərin əlaqələndirilməsi Azərbaycan tərəfindən - Azərbaycan Respublikası Daxili İşlər Nazirliyinin Beynəlxalq Əməkdaşlıq İdarəsinə, Rusiya tərəfindən isə Rusiya Federasiyası Daxili İşlər Nazirliyinin Müqavilə-hüquq departamentinə həvalə edilir.

2. Zəruri hallarda, Tərəflər bu Sazişin müddəalarının icrası üçün özlərinin bilavasitə

əlaqə və Tərəflər arasında rabitə kanallarını yaradan ixtisaslaşdırılmış operativ bölmələri müəyyən edirlər.

Maddə 12

İşçi görüşlər və məsləhətləşmələr

Tərəflərin nümayəndələri, zəruri hallarda, bu Saziş əsasında əməkdaşlığın möhkəmləndirilməsi və səmərəliliyinin artırılması məsələlərinə baxılması məqsədilə işçi görüşlər və məsləhətləşmələr keçirirlər.

Maddə 13

Fikir ayrılığının həlli

Bu Sazişin müddəalarının tətbiqi və ya tətbiqi ilə bağlı yaranan fikir ayrılığı məsləhətləşmələr və danışıqlar yolu ilə həll edilir.

Maddə 14

Digər beynəlxalq müqavilələrə münasibət

Bu Sazişin müddəaları Tərəflərin dövlətlərinin iştirakçı olduqları digər beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərə toxunmur.

Maddə 15

Yekun müddəalar

1. Bu Saziş imzalandığı gündən qüvvəyə minir və Tərəflərin biri bu Sazişi ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfin diplomatik kanallarla yazılı bildirişin alındığı gündən altı ay sonra bu Saziş qüvvədən düşmüş hesab olunacaq.

2. Tərəflərin yazılı razılığı ilə bu Sazişə dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

3. Bu Saziş qüvvəyə mindiyi gündən Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Daxili İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında 1996-cı il 19 aprel tarixli Saziş qüvvədən düşmüş hesab olunur.

Bakı şəhərində "28" iyun 2011-ci il tarixində iki əsl nüsxədə Azərbaycan və rus dillərində imzalanmış və hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir.

Azərbaycan Respublikasının
Daxili İşlər Nazirliyi adından

Rusiya Federasiyasının
Daxili İşlər Nazirliyi adından

2011-ci il iyunun 29-da Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sosial Müdafiə Fondu və Moldova Respublikasının Milli Sosial Sığorta Kассası arasında məcburi dövlət sosial sığortası sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol"un təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il iyunun 29-da Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının

Dövlət Sosial Müdafiə Fondu və Moldova Respublikasının Milli Sosial Sığorta Kassası arasında məcburi dövlət sosial sığortası sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sosial Müdafiə Fondu bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolun müddələrinin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Moldova Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 oktyabr 2011-ci il

№ 517

Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sosial Müdafiə Fondu və Moldova Respublikasının Milli Sosial Sığorta Kassası arasında məcburi dövlət sosial sığortası sahəsində əməkdaşlıq haqqında

PROTOKOL

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sosial Müdafiə Fondu və Moldova Respublikasının Milli Sosial Sığorta Kassası

bərabərlik və qarşılıqlı faydalılıq əsasında ikitərəfli əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsini arzu edərək.

bu əməkdaşlığın ümumi maraqlara xidmət edəcəyini və hər iki ölkənin sosial-iqtisadi inkişaf səviyyəsinin yüksəldilməsinə töhfə verəcəyini nəzərə alaraq

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər

Maddə 1

Tərəflər milli qanunvericiliyə uyğun olaraq və öz səlahiyyətləri çərçivəsində qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığın inkişafına yardım göstərilməsinə dair razılığa gəldilər.

Maddə 2

Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində aşağıdakı istiqamətlər üzrə əməkdaşlıq edəcəklər:

- əhalinin sosial müdafiəsi və pensiya islahatlarının təmin edilməsi sistemində İKT-nin tətbiqi vəziyyəti ilə bağlı məlumat mübadiləsi;
- Azərbaycan Respublikası və Moldova Respublikasında aparılan pensiya islahatları haqqında məlumat mübadiləsi;
- Tərəflərin səlahiyyətlərinə aid olan məsələlər üzrə təcrübə mübadiləsinə şərait yaradacaq birgə seminarların və ya dəyirmi masaların keçirilməsi;
- məcburi dövlət sosial sığorta məsələləri üzrə nümayəndə heyətləri və mütəxəssislərin mübadiləsi;

- razılaşdırılmış proqramlar əsasında birgə sosial tədqiqatların aparılması;
- bu Protokolda nəzərdə tutulmuş tədbirlərin hazırlanması və həyata keçirilməsi üçün birgə işçi qruplarının yaradılması;
- qarşılıqlı maraq kəsb edən məsələlərin dövrü təhlilində və əməkdaşlıq üçün strateji, rəhbər prinsiplərin hazırlanmasında Tərəflərin Rəhbərlərinin iştirakı;

Bu Protokol Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında əməkdaşlığın digər formalarının inkişaf etdirilməsinə mane olmur.

Maddə 3

Tərəflər bu Protokolun 2-ci Maddəsində göstərilmiş müddələrin həyata keçirilməsi üçün əlverişli şəraitin təmin edilməsi məqsədilə təcrübə mübadiləsi aparacaqlar.

Bu Protokol hər iki Tərəfin maliyyə və təşkilati imkanlarına uyğun olaraq ümumi fəaliyyət proqramları əsasında tətbiq olunacaqdır,

Nəqliyyat və yaşayış xərcləri istisna olmaqla, əməkdaşlıq tədbirlərinin keçirilməsi ilə əlaqədar xərcləri müvafiq il üzrə bu məqsədlər üçün nəzərdə tutulmuş maliyyə vəsaitləri çərçivəsində ərazisində tədbirin keçirildiyi Tərəf ödəyir.

Bu Maddənin 3-cü bəndində nəzərdə tutulmuş əməkdaşlıq tədbirlərinin keçirilməsi müddəti on çoxu 5 iş günü təşkil edir.

Tərəflərin Rəhbərləri əlavə görüşlərin keçirilməsi barədə razılısa gələ bilirlər.

Maddə 4

Bu Protokolun müddələrinin təfsiri və ya tətbiqi ilə bağlı yaranan hər hansı fikir ayrılığı Tərəflər arasında aparılacaq danışıqlar və məsləhətləşmələr vasitəsilə tənzimlənəcək.

Maddə 5

Bu Protokol Tərəflərin dövlətlərinin iştirakçısı olduqları digər beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərə toxunmur.

Maddə 6

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Protokola, onun ayrılmaz hissəsi olan və bu Protokolun 7-ci maddəsi ilə müəyyən olunmuş qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

Maddə 7

Bu Protokol, onun qüvvəyə minməsi üçün Tərəflərin zəruri dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə sonuncu yazılı bildirişin diplomatik kanallarla alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Protokol 5 (beş) il müddətinə bağlanılır və yuxarıda qeyd olunmuş vaxtın bitməsinə ən azı 3 (üç) ay qalmış Tərəflərdən biri bu Protokolu ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfə diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı surətdə xəbərdarlıq etmədiyi təqdirdə bu Protokol avtomatik olaraq növbəti beş il müddətinə uzadılır.

Tərəflər başqa cür razılığa gəlmədiyi təqdirdə bu Protokolun hazırkı maddəyə uyğun

olaraq ləğv edilməsi bu Protokolun qüvvədə olduğu müddətdə başlanılmış layihə və proqramların həyata keçirilməsinə təsir göstərməyəcək.

29 iyun 2011-ci ildə Bakı şəhərində hər biri Azərbaycan, moldovan və rus dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır və bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Bu Protokolun müddəalarının təfsirində fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə Tərəflər rus dilindəki mətndən istifadə edəcəklər.

Azərbaycan Respublikasının
Dövlət Sosial Müdafiə Fondu adından

Səlim MÜSLÜMOV
Sədr

Moldova Respublikasının
Milli Sosial Sığorta Kassası adından

Mariya BORTA
Sədr

Azərbaycan Respublikası və Polşa Respublikası arasında 2011-ci il iyulun 25-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası və Polşa Respublikası arasında 2011-ci il iyulun 25-də Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

1.1. Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Polşa Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı Naziri arasında baytarlıq sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu;

1.2. Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Polşa Respublikasının Mədəniyyət və Milli İrs Naziri arasında 2011-2013-cü illər üçün Əməkdaşlıq Proqramı.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Fərmanın 1.1-1.2-ci bəndlərində göstərilən sənədlərin müddəalarının həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Polşa Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 oktyabr 2011-ci il

№ 518

Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Polşa Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı Naziri arasında baytarlıq sahəsində əməkdaşlıq haqqında

ANLAŞMA MEMORANDUMU

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Polşa Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı Naziri iki ölkə arasında baytarlıq sahəsində dostluq əlaqələrinin genişləndirilməsi və əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi məqsədi ilə aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

I. Tərəflər, öz səlahiyyətləri çərçivəsində milli qanunvericiliklərinə və tərəfdar çıxışları beynəlxalq müqavilələrə uyğun olaraq, bərabərlik və qarşılıqlı fayda prinsiplərinə əsasən baytarlıq sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsini dəstəkləyirlər.

II. Tərəflərin aşağıdakı səlahiyyətli orqanları bu Anlaşma Memorandumunun yerinə yetirilməsinə cavabdehdir:

Azərbaycan Tərəfindən - Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi yanında Dövlət Baytarlıq Xidmətinin rəisi,

Polşa Tərəfindən - Polşa Respublikasının Baş Baytarı.

III. Bu Anlaşma Memorandumunun məqsədləri baxımından "heyvanlar" dedikdə aşağıdakılar başa düşülür:

1. təkdişnaqlılar;
2. cütdişnaqlı ev heyvanları;
3. ev və çöl gəmiriciləri;
4. ev quşları;
5. sirk heyvanları;
6. itlər;
7. arılar və ipəkqurdları;
8. suda yaşayan heyvanlar, suda-quruda yaşayanlar, sürünənlər.

Bu Anlaşma Memorandumunun məqsədləri baxımından "heyvan mənşəli məhsullar" aşağıdakı mənalara ifadə edilir:

1. heyvan mənşəli emal olunmamış xammal materialları;
2. heyvanların artırılması üçün lazım olan materiallar (toxum, yumurtalar, mayalanmış yumurta hüceyrələri, rüşeymlər və mayalanmış yumurtalar);
3. insanların istifadəsi üçün nəzərdə tutulmuş heyvan mənşəli ərzaq, yarımfabrikatlar və məhsullar;
4. insanların istifadəsi üçün nəzərdə tutulmamış heyvandarlığa aid əlavə məhsullar.

Bu Anlaşma Memorandumunun məqsədləri baxımından "yem" dedikdə, heyvanların yemlənməsi üçün istifadə olunan əlavə qatqılar da daxil olmaqla, emal olunmuş, yarı

emal olunmuş və ya emal olunmamış maddələr və ya məhsullar başa düşülür.

IV. Əməkdaşlığın əsas sahələrinə aşağıdakılar daxildir:

1. yoluxucu heyvan xəstəliklərinə nəzarət və onların qarşısının alınmasına yönəlmiş tədbirlərin təkmilləşdirilməsi məqsədilə məlumat və təcrübə mübadiləsi,
2. heyvan sağlamlığının, heyvan mənşəli məhsulların və yemin təhlükəsizliyinin qorunması üzrə Tərəflər arasında əməkdaşlıq proqramlarının həyata keçirilməsi,
3. birgə konfransların, seminarların, simpoziumların və mühazirələrin təşkili,
4. baytarlıq sertifikatlarının nümunələrinin qarşılıqlı mübadiləsi və Beynəlxalq Epizootik Büronun (BEB) prinsipləri əsasında heyvanların yoluxucu xəstəliklərinin ləğv edilməsi, heyvanların və heyvandarlıq məhsullarının beynəlxalq ticarətinə dair sertifikatlaşdırılma edilmiş dəyişikliklər haqqında digər Tərəfin dərhal məlumatlandırılması.

V. Bu Anlaşma Memorandumu Tərəflərdən heç birinin üzərinə hər hansı maliyyə öhdəliyi qoymur. Bu Anlaşma Memorandumu daxilində bütün birgə tədbirlər maliyyə imkanlarının mövcudluğundan asılı olaraq yerinə yetiriləcəkdir. Maliyyə şərtləri və əməkdaşlığın təfərrüatları bu Anlaşma Memorandumu çərçivəsində əməkdaşlığı həyata keçirən Tərəflər arasında fərdi razılaşmalardan asılı olacaqdır.

VI. Bu Anlaşma Memorandumu imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir və beş il müddətində qüvvədə qalır.

Bu Anlaşma Memorandumunun başa çatmasına ən azı altı ay qalmış Tərəflərdən biri digər Tərəfə onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı bildiriş göndərməzsə, bu Anlaşma Memorandumu avtomatik olaraq növbəti beş illik müddətlərə uzadılacaqdır.

Bu Anlaşma Memorandumu Bakı şəhərində 2011-ci il "25" iyul tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, polyak və ingilis dillərində imzalanmışdır və bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Anlaşma Memorandumunun təfsiri və tətbiqində hər hansı fikir ayrılığı yarandıqda, ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikasının
Kənd Təsərrüfatı
Nazirliyi adından

Polşa Respublikasının
Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı
Naziri adından

Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Polşa Respublikasının Mədəniyyət və Milli İrs Naziri arasında 2011-2013-cü illər üçün Əməkdaşlıq Proqramı

Bundan sonra "Tərəflər" adlanacaq Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Polşa Respublikasının Mədəniyyət və Milli İrs Naziri, mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığı gücləndirmək məqsədi ilə və 1997-ci il 26 avqust tarixində Varşavada imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və Polşa Respublikasının Hökuməti arasında mədəni və elmi əməkdaşlıq haqqında Saziş" in müddəalarını nəzərə alaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

1. Tərəflər iki ölkədən olan sənətçi və yaradıcı şəxslər arasında birbaşa əlaqələrin inkişafını dəstəkləyəcəklər. Bu məqsədə çatmaq üçün Tərəflər tədqiqat səfərlərinin təşkilini dəstəkləyəcəklər. Mübadilənin şərtləri haqqında bütün təfərrüatlar Tərəflərin müvafiq qurumları tərəfindən işçi qaydada razılaşdırılacaqdır.
2. Tərəflər yaradıcı şəxslərin birlik və assosiasiyaları, eləcə də mədəni fəaliyyətlə məşğul olan təsisat və təşkilatlar arasında birbaşa əlaqələri dəstəkləyəcəklər.

Maddə 2

1. Tərəflər Azərbaycan və Polşanın yaradıcı şəxslərinin ədəbi, musiqi və teatr əsərlərinin, eləcə də müasir sənətçilərin əsərlərinə xüsusi əhəmiyyət verməklə vizual sənətlərinin təqdimatını dəstəkləyəcəklər.
2. Mədəni nailiyyətlərinin digər Tərəfə yayılmasını asanlaşdırmaq məqsədi ilə Tərəflər müvafiq mədəni infrastrukturuları haqqında informasiya mübadiləsini həyata keçirəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər sənətçi və sənətçi qruplarının qarşılıqlı əsasda beynəlxalq teatr və musiqi festivallarında, habelə digər mühüm mədəni tədbirlərdə iştirakını dəstəkləyəcəklər. Sənətçilərin seçimi, səfər proqramları və çıxış tarixləri ilə bağlı bütün təfərrüatlar müvafiq qurumlar tərəfindən işçi qaydada razılaşdırılacaqdır.

Maddə 4

Tərəflər fotoqrafiya və dizayn da daxil olmaqla vizual sənət sahəsində əməkdaşlığı xüsusilə aşağıdakı yollarla dəstəkləyəcəklər:

- 1) müvafiq sahədə fəaliyyət göstərən mədəniyyət təsisatları, yaradıcı şəxslərin assosiasiya və birlikləri arasında birbaşa əməkdaşlığı;
- 2) təcrübə, informasiya və xüsusi nəşrlərin mübadiləsini.

Maddə 5

1. Kinematoqrafiya sahəsində Tərəflər dəstəkləyəcəklər:

- 1) təcrübə və informasiya mübadiləsini həyata keçirmək məqsədi ilə milli film arxivləri və film təsisatları və assosiasiyaları arasında birbaşa əməkdaşlığı;
- 2) film baxışlarının qarşılıqlı təşkilini;
- 3) festival şərtlərinə uyğun olaraq, digər Tərəfin ölkəsində təşkil olunan beynəlxalq festivallarda filmlərin iştirakını.

2. Tərəflər digər Tərəfin ölkəsində təşkil olunan film festivallarında öz nümayəndələrinin iştirakını dəstəkləyəcəklər.

Maddə 6

Tərəflər hər iki ölkədən olan teatrlar arasında birbaşa əməkdaşlığı, eləcə də dram əsərləri və mütəxəssis nəşrlərinin mübadiləsini dəstəkləyəcəklər.

Maddə 7

Tərəflər musiqi sahəsində xüsusilə aşağıdakılarla əlaqədar əməkdaşlığı dəstəkləyəcəklər:

- 1) müvafiq təsisat və təşkilatlar arasında birbaşa əməkdaşlıq çərçivəsində solist və musiqi ansambllarının mübadiləsini;
- 2) musiqi partituraları və xüsusi nəşrlərin mübadiləsi üçün şəraitin yaradılmasını;
- 3) hər iki ölkədə çalışan bəstəkarların əsərlərinin təqdimatını.

Maddə 8

1. Tərəflər hər iki ölkənin kitabxanaları arasında birbaşa əməkdaşlığı dəstəkləyəcəklər. Tərəflər M. F. Axundov adına Azərbaycan Milli Kitabxanası və Polşa Respublikası Milli Kitabxanası arasında birbaşa əməkdaşlığın yaradılmasını dəstəkləyəcəklər. Bu məqsəddə çatmaq üçün Tərəflər aşağıdakıları dəstəkləyəcəklər:

- 1) digər Tərəfin ölkəsində keçirilən beynəlxalq konfrans və seminarlarda iştirakı;
 - 2) kitabxanaların işində yeni informasiya texnologiyalarından istifadə sahəsində əməkdaşlığı;
 - 3) nəşrlərin mübadiləsini.
2. Tərəflər iki ölkədə təşkil olunan beynəlxalq kitab yarmarkalarında nəşirlərin iştirakını dəstəkləyəcəklər.

Maddə 9

1. Tərəflər hər iki ölkədə qüvvədə olan milli qanunvericiliyə və iştirakçısı olduqları beynəlxalq konvensiyalara uyğun olaraq, mədəni irslərini təşkil edən mədəni mülkiyyətin qanunsuz idxalı, ixracı və ötürülməsinin qarşısını almaq məqsədi ilə əməkdaşlıq edəcəklər.
2. Tərəflər təsdiq edirlər ki, qanunsuz olaraq bir ölkənin ərazisindən çıxarılmış və digər ölkənin ərazisinə gətirilmiş mədəni mülkiyyət restitusiya ediləcək və geri qaytarılacaqdır.

Maddə 10

1. Tərəflər xüsusilə aşağıdakılarla əlaqədar mədəni irsin qorunması və saxlanması sahəsində əməkdaşlığı həvəsləndirəcəklər:
 - 1) təcrübə mübadiləsini;
 - 2) birgə tədqiqat layihələrinin və saxlanılma işlərinin həyata keçirilməsini;
 - 3) təcrübə kurslarının və tədqiqat səfərlərin təşkilini.
2. Tədqiqat və trening proqramlarının, eləcə də mütəxəssis mübadiləsinin təşkili və maliyyə şərtləri ilə bağlı bütün detallar müvafiq Azərbaycan və Polşa təsisat və təşkilatları arasında razılaşdırılacaqdır.
3. Tərəflər onlardan birinin ölkəsinin tarix və mədəniyyətinə aid olan, lakin digər Tərəfin ölkəsinin ərazisində yerləşən abidələrin saxlanması və bərpası sahəsində əmək-

daşlıq edəcəklər.

Maddə 11

1. Tərəflər hər iki ölkənin muzeyləri, habelə iki ölkənin mədəni irsinin təbliği sahəsində fəaliyyət göstərən təsisat və təşkilatların əməkdaşlığını xüsusilə aşağıda qeyd edilənlərlə əlaqədar dəstəkləyəcəklər:

- 1) təcrübə və nəşrlərin mübadiləsini;
 - 2) mədəni irsin mühafizəsi üzrə ekspertlərin konfrans və seminarlarda iştirakını;
 - 3) təcrübə kurslarının və tədqiqat səfərlərin təşkilini.
2. Bir-birinin kolleksiyalarını nümayiş etdirmək məqsədi ilə həyata keçirilən tədbirlər də daxil olmaqla, Tərəflər muzeylər arasında birbaşa sazişləri həvəsləndirəcəklər.
3. Ekspozitlərin təhlükəsizliyi və sığortası da daxil olmaqla, sərgilərin təşkili ilə bağlı maliyyə şərtləri müvafiq muzeylər arasında razılaşdırılacaqdır.

Maddə 12

1. Tərəflər incəsənət məktəb və universitetləri arasında birbaşa əməkdaşlığı, xüsusilə də aşağıdakıları dəstəkləyəcəklər:
- 1) tələbə və akademik heyət mübadiləsini;
 - 2) incəsənət məktəblərinin nümayəndələrinin incəsənət təhsili və nəzəriyyəsinə dair konfrans və seminarlarda iştirakını.
2. Bu cür əməkdaşlığın maliyyə şərtləri müvafiq məktəblər və universitetlər arasında razılaşdırılacaqdır.

Maddə 13

Tərəflər Azərbaycan və Polşada yerləşən mədəniyyət sahəsində fəaliyyət göstərən beynəlxalq təşkilatların mərkəzləri arasında birbaşa əməkdaşlığı həvəsləndirəcək və xüsusilə də BMT-nin Təhsil, Elm və Mədəniyyət üzrə Təşkilatı (YUNESKO) çərçivəsində belə əməkdaşlığı dəstəkləyəcəklər.

Maddə 14

1. Bu Proqram çərçivəsində həyata keçirilən sənətçi qrupların mübadiləsi, səfərlərin qrafiki və gündəlikləri və onların maliyyə şərtləri cəlb olunmuş qurumlar arasında fərdi şəkildə razılaşdırılacaqdır. Bu barədə digər qərar verilmədikdə, mübadilə aşağıda sadalanan şərtlərə uyğun olacaqdır:
 - 1) göndərən Tərəf sənətçi qrupların üzvlərinin yol xərcləri ilə birgə səhnə elementlərinin, kostyumların, avadanlığın və musiqi alətlərinin daşınma (gediş-gəliş) xərclərini ödəyəcək;
 - 2) qəbul edən Tərəf yaşayış və yemək xərclərini ödəyəcəkdir.
2. Mübadilə iştirakçılarının (təcrübə keçmək və tədqiqat səfərləri də daxil olmaqla) yol, yaşayış və yemək xərcləri ilə bağlı məsələlər müvafiq qurumlar arasında işçi qaydada hər bir hal üçün məxsusi olaraq razılaşdırılacaqdır.

3. Proqram çərçivəsində digər Tərəfin ərazisində qaldığı müddətdə mübadilədə iştirak edən fərdlərlə bağlı fəvqəladə hal baş verərsə, qəbul edən Tərəf onları tibbi yardımla təmin edəcəkdir. Göndərən Tərəf əmin olmalıdır ki, mübadilədə iştirak edən fərdlərin qəbul edən Tərəfin ölkəsində qüvvədə olan qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş meyarlara uyğun olan, qəfil xəstəlik və bədbəxt hadisə zamanı zəruri yardım xərclərini ödəyən və həmçinin vətəndaşı olduğu ölkəyə tibbi nəqliyyat xərclərini ödəyən sığortası (polisi) vardır.

Maddə 15

1. Proqram imzalandığı gündən qüvvəyə minəcək və 2013-cü ilin 31 dekabr tarixinədək qüvvədə qalacaqdır.

2. Tərəflərdən hər biri Proqramı onun müddəti başa çatmamışdan əvvəl yazılı bildiriş göndərməklə ləğv edə bilər. Proqram digər Tərəfin belə bildirişi aldığı tarixdən 3 (üç) ay sonra qüvvədən düşür.

3. Proqramın başa çatma müddətinə kimi ona uyğun olaraq həyata keçirilən, lakin sona çatmamış tədbirlər Proqramın şərtlərinə uyğun olaraq tam həyata keçirilənə qədər davam etdiriləcəkdir.

4. Bu Proqram Bakı şəhərində 2011-ci il "25" iyul tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, polyak və ingilis dillərində imzalanmışdır və bütün mətnlər bərabər autentikdir. Proqramın təfsiri ilə bağlı fikir ayrılığı yaranıqda, ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikasının
Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi
adından

Polşa Respublikasının
Mədəniyyət və Milli İrs Naziri
adından

E.E.Süleymanovun Azərbaycan Respublikasının Amerika Birləşmiş Ştatlarında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Elin Emin oğlu Süleymanov Azərbaycan Respublikasının Amerika Birləşmiş Ştatlarında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 oktyabr 2011-ci il

№1794

E.E.Süleymanova fəvqəladə və səlahiyyətli səfir diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 24-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Elin Emin oğlu Süleymanova fəvqəladə və səlahiyyətli səfir diplomatik rütbəsi verilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 oktyabr 2011-ci il

№1793

Y.T.Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Amerika Birləşmiş Ştatlarında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri və Azərbaycan Respublikasının Amerika Dövlətləri Təşkilatı yanında daimi müşahidəçisi vəzifələrindən geri çağırılması haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Yaşar Teymur oğlu Əliyev Azərbaycan Respublikasının Amerika Birləşmiş Ştatlarında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri və Azərbaycan Respublikasının Amerika Dövlətləri Təşkilatı yanında daimi müşahidəçisi vəzifələrindən geri çağırılsın.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 oktyabr 2011-ci il

№1792

Azərbaycan Respublikasının İndoneziya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri T.E.Qarayevin eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Cənub-Şərqi Asiya Dövlətləri Assosiasiyası (ASEAN) yanında daimi nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının İndoneziya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Tamerlan Elmar oğlu Qarayev eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Cənub-Şərqi Asiya Dövlətləri Assosiasiyası (ASEAN) yanında daimi nümayəndəsi təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 oktyabr 2011-ci il

№ 1797

Azərbaycan Respublikasının Misir Ərəb Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Ş.Ş.Abdullayevin iqamətgahı Qahirə şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Sudan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Misir Ərəb Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Şahin Şakir oğlu Abdullayev iqamətgahı Qahirə şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Sudan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 oktyabr 2011-ci il

№ 1795

Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri İ.Ə.Hacıyevin iqamətgahı Nyu Dehli şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Maldiv Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri İbrahim Əsəd oğlu Hacıyev iqamətgahı Nyu Dehli şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Maldiv Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 oktyabr 2011-ci il

№ 1796

1992-ci il avqustun 11-də imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında qarşılıqlı hərbi təlim-təhsil haqqında Müqavilə”nin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 1992-ci il avqustun 11-də imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında qarşılıqlı hərbi təlim-təhsil haqqında Müqavilə” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Müqavilənin müddəalarının həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Müqavilənin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 oktyabr 2011-ci il

№ 514

E.E.Süleymanovun Amerika Birləşmiş Ştatlarının Los-Anceles şəhərində Azərbaycan Respublikasının baş konsulu vəzifəsindən geri çağırılması haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Elin Emin oğlu Süleymanov Amerika Birləşmiş Ştatlarının Los-Anceles şəhərində Azərbaycan Respublikasının baş konsulu vəzifəsindən geri çağırılsın.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 28 oktyabr 2011-ci il

№ 1805

Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri L.S.Qəndilovun iqamətgahı Pekin şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Koreya Xalq Demokratik Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Lətif Seyfəddin oğlu Qəndilov iqamətgahı Pekin şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Koreya Xalq Demokratik Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 28 oktyabr 2011-ci il

№ 1806

“Azərsu” Açıq Səhmdar Cəmiyyəti ilə Koreya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyi və Koreya İxrac-İdxal Bankı arasında Abşeron yarımadasında su çatışmazlığı üzrə ümumi həll layihəsinə dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərsu” Açıq Səhmdar Cəmiyyəti ilə Koreya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyi və Koreya İxrac-İdxal Bankı arasında Abşeron yarımadasında su çatışmazlığı üzrə ümumi həll layihəsinə dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti “Azərsu” Açıq Səhmdar Cəmiyyətinin sədri Qorxmaz Cavanşir oğlu Hüseynova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin “Azərsu” Açıq Səhmdar Cəmiyyətinin sədri Qorxmaz Cavanşir oğlu Hüseynova verildiyi barədə Koreya tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 31 oktyabr 2011-ci il

№ 1814

“Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Argentina Respublikasının Elm, Texnologiya və Səmərali İnnovasiya Nazirliyi arasında elmi, texnoloji tədqiqat və innovasiya sahələrində Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Argentina Respublikasının Elm, Texnologiya və Səmərali İnnovasiya Nazirliyi arasında elmi, texnoloji tədqiqat və

innovasiya sahələrində Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Şahin Abdulla oğlu Mustafayevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının iqtisadi inkişaf naziri Şahin Abdulla oğlu Mustafayevə verildiyi barədə Argentina Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 2 noyabr 2011-ci il

№ 1819

“Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının Dövlət İdarəçiliyi və Ədliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının Dövlət İdarəçiliyi və Ədliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ədliyyə naziri Fikrət Fərrux oğlu Məmmədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının ədliyyə naziri Fikrət Fərrux oğlu Məmmədova verildiyi barədə Macarıstan Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 noyabr 2011-ci il

№ 1830

“Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Macarıstan Respublikasının Ticarət və Lisenziyalasdırma İdarəsi arasında metrologiya sahəsində texniki əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Macarıstan Respublikasının Ticarət və Lisenziyalasdırma İdarəsi arasında metrologiya sahəsində texniki əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsinin sədri Ramiz Ayvaz oğlu Həsənova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsinin sədri Ramiz Ayvaz oğlu Həsənova verildiyi barədə Macarıstan Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 noyabr 2011-ci il

№ 1833

“Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının daxili işlər naziri Ramil İdris oğlu Usubova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının daxili işlər naziri Ramil İdris oğlu Usubova verildiyi barədə Macarıstan Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 noyabr 2011-ci il

№ 1831

“Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının Milli İqtisadiyyat Nazirliyi arasında vergi inzibatçılığı sahəsində əməkdaşlığa dair Memorandum”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının Milli İqtisadiyyat Nazirliyi arasında vergi inzibatçılığı sahəsində əməkdaşlığa dair Memorandum”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Macarıstan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Vilayət Muxtar oğlu Quliyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Memorandumu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Macarıstan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Vilayət Muxtar oğlu Quliyevə verildiyi barədə Macarıstan Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 11 noyabr 2011-ci il

№ 1832

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında məxfi informasiyanın qarşılıqlı mühafizəsi və mübadiləsi haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında məxfi informasiyanın qarşılıqlı mühafizəsi və mübadiləsi haqqında Saziş”i Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının milli təhlükəsizlik naziri Eldar Əhməd oğlu Mahmudova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının milli təhlükəsizlik naziri Eldar Əhməd oğlu Mahmudova verildiyi barədə Bolqarıstan Respublikası Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 14 noyabr 2011-ci il

№ 1834

“Azərbaycan Respublikasının Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi və Bolqarıstan Respublikasının Əmək və Sosial Siyasət Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Memorandum”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi və Bolqarıstan Respublikasının Əmək və Sosial Siyasət Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Memorandum”u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri Füzuli Həsən oğlu Ələkbərova verilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Memorandumu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının əmək və əhalinin sosial müdafiəsi naziri Füzuli Həsən oğlu Ələkbərova verildiyi barədə Bolqarıstan Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.
3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 14 noyabr 2011-ci il

№ 1835

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti arasında diplomatik pasportlara malik şəxslər üçün viza tələbinin ləğv edilməsi haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti arasında diplomatik pasportlara malik şəxslər üçün viza tələbinin ləğv edilməsi haqqında” 2011-ci il iyulun 25-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 15 noyabr 2011-ci il

№ 228-IVQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti Arasında diplomatik pasportlara malik şəxslər üçün viza tələbinin ləğv edilməsi haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra “Razılığa gələn Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti

iki ölkə arasında mövcud dostluq münasibətlərinin möhkəmləndirilməsini arzu edərək, etibarlı diplomatik pasportlara malik olan öz vətəndaşlarının iki ölkə arasında gediş-gəliş və səyahətinin asanlaşdırılmasını arzu edərək, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

1. Bir Razılığa gələn Tərəfin Xarici İşlər Nazirliyi tərəfindən verilmiş etibarlı diplomatik pasportlara malik olan Razılığa gələn Tərəfin Vətəndaşlarının beynəlxalq sərnəşin daşınması üçün nəzərdə tutulmuş dövlət sərhədindən buraxılış məntəqələrindən istifadə etməklə digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisinə vizasız daxil olmaq, oranı tərk etmək və oradan tranzit keçmək hüququ vardır.
2. 2-ci maddədə göstərilmiş hallar istisna olmaqla, bir Razılığa gələn Tərəfin Xarici İşlər Nazirliyi tərəfindən verilmiş etibarlı diplomatik pasportlara malik olan Razılığa gələn Tərəfin vətəndaşlarının digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində ilk daxil olduqları gündən etibarən 180 (yüz səksən) gün ərzində 90 (doxsan) günədək müddətə qalmaq hüququ vardır.

Maddə 2

1. Bir Razılığa gələn Tərəfin diplomatik nümayəndəliyində, konsulluğunda və ya digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində yerləşən beynəlxalq təşkilatda fəaliyyət göstərmək üçün təyin edilmiş etibarlı diplomatik pasportlara malik olan vətəndaşlarının viza üçün müraciət etmədən digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisinə daxil olmaq və təyinatı müddəti ərzində orada qalmaq hüququ vardır.
2. 2.1-ci maddədə göstərilən hüquq müvafiq surətdə 2.1-ci maddədə qeyd olunan şəxslərin ailə üzvlərinə də şamil edilir, bu şərtlə ki, onlar bir ailənin üzvləridir və diplomatik pasportlara malikdirlər.
3. 2.1-ci və 2.2-ci maddələrdə qeyd olunan şəxslər barədə Razılığa gələn Tərəfin Xarici İşlər Nazirliyi tərəfindən digər Razılığa gələn Tərəfin diplomatik nümayəndəliyinə onların təyinatlarından əvvəl məlumat verilməlidir.

Maddə 3

1. Etibarlı diplomatik pasportlara malik olan bir Razılığa gələn Tərəfin vətəndaşları sərhədi keçərkən və digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində qaldıqları müddətdə digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində qüvvədə olan qanunlara riayət etməlidirlər.
2. Razılığa gələn Tərəflərdən hər birinin öz ərazisində olması arzuolunmaz hesab edilən digər Razılığa gələn Tərəfin vətəndaşlarının gəlişinə icazə verməmək və ya orada qalma müddətini qısaltmaq hüququ vardır.

Maddə 4

Bir Razılığa gələn Tərəfin vətəndaşı digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində diplomatik pasportunu itirdiyi halda, müvafiq tədbirlərin görülməsi üçün bu barədə qəbul edən Tərəfin səlahiyyətli qurumlarına dərhal məlumat verməlidir. Müvafiq diplomatik nümayəndəlik və ya konsulluq öz vətəndaşına dövlət sərhədini keçmək üçün yeni səyahət sənədini verməli və bu fakt barədə qəbul edən Tərəfin müvafiq səlahiyyətli qurumlarına məlumat verməlidir.

Maddə 5

Razılığa gələn Tərəflərdən hər biri təhlükəsizliyin, ictimai asayişin və əhəlinin sağlamlığının qorunması məqsədləri üçün Sazişin tam və ya onun bir hissəsinin həyata keçirilməsini dayandırmaq hüququna malikdir. Dayandırılma və ya dayandırılmanın ləğv edilməsi haqqında qərar digər Razılığa gələn Tərəflə diplomatik kanallarla dayandırılmanın və ya dayandırılmanın ləğv edilməsinin qüvvəyə minməsindən əvvəl 7 (yeddi) gündən gec olmayaraq məlumat verilməlidir.

Maddə 6

1. Bu Sazişin məqsədləri üçün Razılığa gələn Tərəflər diplomatik kanallarla hazırda istifadədə olan diplomatik pasportlarının nümunələrini, həmçinin belə sənədlərin təfsilatlı təsvirini bu Sazişin qüvvəyə minməsindən əvvəl 30 (otuz) gündən gec olmayaraq mübadilə edəcəklər.

2. Bu Sazişin məqsədləri üçün Razılığa gələn Tərəflər diplomatik kanallarla yeni və dəyişdirilmiş diplomatik pasportlarının nümunələrini, həmçinin belə sənədlərin təfsilatlı təsvirini həmin sənədlərin qüvvəyə minməsindən əvvəl 30 (otuz) gündən gec olmayaraq mübadilə edəcəklər.

Maddə 7

Bu Sazişin təfsiri və ya tətbiqi ilə bağlı yaranan hər hansı fikir ayrılığı dostcasına diplomatik kanallar vasitəsilə həll ediləcəkdir.

Maddə 8

1. Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili hüquqi prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Razılığa gələn Tərəflərin sonuncu bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən 90 (doxsan) gün sonra qüvvəyə minəcəkdir.

2. Bu Sazişə dəyişikliklər diplomatik kanallarla yazılı bildiriş təqdim edilməklə və Razılığa gələn Tərəflərin razılığı əsasında edilə bilər.

3. Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır. Razılığa gələn Tərəflərdən hər biri bu Sazişi diplomatik kanallarla yazılı bildiriş təqdim edərək ləğv edə bilər. Belə halda, Saziş ləğvetmə bildirişinin alındığı tarixdən 90 (doxsan) gün sonra qüvvəsini itirəcəkdir.

BUNUN TƏSDİQİ OLARAQ, hökumətləri tərəfindən səlahiyyətləndirilmiş aşağıda imza edənlər bu Sazişi imzaladılar.

Bu Saziş Bakı şəhərində 2011-ci il 25 iyul tarixində iki nüsxədə olmaqla, hər biri Azərbaycan, polyak və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Təfsirdə fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

Polşa Respublikası
Hökuməti adından

“Azərbaycan Respublikası və Polşa Respublikası arasında 2011-ci il iyulun 25-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında”

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ NAZİRLƏR KABİNETİ

SƏRƏNCAM

№ 375s

Bakı şəhəri, 17 noyabr 2011-ci il

“Azərbaycan Respublikası və Polşa Respublikası arasında 2011-ci il iyulun 25-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında” Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2011-ci il 26 oktyabr tarixli 518 nömrəli Fərmanının 2-ci hissəsinin icrasını təmin etmək məqsədi ilə:

1. Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi, Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və digər dövlət orqanları aidiyyəti üzrə Azərbaycan Respublikası və Polşa Respublikası arasında 2011-ci il iyulun 25-də Bakı şəhərində imzalanmış və Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2011-ci il 26 oktyabr tarixli 518 nömrəli Fərmanı ilə təsdiq edilmiş aşağıdakı sənədlərin (əlavə olunur) həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsünlər:

1.1. Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Polşa Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı Naziri arasında baytarlıq sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu;

1.2. Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Polşa Respublikasının Mədəniyyət və Milli İrs Naziri arasında 2011-2013-cü illər üçün Əməkdaşlıq Proqramı.

2. Bu sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Baş naziri Artur Rəsi-zadə

“Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Federal Təhlükəsizlik Xidməti arasında qarşılıqlı fəaliyyət və əməkdaşlıq haqqında Sazişə 18 nömrəli Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. "Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Federal Təhlükəsizlik Xidməti arasında qarşılıqlı fəaliyyət və əməkdaşlıq haqqında Sazişə 18 nömrəli Protokol"u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası milli təhlükəsizlik nazirinin müavini Hilal Mirzəli oğlu Əsədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası milli təhlükəsizlik nazirinin müavini Hilal Mirzəli oğlu Əsədova verildiyi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 21 noyabr 2011-ci il

№ 1847

"Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Federal Təhlükəsizlik Xidməti arasında qarşılıqlı fəaliyyət və əməkdaşlıq haqqında Sazişə 17 nömrəli Protokol"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. "Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Federal Təhlükəsizlik Xidməti arasında qarşılıqlı fəaliyyət və əməkdaşlıq haqqında Sazişə 17 nömrəli Protokol"u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası milli təhlükəsizlik nazirinin müavini Hilal Mirzəli oğlu Əsədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası milli təhlükəsizlik nazirinin müavini Hilal Mirzəli oğlu Əsədova verildiyi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 21 noyabr 2011-ci il

№ 1846

"Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Federal Təhlükəsizlik Xidməti arasında qarşılıqlı fəaliyyət və əməkdaşlıq haqqında Sazişə 2, 4, 6, 7, 9,10 nömrəli Protokollarda dəyişikliklər edilməsi barədə 15 nömrəli Protokol"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. "Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Federal Təhlükəsizlik Xidməti arasında qarşılıqlı fəaliyyət və əməkdaşlıq haqqında Sazişə 2, 4, 6, 7, 9, 10 nömrəli Protokollarda dəyişikliklər edilməsi barədə 15 nömrəli Protokol"u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası milli təhlükəsizlik nazirinin müavini Hilal Mirzəli oğlu Əsədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası milli təhlükəsizlik nazirinin müavini Hilal Mirzəli oğlu Əsədova verildiyi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 21 noyabr 2011-ci il

№ 1845

"Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Federal Təhlükəsizlik Xidməti arasında qarşılıqlı fəaliyyət və əməkdaşlıq haqqında Sazişə 12 nömrəli Protokolda dəyişikliklər edilməsi barədə 16 nömrəli Protokol"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. "Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Federal Təhlükəsizlik Xidməti arasında qarşılıqlı fəaliyyət və əməkdaşlıq haqqında Sazişə 12 nömrəli Protokolda dəyişikliklər edilməsi barədə 16 nömrəli Protokol"u imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası milli təhlükəsizlik nazirinin müavini Hilal Mirzəli oğlu Əsədova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolu imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası milli təhlükəsizlik nazirinin müavini Hilal Mirzəli oğlu Əsədova verildiyi barədə Rusiya Federasiyası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 21 noyabr 2011-ci il

№ 1839

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Estoniya Respublikası Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq, Azərbaycan Respublikasının 2001-ci il 3 aprel tarixli 112-IIQ nömrəli Qanunu ilə təsdiq edilmiş "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Estoniya Respublikası Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi əməkdaşlıq haqqında Saziş" in icrasını və ikitərəfli əlaqələrin genişləndirilməsini təmin etmək məqsədi ilə qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Estoniya Respublikası Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən aşağıdakı tərkibi təsdiq edilsin:

Komissiyanın həmsədri

Əli Abbasov - Azərbaycan Respublikasının rabitə və informasiya texnologiyaları naziri

Komissiyanın üzvləri:

Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini
 Sevinc Həsənova - Azərbaycan Respublikası iqtisadi inkişaf nazirinin müavini
 Azər Bayramov - Azərbaycan Respublikası maliyyə nazirinin müavini
 Natiq Abbasov - Azərbaycan Respublikası sənaye və energetika nazirinin müavini
 Sahib Ələkbərov - Azərbaycan Respublikası vergilər nazirinin müavini
 Musa Pənahov - Azərbaycan Respublikası nəqliyyat nazirinin müavini
 Səfər Mehdiyev - Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi sədrinin birinci müavini
 Xəqani Abdullayev - Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Bankının İdarə Heyəti sədrinin müavini
 Tofiq Zülfüqarov - Azərbaycan Respublikasının Estoniya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Estoniya Respublikası Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi barədə Estoniya Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

dərsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 21 noyabr 2011-ci il

№ 1850

2010-cu il noyabrın 11-də Roma şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmləri sahəsində Anlaşma Memorandumu" nun təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2010-cu il noyabrın 11-də Roma şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmləri sahəsində Anlaşma Memorandumu" təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunun müddəalarının həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Anlaşma Memorandumunun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə İtaliya Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 noyabr 2011-ci il

№ 528

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ SƏHİYYƏ NAZİRLİYİ VƏ İTALİYA RESPUBLİKASININ SƏHİYYƏ NAZİRLİYİ ARASINDA SƏHİYYƏ VƏ TİBB ELMLƏRİ SAHƏSİNDƏ

ANLAŞMA MEMORANDUMU

Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi (bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq),

səhiyyə və tibb elmləri sahəsində ikitərəfli əlaqələrin təşviq edilməsini arzu edərək, bu əməkdaşlığın hər iki ölkədə əhalinin sağlamlıq vəziyyətinin yaxşılaşdırılmasına öz tövhəsini verəcəyinə inanaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

MADDƏ 1

Tərəflər bu Anlaşma Memorandumu çərçivəsində onların dövlətlərinin qanunvericiliklərinə və tərəfdar çıxışları beynəlxalq müqavilələrinə uyğun olaraq öz səlahiyyətləri çərçivəsində, eləcə də İtaliya Respublikasının Avropa İttifaqında üzvlüyündən irəli gələn öhdəliklərə uyğun olaraq əməkdaşlıq edəcəklər.

MADDƏ 2

Tərəflər səhiyyə və tibb elmləri sahəsində məlumat və təcrübənin qarşılıqlı mübadiləsi və prioritet hesab olunan mövzularda əməkdaşlıq proqramları yolu ilə əməkdaşlığı inkişaf etdirəcəklər.

Tərəflər aşağıdakıları təşviq etmək üçün bütün səylərdən istifadə edəcəklər:

- nümunəvi tibb mərkəzləri, tədqiqat proqramları və inkişaf layihələri şəbəkələrinə birgə iştirak;
- Tərəflərin Avropa İttifaqının layihələrində və TAİEX texniki dəstək proqramlarında iştirakını artıraraq, milli standartların Avropa standartlarına uyğunlaşdırılması;
- təlim, potensialın artırılması və qabaqcıl təcrübənin tətbiq olunması;
- səhiyyə və tibb elmləri sahəsində əməkdaşlığın qarşılıqlı surətdə razılaşdırılmış digər formaları.

MADDƏ 3

İki ölkənin səhiyyə sistemlərinə, onların işləmə mexanizminə dair qarşılıqlı biliklərə nail olmaq, habelə səhiyyə işçilərinin və tədqiqat aparıcı işçilərin təlimatlandırılmasını təkmilləşdirmək məqsədilə Tərəflər ekspertlərdən ibarət nümayəndə heyətlərinin prioritet sayılan mövzular üzrə təlim səfərlərini təşkil edəcəklər.

Qarşılıqlı razılaşma yolu ilə təyin olunmuş tarixdən 30 gün əvvəl, hər Tərəf digər Tərəfə öz ekspertlərinin adı, vəzifəsi və ixtisasına, habelə təklif olunan təlim səfərlərinin mövzularına dair məlumat göndərəcək. Gəliş tarixi, habelə səyahət marşrutu göndərən Tərəfdən qəbul edən Tərəfə ən azı 15 gün əvvəl bildiriləcək.

MADDƏ 4

Tərəflər müvafiq tibb müəssisələri arasında əməkdaşlığı təşviq edəcəklər. Bu məqsədlə, Tərəflər tibb müəssisələri tərəfindən təşkil olunacaq elmi tədbirlərin cədvəlini hər il digər tərəfə təmin edəcəklər.

MADDƏ 5

Tərəflər xəstəxanalar, xüsusi tibb müəssisələri arasında əməkdaşlığı və bu cür qurumlar və Tərəflər arasında birbaşa müqavilələrə əsaslanan tibbi tədqiqat və təlimləri təşviq edəcəklər.

Aidiyyəti müəssisə və ya qurumlar arasında birbaşa əməkdaşlıq elmi materialların və texniki sənədlərin mübadiləsi yolu ilə, habelə qarşılıqlı maraq kəsb edən mövzularda birgə tədqiqat proqramları vasitəsilə həyata keçiriləcək.

MADDƏ 6

Tərəflər tibbi jurnalların, səhiyyə tədris materialları və plakatlarının mübadiləsinə yardım edəcəklər.

Tərəflər bir-biri ilə səhiyyə statistikasını və epidemioloji hesabatları göndərəcəklər.

Tərəflər tələb üzrə öz səhiyyə qanunvericiliyi haqqında məlumat mübadiləsi aparacaq.

MADDƏ 7

Tərəflər Anlaşma Memorandumunun tətbiqinin monitorinqi və uyğunlaşdırılması məqsədilə Birgə İşçi Qrupu təşkil edəcəklər.

Birgə İşçi Qrupu əməkdaşlığın prioritet məsələlərini müzakirə edəcək, səhiyyə və tibb elmlərində fəaliyyət planını işləyib hazırlayacaq və əməkdaşlığın inkişafı haqqında məlumat olaraq hər iki Tərəfə məlumat verəcəklər.

Birgə İşçi Qrupu hər bir Tərəfdən ən azı üç nümayəndədən təşkil olunacaq.

Birgə İşçi Qrupu Tərəflərin razılaşdığı qaydada mütəmadi olaraq ildə bir dəfədən çox olmayaraq və ya ən azı iki ildə bir dəfə növbə ilə Bakıda və Romada görüşəcək.

MADDƏ 8

Hazırkı Anlaşma Memorandumundan irəli gələn fəaliyyətlər Tərəflərin müvafiq büdcəsi hesabına və onların dövlətlərinin qanunvericiliklərinə və tərəfdar çıxışları beynəlxalq müqavilələrinə uyğun olaraq həyata keçiriləcək.

Bu Memorandumun 2-ci və 7-ci Maddələrinin müddəalarına əsasən ekspert səfəri zamanı göndərən Tərəf iki paytaxt şəhəri arasında hər iki istiqamətdə (gediş-gəliş) səyahət xərclərini ödəyəcək. Qəbul edən Tərəf səfər müddətində yemək, mənzil və daxili səyahət xərclərini qarşılayacaq. Xəstəxanalar, ixtisaslaşmış tibb müəssisələri və tibbi tədqiqat və təlim müəssisələri arasında birbaşa əməkdaşlıq çərçivəsində xaricə səfər edən ekspertlər üçün səfər xərcləri Tərəflərin razılaşması əsasında həyata keçiriləcək.

MADDƏ 9

Bu Anlaşma Memorandumunun təfsiri və ya tətbiqindən yarana biləcək hər hansı fikir ayrılığı məsləhətləşmələr və danışıqlar yolu ilə həll ediləcəkdir.

MADDƏ 10

Bu Anlaşma Memorandumuna Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə onun ayrılmaz tərkib hissəsi olan və 11-ci maddəsində müəyyən olunan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollar formasında rəsmiləşdirilən hər hansı əlavələr və dəyişiklər edilə bilər.

MADDƏ 11

Bu Anlaşma Memorandumu Tərəflərin müvafiq daxili prosedurlarının yerinə yetirilməsi barədə biri birinə yazılı bildirişin verildiyi tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Anlaşma Memorandumu beş il müddətinə bağlanır və Tərəflərdən biri bu Memorandumun müddətinin bitməsinə ən azı altı ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə digər Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beş illik müddətlərə uzadılacaqdır.

Bu Maddənin müddəalarına uyğun olaraq, bu Anlaşma Memorandumu ləğv edildikdə həyata keçirilən və başa çatdırılmamış hər hansı əməkdaşlıq proqramı başa çatdırılana-dək qüvvədə qalacaqdır.

Bu Anlaşma Memorandumu Roma şəhərində 11 Noyabr 2010-cu il tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, İtalyan və İngilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Təfsir zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
SƏHIYYƏ NAZİRLİYİ ADINDAN

SƏHIYYƏ NAZİRİ

İTALİYA RESPUBLİKASININ
SƏHIYYƏ NAZİRLİYİ ADINDAN

SƏHIYYƏ NAZİRİ

2011-ci il sentyabrın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Litva Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il sentyabrın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Litva Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişin müddələrinin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Litva Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 noyabr 2011-ci il

№ 531

Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Litva Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Litva Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi, bu ölkələr arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əlaqələrin inkişaf etdirilməsinin və gücləndirilməsinin zəruriliyini nəzərə alaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər bu Saziş çərçivəsində dövlətlərinin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq, səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlığı inkişaf etdirəcəklər.

Tərəflər səhiyyə və tibb elminin spesifik sahələrində onların maraqlarını əks etdirən əməkdaşlıq istiqamətlərini müəyyən edəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər öz səlahiyyətləri daxilində aşağıdakı tədbirləri həyata keçirəcəklər:

- səhiyyə və tibb elmi sahəsində məlumat və ekspert mübadiləsini;
- həyata keçirilmiş səhiyyə islahatları, tibbi sığorta, ictimai səhiyyə və əzəclilik sahələrində təcrübə mübadiləsini;
- tibb mütəxəssisləri, həkim və tibb bacıları üçün nəzəri və praktiki təlimlər və ixtisasartırma kurslarının (mühazirəçi və ekspert qrupu mübadiləsi daxil olmaqla) birgə təşkilini;
- müalicə metodları və standartlarının tətbiqi sahəsində təcrübə mübadiləsini;
- Xəli tibbi təhsil müəssisələri, tibb mərkəzləri, tibbi müalicə müəssisələri və digər əlaqədar idarələr arasında birbaşa əlaqənin saxlanmasını;
- müasir tibb avadanlıqlara və yeniliklərə dair məlumat mübadiləsini;
- səhiyyə və tibb elminin müxtəlif sahələrində müştərik ikitərəfli əməkdaşlıq layihələrinin hazırlanmasını.

Maddə 3

Səhiyyə və tibb elmi sahəsində hər ölkənin prioritetlərini nəzərə alaraq, Tərəflər hər iki ölkədə maarifləndirici seminarlar və ekspertlərin iştirakı ilə görüşlər təşkil edəcəklər.

Maddə 4

Hər hansı Tərəfin təklifi ilə digər Tərəf elmi tədqiqat materiallarını, elmi sənədləri, tədqiqat proqramlarını, tibbi təlim videolarını və iş metodlarını yazılı və ya elektron formada təmin edəcəkdir.

Maddə 5

Bu Sazişin icrası məqsədi ilə Tərəflər səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq üçün xüsusi əməkdaşlıq tədbirlərini və maliyyələşdirmə proseduru nəzərdə tutan Tədbirlər Planı hazırlayacaqlar.

Maddə 6

İkitərəfli əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi və Tədbirlər Planının monitorinqi məqsədi ilə Tərəflər hər ölkədən üç nəfər üzv olmaqla işçi qrupu yaradacaqlar. Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə, işçi qrupunun görüşləri ildə bir dəfə keçiriləcəkdir. Görüşlərdə işçi qrupu tərəfindən dəvət olunmuş ekspertlər iştirak edə bilərlər.

Maddə 7

Sazişin Tədbirlər Planı hər iki Tərəfin milli qanunvericiliyinə uyğun icra olunacaqdır.

Maddə 8

Tərəflər bərabər hüquqlar, qarşılıqlı maraqlar və əqli mülkiyyət hüquqlarının qorunması prinsipləri əsasında əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 9

Bu Sazişə Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi olan və 10-cu maddəsində müəyyən olunan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 10

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Saziş beş illik müddətə bağlanılır və Tərəflərdən biri bu Sazişin müddətinin bitməsinə ən azı altı ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə diplomatik kanallar vasitəsi ilə digər Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beş il müddətinə uzadılacaqdır.

Bu Saziş Bakı şəhərində 2011-ci il "14" sentyabr tarixində iki əsl nüsxədə, Azərbaycan, Litva və ingilis dillərində imzalanmışdır və bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təfsiri zamanı hər hansı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikasının
Səhiyyə Nazirliyi
adından

Litva Respublikasının
Səhiyyə Nazirliyi
adından

2011-ci il sentyabrın 21-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Argentina Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Heyvandarlıq və Balıqçılıq Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu"nın təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il sentyabrın 21-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Argentina Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Heyvandarlıq və Balıqçılıq Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu" təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunun müddəalarının həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Anlaşma Memorandumunun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Argentina Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 noyabr 2011-ci il

№ 534

Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Argentina Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Heyvandarlıq və Balıqçılıq Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq, Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Argentina Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Heyvandarlıq və Balıqçılıq Nazirliyi,

Azərbaycan Respublikası və Argentina Respublikası arasında mövcud olan yaxın əlaqələr və dostluq münasibətləri sayəsində,

kənd təsərrüfatı və heyvandarlıq sahələrində qarşılıqlı fayda əsasında, geniş və səmərəli əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsində birgə istəyi nəzərə alaraq,

kənd təsərrüfatı sahəsinə aid olan məsələlərə dair müntəzəm məsləhətləşmələrə olan zərurəti vurğulayaraq,

ölkələrinin iqtisadi inkişafının yüksəldilməsində bu sahənin aparıcı rolunu anlayaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Məqsəd

Bu Anlaşma Memorandumunun Tərəfləri dövlətlərinin milli qanunvericiliyinə və müvafiq beynəlxalq öhdəliklərinə uyğun olaraq ilkin istehsal, texnoloji yenilik, kəndin inkişafı, marketing və ikitərəfli iqtisadi əlaqələrin genişləndirilməsi də daxil olmaqla, kənd təsərrüfatı və heyvandarlıq sahələrində əməkdaşlığı inkişaf etdirmək barədə qərara gəldilər.

Maddə 2

Əməkdaşlıq sahələri

Tərəflər arasında əməkdaşlığa aşağıdakı sahələr daxil edilir:

- heyvandarlıq: intensiv və ekstensiv istehsal texnologiyası, yem, reproduksiya və sağlamlığın idarə olunması, heyvan genetikası, yem növlərinin genetikası;
- kənd təsərrüfatı və heyvandarlıq məhsullarının sənaye üsulu ilə emalı;
- kənd təsərrüfatı istehsalında texnologiya: torpağın idarə olunması, mühafizəsi və əkin sistemləri;

- mütərəqqi suvarma üsullarının tətbiqi;
- toxumçuluq: genetik seleksiya, sertifikatlaşdırma və qeydiyyat;
- heyvan və bitki sağlamlığı, ərzaq məhsullarına nəzarət, risk təhlili;
- ərzaq məhsullarının keyfiyyəti: keyfiyyət protokolları, mənşənin adlandırılması sistemi və sertifikatlaşdırma;
- kənd təsərrüfatı biotexnologiyası: genetik modifikasiya olunmuş orqanizmlərin tədqiqi, biotəhlükəsizlik, təcrübə nəticələri üçün riskin qiymətləndirilməsi və riskin idarə olunması meyarı, genetik modifikasiya olunmuş orqanizmlərin kommersiya məqsədilə təsdiqi üzrə informasiya tələbləri;
- aqrar emal məhsulları üzrə marketinq və bazarın inkişaf etdirilməsi;
- yeni kənd təsərrüfatı texnikaları haqqında məlumat mübadiləsi,
- bioenerjinin inkişaf etdirilməsi və istismarı.

Maddə 3

Əməkdaşlıq fəaliyyətləri

Tərəflər əvvəlki maddədə müəyyən edilmiş sahələrdə əməkdaşlığı aşağıdakılar vasitəsilə təşviq edir:

- aqrar istehsal və emal sahələrində texniki məlumat mübadiləsi;
- hüquqi və tənzimləyici çərçivələr və kənd təsərrüfatı kontekstində qəbul edilmiş qaydalarla əlaqədar olaraq təlim, məsləhət və məlumat mübadiləsi vasitəsilə institusional quruculuğun dəstəklənməsi;
- tədqiqat layihələrinin birgə təşkili, ekspertlərin mübadiləsi, peşəkarların və ekspertlərin təliminin dəstəklənməsi;
- hər bir Tərəfin və ya üçüncü ölkələrin ərazisində sərgilərdə, seminarlarda və konfranslarda birgə iştirak səmərəli olduqda Tərəflərin nümayəndələrinin iştirak etməsi;
- ərzaq sənayesi üçün ərzaq məhsulları, texnika və istehsal vasitələrinin ticarət missiyaları kimi müxtəlif tədbirlərlə yanaşı sərgilərdə, işgüzar görüşlərdə iştirak vasitəsilə təşviqi;
- qarşılıqlı fayda əsasında hər iki ölkənin kənd təsərrüfatı məhsullarının ticarət imkanlarının artırılmasına səbəb olan fəaliyyətlərin genişləndirilməsi;
- Tərəflərin aqrar sahibkarları arasında birbaşa əlaqələrin yaradılmasına yardım göstərilməsi;
- potensial investorlar üçün qarşılıqlı maraq doğuran sahələrin müəyyən edilməsi;
- hər iki ölkənin şirkətləri arasında birgə müəssisələrin assosiativ formalarda inkişaf etdirilməsi.

Maddə 4

Əməkdaşlığın maliyyələşdirilməsi

Bu Anlaşma Memorandumu kontekstində razılaşdırılan və inkişaf etdirilən əməkdaşlıq fəaliyyətləri ilə bağlı yaranan xərcləri Tərəflər hər bir inkişaf etdiriləcək əməkdaşlıq fəaliyyətinin əvvəlində müəyyən olunmuş qaydada ödəyirlər.

Maddə 5

Birgə Əməkdaşlıq Proqramı

Tərəflər Birgə Əməkdaşlıq Proqramını tərtib edəcəklər.

Proqram çərçivəsində həyata keçiriləcək tədbirlər yüksək maraq kəsb edənləri işçi gündəlikdə prioritetləşdirməklə Proqramda müəyyən olunur və dəqiqləşdirilir.

Tərəflər Proqramın hazırlanması və təşkil edilməsi üzrə müvafiq qaydalara uyğun olaraq ərzaq mütəxəssislərindən ibarət olan işçi qrupu yaradacaqlar.

Maddə 6

Birgə Əməkdaşlıq Proqramının icrasının davam etdirilməsi

Tərəflər Birgə Əməkdaşlıq Proqramının təşkili və yerinə yetirilməsində mövcud tərəqqi üzrə dövrü hesabatların mübadiləsi üzrə razılığa gəlirlər.

Tərəflər həmçinin, müvafiq hesab edirlərsə, görüş keçirə bilərlər.

Maddə 7

Əlavə və dəyişikliklər

Bu Anlaşma Memorandumuna Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə onun ayrılmaz tərkib hissəsi olan və 8-ci maddəsində müəyyən olunan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollar formasında rəsmiləşdirilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 8

Qüvvəyə minmə və qüvvədən düşmə

Bu Anlaşma Memorandumu beş (5) il müddətinə bağlanılır və imzalandığı gündən qüvvəyə minir. Tərəflərdən biri bu Anlaşma Memorandumunun müddətinin bitməsinə altı (6) ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfə yazılı bildiriş təqdim etməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beş (5) illik müddətlərə uzadılacaqdır.

Bu Anlaşma Memorandumu belə bildirişin alındığı tarixdən altı (6) ay sonra qüvvədən düşür. Bu Anlaşma Memorandumunun ləğvi onun qüvvədən düşməsindən əvvəl başlanmış və davam edən layihələrə və proqramlara təsir etmir.

Bu Anlaşma Memorandumu Bakı şəhərində 2011-ci il 21 sentyabr tarixində, iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, ispan və ingilis dillərində imzalanmışdır və bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Anlaşma Memorandumunun təfsirində fikir ayrılığı yaranıqda, ingilis dilindəki mətnə istinad ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikasının
Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi
adından

Argentina Respublikasının
Kənd Təsərrüfatı, Heyvandarlıq və
Balıqçılıq Nazirliyi
adından

2011-ci il sentyabrın 20-də Nyu-York şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Kolumbiya Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi arasında siyasi məsləhətləşmələr mexanizminin yaradılması haqqında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il sentyabrın 20-də Nyu-York şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Kolumbiya Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi arasında siyasi məsləhətləşmələr mexanizminin yaradılması haqqında Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilsin.
2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Anlaşma Memorandumunun müddələrinin həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Anlaşma Memorandumunun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Kolumbiya Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 noyabr 2011-ci il

№ 535

Azərbaycan Respublikası və Monteneqro arasında 2011-ci il sentyabrın 16-da Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası və Monteneqro arasında 2011-ci il sentyabrın 16-da Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:
 - 1.1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;
 - 1.2. Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Monteneqronun Mədəniyyət Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş.
2. Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi bu Fərmanın 1.1-1.2-ci bəndlərində göstərilən sənədlərin müddələrinin həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Monteneqro tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 noyabr 2011-ci il

№ 530

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra “Razılığa gələn Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti,

İki ölkə arasında əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsinə və dostluq əlaqələrinin qurulmasına istəyini ifadə edərək,

Xalqlar arasında ikitərəfli anlaşma və iki ölkənin iqtisadi və sosial inkişafı üçün turizm sahəsində qarşılıqlı əlaqələrin vacibliyini dərk edərək,

Bərabərlik və qarşılıqlı faydalılıq prinsipi əsasında hüquqi bazanın yaradılmasını arzulayaraq,

Özlərinin fərdi turizm imkanlarını nəzərə alaraq turizm sahəsində fəal əməkdaşlığı təşviq etmək məqsədi ilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər bu Saziş çərçivəsində dövlətlərinin milli qanunvericiliyinə və iştirakçısı olduqları beynəlxalq müqavilələrə uyğun olaraq turizm sahəsində əməkdaşlığı təşviq edəcəklər.

Maddə 2

Hazırkı Sazişin həyata keçirilməsi üzrə səlahiyyətli orqanlar aşağıdakılardır:

Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından - Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi;

Monteneqro Hökuməti adından - Monteneqronun Davamlı İnkişaf və Turizm Nazirliyi.

Maddə 3

Tərəflər hər iki ölkə arasında turist mübadiləsi üçün lazımi prosedurlarla bağlı qaydaların sadələşdirilməsinə yönəlmiş qarşılıqlı tədbirlər həyata keçirmək üçün öhdəlik götürürlər.

Maddə 4

Tərəflər xüsusən aşağıdakı sahələr üzrə informasiya mübadiləsinə başlamaq və onu inkişaf etdirmək barədə razılığa gəldilər:

- Hər iki ölkədə turizm sahəsini tənzimləyən qanunlar və qaydalar;

- Turizmin inkişafı və təşviqi üzrə proqramlar;
- Turizm sahəsi üzrə statistika;
- Hər iki ölkədə turizmin inkişafına sərmayələrin cəlb edilməsi üçün üstünlüklər və tədbirlər;
- Bütün səviyyələr üzrə peşəkar turizm təhsili sistemlərinə dair sənədlərin mübadiləsi;
- Təşviqat materialları da daxil olmaqla öz ölkələrinə dair turizm resursları;
- Turizm sahəsində elmi tədqiqatlar.

Maddə 5

Tərəflər hər iki ölkədə təşkil olunan turizm sərgilərində iştirak, jurnalist qrupları üçün tanışlıq turlarının təşkili, konfrans və digər beynəlxalq tədbirlərdə iştirak etmək vasitəsilə turizmin təkmilləşdirilməsi ilə əlaqədar əməkdaşlığın gücləndirilməsi barədə qərarə gəldilər.

Maddə 6

Tərəflər turizmə sərmayə qoyuluşu sahəsində mümkün əməkdaşlığa xüsusi əhəmiyyət verirlər. Bu məqsədlə sərmayələrin dəstəklənməsinə dair məlumat mübadiləsi Tərəflərin milli qanunvericilikləri və sərmayə imkanları çərçivəsində həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 7

Bu Sazişin təfsiri və ya tətbiqi zamanı yarana biləcək fikir ayrılığı Tərəflər arasında danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll ediləcəkdir.

Maddə 8

Bu Sazişə Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi olan və 9-cu maddəsində müəyyən olunan qaydada qüvvəyə minən ayrıca Protokollar formasında rəsmiləşdirilən əlavələr və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 9

Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Tərəflər diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı bildiriş təqdim etməklə bu Sazişin qüvvəsinə ləğv edə bilərlər. Belə bildirişin alındığı tarixdən altı (6) ay sonra bu Saziş etibarsız hesab edilir.

Bakı şəhərində 16 sentyabr 2011-ci ildə Azərbaycan, Monteneqro və ingilis dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır və bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti
adından

Monteneqro Hökuməti
adından

Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Monteneqronun Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra "Razılığa gələn Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Monteneqronun Mədəniyyət Nazirliyi,

iki ölkə arasında mövcud dostluq əlaqələrini inkişaf etdirmək və gücləndirmək niyyətində olaraq,

ikiterəfli əlaqələrdə mədəniyyətlərarası dialoqun rolunu vacib hesab edərək mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığı inkişaf etdirmək məqsədi ilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Razılığa gələn Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində və dövlətlərinin milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq, mədəniyyət siyasəti üzrə təcrübə və məlumat mübadiləsi aparaqlar.

Maddə 2

Razılığa gələn Tərəflər özlərinin muzey, kitabxana, teatr və digər qurumları arasında müqavilələrin bağlanması imkanlarını araşdıraraq, mədəniyyət təsisatları arasında əməkdaşlığı dəstəkləyəcəklər.

Maddə 3

Razılığa gələn Tərəflər mədəniyyət sahəsində birgə elmi konfrans, simpozium və kollokviumlar təşkil edəcək, iki ölkə arasında əməkdaşlıq çərçivəsində tələbə, müəllim və tədqiqatçı mübadiləsinin aparılmasına yardım göstərəcəklər.

Maddə 4

Razılığa gələn Tərəflər daşınmaz mədəni irs sərəvətlərinin qorunması, bərpa, renovasiyası və konservasiyası sahəsində əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 5

Razılığa gələn Tərəflər kitabxana və nəşriyyat işi sahəsində əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 6

Razılığa gələn Tərəflər kinematoqrafiya sahəsində əməkdaşlığı həvəsləndirəcəklər.

Maddə 7

Razılığa gələn Tərəflər hər iki ölkənin incəsənət ustalarının, musiqi və teatr kollektivlərinin, folklor qruplarının qarşılıqlı qastrol səfərlərini təşkil edəcək və hər iki ölkədə keçirilən beynəlxalq musiqi, təsviri və tətbiqi sənət, xalq sənəti, teatr və ya kino festivallarında festival təşkilatçıların qayda və şərtlərinə uyğun olaraq iştirak edə bilərlər.

Maddə 8

Razılığa gələn Tərəflər hər iki ölkədə rəsamlıq, təsviri və tətbiqi sənət və kulinariya

sərgiləri keçirəcəklər.

Maddə 9

Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişin maddələrinin təfsiri və ya tətbiqi zamanı mübahisələr yarandığı təqdirdə, onları danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll edəcəklər.

Maddə 10

Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə istənilən əlavə və düzəlişlər edilə bilər. Bu cür əlavə və düzəlişlər bu Sazişin ayrılmaz hissəsi olan və bu Sazişin 11-ci maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdiriləcəkdir.

Maddə 11

Bu Saziş beş il müddətinə bağlanılır və Razılığa gələn Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirdikləri barədə bir-birinə diplomatik kanallar vasitəsilə göndərdikləri sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Razılığa gələn Tərəflərdən biri bu Sazişin müddətinin bitməsinə ən azı altı ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə digər Razılığa gələn Tərəfə diplomatik kanallar vasitəsilə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beş il müddətlərinə uzadılacaqdır.

Bakı şəhərində 16 sentyabr 2011-ci il tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, Monteneqro və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təfsiri zamanı hər hansı bir fikir ayrılığı yarandıqda, ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikasının
Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi
adından

Monteneqronun
Mədəniyyət Nazirliyi
adından

2011-ci il sentyabrın 20-də Bakı şəhərində imzalanmış “Avropa Qeyri-Hökumət Təşkilatları/Vətəndaş Cəmiyyətləri məsləhətləşmə tədbirinin, Kənd Təsərrüfatı üzrə Avropa Komissiyasının 37-ci sessiyasının və FAO-nun Avropa üzrə iyirmi səkkizinci Regional Konfransının keçirilməsi məqsədi ilə Azərbaycan Respublikası Hökumətinin və Birləşmiş Millətlərin Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatının Öhdəlikləri Memorandumu”nun təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il sentyabrın 20-də Bakı şəhərində imzalanmış “Avropa Qeyri-Hökumət Təşkilatları/Vətəndaş Cəmiyyətləri məsləhətləşmə tədbirinin, Kənd Təsərrüfatı üzrə Av-

ropa Komissiyasının 37-ci sessiyasının və FAO-nun Avropa üzrə iyirmi səkkizinci Regional Konfransının keçirilməsi məqsədi ilə Azərbaycan Respublikası Hökumətinin və Birləşmiş Millətlərin Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatının Öhdəlikləri Memorandumu” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Memorandumun həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Memorandumun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Birləşmiş Millətlərin Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatını xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 24 noyabr 2011-ci il

№ 529

“Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Polşanın Standartlaşdırma üzrə Komitəsi arasında standartlaşdırma sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Polşanın Standartlaşdırma üzrə Komitəsi arasında standartlaşdırma sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsinin sədri Ramiz Ayvaz oğlu Həsənova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsinin sədri Ramiz Ayvaz oğlu Həsənova verildiyi barədə Polşa Respublikası tərəfinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 29 noyabr 2011-ci il

№ 1863

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında kütləvi qırğın silahlarının yayılmasının qarşısının alınması və müdafiə sahəsində tədbirlər haqqında Saziş”də dəyişikliklər edilməsi barədə Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında kütləvi qırğın silahlarının yayılmasının qarşısının alınması və müdafiə sahəsində tədbirlər haqqında Saziş”də dəyişikliklər edilməsi barədə Protokol”u Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolu Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini Xələf Alı oğlu Xələfova verildiyi barədə Amerika Birləşmiş Ştatları Hökumətinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 dekabr 2011-ci il

№ 1874

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Kolumbiya Respublikası Hökuməti arasında diplomatik, rəsmi və xidməti pasportlara malik şəxslər üçün viza tələbinin qarşılıqlı olaraq aradan qaldırılması haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Kolumbiya Respublikası Hökuməti arasında diplomatik, rəsmi və xidməti pasportlara malik şəxslər üçün viza tələbinin qarşılıqlı olaraq aradan qaldırılması haqqında” 2011-ci il sentyabrın 20-də Nyu-York şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 dekabr 2011-ci il

№ 264-IVQ

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında iqtisadi əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında iqtisadi əməkdaşlıq haqqında” 2011-ci il sentyabrın 16-da Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 dekabr 2011-ci il

№266-IVQ

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ VƏ MONTENEQRO HÖKUMƏTİ ARASINDA İQTİSADI ƏMƏKDAŞLIQ HAQQINDA

SAZİŞ

Bundan sonra Razılığa gələn Tərəflər adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti,

iqtisadi əlaqələrin vacibliyini nəzərə alaraq,

uzunmüddətli mövcud iqtisadi əlaqələrin davam etdirilməsi və genişləndirilməsi niyyətində olaraq,

birgə mənafə prinsiplərinə əsaslanaraq əməkdaşlığın gücləndirilməsi və inkişaf etdirilməsi üçün vasitə və istiqamətlərin axtarılmasında hazırlığını ifadə edərək,

bu Sazişin qarşılıqlı iqtisadi əlaqələrin inkişafına zəmin yaradacağına əmin olaraq,

hər iki ölkənin müvafiq qanunvericilikləri və onların beynəlxalq öhdəlikləri çərçivəsində,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Razılığa gələn Tərəflər hər iki ölkənin müvafiq qanunvericiliyinə uyğun olaraq, qarşılıqlı faydalı iqtisadi əməkdaşlığın gücləndirilməsinə və uzunmüddətli ənənəvi iqtisadi əlaqələrin genişləndirilməsinə və inkişafına öz töhfəsini verəcəkdir.

Maddə 2

Razılığa gələn Tərəflər öz iqtisadi əlaqələrinin cari vəziyyətini və perspektivlərini nəzərə alaraq, ikitərəfli iqtisadi əlaqələrin daha geniş, xüsusilə aşağıdakı sahələr üzrə inkişafı üçün əlverişli şərait yaradacaqları barədə razılığa gəldilər:

1. sənaye;

2. kənd təsərrüfatı;
3. meşə təsərrüfatı;
4. su təsərrüfatı;
5. enerji sektoru;
6. elm və təhsil;
7. tikinti və infrastruktur;
8. nəqliyyat və logistika;
9. ekologiya;
- 10 .turizm;
- 11 .investisiyaların təşviqi;
12. kiçik və orta sahibkarlıq;
- 13 .informasiya və kommunikasiya texnologiyaları və xidmətləri;
14. qarşılıqlı razılaşdırıla bilən digər iqtisadi əməkdaşlıq sahələri.

Maddə 3

Razılığa gələn Tərəflər aşağıdakı tədbirləri həyata keçirməklə ikitərəfli iqtisadi əməkdaşlığın inkişafına və genişləndirilməsinə səy göstərirlər:

1. Dövlət qurumları, biznes təşkilatları və peşəkar təşkilatlar, palata və assosiasiyalar, regional və yerli orqanlar arasında iqtisadi əməkdaşlığın gücləndirilməsini, o cümlədən qarşılıqlı maraq doğuran informasiya mübadiləsi, həmçinin hər iki ölkənin dövlət və biznes müəssisələri nümayəndələrinin qarşılıqlı səfərlərinin həyata keçirilməsini;
2. Mövcud biznes əlaqələrinin genişləndirilməsini, birgə əlaqələrin inkişafı və qarşılıqlı olaraq səfərlərin təşkili üçün şəraitin yaradılmasını;
3. Biznes məlumatlarının mübadiləsini, beynəlxalq sərgi və yarmarkalarda iştirakı, seminar, simpozium, konfrans kimi tədbirlərin təşkilinə yardım edilməsini;
4. İkitərəfli iqtisadi əlaqələrin inkişafında kiçik və orta müəssisələrin rolunun artırılmasına zəmin yaradılmasını;
5. Marketing, konsaltinq və qarşılıqlı maraq doğuran digər ekspert xidmətləri sahələrində əməkdaşlığı;
6. Avropa qanunvericilik aktlarının (Acquis Communautaire) iqtisadi meyarlarına uyğun olaraq Avropaya inteqrasiya sahəsində əməkdaşlığı;
7. İkitərəfli investisiya fəaliyyətinin inkişafının stimullaşdırılmasını;
8. Razılığa gələn Tərəflərin ölkələrinin şirkətlərinin filial və nümayəndəliklərinin açılmasının dəstəklənməsini;
9. Üçüncü ölkələrin bazarlarında əməkdaşlığın genişləndirilməsini;
10. Proqram və layihələr üzrə məlumat mübadiləsini, sahibkarları onların həyata keçirilməsində iştirak etməyə həvəsləndirməyi;

rilməsində iştirak etməyə həvəsləndirməyi;

11. Maliyyə institutları və bank sektora arasında daha sıx əlaqələrin yaradılmasını və əməkdaşlığın gücləndirilməsini.

Maddə 4

Bu Sazişə müvafiq olaraq Azərbaycan tərəfinin və Monteneqro tərəfinin nümayəndələrindən ibarət İqtisadi Əməkdaşlıq üzrə Birgə Komissiya (bundan sonra - Komissiya) yaradılacaqdır.

Komissiya ildə bir dəfə olmaqla növbə ilə Azərbaycanda və Monteneqroda iclas keçirəcəkdir.

Komissiyanın vəzifələri xüsusilə aşağıdakılardan ibarət olacaqdır:

- ikitərəfli iqtisadi əlaqələrin inkişafı ilə bağlı məsələlərin təhlili;
- ikitərəfli iqtisadi əlaqələrin inkişafı üçün yeni imkanların müəyyən edilməsi;
- hər iki ölkənin təşkilatları və dövlət qurumları arasında iqtisadi əməkdaşlığın inkişafı üzrə təkliflərin hazırlanması;
- iqtisadi əməkdaşlığa maneçilik törədən məhdudiyyətlərin müəyyən edilməsi və onun həlli yollarının təklif edilməsi;
- bu Sazişin icrası üçün təkliflərin irəli sürülməsi.

Hər bir Razılığa gələn Tərəf öz tərəfindən sədri (bundan sonra Həmsədr - adlandırılacaq) təyin edir. Hər bir həmsədr də Komissiyanın müvafiq hissəsinin Katibini təyin edir.

Proqram, gündəlik və iclasın müddəti iclasın keçirildiyi ölkə tərəfindən müəyyən edilir və protokolu qəbul edən Tərəfin Katibi hazırlayacaqdır.

Xüsusi məsələlərin müzakirəsi məqsədi ilə Komissiya tapşırıqları və onların icra müddətini müəyyənləşdirməklə alt qrupları yarada bilər.

Maddə 5

Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərin iştirakçısı olduqları digər beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə və/və ya Monteneqro ilə Avropa İttifaqı arasındakı Sabitləşmə və Assosiasiya Sazişində nəzərdə tutulan, həmçinin hər iki ölkənin beynəlxalq təşkilatlara üzvlüyündən irəli gələn öhdəliklərinə toxunmur.

Maddə 6

Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişin yerinə yetirilməsi və təfsiri zamanı yaranan mübahisələri danışıqlar yolu ilə həll edəcəklər.

Maddə 7

Bu Sazişə Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə Sazişin ayrılmaz tərkib hissəsi olan və 8-ci maddəsində müəyyən olunmuş qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollar formasında rəsmiləşdirilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 8

Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır və onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Razılığa gələn Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Razılığa gələn Tərəflər diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı bildiriş təqdim etməklə, bu Sazişin qüvvəsini ləğv edə bilərlər. Saziş belə bildirişin alındığı tarixdən bir il sonra qüvvədən düşmüş hesab edilir.

Bu Sazişin ləğvi ona əsasən bağlanmış və davam etdirilən layihələrə və proqramlara onlar başa çatanaqədək təsir etməyəcəkdir.

Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərdən biri Avropa İttifaqına üzv olduqdan sonra ləğv ediləcəkdir.

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Sazişi imzaladırlar.

Bakı şəhərində "16" sentyabr 2011-ci ildə, iki əsl nüsxədə, Azərbaycan, Monteneqro və ingilis dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Sazişin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HÖKUMƏTİ ADINDAN

MONTENEQRO HÖKUMƏTİ
ADINDAN

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında" 2011-ci il sentyabrın 16-da Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 13 dekabr 2011-ci il

№ 265-IVQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında Saziş

Bundan sonra "Razılığa Gələn Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hö-

kuməti və Monteneqro Hökuməti.

Hər iki dövlətin qarşılıqlı faydası üçün iqtisadi əməkdaşlığı gücləndirmək niyyətində olaraq,

Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisindəki sərmayələri üçün ədalətli və qərəzsiz şəraiti saxlamaq niyyətində olaraq,

Bu Saziş əsasında bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayələrinin digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində qorunmasının və beynəlxalq sərmayə yatırımlarının təşviqinin işgüzar təşəbbüslərin yaranmasına təkan verəcəyini qəbul edərək,

Bu məqsədlərə nail olmaq üçün insanların sağlamlığı, təhlükəsizlik və ətraf mühitin mühafizəsinə, o cümlədən, davamlı inkişafın təşviqinə uyğun surətdə fəaliyyət göstərmək niyyətində olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Anlayışlar

Bu Sazişin məqsədləri üçün:

1. "Sərmayə" termini bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçisinin digər Razılığa gələn Tərəfin tam və ya müstəsna şəkildə dövlətinin ərazisində sonuncu Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq birbaşa təsis etdiyi, xüsusilə aşağıdakılar daxil olmaqla, lakin bununla məhdudlaşmayaraq, aktivlərin hər növü deməkdir:

- a. daşınar və daşınmaz əmlak, və ya ipotekalar, girov hüquqları, girovlar, lizinqlər, uzufüruq və bu kimi digər mülkiyyət hüquqları;
- b. şirkət, və ya paylar, səhmlər, istiqrazlar və ya şirkətdə iştirakın istənilən digər forması;
- c. pul, pul tələbi və ya kontrakt əsasında maliyyə dəyərində malik olan fəaliyyət üzrə tələblər;
- d. patentlər, müəllif hüquqları, texniki proseslər, ticarət nişanları, sənaye mülkiyyətinə olan hüquqlar, o cümlədən malın (əmtəənin) mənşə yerinin göstərilməsi, firma adları, "nou-hau" və "qudivillər", eləcə də tərəflərin milli qanunvericiliklərinə uyğun olaraq tanınan digər hüquqlar;
- e. təbii ehtiyatların kəşfiyyatı, işlənməsi, çıxarılması və ya istismarı üzrə konsessiyalar da daxil olmaqla, qanun, inzibati akt və ya kontrakt əsasında səlahiyyətli hakimiyyət orqanı tərəfindən verilən konsessiyalar.

2. "Sərmayəçi" termini digər Razılığa gələn Tərəfin dövlət ərazisində bu dövlətin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq sərmayə qoyan:

- a. Razılığa gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq onun vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxs; və ya
- b. Razılığa gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq qeydiyyatdan keçmiş və ya yaradılmış və həmin Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində

yerləşən və real biznes fəaliyyəti həyata keçirən şirkət və ya digər müəssisə hüquqi şəxs deməkdir. Həmin anlayış sərmayəni Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin heç bir diplomatik münasibəti olmayan dövlətin vətəndaşlığına malik olan şəxsə məxsus olduğu və ya onun tərəfindən nəzarət edildiyi halda öz əksini tapmır.

3. "Gəlir" termini sərmayələrdən əldə edilən məbləğlər və xüsusilə, lakin bununla məhdudlaşmayaraq, mənfəət, faizlər, dividendlər, qonorarlar, kapital artımı və ya sərmayələrə aid istənilən ödəmələr deməkdir.

Gəlirlərə münasibətdə ilkin sərmayələrə aid olan rejim tətbiq ediləcəkdir.

4. "Ərazi" termini:

- a. Azərbaycan Respublikasına münasibətdə - Xəzər dənizinin müvafiq sektoru da daxil olmaqla, üzərində Azərbaycan Respublikasının öz milli qanunvericiliyinə və beynəlxalq hüquqa uyğun olaraq suveren hüquqlarını və ya yurisdiksiyasını həyata keçirdiyi Azərbaycan Respublikasının ərazisi;
- b. Monteneqro Respublikasına münasibətdə - Monteneqronun suverenliyi altında olan ərazi, eləcə də, onun qanunvericiliyinə və beynəlxalq hüquqa uyğun olaraq, təbii ehtiyatların kəşfiyyatı və istismarı ilə əlaqədar suda, dənizin dibində, torpağın altında həyata keçirilən hər hansı fəaliyyətə münasibətdə suveren və yurisdiksiyalı hüquqlarının tətbiq edildiyi suyun dib, hava məkanı və ərazi sularından kənar ərazi deməkdir.

5. Aktivlərin sərmayə və ya yenidən sərmayə formasında edilən hər hansı bir dəyişiklik bu Sazişin müddəalarına və Razılığa gələn Tərəfin dövlət ərazisində bu dövlətin milli qanunvericiliyinə zidd deyilsə, onun sərmayə kimi xarakterinə təsir etmir.

Maddə 2

Sərmayələrin təşviqi və qorunması

1. Hər bir Razılığa Gələn Tərəf onun milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq öz dövlətinin ərazisində digər Razılığa Gələn Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayələrini təşviq və qəbul edəcəkdir.

2. Hər bir Razılığa gələn Tərəf hər zaman öz dövlətinin ərazisində digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayələrinə milli qanunvericiliyə uyğun ədalətli və qərəzsiz rejim tətbiq edəcək və onların tam və daimi müdafiəsini və təhlükəsizliyini təmin edəcəkdir.

3. Hər bir Razılığa gələn Tərəf öz dövlətinin ərazisində digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayələrinin idarə edilməsinə, saxlanmasına, istifadəsinə, onlardan faydalanmasına, əldə edilməsinə və ya satışına səbəbsiz, əsassız və ya ayrı-seçkilik yolu ilə xətdər yetirməyəcəkdir.

4. Razılığa gələn Tərəflərdən heç biri digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayələrinə münasibətdə materialların, istehsal vasitələrinin alınması, əməliyyatlar, daşınma, məhsulların marketinqi ilə əlaqədar olaraq məcburi tədbirlər və ya əsassız və ayrı-seçkilik yaradan digər oxşar qaydalar tətbiq etməyəcəkdir.

5. Hər bir Razılığa gələn Tərəf, öz milli qanunvericiliyi çərçivəsində, sərmayəçinin seçimi ilə rəhbər işçilərin, menecerlərin, mütəxəssislərin və texniki heyətin işə qəbul edilməsi ilə bağlı icazələr daxil olmaqla, onun ərazisində sərmayələrlə əlaqədar zəruri icazələrin alınması üçün ediləcək müraciətlərə vicdanla baxacaqdır.

Maddə 3

Sərmayələrə münasibətdə rejim

1. Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisindəki sərmayələrinə və ya onlarla bağlı gəlirlərə münasibətdə, oxşar hallarda Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin öz sərmayəçilərinin və ya hər hansı üçüncü dövlətin sərmayəçilərinin qoyduğu sərmayələrə və gəlirlərə münasibətdə tətbiq etdiyi rejimdən (sərmayəçi üçün hansı daha əlverişlidir) az əlverişli olmayan rejim tətbiq ediləcəkdir.

2. Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinə münasibətdə sərmayələrin idarə edilməsi, saxlanması, istifadə edilməsi, onlardan faydalanması və satılması ilə əlaqədar, digər Razılığa gələn Tərəf oxşar hallarda öz sərmayəçilərinə və ya hər hansı üçüncü dövlətin sərmayəçilərinə münasibətdə tətbiq etdiyi rejimdən (sərmayəçi üçün hansı daha əlverişlidir) az əlverişli olmayan rejim tətbiq ediləcəkdir.

3. Bu Sazişin müddəaları bir Razılığa gələn Tərəfin aşağıda qeyd edilənlər əsasında hər hansı rejim, imtiyaz və ya güzəştin digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinə şamil etmək öhdəliyində olması kimi şərh edilməyəcəkdir:

- a. Razılığa gələn Tərəflərdən birinin üzv olduğu və ya üzv ola biləcəyi hər hansı mövcud və ya gələcəkdə yaradılacaq sərbəst ticarət zonası, gömrük ittifaqı, ümumi bazar və ya regional əmək bazarı sazişi,
- b. Tam və ya qismən vergitutmaya aid olan hər hansı beynəlxalq müqavilə və ya razılaşma, və ya
- c. Razılığa gələn Tərəflərdən birinin üzv olduğu və ya üzv ola biləcəyi, sərmayələrə aid hər hansı çoxtərəfli konvensiya və ya müqavilə.

4. Bu Sazişin heç bir müddəası Razılığa gələn Tərəfin ikitərəfli və ya çoxtərəfli vergi konvensiyaları üzrə hüquq və öhdəliklərinə təsir göstərmir.

5. Anlaşılmazlığın yaranmaması üçün, bu Maddə yalnız bu Sazişin 2-6-cı Maddələrində göstərilən hallara şamil edilir və Sərmayəçinin bu Sazişdən irəli gələn biləcək mübahisələrlə bağlı hər hansı bir mübahisə həlli üzrə prosedurlara müraciət hüququna aid edilmir.

Maddə 4

Sərmayəçi haqqında informasiyaya çıxış və Şəffaflıq

Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf potensial sərmayəçi barədə onun korporativ idarəetmə tarixçəsi və sərmayəçi kimi mövcud təcrübəsi haqqında informasiya əldə etmək hüququ var. Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf bu barədə məxfi biznes məlumatını açıqlamayacaqdır. Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf əldə edilən məlumatı məxfi biznes məlumatının qorunması və digər daxili qanunvericiliyin tələblərinin gözlənilməsi şərti ilə sərmayənin yatırılacağı məkanda açıqlaya bilər.

Maddə 5

Expropriasiya və Kompensasiya

1. Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində sərmayələri, ictimai mənafeyin tələb etdiyi, ayrı-seçkiliyə yol vermədən, qanun tələblərinə müvafiq olaraq və dərhal, adekvat və effektiv kompensasiyanın ödənilməsi halları istisna olmaqla, ekspropriasiyaya, milliləşdirməyə və ya, birbaşa və ya dolayısi ekspropriasiyaya və ya milliləşdirməyə (bundan sonra "ekspropriasiya" adlanır) bərabər nəticə verən hər hansı digər tədbirlərə məruz qalmayacaqlar.

2. Bu cür kompensasiya, ekspropriasiyanın həyata keçirildiyi və ya ictimaiyyətə məlum olduğundan, hansı daha tez baş verərsə, bilavasitə əvvəlki vaxtda ekspropriasiya edilmiş sərmayənin ədalətli bazar dəyərinə bərabər olacaqdır.

3. Bu bazar dəyəri köçürmə günü bu valyutaya tətbiq edilən bazar mübadilə məzənnəsi ilə əsaslanaraq ifadə ediləcəkdir. Kompensasiya həmçinin, ekspropriasiya vaxtından real ödəniş vaxtına qədər bu valyuta üçün bazar əsasında müəyyən edilən kommersiya də-rəcəsi üzrə faizi də daxil edəcəkdir.

4. Sərmayələri ekspropriasiya edilmiş sərmayəçi onun işinin və bu Maddədə ifadə olunmuş prinsiplərə müvafiq qaydada onun sərmayələrinin qiymətləndirilməsinin Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin məhkəmə və ya digər səlahiyyətli orqanı tərəfindən təxirə salınmadan yenidən baxılması hüququna malik olacaqdır.

5. Hər bir Razılığa Gələn Tərəfin sərmayəçiləri digər Razılığa Gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində baş verən müharibə və ya digər silahlı münaqişə, fəvqəladə vəziyyət, üsyan, qiyam və ya təbii fəlakət nəticəsində ziyan çəkirsə, sonuncu Razılığa Gələn Tərəf həmin sərmayələrə münasibətdə restitusiya, əvəzin ödənilməsi, kompensasiya və ya hər hansı başqa ödənişlərlə bağlı öz sərmayəçilərinə və üçüncü dövlətin sərmayəçilərinə münasibətdə tətbiq edilən rejimdən, sərmayəçi üçün hansı daha əlverişlidir, az əlverişli olmayan rejim tətbiq edəcəkdir.

6. Həmin ödəmələr effektiv həyata keçirilə bilən, sərbəst dövrəli valyutada və təxirə salınmadan köçürülməlidir.

7. Bu Maddənin 3-cü bəndi nəzərə alınmaqla, bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçisinə münasibətdə, o, bu bənddə göstərilən hər hansı bir vəziyyətdə, digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində aşağıdakılar nəticəsində ziyan çəkirsə:

a. sonuncunun silahlı qüvvələri və ya hakimiyyət orqanları tərəfindən onun sərmayəsinin tam və ya bir hissəsinin müsadirəsi, və ya

b. sonuncunun silahlı qüvvələri və ya hakimiyyət orqanları tərəfindən onun sərmayəsinin tam və ya bir hissəsinin, vəziyyətin zəruriliyi tələb etmədən məhv edilməsi, mövcud şərait nəzərə alınmaqla adekvat kompensasiya həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 6

Sərbəst Köçürmələr

1. Öz milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq, hər bir Razılığa gələn Tərəf digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçiləri üçün sərmayə ilə bağlı ödəmələrin öz dövlətinin ərazisinə

və ərazisindən sərbəst köçürülməsini vicdanla təmin edəcək. Belə ödəmələrə xüsusi halda, lakin bununla məhdudlaşmayaraq:

- sərmayənin saxlanması, inkişaf etdirilməsi və ya artırılması üçün əsas və əlavə məbləğlər;
- gəlirlər,
- sərmayə ilə əlaqədar borc sazişləri və sənədləri də daxil olmaqla müqavilə ilə bağlı ödəmələr;
- Royaltilər və ödənişlər;
- sərmayənin tam və ya qismən satışından və ya özgəninkiləşdirilməsindən əldə edilən vəsaitlər;
- 5-ci maddəyə uyğun olaraq ödənilməli olan kompensasiya;
- Bir Razılığa Gələn Tərəfin sərmayə ilə bağlı işləmək üçün icazə verilmiş və-təndaşlarının digərinin dövlətinin ərazisindəki gəlirləri;
- idarəetmə xərcləri ilə əlaqədar ödəmələr;
- mübahisənin tənzimlənməsindən irəli gələn ödəmələr.

2. Köçürmələr gecikdirmə olmadan sərbəst dövrəli valyutada və köçürmə valyutasının köçürmə günü tətbiq edilən, tətbiq olunan bazar məzənnəsi ilə həyata keçiriləcəkdir. Əgər bazar məzənnəsi mövcud deyilsə, tətbiq edilən mübadilə məzənnəsi kimi valyutaların "SDR"-ə çevrilməsi üzrə ən son mübadilə məzənnəsi istifadə ediləcəkdir.

3. Bu Maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinə baxmayaraq, Razılığa gələn Tərəf sərmayəçinin Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin

- vergi və rüsumların ödənilməsi;
- müflisləşmə və iflas işi və ya kreditorların hüquqlarının müdafiəsi;
- cinayət və ya digər hüquq pozuntuları;
- Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin məhkəmə və tribunallarının qərar və ya prosedurlarına uyğun olmasını təmin edən milli qanunvericiliyinə müvafiqliyini müəyyən etmək üçün qərəzsiz, ayrı-seçkiliksiz və vicdanlı tədbirlərin həyata keçirilməsi vasitəsilə köçürməni yubada və ya qarşısını ala bilər.

Maddə 7

Subroqasiya

1. Bir Razılığa gələn Tərəf və ya onun təyin etdiyi agentlik (zəmin) öz sərmayəçilərinə digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində sərmayənin qeyri-kommersiya risklərinə görə verilən zəmanət və ya sığorta əsasında ödəniş həyata keçirərsə, Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf bu sərmayə ilə bağlı bütün hüquqların və tələblərin zəminə verilməsini və zəminin bu cür hüquqları və tələbləri ilkin sərmayəçi qədər həyata keçirmək hüququna malik olduğunu tanıyacaqdır.

2. Zəmanət əsasında verilmiş hüquqlar ilkin sərmayəçinin hüquq və tələblərindən artıq ola bilməz.

Maddə 8

Sərmayəçi və Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf arasında mübahisələrin həlli

1. Bir Razılığa Gələn Tərəfin sərmayəçisinin digər Razılığa Gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində sərmayə ilə əlaqədar yaranmış mübahisələr sərmayəçi tərəfindən Qəbul edən Razılığa Gələn tərəfə yazılı, ətraflı qeyd edilməklə bildirilməlidir. Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçisi və digər Razılığa gələn Tərəf arasında, bu Sazişin bir və ya bir neçə müddəasının pozulduğunun iddia edildiyi halla bağlı hər hansı mübahisə imkan daxilində dostcasına tənzimlənəcəkdir. Mübahisə edən tərəflər arasında digər razılaşmanın olmadığı təqdirdə, danışıqların aparılacağı yer mübahisənin iştirakçısı olan Razılığa gələn Tərəfin paytaxtı olacaqdır. Mübahisənin iştirakçısı olan Razılığa gələn Tərəfin danışıqlarda iştirak etməkdən imtina etməsi səbəbindən sərmayəçinin bu maddənin 2-ci bəndində göstərilən mübahisə həlli proseduruna müraciət etməsi hüququnu məhdudlaşdırır və ya onun qarşısını ala bilməz.

2. Əgər mübahisələr Digər Razılığa Gələn Tərəfin məsələ ilə bağlı yazılı bildirişi aldığı tarixdən altı ay müddətində tənzimlənmə bilmərsə, sərmayəçi mübahisəni aşağıdakılardan birinə vermək seçiminə malikdir:

- Dövlətinin ərazisində sərmayə qoyulmuş Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin səlahiyyətli məhkəməsinə;
- Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Beynəlxalq Ticarət Hüququ üzrə Komissiyasının ("UNCITRAL") Arbitraj Qaydalarına müvafiq olaraq təsis ediləcək "ad hoc" arbitraj məhkəməsinə,
- 1965-ci il 18 mart tarixində Vaşinqtonda imzalanma üçün açıq elan edilmiş Dövlətlər və digər Dövlətlərin vətəndaşları arasında sərmayə mübahisələrinin həlli üzrə konvensiyaya uyğun olaraq təsis edilmiş Sərmayə Mübahisələrinin Həlli üzrə Beynəlxalq Mərkəzə (bundan sonra "Mərkəz" adlandırılır);

3. Əgər sərmayəçi bu maddənin 2-ci bəndində göstərilmiş mübahisənin həlli prosedurlarından birinə müraciət etmişsə, bu onun üçün son instansiya hesab edilir.

4. Mübahisə bu Sazişin şərtlərinin tətbiqini nəzərdə tutan, mübahisə tərəfi olan Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyinə və beynəlxalq ümumi hüququn prinsiplərinə uyğun olaraq həll olunacaqdır.

5. Bu qərar mübahisə tərəfləri üçün son və məcburi olacaq və Razılığa Gələn Tərəf milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq icra edəcəkdir.

6. Mübahisə tərəfi olan Razılığa gələn Tərəflərdən heç biri arbitraj prosedurunun və ya arbitraj məhkəməsi qərarının yerinə yetirilməsinin hər hansı bir mərhələsində, mübahisədə qarşı tərəf olan sərmayəçinin sığorta əsasında onun itkilərini tam və ya qismən ödəyən kompensasiyanı aldığına nəzərə alaraq etirazla çıxış edə bilməz.

Maddə 9

Razılığa Gələn Tərəflər arasında mübahisələrin həlli

1. Bu Sazişin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı Razılığa gələn Tərəflər arasında yarana biləcək mübahisələr mümkün qədər diplomatik kanallar vasitəsilə danışıqlar yolu ilə həll edilə-

cəkdir.

2. Razılığa Gələn Tərəflər mübahisələrin yarandığı tarixdən altı (6) ay ərzində həll edilməzsə, mübahisələr Razılığa Gələn Tərəflərin müraciəti əsasında bu Maddəyə əsasən Arbitraj Məhkəməsinə veriləcəkdir.

3. Belə Arbitraj Məhkəməsi hər bir fərdi iş üçün aşağıdakı qaydada təsis olunacaqdır. Arbitraj haqqında müraciətin alındığı tarixdən etibarən iki (2) ay ərzində hər bir Razılığa gələn Tərəf Məhkəmənin bir üzvünü təyin edəcəkdir. Sonra bu iki üzv hər iki Razılığa gələn Tərəfin razılığı əsasında Məhkəmənin Sədri kimi təyin olunacaq üçüncü dövlətin vətəndaşını seçəcəklər. Sədr digər iki üzvün təyin olunduğu vaxtdan sonra dörd (4) ay ərzində təyin olunacaqdır.

4. Əgər bu Maddənin 3-cü bəndində göstərilən müddətlər ərzində zəruri təyinatlar həyata keçirilməzsə, digər razılaşmanın olmadığı təqdirdə, Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı biri Beynəlxalq Məhkəmənin Sədrini hər hansı zəruri təyinatların həyata keçirilməsi üçün dəvət edə bilər. Əgər Sədr Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin vətəndaşıdırsa və ya hər hansı səbəbdən göstərilən funksiyanı yerinə yetirə bilmərsə, Razılığa gələn Tərəflərdən heç birinin vətəndaşı olmayan və bu funksiyanı yerinə yetirə biləcək, Beynəlxalq Məhkəmənin rütbəcə sonra gələn üzvü zəruri təyinatların həyata keçirilməsi üçün dəvət ediləcəkdir.

5. Arbitraj Məhkəməsi öz prosedur qaydalarını müəyyən edəcəkdir.

6. Arbitraj Məhkəməsi öz qərarını bu Sazişin əsasında və Razılığa gələn Tərəflərin arasında tətbiqə yararlı beynəlxalq hüquq normalarına uyğun qəbul edəcəkdir. Arbitraj Məhkəməsi öz qərarını səs çoxluğu ilə qəbul edəcəkdir.

7. Məhkəmənin qərarları hər iki Razılığa gələn Tərəf üçün son və məcburi olacaqdır.

8. Hər bir Razılığa gələn Tərəf özünün təyin etdiyi üzvün və özünün məhkəmə prosesində təmsil edilməsi xərclərini ödəyəcəkdir. Sədrin xərcləri və digər ümumi xərclərin ödənilməsi Razılığa Gələn Tərəflər arasında bərabər bölünəcəkdir.

Maddə 10

Daha əlverişli müddəalar

Əgər, bu Sazişə əlavə olaraq, hər hansı Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin milli qanunvericiliyinin müddəaları və ya Razılığa gələn Tərəflər arasında beynəlxalq hüquq əsasında mövcud olan və ya gələcəkdə qəbul ediləcək öhdəliklər digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin qoyduğu sərmayələr üçün bu Sazişlə təmin edilən rejimdən daha əlverişli rejimin tətbiqi haqqında ümumi və ya xüsusi qayda müəyyən edərsə, həmin müddəalar, onların sərmayəçi üçün daha əlverişli olduğu dərəcədə, bu Sazişə nisbətən üstünlük təşkil edəcəkdir.

Maddə 11

Məsləhətləşmələr

Razılığa gələn Tərəflər, onlardan hər hansı birinin müraciəti əsasında, bu Sazişlə əlaqədar aralarında yaranan hər hansı bir mübahisənin həll edilməsi, və ya bu Sazişin yerinə yetirilməsi və ya tətbiq edilməsi ilə bağlı hər hansı bir məsələnin nəzərdən keçirilməsi,

və ya bu Sazişdən irəli gələ biləcək hər hansı digər məsələnin öyrənilməsi üçün təxirə-salınmaz məsləhətləşmələr keçirməyə razılaşırlar. Belə məsləhətləşmələr Razılığa gələn Tərəflər arasında diplomatik kanallar vasitəsilə razılaşdırılmış yerdə və vaxtda Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanları arasında həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 12

Mühüm təhlükəsizlik maraqları

1. Bu Sazişin müddəaları hər hansı Razılığa Gələn Tərəfin;

a. Mühüm təhlükəsizlik maraqlarının qorunması məqsədi ilə mühüm hesab edilən aşağıdakı tədbirlərin görülməsinin qarşısının alınması kimi şərh edilməyəcəkdir;

- müharibə və ya beynəlxalq münasibətlərdə digər fəvqəladə hallar zamanı görülən, və ya
- nüvə silahlarının yayılmaması ilə bağlı milli siyasətinin və ya beynəlxalq sazişlərinin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar;

b. Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Nizamnaməsi əsasında beynəlxalq sülhün və təhlükəsizliyin saxlanması üzrə öhdəliklərin yerinə yetirilməsi ilə əlaqədar tədbirlərin görülməsinin qarşısının alınması kimi şərh edilməyəcəkdir;

c. Cəmiyyətin mühüm maraqlarından birinə ciddi təhlükə törədən məsələləri əhatə edən ictimai tələblərin yerinə yetirilməsi ilə əlaqədar tədbirlərin görülməsinin qarşısının alınması kimi şərh edilməyəcəkdir.

d. Valyuta məzənnəsi və monetar siyasətlər də daxil olmaqla, ödəniş balansı və xarici maliyyə borcunun idarə edilməsi ilə bağlı hər hansı tədbirlərin görülməsinin qarşısının alınması kimi şərh edilməyəcəkdir.

2. Razılığa gələn Tərəfin mühüm təhlükəsizlik maraqlarına onun gömrük, iqtisadi və ya valyuta birliyində, vahid bazarda və ya sərbəst ticarət zonasında üzlüyündən irəli gələn maraqları daxil edilə bilər.

Maddə 13

Sazişin tətbiqi

Bu Sazişin müddəaları Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin sərmayəçiləri tərəfindən digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində gələcəkdə qoyulacaq sərmayələrə və bu Sazişin qüvvəyə minməsi tarixində Razılığa gələn Tərəflərin milli qanunvericiliyinə uyğun mövcud olan sərmayələrə tətbiq olunacaq. Lakin bu Sazişin müddəaları onun qüvvəyə minməsindən əvvəl baş verdiyi hallardan irəli gələn mübahisələrə və ya onun qüvvəyə minməsindən əvvəl həll olunmuş mübahisələrə tətbiq olunmayacaqdır.

Maddə 14

Əlavə və dəyişikliklər

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və Sazişin 15-ci maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minən ayrıca Protokollarla rəsmiləşdirilən dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

Maddə 15

Qüvvəyə minmə, qüvvədə qalma və ləğv edilmə

1. Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri dövlətdaxili hüquqi prosedurları yerinə yetirdikləri barədə diplomatik kanallar vasitəsilə bir-birlərinə göndərdikləri sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən sonra otuzuncu gündə qüvvəyə minəcəkdir.

2. Bu Saziş on (10) il müddətinə qüvvədə qalacaqdır və bir Razılığa gələn Tərəf digər Razılığa gələn Tərəfə onu ləğv etmək niyyəti barədə diplomatik kanallar vasitəsilə on iki (12) ay əvvəl yazılı şəkildə bildiriş göndərməzsə, növbəti on (10) il müddətinə uzadılacaqdır.

3. Bu Sazişin ləğv edilməsi tarixindən əvvəl qoyulmuş sərmayələrə münasibətdə 1-14-cü Maddələrin müddəaları bu Sazişin ləğv edilməsi tarixindən növbəti on (10) il müddətində qüvvədə qalacaqdır.

4. Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərdən biri Avropa İttifaqına üzv olduqdan sonra ləğv ediləcəkdir.

Bunun təsdiqi olaraq, müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Sazişi imzaladılar.

Bakı şəhərində "16" sentyabr 2011-ci ildə hər biri Azərbaycan, Monteneqro və ingilis dillərində olmaqla iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təfsiri və tətbiqi zamanı fikir ayrılığı yarandıqda ingilis dilində olan mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

(imza)

Monteneqro
hökuməti adından

(imza)

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında 2011-ci il oktyabrın 25-də İzmir şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında 2011-ci il oktyabrın 25-də İzmir şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

1.1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında mətbuat və informasiya sahələrində əməkdaşlıq haqqında Protokol;

1.2. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında ailə, qadın və uşaq məsələləri üzrə siyasət sahəsində Əməkdaşlıq Protokolu;

1.3. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında polis təhsili sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol;

1.4. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında meteorologiya sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu;

1.5. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında meşə təsərrüfatı sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Fərmanın 1.1-1.5-ci bəndlərində göstərilən sənədlərin müddələrinin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Türkiyə Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 19 dekabr 2011-ci il

№ 543

Birləşmiş Millətlərin Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatının “Mərkəzi Asiya və Qafqazda balıqçılıq təsərrüfatı və akvakultivasiya sahəsində Regional Komissiyaya dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. Birləşmiş Millətlərin Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatının “Mərkəzi Asiya və Qafqazda balıqçılıq təsərrüfatı və akvakultivasiya sahəsində Regional Komissiyaya dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikası ekologiya və təbii sərvətlər nazirinin müavini Rauf Vahid oğlu Hacıyevə verilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Sərəncamın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişi imzalamaq səlahiyyətinin Azərbaycan Respublikası ekologiya və təbii sərvətlər nazirinin müavini Rauf Vahid oğlu Hacıyevə verildiyi barədə Birləşmiş Millətlərin Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatının Katibliyinə müvafiq bildiriş göndərsin.

3. Bu Sərəncam imzalandığı gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 22 dekabr 2011-ci il

№ 1908

Azərbaycan Respublikası və Avstriya Respublikası arasında 2011-ci il oktyabrın 12-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. Azərbaycan Respublikası və Avstriya Respublikası arasında 2011-ci il oktyabrın 12-də Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

1.1. Azərbaycan Respublikası Maliyyə Nazirliyi və Avstriya Respublikası Federal Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu;

1.2. Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Avstriya Respublikasının Federal Nəqliyyat, İnnovasiya və Texnologiya Nazirliyi arasında innovasiya və informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Fərmanın 1.1-1.2-ci bəndlərində göstərilən sənədlərin müddələrinin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Avstriya Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 22 dekabr 2011-ci il

№ 559

2011-ci il iyulun 27-də Pekin şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Çin Xalq Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Çin tərəfindən Azərbaycana göstərilən təmənnəsiz hərbi yardımın reallaşdırılması haqqında Sazişlərə Əlavə Protokol”un təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il iyulun 27-də Pekin şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Çin Xalq Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Çin tərəfindən Azərbaycana göstərilən təmənnəsiz hərbi yardımın reallaşdırılması haqqında Sazişlərə Əlavə Protokol” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolun müddələrinin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Protokolun qüvvəyə min-

məsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Çin Xalq Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 22 dekabr 2011-ci il

№ 554

Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Çin Xalq Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Çin tərəfindən Azərbaycana göstərilən təmənnəsiz hərbi yardımın reallaşdırılması haqqında Sazişlərə əlavə

PROTOKOL

Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi (Bundan sonra “Azərbaycan Tərəfi” adlandırılacaqdır) və Çin Xalq Respublikası Müdafiə Nazirliyi (Bundan sonra “Çin Tərəfi” adlandırılacaqdır) Tərəflər arasında 29 dekabr 2009-cu il və

9 dekabr 2010-cu il tarixlərdə Pekin şəhərində imzalanmış Çin Tərəfindən Azərbaycan Tərəfinə təmənnəsiz hərbi yardım göstərilməsi haqqında Sazişlərin reallaşdırılması üzrə dost razılaşmalarına əsasən aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Çin Tərəfi Azərbaycan Tərəfinə 6.000.000 (altı milyon) Çin yuanı məbləğində təmənnəsiz olaraq hərbi əmlak yardımı göstərəcəkdir. Əmlakın konkret növləri və kəmiyyəti bu Protokolun ayrılmaz hissəsi olan əlavədə göstərilmişdir.

Maddə 2

Çin Tərəfi Maddə 1-də qeyd olunan əmlakın hər bir Tərəfin təyin etdiyi nümayəndələr tərəfindən təhvil-təslimi rəsmiləşdiriləcək Bakı şəhərinə qədər çatdırılmasını öhdəsinə götürür. Yuxarıda qeyd olunan əmlakın Bakı şəhərinə qədər daşınması üzrə bütün xərcləri Çin Tərəfi öhdəsinə götürür, yükün çatdırılmasından sonrakı xərcləri isə Azərbaycan Tərəfi öhdəsinə götürür.

Maddə 3

Bu Protokol imzalandığı gündən qüvvəyə minir və Tərəflərin bu Protokolda nəzərdə tutulmuş öhdəliklərini tam yerinə yetirmələrinə qədər qüvvədə olacaqdır.

Bu Protokol 27 iyul 2011-ci il tarixdə Pekin şəhərində üç nüsxədə, hər biri Azərbaycan, Çin və Rus dillərində imzalanmışdır və bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Azərbaycan Respublikası
Müdafiə Nazirliyi adından

Nurulla ƏLİYEV
1-ci dərəcəli kapitan
Azərbaycan Respublikası
Silahlı Qüvvələrinin
Çin Xalq Respublikasındakı
hərbi attaşesi

Çin Xalq Respublikası
Müdafiə Nazirliyi adından

Çi Quovey
General-mayor
Çin Xalq Respublikasının
Müdafiə Nazirliyinin Xarici İşlər
Dəftərxanasının rəis müavini

Siyahı		
Adı	Sayı	Miqdarı
Manqa üçün qış çadırları (12 nəfərlik, növ-84)	ədəd	65
Manqa üçün qış çadırları (12 nəfərlik, növ-93)	ədəd	65
Yay çadırları (5x10 ölçüsündə, 20 nəfərlik)	ədəd	20
Yay çadırları (5x15 ölçüsündə, 36 nəfərlik)	ədəd	20
Xüsusi təyinatlı qoşunların desant çıxarması üçün vertolyot kəndirləri (25 metrlik)	ədəd	60
Uçuş heyəti üçün şlemofon (dəbilqə) (QTK-1)	ədəd	20
Uçuş heyəti üçün oksigen maskası	ədəd	50
Rezin qayıqlar (6 nəfərlik)	ədəd	10
Xilasetmə sallar (RAFT-A-10, 10 nəfərlik)	ədəd	26
Tənəffüs aparatı	ədəd	31

Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Gürcüstanın Daxili İşlər Nazirliyi arasında əməliyyat-axtarış fəaliyyətinin 2011-ci il oktyabrın 20-də Batumi şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Daxili həyata keçirilməsi və cinayətkarlıqla bağlı informasiya mübadiləsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il oktyabrın 20-də Batumi şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Gürcüstanın Daxili İşlər Nazirliyi arasında əməliyyat-axtarış fəaliyyətinin həyata keçirilməsi və cinayətkarlıqla bağlı informasiya mübadiləsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişin müddoalarının həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Gürcüstan tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 22 dekabr 2011-ci il

№ 562

2011-ci il oktyabrın 4-də Bakı şəhərində imzalanmış “Sumqayıt Şəhər (Azərbaycan Respublikası) İcra Hakimiyyəti və Stavropol diyarının Nevinnomissk şəhər (Rusiya Federasiyası) Administrasiyası arasında əməkdaşlıq və qardaşlaşma münasibətlərinin qurulması haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il oktyabrın 4-də Bakı şəhərində imzalanmış “Sumqayıt Şəhər (Azərbaycan Respublikası) İcra Hakimiyyəti və Stavropol diyarının Nevinnomissk şəhər (Rusiya Federasiyası) Administrasiyası arasında əməkdaşlıq və qardaşlaşma münasibətlərinin qurulması haqqında Saziş” təsdiq edilsin.
2. Sumqayıt Şəhər İcra Hakimiyyəti bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişin müddəalarının həyata keçirilməsini təmin etsin.
3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Rusiya Federasiyası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 22 dekabr 2011-ci il

№ 557

Sumqayıt Şəhər (Azərbaycan Respublikası) İcra Hakimiyyəti və Stavropol diyarının Nevinnomissk şəhər (Rusiya Federasiyası) Administrasiyası arasında əməkdaşlıq və qardaşlaşma münasibətlərinin qurulması haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra Tərəflər adlanacaq Sumqayıt Şəhər (Azərbaycan Respublikası) İcra Hakimiyyəti və Stavropol diyarının Nevinnomissk şəhər (Rusiya Federasiyası) Administrasiyası,

Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında dostluq və mehriban qonşuluq münasibətlərinin möhkəmlənməsi və inkişafına mühüm əhəmiyyət verərək

ikitərəfli təsərrüfat, ticarət-iqtisadi və mədəni əlaqələrin inkişafı, qorunması və genişləndirilməsində qarşılıqlı maraqlara və bütün əməkdaşlıq sahələrində qarşılıqlı faydalı münasibətlərin inkişafı üçün əlverişli şəraitin yaradılmasına əsaslanaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər qardaşlaşma münasibətlərini quraraq dostluq, etimad, qarşılıqlı hörmət və anlayış ruhunda, səmərəlilik və bərabər hüquqlu tərəfdaşlıq prinsiplərinə əsaslanaraq və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə və Rusiya Federasiyasının qanunverici-

liyinə uyğun olaraq qarşılıqlı fayda əsasında aşağıdakı istiqamətlər üzrə hərtərəfli tərəfdaşlıq edəcəklər:

- iqtisadiyyat;
- sosial-mədəni sahədə əməkdaşlıq;
- yerli hakimiyyət və idarəetmə orqanlarının iş təcrübəsi.

Maddə 2

Tərəflər təşkilati-hüquqi formasından, mülkiyyətindən və idarə təbəçiliyindən asılı olmayaraq və Sumqayıt şəhərinin (Azərbaycan Respublikası) və Stavropol diyarının Nevinnomissk şəhərinin (Rusiya Federasiyası) ərazilərində yerləşən müəssisələrin, təşkilatların və qurumların əməkdaşlıq etməsinə kömək göstərəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər Sumqayıt şəhərinin (Azərbaycan Respublikası) və Stavropol diyarının Nevinnomissk şəhərinin (Rusiya Federasiyası) ərazilərində yerləşən müəssisələr və təşkilatlar (bundan sonra - təsərrüfat subyektləri) arasında ticarət-iqtisadi və təsərrüfat əlaqələrinin yaradılması, qorunması və genişləndirilməsi üçün əlverişli şəraitin yaradılmasına, təsərrüfat subyektləri arasında birbaşa müqavilələr (kontraktlar) əsasında texniki-istehsal təyinatlı əmtəələrin, kənd təsərrüfatı məhsullarının qarşılıqlı tədarükünün həyata keçirilməsinə köməklik göstərəcəklər.

Maddə 4

Tərəflər Sumqayıt şəhərinin (Azərbaycan Respublikası) və Stavropol diyarının Nevinnomissk şəhərinin (Rusiya Federasiyası) ərazilərində fəaliyyət göstərən təsərrüfat subyektlərinin birgə investisiya layihələrinin və əməkdaşlıq proqramlarının həyata keçirilməsində iştirakına, eləcə də birgə müəssisə və istehsalatların yaradılmasına və fəaliyyət göstərməsinə köməklik göstərəcəklər.

Tərəflər investisiyaların cəlb edilməsi və investisiya mühitinin yaxşılaşdırılması üçün zəruri tədbirlər görəcəklər.

Tərəflər elm, texnika və innovasiya sahələrində, eləcə də sənaye və energetika sferalarında mütəxəssislərin hazırlanması və ixtisaslarının artırılması üzrə əməkdaşlıq imkanlarını araşdıracaqlar.

Tərəflər müntəzəm olaraq bir-birlərini sənaye tenderləri, sərgilər, yarmarkalar və digər ticarət-iqtisadi tədbirlər barədə məlumatlandıracaqlar.

Maddə 5

Tərəflər sosial-mədəni sahədə bədii kollektivlərin mübadiləsinin təşkili, xalq yaradıcılığı nümunələrinin sərgisinin keçirilməsi istiqamətində əməkdaşlıq edəcəklər.

Vətəndaşların, birliklərin şəhərlərarası dostluq əlaqələrinin hərtərəfli inkişafına, gənclərin bu prosesə fəal surətdə qoşulmasına, ikitərəfli və çoxtərəfli mədəni, işgüzar əlaqələrin inkişafı naminə könüllülərin çevrəsinin genişləndirilməsinə köməklik göstəriləcək.

Tərəflər təhsil və mədəniyyət sahələrində müxtəlif istiqamətlər üzrə əməkdaşlığı genişləndirəcək və inkişaf etdirəcəklər.

Maddə 6

Tərəflər səhiyyə və əhalinin sosial müdafiəsi sahələrində əməkdaşlıq edəcək, müalicə-profilaktik qurumları arasında birbaşa əlaqələrin yaradılmasına və inkişafına hərtərəfli dəstək verəcək və sağlamlığın qorunması, xəstəliklərin profilaktikası əhalinin sosial müdafiəsi məsələlərində birgə fəaliyyət göstərəcəklər.

Maddə 7

Bu Sazişin müddəaları şərh edilərkən və ya yerinə yetirilərkən fikir ayrılığı olduqda Tərəflər onları danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll edəcəklər.

Maddə 8

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə onun ayrılmaz tərkib hissəsi olan, ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən və Bu Sazişin 9-cu maddəsi ilə təsbit edilmiş qaydada qüvvəyə minən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 9

Bu Saziş imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir.

Hər bir Tərəf digər tərəfi bu Sazişin qüvvədən düşməsi niyyəti barədə yazılı surətdə məlumatlandırmaqla bu Sazişə xitam verə bilər. Saziş belə xəbərdarlığı aldıqdan 3 ay sonra qüvvədən düşür.

Bakı şəhərində "4" oktyabr 2011-ci il tarixində, hər biri Azərbaycan və rus dillərində olmaqla, iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Sumqayıt Şəhər (Azərbaycan Respublikası)
İcra Hakimiyyəti
adından

(imza)

Stavropol diyarı Nevinnomyssk şəhər
(Rusiya Federasiyası) Administrasiyası
adından

(imza)

2011-ci il oktyabrın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Ekvador Respublikasının Xarici İşlər, Ticarət və İnteqrasiya Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol"un təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il oktyabrın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Ekvador Respublikasının Xarici İşlər, Ticarət və İnteqrasiya Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol"un təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstə-

rılan Protokolun müddələrinin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Ekvador Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 22 dekabr 2011-ci il

Nö 560

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ XARİCİ İŞLƏR NAZİRLİYİ VƏ EKVADOR RESPUBLİKASININ XARİCİ İŞLƏR, TİCARƏT VƏ İNTEQRASIYA NAZİRLİYİ ARASINDA ƏMƏKDAŞLIQ HAQQINDA

PROTOKOL

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Ekvador Respublikasının Xarici İşlər, Ticarət və İnteqrasiya Nazirliyi;

dialog və qarşılıqlı əməkdaşlıq yolu ilə ikitərəfli münasibətlərin möhkəmləndirilməsini arzu edərək;

suverenlik, müstəqillik, ərazi bütövlüyü və sərhədlərin toxunulmazlığının qarşılıqlı dəstəklənməsinin Azərbaycan Respublikası və Ekvador Respublikası arasında ikitərəfli münasibətlərin əsasını təşkil etdiyini etiraf edərək;

Birləşmiş Millətlər Təşkilatı Nizamnaməsinin məqsəd və prinsiplərinə və beynəlxalq hüququn ümumtənzim normalarına uyğun olaraq münasibətlərinin inkişafına öz töhfələrini vermək arzusunu rəhbər tutaraq;

qarşılıqlı maraq doğuran ikitərəfli və beynəlxalq məsələlər üzrə dialogun Azərbaycan Respublikası və Ekvador Respublikası arasında böyük yaxınlaşmaya dəstək verəcəyinə əmin olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər siyasi, iqtisadi, humanitar, mədəniyyət, elm və texnika sahələrində ikitərəfli və çoxtərəfli əməkdaşlığa aid olan məsələlər üzrə məsləhətləşmələr aparacaqlar.

Tərəflər qarşılıqlı maraq doğuran məsələlərin müzakirəsi üçün işçi qruplar yarada və ekspert səviyyəsində görüşlər keçirə bilərlər.

Maddə 2

1-ci maddədə qeyd olunan məsləhətləşmələr Azərbaycan Respublikası və Ekvador Respublikasının Xarici İşlər Nazirlikləri arasında xarici işlər nazirinin müavini səviyyəsində, və ya Tərəflər arzu edərlərsə Beynəlxalq Təşkilatlar yanında Daimi Nümayəndəliklər arasında və ya Beynəlxalq Konfranslar zamanı keçiriləcəkdir. Hər toplantının tarix və gündəliyi ümumi razılıqla, diplomatik yolla müəyyən ediləcəkdir.

Maddə 3

Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində hər iki ölkənin institut və təşkilatları arasında birbaşa əlaqələrin yaradılması və inkişaf etdirilməsi məqsədi ilə əməkdaşlıq edirlər.

Maddə 4

Bu Əməkdaşlıq Protokolunun tətbiq edilməsi ilə bağlı xərcləri Tərəflər müvafiq olaraq özləri ödəyəcəklər.

Maddə 5

Bu Protokola Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 6

Bu Protokolun təfsiri və ya tətbiqi ilə bağlı yarana biləcək fikir ayrılıqları diplomatik kanallar vasitəsilə dostcasına həll ediləcəkdir.

Maddə 7

Bu Protokol imzalandığı gündən qüvvəyə minir və beş il müddətinə bağlanılır. Tərəflərdən biri bu Protokolun müddətinin bitməsinə ən azı altı ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti eyni müddətlərə uzadılacaqdır.

Bu Protokol Bakı şəhərində 2011-ci il 19 oktyabr tarixində, iki əsl nüsxədə, Azərbaycan və ispan dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir.

Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər
Nazirliyi adından

Ekvador Respublikasının Xarici İşlər,
Ticarət və İntegrasiya
Nazirliyi adından

2011-ci il iyulun 27-də Pekin şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Çin Xalq Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Çin tərəfindən Azərbaycana göstərilən təmənnasız hərbi yardımın reallaşdırılması haqqında Sazişlərə Əlavə Protokol”un təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il iyulun 27-də Pekin şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Çin Xalq Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Çin tərəfindən Azərbaycana göstərilən təmənnasız hərbi yardımın reallaşdırılması haqqında Sazişlərə Əlavə Protokol” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Müdafiə Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Protokolun müddəalarının həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Çin Xalq Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 22 dekabr 2011-ci il

№ 554

2011-ci il sentyabrın 8-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Həştərxan vilayəti (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2011-ci il sentyabrın 8-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Həştərxan vilayəti (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişin müddəalarının həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Həştərxan vilayəti (Rusiya Federasiyası) Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 22 dekabr 2011-ci il

№ 555

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Həştərxan vilayəti (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra “Tərəflər” adlandırılan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Həştərxan vilayəti (Rusiya Federasiyası) Hökuməti,

Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında dostluq, əməkdaşlıq və qarşılıqlı təhlükəsizlik haqqında 1997-ci il 3 iyul tarixli Müqavilənin məqsəd və prinsiplərini rəhbər tutaraq,

Azərbaycan Respublikasının Rusiya Federasiyası ilə dostluq və strateji tərəfdaşlıq haqqında 2008-ci il 3 iyul tarixli Bəyannaməsinin müddəalarına əsaslanaraq,

beynəlxalq integrasiyanın iqtisadi inkişafın ən mühüm elementlərindən biri olduğunu nəzərə alaraq,

Azərbaycan Respublikasında və Həştərxan vilayətində (Rusiya Federasiyası) yaşayan xalqlar arasındakı münasibətlərdə mehriban qonşuluq və etibarlıq ənənələrini nəzərə alaraq,

Azərbaycan Respublikası və Həştərxan vilayəti (Rusiya Federasiyası) ərazilərində yerləşən müəssisə və təşkilatlar arasında əməkdaşlığı təşviq etmək niyyətindən çıxış edərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər əməkdaşlığı bu Sazişə, Azərbaycan Respublikasının və Rusiya Federasiyasının qanunvericiliyinə və Azərbaycan Respublikasının və Rusiya Federasiyasının iştirakçısı olduqları beynəlxalq müqavilələrə uyğun olaraq həyata keçirirlər.

Maddə 2

Tərəflər bərabərlik, qarşılıqlı mənfəət, qarşılıqlı anlaşma, hörmət və etibarlılıq prinsipləri əsasında uzunmüddətli və hərtərəfli ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəniyyət əlaqələrini inkişaf etdirirlər.

Maddə 3

Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində bu Sazişin həyata keçirilməsində bilavasitə iştirak edən sənaye, sahibkarlıq və digər strukturların fəaliyyəti üçün Azərbaycan Respublikası və Həştərxan vilayəti (Rusiya Federasiyası) ərazilərində əlverişli şəraitin yaradılmasına kömək göstəririlər (bundan sonra - təsərrüfat subyektləri).

Maddə 4

Bu Saziş əsasında həyata keçirilən birgə layihələrin konkret formaları və ölçüləri Azərbaycan Respublikasının və Həştərxan vilayətinin (Rusiya Federasiyası) təsərrüfat subyektləri arasında mülkiyyət formalarından asılı olmayaraq bağlanmış müqavilələrlə müəyyən edilir.

Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində dövlət sirri hesab edilən məlumat istisna olmaqla ticarət-iqtisadi əlaqələrin müxtəlif istiqamətlərində, xammal, kompleksləşdiricilər, hazır məhsullara tələbat və maddi vəsaitlərin tədarük imkanları üzrə məlumat mübadiləsini aparır, həmçinin müəssisə və təşkilatların Tərəflərin keçirdiyi yarmarkalarda, sərgilərdə, auksionlarda və təqdimatlarda iştirakı üçün şəraiti təmin edirlər.

Maddə 5

Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində Xəzər dənizində neft-qaz əməliyyatlarının aparılması üçün texniki vəsaitlərin, Azərbaycan Respublikasının və Həştərxan vilayətinin (Rusiya Federasiyası) gəmiqayırma sahəsinin imkanlarından istifadə etməklə müxtəlif təyinatlı gəmilərin tikintisi və təmiri sahəsində əməkdaşlığı inkişaf etdirirlər.

Maddə 6

Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində mədəniyyət, elm, səhiyyə, təhsil, əmək və sosial müdafiə, idman və turizm müəssisələri, gənclər və digər ictimai təşkilatlar arasında

əlaqələrin möhkəmlənməsinə əlverişli şəraiti təmin edir, tələbələrin Azərbaycan Respublikasının və Həştərxan vilayətinin (Rusiya Federasiyası) tədris müəssisələrində təhsil almalarına köməklik göstəririlər.

Tərəflər elmi-tədris sahəsində əməkdaşlıq proqramlarının işlənilib hazırlanmasını və yerinə yetirilməsini həyata keçirirlər.

Maddə 7

Tərəflər öz səlahiyyətləri çərçivəsində təsərrüfat fəaliyyətinin müxtəlif sahələrində rəsmi nümayəndə heyətlərinin və mütəxəssislərin mübadiləsini aparır, yerli dövlət hakimiyyət və icra orqanlarının fəaliyyət mübadiləsi təcrübəsindən istifadə edirlər.

Maddə 8

Tərəflər Azərbaycan Respublikasında və Həştərxan vilayətində (Rusiya Federasiyası) mədəni irsin, mədəniyyətin (folklor) ənənəvi ifadələrin qorunması və inkişafına yardım edir. həmçinin qeyd olunan sahədə təcrübə mübadiləsini həyata keçirirlər.

Maddə 9

Bu Saziş Tərəflərin üçüncü Tərəflərlə bağladıkları müqavilələr üzrə hüquq və öhdəliklərə toxunmur və onun iştirakçılarının üçüncü Tərəflər qarşısında götürdükleri öhdəliklərin yerinə yetirilməsinə mane ola bilməz.

Maddə 10

Bu Sazişə Tərəflərin qarşılıqlı razılığına əsasən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər və onlar müvafiq protokollarla müəyyənləşdirilmiş qaydada rəsmiləşdirilir.

Maddə 11

Tərəflər arasında bu Sazişin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı mübahisələr məsləhətləşmələr və danışıqlar yolu ilə həll ediləcəkdir.

Maddə 12

Bu Saziş Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan daxili prosedurları yerinə yetirməsi barədə sonuncu yazılı bildirişin alınması tarixindən qüvvəyə minir və 5 il müddətinə bağlanılır, bundan sonra Tərəflərdən biri müvafiq müddətin bitməsinə ən azı altı ay qalmış bu Sazişi ləğv etmək niyyəti barədə digər Tərəfi yazılı şəkildə xəbərdar etmədiyi təqdirdə, Saziş avtomatik olaraq növbəti bir illik müddətlərə uzadılır.

Bu Sazişin ləğv edilməsi onun əsasında bağlanmış müqavilələr və kontraktlar üzrə öhdəliklərin yerinə yetirilməsinə toxunmur.

Bakı şəhərində, 8 sentyabr 2011-ci il tarixində Azərbaycan və rus dillərində, iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, hər iki mətn eyni qüvvəyə malikdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

(imza)

Həştərxan vilayəti (Rusiya Federasiyası)
Hökuməti adından

(imza)

Azərbaycan Respublikasının Amerika Birləşmiş Ştatlarında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri E.E.Süleymanovun eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Amerika Dövlətləri Təşkilatı yanında daimi müşahidəçisi təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Amerika Birləşmiş Ştatlarında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Elin Emin oğlu Süleymanov eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Amerika Dövlətləri Təşkilatı yanında daimi müşahidəçisi təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 dekabr 2011-ci il

№ 1931

Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri İ.Ə.Hacıyevin iqamətgahı Nyu Dehli şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Şri Lanka Demokratik Sosialist Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri İbrahim Əsəd oğlu Hacıyev iqamətgahı Nyu Dehli şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Şri Lanka Demokratik Sosialist Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 dekabr 2011-ci il

№ 1933

Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri L.S.Qəndilovun iqamətgahı Pekin şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Vyetnam Sosialist Respublikasında və Monqolustanda fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 15-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Lətif Seyfəddin oğlu Qəndilov iqamətgahı Pekin şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Vyetnam Sosialist Respublikasında və Monqolustanda fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 26 dekabr 2011-ci il

№ 1932

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Qazaxıstan Respublikası Prezidentinin Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Qazaxıstan Respublikası Prezidentinin 2011-ci il oktyabrın 20-də Almatı şəhərində imzalanmış Birgə Bəyannaməsi təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 dekabr 2011-ci il

№ 279-IVQ

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında sərmayələrin qarşılıqlı qorunması və təşviqi haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında sərmayələrin qarşılıqlı qorunması və təşviqi haqqında” 2011-ci il oktyabrın 25-də İzmir şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 dekabr 2011-ci il

№ 278-IVQ

Azərbaycan Respublikasının İsviçrə Konfederasiyasında (Bern şəhərində) səfirliyinin təsis edilməsi haqqında**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 2-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

Azərbaycan Respublikasının İsviçrə Konfederasiyasında (Bern şəhərində) səfirliyi təsis edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 dekabr 2011-ci il

№ 276-IVQ

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Fransa Respublikasının Senatına Müraciətinin təsdiq edilməsi haqqında**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MİLLİ MƏCLİSİNİN QƏRARI**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi qərara alır:

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Fransa Respublikasının Senatına Müraciəti təsdiq edilsin.

O.Əsədov,

Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Sədri

Bakı şəhəri, 30 dekabr 2011-ci il

№ 288-IVQR

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında dəniz ticarət gəmiçiliyi sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında dəniz ticarət gəmiçiliyi sahəsində əməkdaşlıq haqqında” 2011-ci il oktyabrın 20-də Almatı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 dekabr 2011-ci il

№ 280-IVQ

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında diplomatik nümayəndəliklərin binalarının tikintisi üçün torpaq sahələrinin qarşılıqlı olaraq ayrılması haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında diplomatik nümayəndəliklərin binalarının tikintisi üçün torpaq sahələrinin qarşılıqlı olaraq ayrılması haqqında” 2011-ci il oktyabrın 20-də Almatı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 dekabr 2011-ci il

№ 281-IVQ

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında məxfi məlumatın qarşılıqlı mühafizəsi haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU**

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 95-ci maddəsinin I hissəsinin 4-cü bəndini rəhbər tutaraq qərara alır:

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında məxfi məlumatın qarşılıqlı mühafizəsi haqqında” 2011-ci il oktyabrın 26-da Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 dekabr 2011-ci il

№ 277-IVQ

2002-ci il yanvarın 25-də Moskva şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında Qəbələ radiolokasiya stansiyasının (RLS “Daryal”) statusu, istifadəsinin prinsipləri və şərtləri haqqında Saziş”in müddətinin başa çatması ilə əlaqədar həmin stansiyanın statusu, icarəsi və istifadə prinsipləri ilə bağlı Rusiya tərəfi ilə keçiriləcək danışıqlarda Azərbaycan Respublikasını təmsil edəcək nümayəndə heyətinin tərkibi haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 32-ci bəndini rəhbər tutaraq qərara alıram:

1. 2002-ci il yanvarın 25-də Moskva şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında Qəbələ radiolokasiya stansiyasının (RLS “Daryal”) statusu, istifadəsinin prinsipləri və şərtləri haqqında Saziş”in müddətinin başa çatması ilə əlaqədar həmin stansiyanın statusu, icarəsi və istifadə prinsipləri ilə bağlı Rusiya tərəfi ilə keçiriləcək danışıqlarda Azərbaycan Respublikasını təmsil edəcək nümayəndə heyəti aşağıdakı tərkibdə müəyyən edilsin:

Nümayəndə heyətinin rəhbəri:

Yaqub Eyyubov - Azərbaycan Respublikası Baş nazirinin birinci müavini

Nümayəndə heyətinin üzvləri:

Səfər Əbiyev - Azərbaycan Respublikasının müdafiə naziri
 Samir Şərifov - Azərbaycan Respublikasının maliyyə naziri
 Qərib Məmmədov - Azərbaycan Respublikası Dövlət Torpaq və Xəritəçəkmə Komitəsinin sədri
 Kərəm Həsənov - Azərbaycan Respublikası Əmlak Məsələləri Dövlət Komitəsinin sədri
 Aydın Əliyev - Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin sədri
 Xələf Xələfov - Azərbaycan Respublikası xarici işlər nazirinin müavini
 Toğrul Musayev - Azərbaycan Respublikası ədliyyə nazirinin müavini
 Oruc Zalov - Azərbaycan Respublikası daxili işlər nazirinin müavini
 Sahir Məmmədخانov - Azərbaycan Respublikası vergilər nazirinin müavini
 Arzu Rəhimov - Azərbaycan Respublikası Dövlət Miqrasiya Xidmətinin rəisi
 Nizami Şirinov - Azərbaycan Respublikası Milli Təhlükəsizlik Nazirliyinin Baş idarə rəisi
 Səbuhi Abdullayev - Qəbələ rayon icra hakimiyyətinin başçısı

2. Nümayəndə heyəti “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Rusiya Federasiyası Hökuməti arasında Qəbələ radiolokasiya stansiyasının (RLS “Daryal”) statusu, istifadəsinin prinsipləri və şərtləri haqqında Saziş”in müddətinin başa çatması ilə əlaqədar həmin stansiyanın statusu, icarə şərtləri və istifadəsinin prinsiplərini müəyyən edən müvafiq sənədin Rusiya tərəfi ilə razılaşdırmasını təmin etsin.

İlham ƏLİYEV,

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 dekabr 2011-ci il

№1960

MÜNDƏRİCAT

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatı (FAO) arasında FAO - Türkiyə Əməkdaşlıq Proqramı çərçivəsində “Mərkəzi Asiyada balıqçılıq təsərrüfatı və akvakulturanın inkişafına dair regional proqram”ın (FISHDEV - CA, GCP/RER/026/TUR) layihə sənədinin Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti Azərbaycan Respublikasının ekologiya və təbii sərvətlər naziri Hüseynqulu Seyid oğlu Bağirova verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ NAZİRLƏR KABİNETİ SƏRƏNCAMI. 3

“Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI. 3

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İran İslam Respublikası Hökuməti arasında enerji və nəqliyyat sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nun həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlərin görülməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI. 4

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İraq Respublikası Hökuməti arasında ticarət, iqtisadi, elmi, texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”in həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlərin görülməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI. 4

“Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI. 5

2010-cu il dekabrın 9-da Pekin şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Çin Xalq Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Çin tərəfindən Azərbaycana təmənnsiz hərbi yardım göstərilməsi haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI. 6

Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Çin Xalq Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Çin tərəfindən Azərbaycana təmənnsiz hərbi yardım göstərilməsi haqqında SAZİŞ ... 6

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Latviya Respublikası Hökuməti arasında fəvqoladə halların qarşısının alınması və aradan qaldırılması sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş” imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI. 7

“Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi və Latviya Respublikasının Dövlət Gəlirləri Xidməti arasında vergi qanunvericiliyinə əməl edilməsi məsələləri üzrə qarşılıqlı inzibati yardım və məlumat mübadiləsi haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI. 7

“Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyinin kollegiya üzvlərinin təsdiq edilməsi haqqında” Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 2004-cü il 3 sentyabr tarixli 122 nömrəli qərarında dəyişiklik edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN QƏRARI. 8

"Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması və ya ləğv edilməsi haqqında təkliflərin mərkəzi icra hakimiyyəti orqanları və dövlətə məxsus müəssisələr tərəfindən verilməsi Qaydaları"nın təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	8
2010-cu il noyabrın 25-də Madrid şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Gənclər və İdman Nazirliyi və İspaniya Krallığının Ali İdman Şurası arasında idman sahəsində əməkdaşlığa dair Memorandum"un təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	9
Azərbaycan respublikasının gənclər və idman nazirliyi və İspaniya krallığının ali idman şurası arasında idman sahəsində əməkdaşlığa dair MEMORANDUM	10
2010-cu il dekabrın 16-da Ankara şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında hərbi maliyyə əməkdaşlığı haqqında Saziş"in təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	12
"Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması və ya ləğv edilməsi haqqında təkliflərin mərkəzi icra hakimiyyəti orqanları və dövlətə məxsus müəssisələr tərəfindən verilməsi Qaydaları"nın təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	13
E.E.Nuriyevin Azərbaycan Respublikasının Prezidenti yanında Strateji Araşdırmalar Mərkəzinin direktoru vəzifəsindən azad edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	13
2011-ci il yanvarın 12-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Bosniya və Herseqovinanın Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol"un təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	14
Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Bosniya və Herseqovinanın Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında PROTOKOL	14
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Argentina Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	16
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti arasında Ukrayna ərazisinə sıxılmış təbii qazın çatdırılmasının təşkili üzrə əməkdaşlıq haqqında Memorandum"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	16
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti arasında Ukrayna ərazisindən neftin nəqli sahəsində əməkdaşlığın inkişafına dair tədbirlər barədə Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	17
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Abu-Dabi İnkişaf Fondu arasında "Cənub" istilik elektrik stansiyasının maliyyələşdirilməsinə dair Kredit Sazişi"ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI	17

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Birləşmiş Millətlər Təşkilatının İnkişaf Proqramı arasında "Xəzər dənizi: tükənməkdə olan balıq ehtiyatlarının bərpası və daimi regional ətraf mühit idarəçiliyinin gücləndirilməsi" layihə sənədinin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI	17
Asiyada Qarşılıqlı Fəaliyyət və Etimad Tədbirləri üzrə Müşavirənin Katibliyinin, onun heyətinin və Müşavirə üzvlərinin nümayəndələrinin imtiyaz və immunitetləri haqqında" Konvensiyanın təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	18
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İtaliya Respublikası Hökuməti arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik şəxslərin viza tələbindən azad edilməsi haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	19
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İtaliya Respublikası Hökuməti arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik şəxslərin viza tələbindən azad edilməsi haqqında SAZİŞ	19
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında mülki müdafiə, fəvqəladə halların qarşısının alınması və aradan qaldırılması sahəsində əməkdaşlıq haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	21
Azərbaycan Respublikası, İran İslam Respublikası, Qazaxıstan Respublikası, Rusiya Federasiyası və Türkmənistan Prezidentlərinin Birgə Bəyanatının təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	21
Azərbaycan Respublikası, İran İslam Respublikası, Qazaxıstan Respublikası, Rusiya Federasiyası və Türkmənistan Prezidentlərinin Birgə Bəyanatı	22
18 noyabrda Bakıda, Azərbaycan Respublikasında keçirilmiş Üçüncü Xəzər Zirvə Görüşünün nəticələri üzrə Azərbaycan Respublikası, İran İslam Respublikası, Qazaxıstan Respublikası, Rusiya Federasiyası və Türkmənistan Prezidentlərinin Protokol Qərarı	25
"Azərbaycan Respublikası və Portuqaliya Respublikası arasında diplomatik, xidməti və xüsusi pasportlara malik şəxslər üçün vizaların ləğv edilməsi haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	25
Azərbaycan Respublikası və Portuqaliya Respublikası arasında diplomatik, xidməti və xüsusi pasportlara malik şəxslər üçün vizaların ləğv edilməsi haqqında SAZİŞ	25
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik şəxslər üçün vizaların ləğv edilməsi haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	28
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik şəxslər üçün vizaların ləğv edilməsi haqqında SAZİŞ	29
"Xəzər dənizində təhlükəsizlik sahəsində əməkdaşlıq haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	31
2010-cu il dekabrın 16-da Ankara şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında hərbi maliyyə əməkdaşlığı haqqında Saziş"in təsdiq edilməsi barədə" Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2011-ci il 19 yanvar tarixli 1290 nömrəli Sərəncamı ilə təsdiq edilmiş Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında hərbi maliyyə əməkdaşlığı haqqında Saziş"in həyata keçirilməsi üçün lazımi tədbirlərin görülməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI	31

“Avropa Qonşuluq və Tərəfdaşlıq Aləti çərçivəsində Azərbaycan Respublikası və Avropa Komissiyası arasında 2011-2013-cü illər üzrə Milli İndikativ Proqrama dair Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI	32
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Özbəkistan Respublikası Prezidentinin Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	32
“18 iyun 1997-ci il tarixli Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında “Azərbaycan Respublikası və Özbəkistan Respublikası vətəndaşlarının vizasız gediş-gəlişi haqqında Saziş”ə dəyişikliklər və əlavələr edilməsi haqqında” Protokolun təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	33
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Ukrayna Prezidentinin Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	33
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Ukrayna Prezidentinin Birgə Bəyannaməsi	33
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında 2011-2015-ci illər üzrə iqtisadi əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	37
2011-ci il yanvarın 31-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Fələstin Dövlətinin Xarici İşlər Nazirliyi arasında Fələstin Dövlətinin Azərbaycan Respublikasındakı Səfirliyinin fəaliyyətinə maddi-texniki yardım göstərilməsi haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	37
Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Fələstin Dövlətinin Xarici İşlər Nazirliyi arasında Fələstin Dövlətinin Azərbaycan Respublikasındakı Səfirliyinin fəaliyyətinə maddi-texniki yardım göstərilməsi haqqında SAZİŞ	37
2011-ci il yanvarın 13-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	39
Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Narkotiklərin Dövriyyəsinə Nəzarət üzrə Federal Xidməti arasında narkotik vasitələrin, psixotrop maddələrin və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi ilə mübarizədə əməkdaşlıq haqqında SAZİŞ	39
2011-ci il yanvarın 10-da Əl-Küveyt şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	44
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş	45
2010-cu il iyunun 7-də İstanbul şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Sənaye və Energetika Nazirliyi və Türkiyə Respublikası Enerji və Təbii Sərvətlər Nazirliyi arasında təbii qazın satışı və nəqli üzrə Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	47

2011-ci il yanvarın 17-də Riqa şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi və Latviya Respublikasının Dövlət Gəlirləri Xidməti arasında vergi qanunvericiliyinə əməl edilməsi məsələləri üzrə qarşılıqlı inzibati yardım və məlumat mübadiləsi haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	47
2010-cu il dekabrın 29-da imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının “Uşaqların Xilas” (Save the Children) Təşkilatı arasında Uşaq və Ailələrə Dəstək mərkəzlərinin təhvilə haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	48
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatlarının “Uşaqların Xilas” (Save the Children) Təşkilatı arasında Uşaq və Ailələrə Dəstək mərkəzlərinin təhvilə haqqında SAZİŞ	48
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ümumdünya Səhiyyə Təşkilatı (ÜST) arasında ÜST-ün Avropa üzrə Regional Komitəsinin altmış birinci sessiyasının 2011-ci ilin 12-15 sentyabr tarixlərində Azərbaycanda təşkil edilməsinə dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	53
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	54
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İsrail Dövləti Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində qarşılıqlı yardım haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	54
“Azərbaycan Respublikasının Qiymətli Kağızlar üzrə Dövlət Komitəsi və Gürcüstanın Milli Bankı arasında qiymətli kağızlar bazarları sahəsində əməkdaşlıq və informasiya mübadiləsi haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	55
“İslam İnkişaf Bankı və Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi arasında “Azərbaycanda pambıq sortlarının və şəkərlə becərmə texnologiyasının kiçik fermer təsərrüfatlarında tətbiqi və yayılması layihəsi”nin həyata keçirilməsi ilə bağlı Qrant Sazişi”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI	55
2011-ci il yanvarın 13-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası və Avropa Komissiyası arasında “Hərtərəfli institusional quruculuq Proqramının Çərçivə Sənədi üzrə Anlaşma Memorandumu” təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI	56
2011-ci il yanvarın 10-da Əl-Küveyt şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında iqtisadi və texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş”in həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlərin görülməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI	56
Cənub Qaz Dəhlizi haqqında Birgə Bəyannamənin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	57
Cənub Qaz Dəhlizi haqqında Birgə Bəyannamə	57

“TRASEKA multimodal daşımalarının inkişafı haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	59
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Latviya Respublikası Hökuməti arasında fəvqəladə halların qarşısının alınması və aradan qaldırılması sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	59
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Latviya Respublikası Prezidentinin Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	59
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında diplomatik və xidməti/xüsusi pasportlara malik olan şəxslər üçün viza tələbinin ləğv edilməsi haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	60
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Küveyt Dövləti Hökuməti arasında diplomatik və xidməti/xüsusi pasportlara malik olan şəxslər üçün viza tələbinin ləğv edilməsi haqqında SAZİŞ	60
“Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında təslim etmə haqqında Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	62
“Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında cinayət işləri üzrə qarşılıqlı hüquqi yardım haqqında Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	62
“Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında mülki və ticarət işləri üzrə hüquqi əməkdaşlıq haqqında Müqavilə”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	63
“Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi və Mərakeş Krallığının Ədliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	63
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında “Aztəminatlı fermerlər üçün ərzaq təhlükəsizliyi layihəsi”nə dair Qrant Razılaşması üzrə razılığın təsdiq edilməsi barədə Nota”nı və “Yaponiya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyi və Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında “Aztəminatlı fermerlər üçün ərzaq təhlükəsizliyi layihəsi”nə dair Qrant Razılaşması”nı Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından imzalamaq səlahiyyəti verilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI	64
Azərbaycan Respublikasının Argentina Respublikasında Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfiri M.B.Əhmədşadənin iqamətgahı Buenos-Ayres şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Paraqvay Respublikasında Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	65
“Azərbaycan Respublikasında xarici dövlətlərin qeyri-hökumət təşkilatlarının filial və ya nümayəndəliklərinin dövlət qeydiyyatı ilə bağlı sazişin hazırlanması üçün danışıqların aparılması və bağlanması Qaydaları”nın təsdiq edilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN QƏRARI	65

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yunanıstan Respublikası Hökuməti arasında ötraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	66
Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 119-cu maddəsinin səkkizinci abzasına əsasən, Bakı şəhərində 2011-ci il 30 may - 3 iyun tarixlərində YUNESKO-nun Beynəlxalq Bioetika Komitəsinin 18-ci sessiyasının keçirilməsini təmin etmək məqsədi ilə Təşkilat Komitəsinin yaradılması barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI	66
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MİLLİ MƏCLİSİNİN QƏRARI	67
“Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Rumıniyanın Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	68
“Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Rumıniyanın Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı Nazirliyi arasında əməkdaşlığa dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	68
2011-ci il martın 1-də Rabat şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Gənclər və İdman Nazirliyi və Mərakeş Krallığı Gənclər və İdman Nazirliyi arasında gənclər və idman sahələrində Əməkdaşlıq Protokolu”nun təsdiq edilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	69
Azərbaycan Respublikası Gənclər və İdman Nazirliyi və Mərakeş Krallığı Gənclər və İdman Nazirliyi arasında gənclər və idman sahələrində Əməkdaşlıq Protokolu	69
2011-ci martın 11-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Qiymətli Kağızlar üzrə Dövlət Komitəsi və Gürcüstanın Milli Bankı arasında qiymətli kağızlar bazarları sahəsində əməkdaşlıq və informasiya mübadiləsi haqqında Anlaşma Memorandumu”nun təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	71
2011-ci il martın 2-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Sloveniya Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında müdafiə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	72
Ə.T.Nağıyevin Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri və Azərbaycan Respublikasının Müstəqil Dövlətlər Birliyinin nizamnamə və digər orqanları yanında daimi səlahiyyətli nümayəndəsi vəzifələrindən geri çağırılması haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	72
İ.B.Vahabzadənin Azərbaycan Respublikasının Moldova Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifəsindən geri çağırılması haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	73
İ.B.Vahabzadənin Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	73
A.T.Hüseynin Azərbaycan Respublikasının Yaponiyada fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifəsindən geri çağırılması haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	73

A.T.Hüseynin Azərbaycan Respublikasının Gürcüstanda fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	74
N.H.Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Gürcüstanda fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifəsindən geri çağırılması haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	74
N.H.Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Moldova Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	74
“Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Almaniya Federativ Respublikasının Federal İqtisadiyyat və Texnologiyalar Nazirliyi arasında ticarət və investisiyalar üzrə yüksək səviyyəli İşçi Qrupunun yaradılmasına dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	75
“Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Rumıniya Milli Müdafiə Nazirliyi arasında “Qara Dəniz Rotasiya Qüvvələri-11” hərbi təliminə Sahib Ölkə dəstəyinin göstərilməsi haqqında Texniki Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	75
Xəzər dənizinin Azərbaycan sektorunda Şəfəq-Asıman dəniz blokunun kəşfiyyatı, işlənməsi və hasilatın pay bölgüsü haqqında Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkəti, BP Eksplorəyşn (Azərbaycan) Limited və ARDNŞ-in Ortaq Neft Şirkəti arasında Sazişin qəbul və təsdiq edilməsi, həyata keçirilməsinə icazə verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	76
Avropa Şurasının “Milli azlıqların müdafiəsi haqqında” Çərçivə Konvensiyasına uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasının qəbul etdiyi öhdəliklərin yerinə yetirilməsi ilə bağlı üçüncü dövrü məruzənin hazırlanması və təqdim olunması barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	77
“Azərbaycan Respublikası və Çexiya Respublikası arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	78
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çexiya Respublikası Hökuməti arasında məxfi məlumatın mübadiləsi və qarşılıqlı mühafizəsi haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	79
“Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Çexiya Respublikasının Texniki Standartlaşdırma, Metrologiya və Dövlət Sınaqları üzrə İdarəsi arasında standartlaşdırma, metrologiya və uyğunluğun qiymətləndirilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	79
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Albaniya Respublikası Nazirlər Şurası arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik olan şəxslər üçün vizaların ləğv edilməsi haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	80

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Albaniya Respublikası Nazirlər Şurası arasında diplomatik və xidməti pasportlara malik olan şəxslər üçün vizaların ləğv edilməsi haqqında Saziş	80
Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin 1994-cü il 29 noyabr tarixli 928 nömrəli Qərarı ilə təsdiq edilmiş “Ölkədən getmək, ölkəyə gəlmək və pasportlar haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiqi haqqında Əsasnamə”də dəyişiklik edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	82
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Argentina Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	83
Azərbaycan Respublikası Hökuməti Və Argentina Respublikası hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında SAZİŞ	83
“Ölkədən getmək, ölkəyə gəlmək və pasportlar haqqında” Azərbaycan Respublikasının Qanununda dəyişikliklər edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	90
Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Avropa parlamentinə Müraciətinin təsdiq edilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MİLLİ MƏCLİSİNİN QƏRARI	91
2007-ci il fevralın 7-də Tbilisi şəhərində imzalanmış “Bakı-Tbilisi-Qars” yeni dəmir yolu xətti layihəsinin həyata keçirilməsi çərçivəsində Marabda-Türkiyə Respublikası sərhədinə qədər (Kartsaxi) dəmir yolu sahəsinin maliyyələşdirilməsi, layihələndirilməsi, inşası, reabilitasiya-rekonstruksiyası və istismarının prinsip və şərtləri haqqında Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında Saziş”ə dəyişikliklər və əlavələr edilməsi barədə Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	91
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İraq Respublikası Hökuməti arasında ticarət, iqtisadi, elmi, texniki və mədəni əməkdaşlıq üzrə Birgə Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	92
Elektron qaydada verilən viza blankının təsvirinin və nümunəsinin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN QƏRARI	93
“Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Çin Xalq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında 2011-2015-ci illər üçün mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	93
“Azərbaycan Respublikasının Fəvqəladə Hallar Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Nazirlər Şurası Sədrliyinin Mülki Müdafiə Departamenti arasında mülki müdafiə sahəsində əməkdaşlıq, fəvqəladə hallar zamanı yardım və qarşılıqlı fəaliyyət haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	94
Azərbaycan Respublikasının Pakistan İslam Respublikasında Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfiri D.M.Şikarovun iqamətgahı İslamabad şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Əfqanıstan İslam Respublikasında Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfiri təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	94

Q.M.İsrafilovun Azərbaycan Respublikasının Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Vyana şəhərindəki bölməsində, Avropada Təhlükəsizlik və Əməkdaşlıq Təşkilatı, Birləşmiş Millətlərin Sənaye İnkişafı Təşkilatı, Nüvə Enerjisi üzrə Beynəlxalq Agentliyi və Nüvə Sınaqlarının Tamamilə Qadağan Olunması üzrə Müqavilə Təşkilatı yanında daimi nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	95
M.A.Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Tacikistan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfəri vəzifəsindən geri çağırılması haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	95
Azərbaycan Respublikasının Belarus Respublikasında Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfəri İ.B.Vahabzadənin eyni zamanda Müstəqil Dövlətlər Birliyinin nizamnamə və digər orqanları yanında Daimi səlahiyyətli nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	96
Azərbaycan Respublikasının Kanadada Fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfəri F.R.Şəfiyevin eyni zamanda Beynəlxalq Mülki Aviasiya Təşkilatı yanında Daimi nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	96
2011-ci il mayın 18-də Bakı şəhərində imzalanmış "Bakı-Tbilisi-Qars" yeni dəmir yolu xətti layihəsinin həyata keçirilməsi çərçivəsində Marabda - Türkiyə Respublikası sərhədinə qədər (Kartsaxi) dəmir yolu sahəsinin maliyyələşdirilməsi, layihələndirilməsi, inşası, reabilitasiya-rekonstruksiya və istismarının prinsip və şərtləri haqqında Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında Saziş"ə əlavə və dəyişikliklər barədə Protokol"un təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	96
"Azərbaycan Respublikasının və Müqəddəs Taxt-tac arasında Katolik kilsəsinin Azərbaycan Respublikasında hüquqi statusu haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	97
Azərbaycan Respublikası və Müqəddəs Taxt-tac arasında Katolik kilsəsinin Azərbaycan Respublikasında hüquqi statusu haqqında Saziş	97
Azərbaycan Respublikasında Ümumdünya Mədəniyyətlərarası Dialoq Forumunun təşkili barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	99
Azərbaycan Respublikası ilə Serbiya Respublikası arasında ticarət və iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	100
2011-ci il aprel 9-da Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və İraq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu"nın təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	101
Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və İraq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında	
ANLAŞMA MEMORANDUMU	101
2011-ci il martın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi və Mərakeş Krallığının Ədliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş"in təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	104

Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi və Mərakeş Krallığının Ədliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında S A Z İ Ş	104
Azərbaycan Respublikası və Yunanıstan Respublikası arasında 2011-ci il aprel 5-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	106
2011-ci il aprel 8-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və İordaniya Həşimilər Krallığının Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində 2011-2013-cü illər üzrə əməkdaşlıq barədə Tədbirlər Planı"nın təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	106
Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və İordaniya Həşimilər Krallığının Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində 2011-2013-cü illər üzrə əməkdaşlıq barədə Tədbirlər Planı	107
2011-ci il aprel 8-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş"in təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	108
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlığa dair SAZİŞ	109
Azərbaycan Respublikası və Rumıniya arasında 2011-ci il aprel 18-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	111
Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Rumıniyanın Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında PROTOKOL	111
Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Rumıniyanın Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında SAZİŞ	114
Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Rumıniyanın Kənd Təsərrüfatı və Kəndlərin İnkişafı Nazirliyi arasında əməkdaşlığa dair SAZİŞ	116
2011-ci il martın 21-də Abu-Dabi şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Birləşmiş Ərəb Əmirliklərinin İnsan alveri ilə Mübarizə üzrə Milli Komitəsi arasında insan alveri ilə mübarizə üzrə əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu"nın təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	118
Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Birləşmiş Ərəb Əmirliklərinin İnsan alveri ilə Mübarizə üzrə Milli Komitəsi arasında insan alveri ilə mübarizə üzrə əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu	118
"Azərbaycan Respublikası ilə Türkiyə Respublikası arasında iqtisadi əməkdaşlıq üzrə birgə hökumətlərarası komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən yeni tərkibinin təsdiq edilməsi haqqında" Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2007-ci il 6 mart tarixli 2016 nömrəli Sərəncamında dəyişikliklər edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	120
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Mərakeş Krallığı Hökuməti arasında ikitərəfli əməkdaşlıq üzrə Birgə Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında" Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2007-ci il 28 sentyabr tarixli 2413 nömrəli Sərəncamında dəyişikliklər edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	121

"Azərbaycan Respublikasının Sənaye və Energetika Nazirliyi və Serbiya Respublikasının İnfrastruktur və Energetika Nazirliyi arasında energetika sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu"nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	122
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında ətraf mühitin mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığa dair Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	122
"Azərbaycan Respublikasının Dövlət Mülki Aviasiya Administrasiyası və Serbiya Respublikasının Mülki Aviasiya Müdiriyyəti arasında Anlaşma Memorandumu"nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	123
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yaponiya Hökuməti arasında "Aztəminatlı fermerlər üçün ərzaq təhlükəsizliyi layihəsi"nə dair Qrant Razılaşması üzrə razılığın təsdiq edilməsi barədə Nota" və 2011-ci il aprel 6-da imzalanmış "Yaponiya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyi və Azərbaycan Respublikası Hökuməti arasında "Aztəminatlı fermerlər üçün ərzaq təhlükəsizliyi layihəsi"nə dair Qrant Razılaşması" təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAM	123
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ VƏ YAPONİYA BEYNƏLXALQ ƏMƏKDAŞLIQ AGENTLİYİ ARASINDA AZTƏMİNATLI FERMERLƏ ÜÇÜN ƏRZAQ TƏHLÜKƏSİZLİYİ LAYİHƏSİ ÜZRƏ QRANT RAZILAŞMASI	127
"Azərbaycan Respublikası ilə Beynəlxalq İnkişaf Assosiasiyası arasında Azərbaycan Respublikası: İsveçrə İqtisadi Məsələlər üzrə Dövlət Katibliyinin Trast Fondunun Ali Audit Qurumlarının İnkişafı üçün Qrant üzrə Məktub-Saziş"i Azərbaycan Respublikasının adından imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI	136
"Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında təslim etmə haqqında" Müqavilənin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	137
Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında təslim etmə haqqında MÜQAVİLƏ	137
"Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında mülki və ticarət işləri üzrə hüquqi əməkdaşlıq haqqında" Müqavilənin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	143
Avropa Landşaft Konvensiyasının təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	144
"Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması, icrası və ləğv edilməsi qaydaları haqqında" Azərbaycan Respublikasının Qanununda dəyişikliklər edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	144
"Bakı-Tbilisi-Qars" yeni dəmir yolu xətti layihəsinin həyata keçirilməsi çərçivəsində Marabba-Türkiyə Respublikası sərhədinə qədər (Kartsaxi) dəmir yolu sahəsinin maliyyələşdirilməsi, layihələndirilməsi, inşası, reabilitasiya- rekonstruksiyası və istismarının prinsip və şərtləri haqqında Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında Saziş"ə əlavə və dəyişikliklər barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI NAZİRLƏR KABİNETİNİN SƏRƏNCAMI	145
Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında cinayət işləri üzrə qarşılıqlı hüquqi yardım haqqında MÜQAVİLƏ	145

"Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında mülki və ticarət işləri üzrə hüquqi əməkdaşlıq haqqında" Müqavilənin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	149
Azərbaycan Respublikası və Mərakeş Krallığı arasında mülki və ticarət işləri üzrə hüquqi əməkdaşlıq haqqında MÜQAVİLƏ	150
Avropa Landşaft Konvensiyasının təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	155
"Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Daxili İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	155
"Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sosial Müdafiə Fondu və Moldova Respublikasının Milli Sosial Sığorta Kassası arasında məcburi dövlət sosial sığorta sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	156
"Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin 1994-cü il 29 noyabr tarixli 928 nömrəli Qərarı ilə təsdiq edilmiş "Ölkədən getmək, ölkəyə gəlmək və pasportlar haqqında" Azərbaycan Respublikası Qanununun tətbiqi haqqında Əsasnamə"də dəyişiklik edilməsi barədə" Azərbaycan Respublikasının 2011-ci il 17 may tarixli 110-IVQD nömrəli Qanununun tətbiqi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	156
Q.M.İsrafilovun Azərbaycan Respublikasının Avstriya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfəri təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	157
Azərbaycan Respublikasının Mərakeş Krallığında fəvqəladə və Səlahiyyətli Səfiri S.M.Ağabəyovun eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının İslam Təhsil, Elm və Mədəniyyət Təşkilatında (ISESCO) daimi nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	158
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Belarus Respublikası Hökuməti arasında diplomatik nümayəndəliklərin yerləşdirilməsi üçün qarşılıqlı olaraq torpaq sahələrinin ayrılması haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	158
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Belarus Respublikası Hökuməti arasında təhsil sənədlərinin qarşılıqlı tanınması haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	159
"Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Polşa Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı Naziri arasında baytarlıq sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu"nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	159
N.Urekenin "Dostluq" ordeni ilə təltif edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	160
H.S.Zeynalova fəvqəladə və səlahiyyətli səfir diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	160

2011-ci il mayın 5-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi və Litva Respublikasının Maliyyə Nazirliyi yanında Dövlət Vergi Müfəttişliyi arasında texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş" in təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	160
Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi və Litva Respublikasının Maliyyə Nazirliyi yanında Dövlət Vergi Müfəttişliyi arasında texniki əməkdaşlıq haqqında SAZİŞ	161
2011-ci il iyunun 9-da Lyublyana şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sloveniya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət, təhsil və elm sahələrində əməkdaşlıq haqqında Saziş" in təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	163
2011-ci il mayın 5-də Berlin şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Almaniya Federativ Respublikasının Federal İqtisadiyyat və Texnologiyalar Nazirliyi arasında ticarət və investisiyalar üzrə yüksək səviyyəli İşçi Qrupunun yaradılmasına dair Anlaşma Memorandumu" nun təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	163
"Azərbaycan Respublikasının beynəlxalq müqavilələrinin bağlanması, icrası və ləğv edilməsi qaydaları haqqında" Azərbaycan Respublikasının Qanununda dəyişikliklər edilməsi barədə" Azərbaycan Respublikasının 2011-ci il 24 iyun tarixli 170-IVQD nömrəli Qanununun tətbiqi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	164
2011-ci il mayın 26-da Roma şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Nazirlər Şurası Sədrliyinin Mülki Müdafiə Departamenti arasında mülki müdafiə sahəsində əməkdaşlıq, fəvqəladə hallar zamanı yardım və qarşılıqlı fəaliyyət haqqında Anlaşma Memorandumu" nun təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	165
Azərbaycan Respublikasının Fövqəladə Hallar Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Nazirlər Şurası Sədrliyinin Mülki Müdafiə Departamenti arasında mülki müdafiə sahəsində əməkdaşlıq, fəvqəladə hallar zamanı yardım və qarşılıqlı fəaliyyət haqqında	
ANLAŞMA MEMORANDUMU	165
2011-ci il mayın 25-də Pekin şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Çin Xalq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında 2011-2015-ci illər üçün mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol" un təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	168
Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Çin Xalq Respublikasının Mədəniyyət Nazirliyi arasında 2011-2015-ci illər üçün mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında PROTOKOL	168
Azərbaycan Respublikası və Serbiya Respublikası arasında 2011-ci il iyunun 8-də Belqrad şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	170
2011-ci il mayın 17-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Çexiya Respublikasının Texniki Standartlaşdırma, Metrologiya və Dövlət Sınaqları üzrə İdarəsi arasında standartlaşdırma, metrologiya və uyğunluğun qiymətləndirilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu" nun təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	171

Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Çexiya Respublikasının Texniki Standartlaşdırma, Metrologiya və Dövlət Sınaqları üzrə İdarəsi arasında standartlaşdırma, metrologiya və uyğunluğun qiymətləndirilməsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında ANLAŞMA MEMORANDUMU	171
"Türkiyə Respublikası Hökuməti, Azərbaycan Respublikası Hökuməti, Qazaxıstan Respublikası Hökuməti və Monqolustan Respublikası Hökuməti arasında keçiriləcək xüsusi təyinatlı kiçik bölmələrin təlimi üçün ev sahibi ölkə dəstəyinin şərtlərinə dair Anlaşma Memorandumu" nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	173
Y.T.Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında, Vyetnam Sosialist Respublikasında, Koreya Xalq Demokratik Respublikasında və Monqolustanda fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifələrindən geri çağırılması haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	174
G.Q.İsmayilzadəyə fəvqəladə və səlahiyyətli səfir diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	174
G.Q.İsmayilzadənin Azərbaycan Respublikasının Yaponiyada fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	174
L.S.Qəndilovun Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	175
E.P.Poluxovun Azərbaycan Respublikasının Cənubi Afrika Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	175
E.P.Poluxova fəvqəladə və səlahiyyətli səfir diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	175
Azərbaycan Respublikasının Avstriya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Q.M.İsrafilovun iqamətgahı Vyana şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Sloveniya Respublikasında və Slovakiya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	176
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ NAZİRLƏR KABİNETİ	
SƏRƏNCAM	176
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sloveniya Respublikası Hökuməti arasında mədəniyyət, təhsil və elm sahələrində əməkdaşlıq haqqında Saziş"	177
"Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Litva Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş" i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	178
İ.Ə.Hacıyevin Azərbaycan Respublikasının İndoneziya Respublikasında, Timor-Leste Demokratik Respublikasında, Filippin Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri və Cənub-Şərqi Asiya Dövlətləri Assosiasiyası (ASEAN) yanında daimi nümayəndəsi vəzifələrindən geri çağırılması haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	178

İ.Ə.Hacıyevin Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	179
T.Ə.Qarayevin Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında, Şri Lanka Demokratik Sosialist Respublikasında, Nepal Federal Demokratik Respublikasında, Maldiv Respublikasında və Banqladeş Xalq Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri vəzifələrindən geri çağırılması haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	179
T.Ə.Qarayevin Azərbaycan Respublikasının İndoneziya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	179
Azərbaycan Respublikasının Misir Ərəb Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Ş.Ş.Abdullayevin iqamətgahı Qahirə şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Əlcəzair Xalq Demokratik Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	180
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	180
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında iqtisadi əməkdaşlıq haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	181
"Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Monteneqronun Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	181
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	182
"Avropa Qeyri-Hökumət Təşkilatları/Vətəndaş Cəmiyyətləri məsləhətləşmə tədbirinin, Kənd Təsərrüfatı üzrə Avropa Komissiyasının 37-ci sessiyasının və FAO-nun Avropa üzrə iyirmi səkkizinci Regional Konfransının keçirilməsi məqsədi ilə Azərbaycan Respublikası Hökumətinin və Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatının Öhdəlikləri Memorandumu"nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	182
"Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Argentina Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Heyvandarlıq və Balıqçılıq Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu"nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	183
"Azərbaycan Respublikası və İspaniya Krallığı arasında diplomatik pasportlara malik vətəndaşlar üçün qısamüddətli viza rejiminin ləğv edilməsi haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	183

Azərbaycan Respublikası və İspaniya krallığı arasında diplomatik pasportlara malik vətəndaşlar üçün qısamüddətli viza rejiminin ləğv edilməsi haqqında Saziş	184
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Sloveniya Respublikası Hökuməti arasında gəlirlərə və əmlaka görə vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması və vergidən yayınmanın qarşısının alınması haqqında" Konvensiyanın və onun Protokolunun təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	186
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yunanıstan Respublikası Hökuməti arasında dəniz nəqliyyatına dair" Sazişin təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	186
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Birləşmiş Ərəb Əmirlikləri Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	187
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ VƏ BİRLƏŞMİŞ ƏRƏB ƏMİRLİKLƏRİ HÖKUMƏTİ ARASINDA GÖMRÜK İŞİ SAHƏSİNDƏ ƏMƏKDAŞLIQ VƏ QARŞILIQLI YARDIM HAQQINDA SAZİŞ	187
"Azərbaycan Respublikası və Çexiya Respublikası arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	197
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI VƏ ÇEXİYA RESPUBLİKASI ARASINDA SƏRMAYƏLƏRİN TƏŞVİQİ VƏ QARŞILIQLI QORUNMASI HAQQINDA SAZİŞ	197
"Azərbaycan Respublikası və Çexiya Respublikası Hökuməti arasında məxfi məlumatın mübadiləsi və qarşılıqlı mühafizəsi haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	206
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ VƏ ÇEXİYA RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ ARASINDA MƏXFİ MƏLUMATIN MÜBADİLƏSİ VƏ QARŞILIQLI MÜHAFİZƏSİ HAQQINDA SAZİŞ	206
Azərbaycan Respublikası və Ukrayna Prezidentlərinin "Strateji tərəfdaşlıq münasibətlərinin gələcək inkişafı haqqında" Birgə Bəyanatının təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	212
Azərbaycan Respublikası və Ukrayna Prezidentlərinin strateji tərəfdaşlıq münasibətlərinin gələcək inkişafı haqqında BİRGƏ BƏYANATI	212
"Azərbaycan Respublikası və Ukrayna arasında hərtərəfli əməkdaşlığa dair 2011-2015-ci illər üçün Tədbirlər Planı"nın təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	214
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI VƏ UKRAYNA ARASINDA HƏRTƏRƏFLİ ƏMƏKDAŞLIĞA DƏİR 2011-2015-Cİ İLLƏR ÜÇÜN TƏDBİRLƏR PLANI	214
"Azərbaycan Respublikası və Rumıniya arasında Strateji Tərəfdaşlığın həyata keçirilməsi üzrə Birgə Fəaliyyət Planı"nın təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	219
Azərbaycan Respublikası və Rumıniya arasında Strateji Tərəfdaşlığın həyata keçirilməsi üzrə BİRGƏ FƏALİYYƏT PLANI	219
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Belarus Respublikası Hökuməti arasında təhsil sənədlərinin qarşılıqlı tanınması haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	224

“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Belarus Respublikası Hökuməti arasında diplomatik nümayəndəliklərin yerləşdirilməsi üçün qarşılıqlı olaraq torpaq sahələrinin ayrılması haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	225
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	225
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında gömrük işi sahəsində əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	225
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Serbiya Respublikası Hökuməti arasında fəvqəladə hallar sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	226
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Dağıstan Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki, mədəni və humanitar əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	226
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qaraçay-Çərkəs Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	227
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və İnquşetiya Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	227
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Çeçen Respublikası (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	228
“Sumqayıt Şəhər (Azərbaycan Respublikası) İcra Hakimiyyəti və Stavropol diyarının Nevinnomyssk Şəhər (Rusiya Federasiyası) Administrasiyası arasında əməkdaşlıq və qardaşlaşma münasibətlərinin qurulması haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	228
İqtisadi İnkişaf Nazirliyi tərəfindən təmsil olunan Azərbaycan Respublikası və Fransa İnkişaf Agentliyi arasında FİA qrupunun Azərbaycanda fəaliyyəti ilə bağlı Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	229
“Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi və Avstriya Respublikasının Federal Maliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	229

“Azərbaycan Respublikasının Rabitə və İnformasiya Texnologiyaları Nazirliyi və Avstriya Respublikasının Nəqliyyat, İnnovasiya və Texnologiya üzrə Federal Nazirliyi arasında innovasiya və informasiya texnologiyaları sahəsində əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	230
“Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Gürcüstanın Daxili İşlər Nazirliyi arasında əməliyyat-axtarış fəaliyyətinin həyata keçirilməsi və cinayətkarlıqla bağlı informasiya mübadiləsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	230
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında diplomatik nümayəndəliklərinin binalarının tikintisi üçün torpaq sahələrinin qarşılıqlı olaraq ayrılması haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	231
“Azərbaycan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi və Qazaxıstan Respublikası Xarici İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	231
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında meteorologiya sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	232
“Azərbaycan Dövlət Teleqraf Agentliyi (AzərTAc) və Türkiyənin Anadolu Agentliyi (AA) arasında Əməkdaşlıq Sazişi”ni imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	232
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında meşə təsərrüfatı sahəsində əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	233
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında mətbuat və informasiya sahələrində əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	233
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında polis təhsili sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol”u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	234
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında sərmayələrin qarşılıqlı qorunması və təşviqi haqqında Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	234
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında ailə, qadın və uşaq məsələləri üzrə siyasət sahəsində Əməkdaşlıq Protokolu”nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	235
2011-ci il iyunun 28-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Daxili İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	235

Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Daxili İşlər Nazirliyi arasın əməkdaşlıq haqqında SAZİŞ	236
2011-ci il iyunun 29-da Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sosial Müdafiə Fondu və Moldova Respublikasının Milli Sosial Sığorta Kassası arasında məcburi dövlət sosial sığortası sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol"un təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	241
Azərbaycan Respublikasının Dövlət Sosial Müdafiə Fondu və Moldova Respublikasının Milli Sosial Sığorta Kassası arasında məcburi dövlət sosial sığortası sahəsində əməkdaşlıq haqqında PROTOKOL	242
Azərbaycan Respublikası və Polşa Respublikası arasında 2011-ci il iyulun 25-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	244
Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Polşa Respublikasının Kənd Təsərrüfatı və Kəndin İnkişafı Naziri arasında baytarlıq sahəsində əməkdaşlıq haqqında ANLAŞMA MEMORANDUMU	245
Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Polşa Respublikasının Mədəniyyət və Milli İrs Naziri arasında 2011-2013-cü illər üçün Əməkdaşlıq Proqramı	246
E.E.Süleymanovun Azərbaycan Respublikasının Amerika Birləşmiş Ştatlarında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	250
E.E.Süleymanova fəvqəladə və səlahiyyətli səfir diplomatik rütbəsi verilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	251
Y.T.Əliyevin Azərbaycan Respublikasının Amerika Birləşmiş Ştatlarında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri və Azərbaycan Respublikasının Amerika Dövlətləri Təşkilatı yanında daimi müşahidəçisi vəzifələrindən geri çağırılması haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	251
Azərbaycan Respublikasının İndoneziya Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri T.E.Qarayevin eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Cənub-Şərqi Asiya Dövlətləri Assosiasiyası (ASEAN) yanında daimi nümayəndəsi təyin edilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	251
Azərbaycan Respublikasının Misir Ərəb Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri Ş.Ş.Abdullayevin iqamətgahı Qahirə şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Sudan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	252
Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri İ.Ə.Hacıyevin iqamətgahı Nyu Dehli şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Maldiv Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	252
1992-ci il avqustun 11-də imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında qarşılıqlı hərbi təlim-təhsil haqqında Müqavilə"nin təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	253
E.E.Süleymanovun Amerika Birləşmiş Ştatlarının Los-Anceles şəhərində Azərbaycan Respublikasının baş konsulu vəzifəsindən geri çağırılması haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	253

Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri L.S.Qəndilovun iqamətgahı Pekin şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Koreya Xalq Demokratik Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	253
"Azərsu" Açıq Səhmdar Cəmiyyəti ilə Koreya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Agentliyi və Koreya İxrac-İdخال Bankı arasında Abşeron yarımadasında su çatışmazlığı üzrə ümumi həll layihəsinə dair Anlaşma Memorandumu"nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	254
"Azərbaycan Respublikasının İqtisadi İnkişaf Nazirliyi və Argentina Respublikasının Elm, Texnologiya və Səmərəli İnnovasiya Nazirliyi arasında elmi, texnoloji tədqiqat və innovasiya sahələrində Anlaşma Memorandumu"nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	254
"Azərbaycan Respublikasının Ədliyyə Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının Dövlət İdarəçiliyi və Ədliyyə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu"nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	255
"Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Macarıstan Respublikasının Ticarət və Lisenziyalaşdırma İdarəsi arasında metrologiya sahəsində texniki əməkdaşlığa dair Anlaşma Memorandumu"nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	255
"Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu"nu imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	256
"Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi və Macarıstan Respublikasının Milli İqtisadiyyat Nazirliyi arasında vergi inzibətçiliyi sahəsində əməkdaşlığa dair Memorandum"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	257
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Bolqarıstan Respublikası Hökuməti arasında məxfi informasiyanın qarşılıqlı mühafizəsi və mübadiləsi haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	257
"Azərbaycan Respublikasının Əmək və Əhalinin Sosial Müdafiəsi Nazirliyi və Bolqarıstan Respublikasının Əmək və Sosial Siyasət Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Memorandum"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	258
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti arasında diplomatik pasportlara malik şəxslər üçün viza tələbinin ləğv edilməsi haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	258
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti Arasında diplomatik pasportlara malik şəxslər üçün viza tələbinin ləğv edilməsi haqqında SAZİŞ	259

"Azərbaycan Respublikası və Polşa Respublikası arasında 2011-ci il iyulun 25-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında"	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ NAZİRLƏR KABİNETİ SƏRƏNCAM	261
"Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Federal Təhlükəsizlik Xidməti arasında qarşılıqlı fəaliyyət və əməkdaşlıq haqqında Sazişə 18 nömrəli Protokol"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	261
"Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Federal Təhlükəsizlik Xidməti arasında qarşılıqlı fəaliyyət və əməkdaşlıq haqqında Sazişə 17 nömrəli Protokol"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	262
"Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Federal Təhlükəsizlik Xidməti arasında qarşılıqlı fəaliyyət və əməkdaşlıq haqqında Sazişə 2, 4, 6, 7, 9, 10 nömrəli Protokollarda dəyişikliklər edilməsi barədə 15 nömrəli Protokol"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	263
"Azərbaycan Respublikasının Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi və Rusiya Federasiyasının Federal Təhlükəsizlik Xidməti arasında qarşılıqlı fəaliyyət və əməkdaşlıq haqqında Sazişə 12 nömrəli Protokolda dəyişikliklər edilməsi barədə 16 nömrəli Protokol"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	263
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Estoniya Respublikası Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi əməkdaşlıq üzrə Hökumətlərarası Komissiyanın Azərbaycan Respublikası tərəfindən tərkibi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	264
2010-cu il noyabrın 11-də Roma şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və İtaliya Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmləri sahəsində Anlaşma Memorandumu"nın təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	265
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ SƏHİYYƏ NAZİRLİYİ VƏ İTALIYA RESPUBLİKASININ SƏHİYYƏ NAZİRLİYİ ARASINDA SƏHİYYƏ VƏ TİBB ELMLƏRİ SAHƏSİNDƏ ANLAŞMA MEMORANDUMU	265
2011-ci il sentyabrın 14-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Litva Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş"nin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	268
Azərbaycan Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi və Litva Respublikasının Səhiyyə Nazirliyi arasında səhiyyə və tibb elmi sahəsində əməkdaşlıq haqqında SAZİŞ	268
2011-ci il sentyabrın 21-də Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Argentina Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Heyvandarlıq və Balıqçılıq Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu"nın təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	270
Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Argentina Respublikasının Kənd Təsərrüfatı, Heyvandarlıq və Balıqçılıq Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Anlaşma Memorandumu	271

2011-ci il sentyabrın 20-də Nyu-York şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Kolumbiya Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi arasında siyasi məsləhətləşmələr mexanizminin yaradılması haqqında Anlaşma Memorandumu"nın təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	274
Azərbaycan Respublikası və Monteneqro arasında 2011-ci il sentyabrın 16-da Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	274
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında turizm sahəsində əməkdaşlıq haqqında SAZİŞ	275
Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və Monteneqronun Mədəniyyət Nazirliyi arasında mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında SAZİŞ	277
2011-ci il sentyabrın 20-də Bakı şəhərində imzalanmış "Avropa Qeyri-Hökumət Təşkilatları/Vətəndaş Cəmiyyətləri məsləhətləşmə tədbirinin, Kənd Təsərrüfatı üzrə Avropa Komissiyasının 37-ci sessiyasının və FAO-nun Avropa üzrə iyirmi səkkizinci Regional Konfransının keçirilməsi məqsədi ilə Azərbaycan Respublikası Hökumətinin və Birləşmiş Millətlərin Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatının Öhdəlikləri Memorandumu"nın təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	278
"Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Polşanın Standartlaşdırma üzrə Komitəsi arasında standartlaşdırma sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş"i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	279
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Amerika Birləşmiş Ştatları Hökuməti arasında kütləvi qırğın silahlarının yayılmasının qarşısının alınması və müdafiə sahəsində tədbirlər haqqında Saziş"də dəyişikliklər edilməsi barədə Protokol"u imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	280
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Kolumbiya Respublikası Hökuməti arasında diplomatik, rəsmi və xidməti pasportlara malik şəxslər üçün viza tələbinin qarşılıqlı olaraq aradan qaldırılması haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	280
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında iqtisadi əməkdaşlıq haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	281
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ VƏ MONTENEQRO HÖKUMƏTİ ARASINDA İQTİSADI ƏMƏKDAŞLIQ HAQQINDA SAZİŞ	281
"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında sormayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	284
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Monteneqro Hökuməti arasında sormayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında Saziş	284
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında 2011-ci il oktyabrın 25-də İzmir şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	293

Birləşmiş Millətlərin Ərzaq və Kənd Təsərrüfatı Təşkilatının “Mərkəzi Asiya və Qafqazda balıqçılıq təsərrüfatı və akvakultivasiya sahəsində Regional Komissiyaya dair Saziş”i imzalamaq səlahiyyətinin verilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	294
Azərbaycan Respublikası və Avstriya Respublikası arasında 2011-ci il oktyabrın 12-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	295
2011-ci il iyulun 27-də Pekin şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Çin Xalq Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Çin tərəfindən Azərbaycana göstərilən təmənnəsiz hərbi yardımın reallaşdırılması haqqında Sazişlərə Əlavə Protokol”un təsdiq edilməsi barədə AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	295
Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Çin Xalq Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Çin tərəfindən Azərbaycana göstərilən təmənnəsiz hərbi yardımın reallaşdırılması haqqında Sazişlərə əlavə PROTOKOL	296
Azərbaycan Respublikasının Daxili İşlər Nazirliyi və Gürcüstanın Daxili İşlər Nazirliyi arasında əməliyyat-axtarış fəaliyyətinin 2011-ci il oktyabrın 20-də Batumi şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Daxili həyata keçirilməsi və cinayətkarlıqla bağlı informasiya mübadiləsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	297
2011-ci il oktyabrın 4-də Bakı şəhərində imzalanmış “Sumqayıt Şəhər (Azərbaycan Respublikası) İcra Hakimiyyəti və Stavropol diyarının Nevinnomissk şəhər (Rusiya Federasiyası) Administrasiyası arasında əməkdaşlıq və qardaşlaşma münasibətlərinin qurulması haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	298
Sumqayıt Şəhər (Azərbaycan Respublikası) İcra Hakimiyyəti və Stavropol diyarının Nevinnomissk şəhər (Rusiya Federasiyası) Administrasiyası arasında əməkdaşlıq və qardaşlaşma münasibətlərinin qurulması haqqında SAZİŞ	298
2011-ci il oktyabrın 19-da Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi və Ekvador Respublikasının Xarici İşlər, Ticarət və İnteqrasiya Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol”un təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	300
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ XARİCİ İŞLƏR NAZİRLİYİ VƏ EKVADOR RESPUBLİKASININ XARİCİ İŞLƏR, TİCARƏT VƏ İNTEQRASIYA NAZİRLİYİ ARASINDA ƏMƏKDAŞLIQ HAQQINDA PROTOKOL	301
2011-ci il iyulun 27-də Pekin şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Çin Xalq Respublikası Müdafiə Nazirliyi arasında Çin tərəfindən Azərbaycana göstərilən təmənnəsiz hərbi yardımın reallaşdırılması haqqında Sazişlərə Əlavə Protokol”un təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	302
2011-ci il sentyabrın 8-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Həştərxan vilayəti (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında Saziş”in təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI	303
Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Həştərxan vilayəti (Rusiya Federasiyası) Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və mədəni əməkdaşlıq haqqında SAZİŞ	303

Azərbaycan Respublikasının Amerika Birləşmiş Ştatlarında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri E.E.Süleymanovun eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Amerika Dövlətləri Təşkilatı yanında daimi müşahidəçisi təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	306
Azərbaycan Respublikasının Hindistan Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri İ.Ə.Hacıyevin iqamətgahı Nyu Dehli şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Şri Lanka Demokratik Sosialist Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	306
Azərbaycan Respublikasının Çin Xalq Respublikasında fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri L.S.Qəndilovun iqamətgahı Pekin şəhərində olmaqla, eyni zamanda Azərbaycan Respublikasının Vyetnam Sosialist Respublikasında və Monqolustanda fəvqəladə və səlahiyyətli səfiri təyin edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	306
Azərbaycan Respublikası Prezidentinin və Qazaxıstan Respublikası Prezidentinin Birgə Bəyannaməsinin təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	307
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Türkiyə Respublikası Hökuməti arasında sərmayələrin qarşılıqlı qorunması və təşviqi haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə	307
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	307
Azərbaycan Respublikasının İsveçrə Konfederasiyasında (Bern şəhərində) səfirliyinin təsis edilməsi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	308
Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Fransa Respublikasının Senatına Müraciətinin təsdiq edilməsi haqqında	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MİLLİ MƏCLİSİNİN QƏRARI	308
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında dəniz ticarət gəmiçiliyi sahəsində əməkdaşlıq haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	308
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında diplomatik nümayəndəliklərin binalarının tikintisi üçün torpaq sahələrinin qarşılıqlı olaraq ayrılması haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	309
“Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında məxfi məlumatın qarşılıqlı mühafizəsi haqqında” Sazişin təsdiq edilməsi barədə	
AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU	309
2002-ci il yanvarın 25-də Moskva şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası və Rusiya Federasiyası arasında Qəbələ radiolokasiya stansiyasının (RLS “Daryal”) statusu, istifadəsinin prinsipləri və şərtləri haqqında Saziş”in müddətinin başa çatması ilə əlaqədar həmin stansiyanın statusu, icarəsi və istifadə prinsipləri ilə bağlı Rusiya tərəfi ilə keçiriləcək danışıqlarda Azərbaycan Respublikasını təmsil edəcək nümayəndə heyətinin tərkibi haqqında AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI	309

"Season" MMC

Yığılmağa verilmişdir : 08.09.2014
Çapa imzalanmışdır : 10.10.2014
Format : 70x100 1/16
Fiziki ç.v. : 21
Tirajı : 500